叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 在黑人和印第安人中开展的传(mission Work Among The Negroes And The) 000001

2. 在黑人和印第安人中开展的传(mission Work Among The Negroes And The) 000002

3. 在黑人和印第安人中开展的传(mission Work Among The Negroes And The) 000003

4. 在黑人和印第安人中开展的传(mission Work Among The Negroes And The) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在黑人和印第安人中开展的传(Mission Work among the Negroes and the)
第1/4页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk]
MISSION **WORK**
使命 工作

传教工作

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz]
AMONG **THE** **NEGROES**
之中 这 黑人

在黑人之中

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['indiəns] .
THE **INDIANS** **.**
这 印度人 .

印第安人。

[wʌt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl]
What **is** **being** **accomplished** **by** **means** **of** **the** **Annual**
什么 是 存在 完成 经过 方法 的 这 年度的

通过年度报告所取得的成就是什么?

[kə'lekʃ(ə)n] ['teɪkən][ʌp][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['mɪʃənz] .
Collection **taken** **up** **for** **our** **Missions** **.**
收藏 已采取 向上 为了 我们的 任务 .

为我们的传教活动募集的款项。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]
MEMBERS **OF** **THE** **COMMISSION**
成员 的 这 委员会

委员会成员

[tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [dis'tribju:tiŋ] [ðə; ði] [fʌnd] :
CHARGED **WITH** **DISTRIBUTING** **THE** **FUND** **:**
带电 和 分发 这 基金 :

负责分配资金:

[hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [dʒeɪmz] ['kɑ:rdɪnl] ['gɪbənz] ,
His **Eminence** **JAMES** **CARDINAL** **GIBBONS** **,**
他的 卓越 詹姆斯 红衣主教 长臂猿 ,

尊敬的詹姆斯·吉本斯枢机主教阁下

[ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] .
ARCHBISHOP **OF** **BALTIMORE** **.**
大主教 的 巴尔的摩 .

巴尔的摩大主教。

[moʊst] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['raɪən] ,

Most	Rev	.	Dr	.	RYAN	,
最多	牧师	.	博士	.	瑞安	,

尊敬的瑞安博士

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .

ARCHBISHOP	OF	PHILADELPHIA	.
大主教	的	费城	.

费城大主教。

[raɪt] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [keɪn] ,

Right	Rev	.	Dr	.	KAIN	,
正确的	牧师	.	博士	.	凯恩	,

尊敬的凯恩博士阁下

['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wiːlɪŋ]

BISHOP	OF	WHEELING
主教	的	惠灵

惠灵主教

['bɔːltɪmɔːr] :

BALTIMORE	:
巴尔的摩	:

巴尔的摩:

['foʊli] [bɹoʊz] . , ['printərz] ,

FOLEY	BROS	.	,	Printers	,
弗利	兄弟	.	,	打印机	,

福莱兄弟印刷厂

[fɔːr] [laɪt] [striːt] . - . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]

4	Light	Street	.	1893	.	[	2	]	[	3	]
4	光	街道	.	-	.	[	2	]	[	3	]

莱特街4号。1893年。[2][3]

['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] .

Mission	Work	among	the	Negroes	and	the	Indians	.
使命	工作	之中	这	黑人	和	这	印度人	.

在黑人和印第安人中开展传教工作。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənt]

FINANCIAL	STATEMENT
金融的	陈述

财务报表

[frʌm; frəm]['dʒænjueri] 1st , - , [tuː; tə]['dʒænjueri] 1st , - .

From	January	1st	,	1892	,	to	January	1st	,	1893	.
从	一月	1st	,	-	,	到	一月	1st	,	-	.

从1892年1月1日至1893年1月1日。

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] - .

RECEIVED	FROM	COLLECTIONS	OF	1892	.
已收到	从	收藏	的	-	.

摘自 1892 年的藏品。

[ˌɑːrtʃ'daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] $ [ˌtuː'tuː] , - -

Archdiocese	of	Baltimore	$	2	,	400	00
总教区	的	巴尔的摩	$	2	,	-	-

巴尔的摩总教区 2,400 美元

" ['bɔːstən; 'bɑːstən][faɪv] , - -

"	Boston	5	,	005	00
"	波士顿	5	,	-	-

波士顿 5,005 00

〃 [ʃɪ'kɑːgoʊ][wʌn] , - -
〃 **Chicago 1 , 918 00**
〃 芝加哥 1 , - -

芝加哥 1, 918 00

〃 [mɪl'wɔːki] [[wʌn]] [ˌtuː'tuː] , - -
〃 **Milwaukee [1] 2 , 192 79**
〃 密尔沃基 [1] 2 , - -

〃密尔沃基[1]2, 192 79

〃 [nuː] [ɔː'liənz] - -
〃 **New Orleans 947 60**
〃 新的 奥尔良 - -

新奥尔良 947 60

〃 [nuː] [jɔːk] [fɔːr] , - -
〃 **New York 4 , 293 27**
〃 新的 约克 4 , - -

纽约 4, 293 27

〃 ['ɔːrəgən] ['sɪti] - -
〃 **Oregon City 90 00**
〃 俄勒冈州 城市 - -

俄勒冈城 90 00

〃 [ˌfɪlə'delfɪr] [sɪks] , - -
〃 **Philadelphia 6 , 261 01**
〃 费城 6 , - -

费城 6, 261 01

〃 [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ˌtuː'tuː] , - -
〃 **St . Louis 2 , 382 69**
〃 英石 . 路易斯 2 , - -

圣路易斯 2, 382 69

〃 [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [wʌn] , - -
〃 **St . Paul 1 , 000 00**
〃 英石 . 保罗 1 , - -

圣保罗 1,000 00

〃 [sæn][frən'sɪskoʊ][wʌn] , - -
〃 **San Francisco 1 , 098 60**
〃 圣 弗朗西斯科 1 , - -

旧金山 1,098 60

〃 ['sæntə] - - -
〃 **Santa Fé 113 18**
〃 圣诞老人 - - -

〃圣菲 113 18

['daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] [wʌn] , - -
Diocese of Albany 1 , 082 35
教区 的 奥尔巴尼 1 , - -

奥尔巴尼教区 1, 082 35

〃 ['ɔːltən] - -
〃 **Alton 417 70**
〃 奥尔顿 - -

〃奥尔顿 417 70

〃 ['belvɪl] - -
〃 **Belleville 300 00**
〃 贝尔维尔 - -

贝尔维尔 300 00

〃 ['brʊklɪn; 'brʊklən][θri:] , - -
〃 **Brooklyn 3 , 077 68**
〃 布鲁克林 3 , - -

布鲁克林 3, 077 68

〃 ['bʌfəloʊ] - -
〃 **Buffalo 990 48**
〃 水牛 - -

〃布法罗 990 48

〃 ['bɜ:rlɪŋtən] - -
〃 **Burlington 309 00**
〃 伯灵顿 - -

伯灵顿 309 00

〃 ['tʃɑ:rlstən] - -
〃 **Charleston 30 00**
〃 查尔斯顿 - -

查尔斯顿 30 00

〃 ['kli:vlənd] [[ˌtu:'tu:]] [wʌn] , - -
〃 **Cleveland [2] 1 , 858 54**
〃 克利夫兰 [2] 1 , - -

〃克利夫兰[2]1, 858 54

〃 ['kɔŋkɔ:diə] - -
〃 **Concordia 95 80**
〃 康考迪亚 - -

康考迪亚 95 80

〃 ['kʌviŋtən] - -
〃 **Covington 333 85**
〃 科文顿 - -

〃科文顿 333 85

〃 ['dævnˌpɔ:rt] - -
〃 **Davenport 668 03**
〃 长椅 - -

〃达文波特 668 03

〃 ['denvər] - -
〃 **Denver 310 60**
〃 丹佛 - -

丹佛 310 60

〃 [dɪ'trɔɪt] - -
〃 **Detroit 750 00**
〃 底特律 - -

底特律 750 00

〃 [də'bju:k] [wʌn] , - -
〃 **Dubuque 1 , 332 65**
〃 迪比克 1 , - -

〃迪比克 1, 332 65

〃 [də'lu:θ] - -
〃 **Duluth 82 00**
〃 德卢斯 - -

〃德卢斯 82 00

〃 ['iəri] - -
〃 **Erie 416 90**
〃 伊利 - -

〃伊利 416 90

" [fɔːrt] [weɪn] [wʌn] , - -
" **Fort Wayne 1 , 294 37**
" 堡 韦恩 1 , - -

"韦恩堡 1, 294 37

" ['gælvəstən] - -
" **Galveston 135 45**
" 加尔维斯顿 - -

加尔维斯顿 135 45

" [grænd]['ræpɪdz] - -
" **Grand Rapids 452 72**
" 盛大 急流 - -

"大急流城 452 72

" [griːn] [beɪ] - -
" **Green Bay 477 27**
" 绿色的 湾 - -

绿湾 477 27

" ['hɑːrtfərd][wʌn] , - -
" **Hartford 1 , 659 08**
" 哈特福德 1 , - -

哈特福德 1,659 08

" [he'linər] - -
" **Helena 87 15**
" 海伦娜 - -

"海伦娜 87 15

" ['dʒeɪmztaʊn] , [en] . [diː] . - -
" **Jamestown , N . D . 100 00**
" 詹姆斯敦 , N . D . - -

北达科他州詹姆斯敦 100 00

" ['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] - -
" **Kansas City , Kansas 340 25**
" 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯州 - -

堪萨斯城，堪萨斯州 340 25

" ['kænzəs] ['sɪti] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . Joseph372 -
" **Kansas City and St . Joseph372 80**
" 堪萨斯州 城市 和 英石 . Joseph372 -

堪萨斯城和圣约瑟夫372 80

" [lɑː] [krɔːs] - -
" **La Crosse 563 66**
" 拉 克罗斯 - -

拉克罗斯 563 66

" ['lɪŋkən] - -
" **Lincoln 206 21**
" 林肯 - -

林肯 206 21

" ['lɪt(ə)l] [rɑːk] - -
" **Little Rock 200 00**
" 小的 岩石 - -

小石城 200 00

" ['luːivil] - -
" **Louisville 909 07**
" 路易斯维尔 - -

路易斯维尔 909 07

〃 ['mæntʃestər] - -
〃 **Manchester** **733** **40**
〃 曼彻斯特 - -

曼彻斯特 733 40

〃 [mɑːr'kɛt] - -
〃 **Marquette** **322** **00**
〃 马凯特 - -

〃马凯特 322 00

〃 ['moʊbəl] - -
〃 **Mobile** **193** **35**
〃 移动的 - -

手机 193 35

〃 [ˌmɑːntə'reɪ][ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələs] - - [[fɔːr]]
〃 **Monterey** **and** **Los** **Angeles** **170** **00** **[** **4** **]**
〃 蒙特雷 和 洛杉矶 洛杉矶 - - [4]

〃蒙特雷和洛杉矶 170 00[4]

〃 ['næʃvɪl] - -
〃 **Nashville** **227** **74**
〃 纳什维尔 - -

纳什维尔 227 74

〃 ['nætʃɪz] - -
〃 **Natchez** **96** **65**
〃 纳奇兹 - -

纳奇兹 96 65

〃 [nækə'tɔʃ] - -
〃 **Natchitoches** **30** **00**
〃 纳奇托什 - -

纳奇托什 30 00

〃 - - -
〃 **Nesqually** **82** **60**
〃 - - -

内斯夸利 82 60

〃 ['nuːərk; 'njuːərk][wʌn] , - -
〃 **Newark** **1** **,** **755** **89**
〃 纽瓦克 1 , - -

纽瓦克 1,755 89

〃 ['ɑːgdənsˌbɜːrg] - -
〃 **Ogdensburg** **216** **25**
〃 奥格登斯堡 - -

奥格登斯堡 216 25

〃 ['oməhɔ] - -
〃 **Omaha** **324** **05**
〃 奥马哈 - -

奥马哈 324 05

〃 [piˈɔːriə][wʌn] , - -
〃 **Peoria** **1** **,** **830** **00**
〃 皮奥里亚 1 , - -

皮奥里亚 1,830 00

〃 ['pɪtsbɜ˞g] [ænd; ənd] ['ælə˒geɪni] [θriː] , - -
〃 **Pittsburg** **and** **Alleghany** **3** **,** **390** **34**
〃 匹兹堡 和 阿勒格尼 3 , - -

〃匹兹堡和阿勒格尼 3, 390 34

〃 ['pɔ:rtlənd][wʌn] , - -
〃 **Portland 1 , 030 70**
〃 波特兰 1 , - -

波特兰 1,030 70

〃 ['prɑ:vɪdəns] [ˌtu:'tu:] , - -
〃 **Providence 2 , 035 86**
〃 普罗维登斯 2 , - -

〃普罗维登斯 2, 035 86

〃 ['rɪtʃmənd] - -
〃 **Richmond 237 00**
〃 里士满 - -

里士满 237 00

〃 ['rɑ:tʃɪstər] - -
〃 **Rochester 645 84**
〃 罗切斯特 - -

罗切斯特 645 84

〃 [ˌsækrə'mentoʊ] - -
〃 **Sacramento 173 82**
〃 萨克拉门托 - -

萨克拉门托 173 82

〃 [ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] - -
〃 **St . Augustine 72 00**
〃 英石 . 奥古斯丁 - -

圣奥古斯丁 72 00

〃 [ˌes 'ti:] . [klaʊd] - -
〃 **St . Cloud 250 00**
〃 英石 . 云 - -

圣克劳德 250 00

〃 [sæn][æn'toʊnioʊ] - -
〃 **San Antonio 150 00**
〃 圣 安东尼奥 - -

圣安东尼奥 150 00

〃 [sə'vænə] - -
〃 **Savannah 200 00**
〃 萨凡纳 - -

萨凡纳 200 00

〃 ['skræntən] - -
〃 **Scranton 600 00**
〃 斯克兰顿 - -

斯克兰顿 600 00

〃 [su:] [fɔ:lz] - -
〃 **Sioux Falls 136 60**
〃 苏族 瀑布 - -

苏福尔斯 136 60

〃 ['sprɪŋfi:ld] [wʌn] , - -
〃 **Springfield 1 , 300 34**
〃 斯普林菲尔德 1 , - -

〃斯普林菲尔德 1, 300 34

〃 ['sɪrəkjʊz] - -
〃 **Syracuse 548 61**
〃 雪城大学 - -

雪城大学 548 61

〃 ['trentən] - -
〃 **Trenton 225 00**
〃 特伦顿 - -

特伦顿 225 00

〃 [væn'kuːvɝz] ['aɪlənd] - -
〃 **Vancouver's Island 19 75**
〃 温哥华的 岛 - -

〃温哥华岛 1975〃

〃 [ˌvɪn'sɛnəs] [wʌn] , - -
〃 **Vincennes 1 , 376 42**
〃 文森斯 1 , - -

〃文森斯 1, 376 42

〃 ['wiːlɪŋ] - -
〃 **Wheeling 232 23**
〃 惠灵 - -

〃惠灵 232 23

〃 ['wɪtʃɪtɔː] - -
〃 **Wichita 68 20**
〃 威奇托 - -

威奇托 68 20

〃 ['wɪlmɪŋtən] - -
〃 **Wilmington 450 00**
〃 威尔明顿 - -

威尔明顿 450 00

[vaɪ'kerɪɪt] [ʌv; əv] ['braunzvil] (- [ænd; ənd] -) - -
Vicariate of Brownsville (1891 and 1892) 67 00
副主教 的 布朗斯维尔 (- 和 -) - -

布朗斯维尔教区（1891年和1892年）67 00

〃 ['aɪdəhoʊ] - -
〃 **Idaho 16 50**
〃 爱达荷州 - -

爱达荷州 16 50

〃 ['ɪndiən] ['terətɔːri] - -
〃 **Indian Territory 52 90**
〃 印度 领土 - -

〃印度领土 52 90

['ɪntrəst] [ɑːn] [dɪ'pɑːzɪt] - -
Interest on Deposit 244 00
兴趣 在 订金 - -

存款利息 244 00

['proʊsiːdz] [seɪl] [ʌv; əv] ['pæmflɪts] ['sɛvən] -
Proceeds sale of pamphlets 7 30
收益 销售 的 小册子 7 -

7月30日，小册子销售所得

['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] - $66 , - -
Total amount received from collections of 1892 $66 , 068 09
全部的 数量 已收到 从 收藏 的 - $66 , - -

1892年收款总额为66,068.09美元

['bæləns] [ɑːn] [hænd] ['dʒænjueri] 1st , - [ˌtuː'tuː] , - -
Balance on hand January 1st , 1892 2 , 327 58
平衡 在 手 一月 1st , - 2 , - -

1892年1月1日余额：2,327.58

['toʊt(ə)l] $68 , - -
Total $68 , 395 67
全部的 $68 , - -

总计 68,395 美元 67

['bæləns] [ɑːn][hænd]['dʒænjueri] 1st , - $498 - [[faɪv]]
Balance on hand January 1st , 1893 $498 32 [5]
平衡 在 手 一月 1st , - $498 - [5]

1893 年 1 月 1 日余额 498 美元 32[5]

[dɪs'bɜːst] .
DISBURSED .
已发放 .

已发放。

[ˌɑːrtʃ'daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] $2 , - -
Archdiocese of Baltimore $2 , 300 00
总教区 的 巴尔的摩 $2 , - -

巴尔的摩总教区 2,300 美元

〃 [ʃɪ'kɑːgoʊ][wʌn] , - -
〃 Chicago 1 , 000 00
〃 芝加哥 1 , - -

芝加哥 1,000 00

〃 [nuː] [ɔː'liənz] [ˌtuː'tuː] , - -
〃 New Orleans 2 , 700 00
〃 新的 奥尔良 2 , - -

新奥尔良 2,700 00

〃 [nuː] [jɔːk] [wʌn] , - -
〃 New York 1 , 500 00
〃 新的 约克 1 , - -

纽约 1,500 00

〃 ['ɔːrəgən] ['sɪti] [wʌn] , - -
〃 Oregon City 1 , 200 00
〃 俄勒冈州 城市 1 , - -

俄勒冈城 1,200 00

〃 [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌn] , - -
〃 Philadelphia 1 , 500 00
〃 费城 1 , - -

费城 1,500 00

〃 [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [wʌn] , - -
〃 St . Louis 1 , 200 00
〃 英石 . 路易斯 1 , - -

圣路易斯 1,200 00

〃 [sæn][frən'sɪskoʊ] - -
〃 San Francisco 500 00
〃 圣 弗朗西斯科 - -

旧金山 500 00

〃 ['sæntə] - . [ˌtuː'tuː] , - -
〃 Santa Fé . 2 , 500 00
〃 圣诞老人 - . 2 , - -

圣菲。2,500 00

['daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] [wʌn] , - -
Diocese of Charleston 1 , 800 00
教区 的 查尔斯顿 1 , - -

查尔斯顿教区 1,800 00

〃 [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] - -
〃 **Cheyenne 300 00**
〃 夏延 - -

〃夏延 300 00

〃 ['kʌviŋtən] [wʌn] , - -
〃 **Covington 1 , 500 00**
〃 科文顿 1 , - -

〃科文顿 1,500 00

〃 ['dæləs] - -
〃 **Dallas 750 00**
〃 达拉斯 - -

达拉斯 750 00

〃 [də'luːθ] - -
〃 **Duluth 500 00**
〃 德卢斯 - -

〃德卢斯 500 00

〃 [fɔːrt] [weɪn] - -
〃 **Fort Wayne 360 00**
〃 堡 韦恩 - -

〃韦恩堡 360 00

〃 ['gælvəstən] [wʌn] , - -
〃 **Galveston 1 , 800 00**
〃 加尔维斯顿 1 , - -

加尔维斯顿 1,800 00

〃 [grænd] ['ræpɪdz] [wʌn] , - -
〃 **Grand Rapids 1 , 000 00**
〃 盛大 急流 1 , - -

大急流城 1,000 00

〃 [griːn] [beɪ] [wʌn] , - -
〃 **Green Bay 1 , 000 00**
〃 绿色的 湾 1 , - -

绿湾 1,000 00

〃 ['hærɪsˌbɜːrg] - -
〃 **Harrisburg 150 00**
〃 哈里斯堡 - -

哈里斯堡 150 00

〃 [he'linər] [wʌn] , - -
〃 **Helena 1 , 500 00**
〃 海伦娜 1 , - -

〃海伦娜 1,500 00

〃 ['dʒeɪmztaʊn] [wʌn] , - -
〃 **Jamestown 1 , 000 00**
〃 詹姆斯敦 1 , - -

詹姆斯敦 1,000 00

〃 ['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] [wʌn] , - -
〃 **Kansas City , Kansas 1 , 000 00**
〃 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯州 1 , - -

堪萨斯城，堪萨斯州 1,000 00

〃 [lɑː] [krɔːs] - -
〃 **La Crosse 800 00**
〃 拉 克罗斯 - -

拉克罗斯 800 00

〃 ['lɪt(ə)l] [rɑːk] [wʌn] , - -
〃 **Little Rock 1 , 400 00**
〃 小的 岩石 1 , - -

小石城 1,400 00

〃 ['luːivil] [wʌn] , - -
〃 **Louisville 1 , 000 00**
〃 路易斯维尔 1 , - -

路易斯维尔 1,000 00

〃 [mɑːr'kɛt] - -
〃 **Marquette 500 00**
〃 马凯特 - -

〃马凯特 500 00

〃 ['moʊbəl] - -
〃 **Mobile 600 00**
〃 移动的 - -

手机 600 00

〃 ['næʃvɪl] - -
〃 **Nashville 750 00**
〃 纳什维尔 - -

纳什维尔 750 00

〃 ['nætʃɪz] [ˌtuː'tuː] , - -
〃 **Natchez 2 , 250 00**
〃 纳奇兹 2 , - -

纳奇兹 2,250 00

〃 [nækə'tɔʃ] [wʌn] , - -
〃 **Natchitoches 1 , 800 00**
〃 纳奇托什 1 , - -

纳奇托什 1,800 00

〃 - [wʌn] , - -
〃 **Nesqually 1 , 200 00**
〃 - 1 , - -

内斯夸利 1, 200 00

〃 ['pɪtsbɜːrg] [wʌn] , - -
〃 **Pittsburgh 1 , 000 00**
〃 匹兹堡 1 , - -

匹兹堡 1,000 00

〃 ['pɔːrtlənd] - -
〃 **Portland 200 00**
〃 波特兰 - -

波特兰 200 00

〃 ['rɪtʃmənd] [wʌn] , - -
〃 **Richmond 1 , 800 00**
〃 里士满 1 , - -

里士满 1,800 00

〃 [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wʌn] , - -
〃 **St . Augustine 1 , 000 00**
〃 英石 . 奥古斯丁 1 , - -

圣奥古斯丁 1,000 00

〃 [ˌes 'tiː] . [klaʊd] [wʌn] , - -
〃 **St . Cloud 1 , 000 00**
〃 英石 . 云 1 , - -

圣克劳德 1,000 00

〃 [sæn][æn'toʊnioʊ] - -
〃 **San** **Antonio** **500** **00**
〃 圣 安东尼奥 - -

圣安东尼奥 500 00

〃 [sə'vænə] [wʌn] , - -
〃 **Savannah** **1** **,** **000** **00**
〃 萨凡纳 1 , - -

萨凡纳 1,000 00

〃 [suː] [fɔːlz] [wʌn] , - -
〃 **Sioux** **Falls** **1** **,** **500** **00**
〃 苏族 瀑布 1 , - -

苏福尔斯 1,500 00

〃 [væn'kuːvɝz] ['aɪlənd] , [ə'læskə] ['mɪʃənz] [ˌtuː'tuː] , - -
〃 **Vancouver's** **Island** **,** **Alaska** **Missions** **2** **,** **500** **00**
〃 温哥华的 岛 , 阿拉斯加州 任务 2 , - -

〃温哥华岛，阿拉斯加任务 2,500 00

〃 [ˌvɪn'sɛnəs] [wʌn] , - -
〃 **Vincennes** **1** **,** **000** **00**
〃 文森斯 1 , - -

〃文森斯 1,000 00

〃 ['wɪlmɪŋtən] [ˌtuː'tuː] , - -
〃 **Wilmington** **2** **,** **000** **00**
〃 威尔明顿 2 , - -

威尔明顿 2,000 00

[vaɪ'kerɪɪt] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] - -
Vicariate **of** **Arizona** **500** **00**
副主教 的 亚利桑那 - -

亚利桑那教区 500 00

〃 ['braunzvil] [wʌn] , - -
〃 **Brownsville** **1** **,** **500** **00**
〃 布朗斯维尔 1 , - -

布朗斯维尔 1,500 00

〃 ['aɪdəhoʊ][wʌn] , - -
〃 **Idaho** **1** **,** **000** **00**
〃 爱达荷州 1 , - -

爱达荷州 1,000 00

〃 ['ɪndiən] ['terətɔːri] [ˌtuː'tuː] , - -
〃 **Indian** **Territory** **2** **,** **000** **00**
〃 印度 领土 2 , - -

〃印度领土 2,000 00

〃 [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][wʌn] , - -
〃 **North** **Carolina** **1** **,** **400** **00**
〃 北 卡罗莱纳 1 , - -

北卡罗来纳州 1,400 00

[ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs] ['semɪneri] , ['bɔːltɪmɔːr] ,
St **.** **Joseph's** **Seminary** **,** **Baltimore** **,**
英石 . 约瑟的 神学院 , 巴尔的摩 ,

巴尔的摩圣约瑟夫神学院

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [priːsts] [dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l]
for **the** **formation** **of** **priests** **devoted** **to** **the** **missions** **among** **the** **colored** **people**
为了 这 形成 的 神父 奉献 到 这 任务 之中 这 有色 人们
[sɪks] , - -
6 **,** **000** **00**
6 , - -

用于培养致力于在有色人种中传教的神父 6,000 00

[ɪkˈspensɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˈkæθlɪk] [ˈɪndiən] [ˈmɪʃənz] , [ˈwɑːʃɪŋtən] [fɔːr] , - -
Expenses **at** **the** **Bureau** **of** **Catholic** **Indian** **Missions** **,** **Washington** **4** **,** **000** **00**
开支 在 这 局 的 天主教 印度 任务 , 华盛顿 4 , - -

华盛顿天主教印第安人传教局的开支 4,000 00

[ɪkˈspensɪz] :
Expenses **:**
开支 :

开支：

[ˈsekrəteri] - -
Secretary **250** **00**
秘书 - -

秘书 250 00

[ˈpæmflət] [ɑːn][ðə; ði][ˈniːgroʊ][ænd; ənd][ˈɪndiən] [ˈmɪʃənz] [sent][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][juː]
Pamphlet **on** **the** **Negro** **and** **Indian** **Missions** **sent** **to** **all** **the** **priests** **of** **the** **U**
小册子 在 这 黑人 和 印度 任务 发送 到 全部 这 神父 的 这 U
. [es] . - -
. **S** **.** **282** **05**
. S . - -

寄给美国所有神父的关于黑人和印第安人传教的小册子 282 05

[ˈʌðər] [ˈprɪntɪŋ] , [ˈsteɪʃəneri] , [ˈpoʊstɪdʒ] , & [siː] . - 30$67 , - -
Other **printing** **,** **stationery** **,** **postage** **,** **&** **c** **.** **105** **30$67** **,** **897** **35**
其他 印刷 , 静止的 , 邮资 , & c . - 30$67 , - -

其他印刷品、文具、邮资等。105 30美元 67,897 35

[ˈbæləns] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] / [siː][fɔːr; fər] - - 32$68 , - - [[wʌn]]
Balance **transferred** **to** **a** **/** **c** **for** **1893** **498** **32$68** **,** **395** **67** **[** **1** **]**
平衡 转移 到 一个 / c 为了 - - 32$68 , - - [1]

1893年49832年68,39567美元余额转入账户[1]

[ɪn] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [ɪz][ɪnˈkluːdɪd][ə; eɪ] [ˈlegəsi] [ʌv; əv] $1 , - [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈælɪs] [ˈhʌsi] ,
In **this** **amount** **is** **included** **a** **legacy** **of** **$1** **,** **000** **from** **Mrs** **.** **Alice** **Hussey** **,**
在 这 数量 是 包括 一个 遗产 的 $1 , - 从 太太 . 爱丽丝 赫西 ,

这笔款项中包含爱丽丝·赫西夫人留下的1000美元遗产。

$500 [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈniːgroʊ][ænd; ənd] $500 [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈmɪʃənz] . [[ˌtuːˈtuː]]
$500 **for** **the** **Negro** **and** **$500** **for** **the** **Indian** **missions** **.** **[** **2** **]**
$500 为了 这 黑人 和 $500 为了 这 印度 任务 . [2]

给黑人传教士 500 美元，给印第安传教士 500 美元。[2]

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlegəsi] [ʌv; əv] $100 [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈædəm] - , [ˈtɪfɪn] , [oʊ] . ,
Including **a** **legacy** **of** **$100** **from** **Mr** **.** **Adam** **Haefling** **,** **Tiffin** **,** **O** **.** **,**
包括 一个 遗产 的 $100 从 先生 . 亚当 - , 蒂芬 , 哦 . ,

其中包括来自俄亥俄州蒂芬市的亚当·海夫林先生的100美元遗产。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈiːkwəli] [dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈniːgroʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈmɪʃənz] . [[sɪks]]
to **be** **equally** **divided** **between** **the** **Negro** **and** **the** **Indian** **missions** **.** **[** **6** **]**
到 是 同样地 分割 之间 这 黑人 和 这 印度 任务 . [6]

由黑人传教团和印第安人传教团平均分配。[6]

['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] .

Mission	**Work**	**among**	**the**	**Negroes**	**and**	**the**	**Indians**	**.**
使命	工作	之中	这	黑人	和	这	印度人	.

在黑人和印第安人中开展传教工作。

[ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wi:; wi] ['pʌblɪʃ] [frʌm; frəm] ['bɪʃəp] [hu:] [rɪ'si:v] [eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænjuəl]

The	**communications**	**we**	**publish**	**from**	**Bishops**	**who**	**receive**	**aid**	**from**	**the**	**annual**
这	通讯	我们	发布	从	主教们	WHO	收到	援助	从	这	年度的

[kə'lekʃənz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['ni:groʊ][ænd; ənd]['ɪndiən] ['mɪʃənz] ,

collections	**for**	**our**	**Negro**	**and**	**Indian**	**missions**	**,**
收藏	为了	我们的	黑人	和	印度	任务	,

我们发布的来自主教们的通讯，这些主教们都接受了我们黑人和印第安人传教团年度募捐活动的资助。

[ʃoʊ] ['veri] ['sɪmpli] [ænd; ənd]['fɔ:rsəbli][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ænd; ənd] [ni:dz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] .

show	**very**	**simply**	**and**	**forcibly**	**the**	**importance**	**and**	**needs**	**of**	**this**	**work**	**.**
展示	非常	简单地	和	强制	这	重要性	和	需求	的	这	工作	.

用简洁有力的方式展现这项工作的重要性和必要性。

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['dʒænsənz] , [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] ,

Passages	**from**	**the**	**letters**	**of**	**Archbishop**	**Janssens**	**,**	**of**	**New**	**Orleans**	**,**
段落	从	这	信件	的	大主教	詹森	,	的	新的	奥尔良	,

[ʌv; əv] ['bɪʃəp] [oʊ'sʌləvən] ,

of	**Bishop**	**O'Sullivan**	**,**
的	主教	奥沙利文	,

摘自新奥尔良大主教詹森斯和主教奥沙利文的信件

[ʌv; əv]['moʊbəl][ænd; ənd][ʌv; əv] [rev] . ['fɑ:ðər] [mə'lɔni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv][sæn][æn'toʊnioʊ] ,

of	**Mobile**	**and**	**of**	**Rev**	**.**	**Father**	**Molony**	**of**	**the**	**diocese**	**of**	**San**	**Antonio**	**,**
的	移动的	和	的	牧师	.	父亲	莫洛尼	的	这	教区	的	圣	安东尼奥	,

来自莫比尔和圣安东尼奥教区的莫洛尼神父，

[meɪ] [help] [tu:; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['bi:ɪŋ]

may	**help**	**to**	**answer**	**a**	**question**	**as**	**to**	**the**	**ultimate**	**outcome**	**of**	**what**	**is**	**being**
可能	帮助	到	回答	一个	问题	作为	到	这	最终的	结果	的	什么	是	存在

[dʌn] ,

done	**,**
完毕	,

或许有助于回答有关所做事情的最终结果的问题。

[ðæt] ['daʊtləs] [ɜ'aɪzɪz][ɪn] ['meni] [maɪndz] .

that	**doubtless**	**arises**	**in**	**many**	**minds**	**.**
那	毫无疑问	出现	在	许多	思想	.

毫无疑问，许多人心中都会产生这种想法。

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [sez] :

The	**Archbishop**	**says**	**:**
这	大主教	说道	:

大主教说：

“ [ɪn] [ə'nʌðər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] , [æt; ət] ['grɑ:sɪtˌɛt] ['baɪu:] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

“	**In**	**another**	**portion**	**of**	**the**	**diocese**	**,**	**at**	**Grossetete**	**Bayou**	**,**	**there**	**is**	**a**	**somewhat**
“	在	其他	部分	的	这	教区	,	在	格罗塞特	河口	,	那里	是	一个	有些

['sɪmələr] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] ,

similar	**settlement**	**of**	**negroes**	**,**
相似的	沉降	的	黑人	,

“在教区的另一部分，格罗塞特河口，也有一个类似的黑人聚居地，

[hu:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r][wɜ:r; wər][soʊld][ɪn] ['meriləndˌ] , [tu:; tə] [luˌi:zi'ænə] ['prɑ:tɪstənt] ['plæntəz] .

who	**before**	**the**	**war**	**were**	**sold**	**in**	**Maryland**	**,**	**to**	**Louisiana**	**Protestant**	**planters**	**.**
WHO	前	这	战争	是	卖	在	马里兰州	,	到	路易斯安那州	新教	花盆	.

战前在马里兰州被卖给路易斯安那州新教种植园主的那些人。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər]['traɪəlz][fɔːr; fər][rɪ'lɪdʒən] , [ðer; ðər]['kɑːnstənsi][tuː; tə][ðə; ði][feɪθ] ,

The	history	of	their	trials	for	religion	,	their	constancy	to	the	faith	,
这	历史	的	他们的	试验	为了	宗教	,	他们的	恒常	到	这	信仰	,

他们为宗教所经历的磨难，以及他们对信仰的坚定不移，

[wʊd] [ɪm'belɪʃ] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

would	embellish	a	page	in	the	history	of	the	Martyrs	of	the	Church	.
会	润	一个	页	在	这	历史	的	这	殉道者	的	这	教会	.

这将为教会殉道者的历史增添光彩。

[mʌtʃ] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [kən'vinsiz] [ˌem 'iː] ,

Much	is	said	of	the	inconsistency	of	the	negro	,	but	my	experience	convinces	me	,
很多	是	说	的	这	不一致	的	这	黑人	,	但	我的	经验	令人信服	我	,

人们常说黑人性格反复无常，但我的经验使我确信这一点。

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

that	when	the	negro	has	been	brought	up	in	the	knowledge	and	practice	of	religion	,
那	什么时候	这	黑人	有	到过	带来	向上	在	这	知识	和	实践	的	宗教	,

当黑人从小接受宗教知识和实践的熏陶后，

[hiː; hi][ɪz][æz; əz]['kɑːnstənt][æz; əz]['eni] [weɪt] ['kæθlɪk] ['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] .

he	is	as	constant	as	any	white	Catholic	under	the	circumstances	.
他	是	作为	持续的	作为	任何	白色的	天主教	在下面	这	情况	.

在这种情况下，他和其他白人天主教徒一样坚定不移。

[bæd] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [dɪ'dʒenəreɪt] [ðer; ðər][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

Bad	training	and	ignorance	degenerate	their	mind	and	heart	,	as	it	does	with	the	white	population	.
坏的	训练	和	无知	退化	他们的	头脑	和	心	,	作为	它	做	和	这	白色的	人口	.

不良的教育和无知会腐蚀他们的思想和心灵，就像腐蚀白人一样。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [miːnz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['set(ə)lmənt] .

We	are	trying	to	raise	means	to	build	a	church	for	that	settlement	.
我们	是	尝试	到	增加	方法	到	建造	一个	教会	为了	那	沉降	.

我们正在努力筹集资金，为那个定居点建造一座教堂。

[aɪ] [rɪ'gret] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˌælə'keɪʃ(ə)n] .

I	regret	very	much	that	the	Commission	has	been	obliged	to	diminish	the	allocation	.
我	后悔	非常	很多	那	这	委员会	有	到过	有义务	到	减少	这	分配	.

我非常遗憾委员会不得不减少拨款。

['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌndz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .

Our	work	is	increasing	and	the	funds	diminishing	.
我们的	工作	是	增加	和	这	资金	减少	.

我们的工作量越来越大，而资金却越来越少。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] .

May	the	Lord	provide	some	other	means	.
可能	这	主	提供	一些	其他	方法	.

愿主另辟蹊径。

" ['bɪʃəp] [oʊ'sʌləvən] [raɪts] :
" Bishop O'Sullivan writes :
" 主教 奥沙利文 写 :

奥沙利文主教写道:

" [wi:; wi] [rɪ'si:v] ['veri] [fju:] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [kən'və:ts] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .
" We receive very few adult converts from among the colored people .
" 我们 收到 非常 很少 成人 转换 从 之中 这 有色 人们 .

"我们从有色人种中吸纳的成年皈依者非常少。"

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [kən'və:ts] [ɪz] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪt] [kən'və:ts] .
However , the proportion of colored converts is equal to the number of white converts .
然而 , 这 部分 的 有色 转换 是 平等的 到 这 数字 的 白色的 转换 .

然而，有色人种皈依者的比例与白人皈依者的比例相等。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] ['hoʊpləs] ;
there is no reason why we should look upon the conversion of the colored people as hopeless ;
那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 看 之上 这 转换 的 这 有色 人们 作为 绝望 ;

我们没有理由认为有色人种的皈依毫无希望;

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɪz] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] .
on the contrary the outlook is encouraging .
在 这 相反 这 前景 是 鼓励 .

相反，前景令人鼓舞。

[ɪf] [wi:; wi] [plænt] [ðə; ði] [gʊd] [si:d] , ['aʊər; ɑ:r] [sək'sesəz] [wɪl] [ri:p] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑ:rvɪst] .
If we plant the good seed , our successors will reap a rich harvest .
如果 我们 植物 这 好的 种子 , 我们的 继承人 将要 收割 一个 富有的 收成 .

如果我们播下好种子，我们的后代将会收获丰硕的果实。

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [fju:] ,
The Catholics in the South are so few ,
这 天主教徒 在 这 南 是 所以 很少 ,

南方的天主教徒人数很少，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [mi:nz] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
that it is impossible for them to supply missionaries and means to carry on the work .
那 它 是 不可能的 为了 他们 到 供应 传教士 和 方法 到 携带 在 这 工作 .

他们不可能提供传教士和资源来开展这项工作。

[help] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Help must come from outside .
帮助 必须 来 从 外部 .

必须有外部援助。

[meɪ] [gɑ:d] [bles] [ɔ:l] [hu:] [help] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .
May God bless all who help this mission .
可能 上帝 保佑 全部 WHO 帮助 这 使命 .

愿上帝保佑所有帮助完成这项使命的人。

” [rev] . [ɑːr] . [dʒeɪ] . [məˈlɔni] [raɪts] : “ [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [ˈdaɪəsɪs] [ɪz] [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] [braitə]

”	Rev	.	R	.	J	.	Molony	writes	:	“	Our	work	in	this	diocese	is	assuming	a	brighter
”	牧师	.	拉	.	J	.	莫洛尼	写	:	“	我们的	工作	在	这	教区	是	假设	一个	更亮

[lʊk] .

look	.
看	.

RJ Molony 牧师写道：“我们在这个教区的工作前景一片光明。”

[gɑːd][hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [jɪr] [bɪ'jɑːnd]['aʊər; ɑːr][moʊst]['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

God	has	blessed	it	this	year	beyond	our	most	sanguine	expectations	.
上帝	有	蒙福	它	这	年	超过	我们的	最多	乐观	期望	.

今年上帝赐福于它，远远超出了我们最乐观的预期。

['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][dɪd][nɑːt][ɪn'spaɪər] [mʌtʃ] [hoʊp] .

Our	experience	of	the	past	did	not	inspire	much	hope	.
我们的	经验	的	这	过去的	做过	不是	启发	很多	希望	.

过去的经历并没有给我们带来多少希望。

[sɪns] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,

Since	the	foundation	of	the	mission	in	1888	,
自从	这	基础	的	这	使命	在	-	,

自1888年该教会成立以来，

['aʊər; ɑːr] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [stʊd] [ə'luːf][ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['leibəz] [wɪð; wɪθ][koʊld]

our	colored	people	have	stood	aloof	and	looked	on	our	labors	with	cold
我们的	有色	人们	有	站立	超然	和	看起来	在	我们的	劳动	和	寒冷的

[ɪn'dɪfrəns] .

indifference	.
漠不关心	.

我们的有色人种一直冷漠地站在一旁，漠视我们的劳动。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'suːm] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪs'trʌst] .

They	seemed	to	assume	an	attitude	of	distrust	.
他们	似乎	到	认为	一个	态度	的	怀疑	.

他们似乎抱持着一种不信任的态度。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [wiː; wi][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [tɔːrdz]

Within	the	present	year	we	have	noticed	a	change	in	their	behavior	towards
之内	这	展示	年	我们	有	注意到	一个	改变	在	他们的	行为	向

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] .

the	mission	and	the	Catholic	church	.
这	使命	和	这	天主教	教会	.

今年以来，我们注意到他们对待传教士和天主教会的态度发生了变化。

[naʊ] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] .

Now	they	approach	with	more	confidence	.
现在	他们	方法	和	更多的	信心	.

现在他们更有信心了。

[ðə; ði] ['betər] [klæs] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəsli] [dɪ'spoʊzd] , [rɪ'siːv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

The	better	class	,	the	religiously	disposed	,	receive	religious	instruction	.
这	更好的	班级	,	这	宗教地	处置	,	收到	宗教	操作说明	.

上层阶级和有宗教信仰的人会接受宗教教育。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	begin	to	appreciate	the	intellectual	and	moral	improvement	of	the
他们	开始	到	欣赏	这	知识分子	和	道德	改进	的	这

['tʃɪldrən] [huː] [ə'tend] ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] . ” [['sɛvən]]

children	who	attend	our	schools	.	”	[	7	]
孩子们	WHO	出席	我们的	学校	.	”	[	7	]

他们开始欣赏在我们学校就读的孩子们的智力和道德进步。”[7]

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænjuəl] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] in1887 $81 , - . - -

The	amount	received	from	the	annual	collection	was	in1887	$81	,	898	.	011888	76
这	数量	已收到	从	这	年度的	收藏	曾是	in1887	$81	,	-	.	-	-

, - . - - , - . - - , - . - - , - . -

,	175	.	301889	69	,	637	.	681890	70	,	461	.	871891	63	,	386	.	84
,	-	.	-	-	,	-	.	-	-	,	-	.	-	-	,	-	.	-

1887年年度征收额为81,898.01美元；1888年为76,175.30美元；1889年为69,637.68美元；1890年为70,461.87美元；1891年为63,386.84美元。

[ðə; ði] [rɪ'siːts, riː'siːts] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [deɪt] [stænd] - , - . -

The	receipts	for	1892	to	date	stand	66	,	068	.	09
这	收据	为了	-	到	日期	站立	-	,	-	.	-

截至1892年，收入为66,068.09美元。

[ɪn] - ['θɜːrti] - [wʌn] ['daɪəsiːz] [rɪ'siːvd] [help] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fʌnd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [sɪks] [ɪn] - .

In	1887	thirty	-	one	dioceses	received	help	from	this	fund	and	forty	-	six	in	1892	.
在	-	三十	-	一	教区	已收到	帮助	从	这	基金	和	四十	-	六	在	-	.

1887 年，有 31 个教区从该基金获得资助；1892 年，有 46 个教区获得资助。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæstərəl] ['letər] ['ɪʃuːd] [læst] [jɪr] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɑːr'tiː] . [rev] . ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['luːivil] ,

The	following	Pastoral	Letter	issued	last	year	by	the	Rt	.	Rev	.	Bishop	of	Louisville	,
这	下列的	牧灵	信	发布	最后的	年	经过	这	rt	.	牧师	.	主教	的	路易斯维尔	,

以下是路易斯维尔主教阁下去年发布的牧函：

[sets] [fɔːrθ] ['strɔːŋli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n]

sets	forth	strongly	and	earnestly	the	claims	of	the	Negro	and	Indian	Mission
套	前进	强烈	和	切实	这	索赔	的	这	黑人	和	印度	使命

[wɜːrk] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [eɪd] .

work	on	our	sympathy	and	generous	aid	.
工作	在	我们的	同情	和	慷慨的	援助	.

强烈而恳切地阐述了黑人和印第安人传教工作的诉求，希望得到我们的同情和慷慨援助。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .

The	Colored	and	Indian	Missions	.
这	有色	和	印度	任务	.

有色人种和印第安人传教团。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pæstərəl] ['letər] ['ɪʃuːd] [læst] [jɪr] [baɪ] [ˌɑːr'tiː] . [rev] .

The	following	is	taken	from	a	Pastoral	Letter	issued	last	year	by	Rt	.	Rev	.
这	下列的	是	已采取	从	一个	牧灵	信	发布	最后的	年	经过	rt	.	牧师	.

['bɪʃəp] [mə'klɔski] [ʌv; əv] ['luːivil] .

Bishop	McCloskey	of	Louisville	.
主教	麦克洛斯基	的	路易斯维尔	.

以下内容摘自路易斯维尔主教麦克洛斯基阁下去年发布的牧函。

[ˌaɪ 'tiː] [sets] [fɔːrθ] ['strɔːŋli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ænd; ənd] ['ɪndiən]

It	sets	forth	strongly	and	earnestly	the	claims	of	the	Negro	and	Indian
它	套	前进	强烈	和	切实	这	索赔	的	这	黑人	和	印度

['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [eɪd] .

mission	work	to	our	sympathy	and	generous	aid	.
使命	工作	到	我们的	同情	和	慷慨的	援助	.

它强烈而恳切地阐述了黑人和印第安人传教工作的诉求，希望得到我们的同情和慷慨援助。

“ [ɪf] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['retʃɪd] ['biːɪŋs] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [spiːk] ,

“	If	thousands	of	these	wretched	beings	of	whom	we	speak	,
“	如果	数千	的	这些	可怜	生物	的	谁	我们	说话	,

“如果我们所说的这些可怜虫有成千上万，

[ɑːr; ər] [stɪl] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [æz; əz]

are	still	as	ignorant	and	destitute	of	the	light	of	Christianity	,	as
是	仍然	作为	无知	和	贫困	的	这	光	的	基督教	,	作为

['hiːðn] ,

heathen	,
异教徒	,

他们仍然像异教徒一样无知，仍然缺乏基督教的光照。

[soʊ][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['setlər] ['lændɪd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] , [huːz] [fɔːlt] [ɪz]

so	to	say	,	as	when	the	first	settler	landed	on	our	shores	,	whose	fault	is
所以	到	说	,	作为	什么时候	这	第一的	定居者	登陆	在	我们的	海岸	,	谁	过错	是

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

也就是说，就像当第一个殖民者登陆我们的海岸时，这究竟是谁的错?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [fæst] ['fɔːlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] ['hiːðn]

And	if	they	are	now	fast	falling	back	into	the	practice	of	their	old	heathen
和	如果	他们	是	现在	快速地	坠落	后退	进入	这	实践	的	他们的	老的	异教徒

[raɪts] ,

rites	,
仪式	,

如果他们现在正迅速恢复到以前的异教仪式中，

[huː] [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] - [neɪm] ?

who	are	responsible	for	abominations	which	disgrace	the	Christians	'	name	?
WHO	是	负责任的	为了	可憎之物	哪个	耻辱	这	基督徒	-	姓名	?

谁该为玷污基督教名誉的种种可憎行径负责?

[kraɪst] [daɪd][fɔːr; fər][ɔːl] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['æfrɪkən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] .

Christ	died	for	all	;	for	the	African	as	well	as	the	European	.
基督	死亡	为了	全部	;	为了	这	非洲	作为	出色地	作为	这	欧洲的	.

基督为所有人而死，包括非洲人和欧洲人。

[hæv; həv][wiː; wi] ['rekəgnaɪzd] [ðɪs] [fækt] ?

Have	we	recognized	this	fact	?
有	我们	认可	这	事实	?

我们是否认识到了这一点?

[hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['duːti][wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Have	we	come	up	to	the	full	measure	of	the	duty	we	owe	to	our
有	我们	来	向上	到	这	满的	措施	的	这	责任	我们	欠	到	我们的

[les] ['feɪvərd] ['brʌðər] ?

less	favored	brother	?
较少的	受青睐	兄弟	?

我们是否尽到了对那个不受我们眷顾的兄弟应尽的全部责任?

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['helpləs] ['mɪzəri] , [bruːzd] [ænd; ənd] ['biːtn] ,

and	when	we	found	him	lying	in	helpless	misery	,	bruised	and	beaten	,
和	什么时候	我们	成立	他	说谎	在	无助	苦难	,	瘀伤	和	被打败	,

当我们发现他无助地躺在那里，浑身是伤，痛苦不堪时，

— [hæv; həv][wiː; wi]['teɪkən][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ɪn] , [ænd; ənd][laɪk]

—	have	we	taken	him	up	and	carried	him	to	an	inn	,	and	like
—	有	我们	已采取	他	向上	和	携带	他	到	一个	客栈	,	和	喜欢

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] ,

the	good	Samaritan	,
这	好的	撒玛利亚人	,

我们是否把他抬上去，送到客栈，像那位好撒玛利亚人一样，

[pɔːd] [ɔɪl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wuːndz] ?
pored **oil** **into** **his** **wounds** **?**
倾倒 油 进入 他的 伤口 ?

往他伤口上倒了油?

[ɔːr][hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] ['ræðər] , [laɪk][ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] [priːst] [ænd; ənd][koʊld] ['hɑrtɪd] ['liːvait] ,
or **have** **we** **not** **rather** **,** **like** **the** **unfeeling** **priest** **and** **cold** **hearted** **Levite** **,**
或者 有 我们 不是 相当 , 喜欢 这 冷漠无情 牧师 和 寒冷的 心地 利未人 ,

或者，我们难道不也像那位冷酷无情的祭司和铁石心肠的利未人一样吗?

[pæst] [hɪm; ɪm][baɪ][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] - [saɪd] ,
passed **him** **by** **and** **left** **him** **lying** **by** **the** **way** **-** **side** **,**
通过了 他 经过 和 左边 他 说谎 经过 这 方式 - 边 ,

她从他身边走过，把他丢在路边。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt]['aʊərz]['ɔːlsoʊ] ?
as **if** **his** **heavenly** **Father** **was** **not** **ours** **also** **?**
作为 如果 他的 天上 父亲 曾是 不是 我们的 还 ?

难道他的天父就不是我们的天父吗?

[ðiːz] , ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] , [ɑːr; ər] ['kwestʃənz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['ænsər] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]
These **,** **dearly** **beloved** **,** **are** **questions** **that** **we** **must** **answer** **at** **the** **judgment**
这些 , 亲爱的 心爱 , 是 问题 那 我们 必须 回答 在 这 判断
[siːt] .
seat **.**
座位 .

亲爱的弟兄姐妹们，这些都是我们在审判台前必须回答的问题。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [iːt] ;
“ **I** **was** **hungry** **and** **you** **gave** **me** **not** **to** **eat** **;**
“ 我 曾是 饥饿的 和 你 给予 我 不是 到 吃 ;

“我饿了，你却不给我吃的;

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] : ['neɪkɪd]
I **was** **thirsty** **and** **you** **gave** **me** **not** **to** **drink** **:** **naked**
我 曾是 渴 和 你 给予 我 不是 到 喝 : 裸

我口渴了，你却让我赤身裸体地喝水。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kloʊðd] [ˌem 'iː][nɑːt] ; [sɪk]
and **you** **clothed** **me** **not** **;** **sick**
和 你 穿着衣服 我 不是 ; 生病的

你没有给我衣服穿；我病了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['vɪzɪt][ˌem 'iː] ;
and **you** **did** **not** **visit** **me** **;**
和 你 做过 不是 访问 我 ;

你没有来看望我;

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['defɪnət] [æz; əz][tuː; tə]
” **and** **the** **answer** **will** **come** **to** **you** **as** **distinct** **and** **definite** **as** **to**
” 和 这 回答 将要 来 到 你 作为 清楚的 和 定 作为 到
[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['kʌlprɪt] ,
the **astonished** **culprit** **,**
这 惊讶 罪魁祸首 ,

答案将会像令震惊的罪犯一样清晰明确地呈现在你面前。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['niːdi] .
who **could** **not** **see** **Christ** **in** **the** **person** **of** **the** **poor** **and** **needy** **.**
WHO 可以 不是 看 基督 在 这 人 的 这 贫穷的 和 贫困 .

他们无法在穷人和有需要的人身上看到基督。

“ [eɪˈmenˌɑːˈmen] , [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ **Amen** , **I** **say** **to** **you** ,
” 阿门 , 我 说 到 你 ,

“我向你们说，阿们。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [liːst] [wʌnz] ,
as **long** **as** **you** **did** **it** **not** **to** **one** **of** **these** **least** **ones** ,
作为 长的 作为 你 做过 它 不是 到 一 的 这些 至少 一个 ,

只要你不是对这些最卑贱的人做这件事，

[ˈniːðər] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
neither **did** **you** **do** **it** **to** **me** .
两者都不 做过 你 做 它 到 我 .

你也没有对我这样做。

” [jes] , [ˈdɪrli] [bɪˈlʌvɪd] , [hiː; hi] [huː] [daɪd][tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ˌjuː ˈes][ɔːl] , [wɪl] [ˈʃʊrli] [hoʊld][ˌjuː ˈes]
” **Yes** , **dearly** **beloved** , **He** **who** **died** **to** **redeem** **us** **all** , **will** **surely** **hold** **us**
” 是的 , 亲爱的 心爱 , 他 WHO 死亡 到 赎回 我们 全部 , 将要 一定 抓住 我们
[əˈkaʊntəbl] ,
accountable ,
问责制 ,

“是的，亲爱的弟兄姊妹们，那位为救赎我们而死的主，必将追究我们的责任。”

[ənˈles] [wiː; wi] [meɪk] [sʌtʃ] [ˈtɑːrdi][ˌrepəˈreɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔŋz]
unless **we** **make** **such** **tardy** **reparation** **as** **we** **are** **able** , **for** **the** **wrongs**
除非 我们 制作 这样的 迟迟 赔偿 作为 我们 是 有能力的 , 为了 这 错误
[dʌn] [ðiːz] [nɪˈglektɪd] [ˈkriːtʃərz] ,
done **these** **neglected** **creatures** ,
完毕 这些 被忽视的 生物 ,

除非我们尽我们所能做出迟来的补偿，以弥补这些被忽视的生灵所遭受的伤害，

[ɪn] [huːz] [bɪˈhæf] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pliːdz] [soʊ] [ˈɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [jet] [soʊ] [ˈtendərli] [tuː; tə] - [deɪ] .
in **whose** **behalf** **the** **Church** **pleads** **so** **earnestly** **and** **yet** **so** **tenderly** **to** **-** **day** .
在 谁 代表 这 教会 恳求 所以 切实 和 然而 所以 温柔地 到 - 天 .

今天，教会如此恳切而又温柔地为之祈祷。

“ [naʊ] [ɪz][ðə; ði][ək'septəb(ə)l][taɪm] ; [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
“ **Now** **is** **the** **acceptable** **time** ; **now** **is** **the** **day** **of** **salvation** .
” 现在 是 这 可接受 时间 ; 现在 是 这 天 的 救恩 .

现在正是悦纳的时候；现在正是拯救的日子。

” [wʌt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][dʒʌst] [naʊ] [ɪz][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
” **What** **the** **Church** **wishes** **you** **to** **do** **just** **now** **is** **to** **strengthen** **the** **hands** **of**
” 什么 这 教会 愿望 你 到 做 只是 现在 是 到 加强 这 双手 的
[ðoʊz] ['noʊb(ə)l]['bændz][ʌv; əv] ['miʃənəriz] — [priːsts] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][dɪˈvoʊtɪd] ['sɪstər] [ʌv; əv]
those **noble** **bands** **of** **missionaries** — **priests** **of** **God** **and** **devoted** **Sisters** **of**
那些 高贵 乐队 的 传教士 — 神父 的 上帝 和 奉献 姐妹 的
['mɜːrsi][ænd; ənd] ['tʃærəti] ;
Mercy **and** **Charity** ;
怜悯 和 慈善 ;

“教会现在希望你们做的，是加强那些高尚的传教士队伍——上帝的神父和虔诚的仁慈与慈善修女们的双手；

[həˈroʊɪk]['ɜːrsjəˌlaɪnz][ænd; ənd] [breɪv] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['benədɪkt] , [naʊ] ['leɪbərɪŋ] [əˈmʌŋ]
heroic **Ursulines** **and** **brave** **daughters** **of** **St** . **Benedict** , **now** **laboring** **among**
英勇 乌尔苏拉修女 和 勇敢的 女儿们 的 英石 . 本尼迪克特 , 现在 劳动 之中
['aʊər; ɑːr] ['kʌlərd] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
our **Colored** **brethren** **in** **the** **South** ,
我们的 有色 弟兄们 在 这 南 ,

英勇的乌尔苏拉修女和勇敢的圣本笃女儿们，如今在南方为我们的黑人兄弟姐妹们辛勤劳作。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['skænti] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [stɪl] [[eɪt]]

and	,	in	the	far	West	,	among	the	scanty	remnants	of	a	race	that	still	[	8	]
和	,	在	这	远的	西方	,	之中	这	稀少	残余物	的	一个	种族	那	仍然	[	8	]

在遥远的西部，在仍然[8]存在的一个种族的稀少残余中

[klɪŋz] ([ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [bleɪm] [ðem; ðəm] ?

clings	(	and	who	can	blame	them	?
黏附	(	和	WHO	能	责备	他们	?

依恋（谁又能责怪他们呢？）

) [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tə'næsəti][ʌv; əv] [dɪ'sper] [tuː; tə][ðer; ðər][læst] ['fʊtˌhəʊldz][ɪn][ə; eɪ][lænd] [ðeɪ] [wʌns]

)	with	the	tenacity	of	despair	to	their	last	footholds	in	a	land	they	once
)	和	这	韧性	的	绝望	到	他们的	最后的	立足点	在	一个	土地	他们	一次

['praʊdli] [kɔːld] [ðer; ðər] [oʊn] .

proudly	called	their	own	.
自豪地	称为	他们的	自己的	.

他们带着绝望的顽强，坚守在他们曾经引以为豪的土地上的最后据点。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] , [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

The	Church	,	which	to	the	Catholic	,	is	the	voice	of	God	,
这	教会	,	哪个	到	这	天主教	,	是	这	嗓音	的	上帝	,

在天主教徒眼中，教会是上帝的声音。

[wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][self] - [dɪ'naɪɪŋ] ['wɜːrkərz][ɪn] [ðæt] [rʌf]

wishes	you	to	put	in	the	hands	of	the	self	-	denying	workers	in	that	rougher
愿望	你	到	放	在	这	双手	的	这	自己	-	否认	工人	在	那	粗糙

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['vɪnjərd] ,

portion	of	the	Lord's	vineyard	,
部分	的	这	主场	葡萄园	,

希望你们将这一切交到那些在主的葡萄园里较为艰苦的地区辛勤劳作的工人手中。

[ðə; ði] [fʌndz] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][hænd] .

the	funds	they	need	to	carry	on	the	work	they	have	in	hand	.
这	资金	他们	需要	到	携带	在	这	工作	他们	有	在	手	.

他们需要资金来继续开展手头的工作。

[ðiːz] ['hoʊli] ['miʃənəriz] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd]

These	holy	missionaries	would	carry	the	glad	tidings	of	salvation	to	the	benighted
这些	圣	传教士	会	携带	这	高兴的	消息	的	救恩	到	这	夜幕降临

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

children	of	the	forest	.
孩子们	的	这	森林	.

这些神圣的传教士将把救赎的喜讯带给森林中那些蒙昧的孩子们。

[ðeɪ] [wʊd] [plænt][ɪn][ðer; ðər][mɪdst] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [meɪ]

They	would	plant	in	their	midst	schools	in	which	young	Indian	boys	and	girls	may
他们	会	植物	在	他们的	中间	学校	在	哪个	年轻的	印度	男孩们	和	女孩们	可能

[biː; bi] [treɪnd] [ɪn]['sɪv(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] ;

be	trained	in	civil	learning	;
是	受过训练	在	民用	学习	;

他们会在当地建立学校，让印度的年轻男孩和女孩接受公民教育；

[ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] ['gædərd] [raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][gɑːd] ,

and	churches	into	which	all	may	be	gathered	round	the	altar	of	God	,
和	教堂	进入	哪个	全部	可能	是	聚集	圆形的	这	坛	的	上帝	,

以及所有人都可以聚集在上帝祭坛周围的教堂，

[ænd; ənd] [tɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

and	taught	to	know	and	worship	in	spirit	and	in	truth	Jesus	Christ	,
和	教授	到	知道	和	崇拜	在	精神	和	在	真相	耶稣	基督	,

并被教导用心灵和真理认识和敬拜耶稣基督，

[ðer; ðər] [rɪ'diːmər] , [huːz] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] , ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['ɛrz] [ʌv; əv]

their	**Redeemer**	**,**	**whose**	**children**	**they**	**are**	**,**	**and**	**,**	**equally**	**with**	**us**	**,**	**heirs**	**of**
他们的	救世主	,	谁	孩子们	他们	是	,	和	,	同样地	和	我们	,	继承人	的

[ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] .

eternal	**life**	**.**
永恒	生活	.

他们是救赎主的儿女，与我们一样，都是永生的继承人。

" ['sʌfər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː][ænd; ənd][fər'bɪd][ðem; ðəm][nɑːt] ,

"	**Suffer**	**little**	**children**	**to**	**come**	**unto**	**me**	**and**	**forbid**	**them**	**not**	**,**
"	遭受	小的	孩子们	到	来	到	我	和	禁止	他们	不是	,

"让小孩子到我这里来，不要禁止他们。"

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .

for	**of**	**such**	**is**	**the**	**kingdom**	**of**	**heaven**	**.**
为了	的	这样的	是	这	王国	的	天堂	.

因为天国是属于这样的人的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][hjuː'mɪləti][ænd; ənd][ðə; ði] ['miːknəs] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

"	**It**	**is**	**the**	**humility**	**and**	**the**	**meekness**	**of**	**Jesus**	**that**	**is**	**to**	**win**	**for**	**us**
"	它	是	这	谦逊	和	这	谦逊	的	耶稣	那	是	到	赢	为了	我们

[ðə; ði] [greɪt] [praɪz][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [iːtʃ] [wʌn] ,

the	**great**	**prize**	**of**	**eternal**	**life**	**for**	**which**	**each**	**one**	**,**
这	伟大的	奖	的	永恒	生活	为了	哪个	每个	一	,

"正是耶稣的谦卑和温柔，才能为我们赢得永生的伟大奖赏，而这奖赏是每个人都渴望获得的。"

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , [ɪz] ['deɪli] ['straɪvɪŋ] .

in	**his**	**own**	**way**	**,**	**is**	**daily**	**striving**	**.**
在	他的	自己的	方式	,	是	日常的	努力	.

他以自己的方式，日复一日地努力奋斗。

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [miːk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðə; ði][lænd] .

"	**Blessed**	**are**	**the**	**meek**	**,**	**for**	**they**	**shall**	**possess**	**the**	**land**	**.**
"	蒙福	是	这	温顺	,	为了	他们	将	具有	这	土地	.

"温柔的人有福了，因为他们必承受地土。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][soʊl][nɑːt][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][skɪn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]

"	**It**	**is**	**the**	**beauty**	**of**	**our**	**soul**	**not**	**the**	**color**	**of**	**our**	**skin**	**that**	**will**	**be**
"	它	是	这	美丽	的	我们的	灵魂	不是	这	颜色	的	我们的	皮肤	那	将要	是

[ðə; ði]['riːəl] [test] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][ɪn]['pærədaɪs] .

the	**real**	**test**	**of**	**our**	**right**	**to**	**gaze**	**upon**	**the**	**glory**	**of**	**God**	**in**	**paradise**	**.**
这	真实的	测试	的	我们的	正确的	到	目光	之上	这	荣耀	的	上帝	在	天堂	.

"真正考验我们是否有资格在天堂瞻仰上帝的荣光的，不是我们肤色的颜色，而是我们灵魂的美丽。"

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [kliːn] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [gɑːd] .

"	**Blessed**	**are**	**the**	**clean**	**of**	**heart**	**,**	**for**	**they**	**shall**	**see**	**God**	**.**
"	蒙福	是	这	干净的	的	心	,	为了	他们	将	看	上帝	.

"清心的人有福了，因为他们必得见神。"

" [sʌtʃ] [ðen] , [ɪn] [briːf] ,

"	**Such**	**then**	**,**	**in**	**brief**	**,**
"	这样的	然后	,	在	简短的	,

简而言之，

[ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['mæsɪz]

is	**the**	**object**	**for**	**which**	**this**	**collection**	**is**	**to**	**be**	**taken**	**up**	**at**	**all**	**the**	**Masses**
是	这	目的	为了	哪个	这	收藏	是	到	是	已采取	向上	在	全部	这	群众

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌndeɪ] [ɪn] [lent] — [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['blesɪd; blest][wɜːrk] ,

on	**the**	**First**	**Sunday**	**in**	**Lent**	**—**	**a**	**noble**	**and**	**a**	**blessed**	**work**	**,**
在	这	第一的	星期日	在	大斋期	—	一个	高贵	和	一个	蒙福	工作	,

这项募捐活动将在四旬期第一个星期日的所有弥撒中进行，目的是为了这项崇高而神圣的事业。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪtʃɪst] ['merɪt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [huː] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['krɪstʃən]
and **full** **of** **richest** **merit** **for** **all** **who** **approach** **it** **in** **the** **spirit** **of** **Christian**
和 满的 的 最富有的 优点 为了 全部 WHO 方法 它 在 这 精神 的 基督教
['tʃærəti] ,
charity **,**
慈善机构 ,

对于所有以基督教博爱精神接近它的人来说，它都充满了最丰富的功德。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['kaɪndli] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] , [huː] , [æz; əz][juː; jʊ]
and **with** **kindly** **feelings** **toward** **those** **of** **their** **brethren** **,** **who** **,** **as** **you**
和 和 亲切地 情怀 朝向 那些 的 他们的 弟兄们 , WHO , 作为 你
[noʊ] [tuː] [wel] ,
know **too** **well** **,**
知道 也 出色地 ,

并且对他们的兄弟们怀有友善的感情，正如你非常清楚的那样，

[ɑːr; ər] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [ðəm'selvz] .
are **utterly** **unable** **to** **help** **themselves** **.**
是 完全地 无法 到 帮助 他们自己 .

他们完全无法自救。

[ðə; ði][hə'roʊɪk][self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [priːsts] [ænd; ənd] [nʌnz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ]
The **heroic** **self** **-** **abnegation** **of** **those** **priests** **and** **nuns** **who** **have** **gone** **forth**
这 英勇 自己 - 放弃 的 那些 神父 和 修女 WHO 有 已消失 前进
['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['vɑːlənteri] ['eksaɪl][tuː; tə][spend] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][biː; bi] [spent] [fɔːr; fər]
into **a** **sort** **of** **voluntary** **exile** **to** **spend** **themselves** **and** **be** **spent** **for**
进入 一个 种类 的 自愿 流亡 到 花费 他们自己 和 是 花费 为了
[kraɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fər'seɪkən][ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] ['ɪndiən] ,
Christ **in** **the** **service** **of** **the** **forsaken** **and** **despised** **Indian** **,**
基督 在 这 服务 的 这 被遗弃的 和 被鄙视的 印度 ,

那些神父和修女英勇地自我牺牲，自愿流亡，为基督奉献自己，服侍被遗弃和鄙视的印度人。

[huːz] [lɑːt] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [ðeɪ] [ʃer] , [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][haɪɪst; 'haɪəst]
whose **lot** **,** **to** **some** **extent** **,** **they** **share** **,** **is** **worthy** **of** **our** **highest**
谁 很多 , 到 一些 程度 , 他们 分享 , 是 值得 的 我们的 最高
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] , ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] ,
admiration **;** **for** **this** **,** **Dearly** **beloved** **,**
钦佩 ; 为了 这 , 亲爱的 心爱 ,

他们所经历的命运在某种程度上与他们相似，这值得我们最高的敬佩；为此，亲爱的朋友们，

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['leɪbər] [wɪtʃ] [ɔːl] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [sɪ'lekt] — [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [self] -
is **not** **a** **field** **of** **labor** **which** **all** **would** **willingly** **select** **—** **this** **life** **of** **perpetual** **self** **-**
是 不是 一个 场地 的 劳动 哪个 全部 会 心甘情愿 选择 — 这 生活 的 永久 自己 -
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice **,**
牺牲 ,

并非所有人都愿意选择从事这种需要不断自我牺牲的职业——这种生活。

['endɪŋ] ['oʊnli][ɪn] [deθ] .
ending **only** **in** **death** **.**
结束 仅有的 在 死亡 .

结局只有死亡。

[ðə; ði] ['veri] [noʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪz][ɪn][ɪt'self][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
The **very** **nobility** **of** **the** **sacrifice** **they** **have** **made** **is** **in** **itself** **one** **of** **their**
这 非常 贵族 的 这 牺牲 他们 有 制成 是 在 本身 一 的 他们的
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [kleɪmz] [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒenərəs] [sə'pɔːrt] ;
strongest **claims** **on** **your** **generous** **support** **;**
最强 索赔 在 你的 慷慨的 支持 ;

他们所作出的牺牲本身就极具高尚意义，这也是他们最值得您慷慨支持的理由之一；

[fɔːr; fər] ([duː][nɑːt][fər'get][ˌaɪ 'tiː]) , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðer; ðər][hə'roʊɪk][self] - [dɪ'naɪəl] ,

for	(	do	not	forget	it	)	,	but	for	this	their	heroic	self	-	denial	,
为了	(	做	不是	忘记	它	)	,	但	为了	这	他们的	英勇	自己	-	拒绝	,

（不要忘记这一点），但正是因为他们这种英勇的自我牺牲精神，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['iːzəli] [faɪnd][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ə; eɪ] [det] [juː; jʊ] [oʊ] [ə; eɪ] [reɪs]

you	would	not	easily	find	a	means	of	discharging	a	debt	you	owe	a	race
你	会	不是	容易地	寻找	一个	方法	的	出院	一个	债务	你	欠	一个	种族

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['kruːəli] [delt] [wɪð; wɪθ] ;

which	for	two	long	centuries	has	been	so	cruelly	dealt	with	;
哪个	为了	二	长的	几个世纪	有	到过	所以	残酷地	已处理	和	;

你很难找到办法来偿还你欠下的一个种族的债务，这个种族在过去的两个世纪里一直遭受着如此残酷的对待；

— [ə; eɪ] [reɪs] , [tuː] , [ðæt] [hæz; həz] [pruːvd] [ɪt'self] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ɑːn]

—	a	race	,	too	,	that	has	proved	itself	time	and	again	,	in	council	and	on
—	一个	种族	,	也	,	那	有	已证实	本身	时间	和	再次	,	在	理事会	和	在

['bæt(ə)l] [fiːld] ,

battle	field	,
战斗	场地	,

——这个种族也一次又一次地在议会和战场上证明了自己。

[æz; əz] [breɪv] , [æz; əz]['skɪlf(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] [mæg'nænɪməs] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] .

as	brave	,	as	skillful	,	and	as	magnanimous	as	your	own	.
作为	勇敢的	,	作为	熟练	,	和	作为	坦荡	作为	你的	自己的	.

像你一样勇敢、技艺精湛、胸襟宽广。

[ænd; ənd] [jet] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃeɪm] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['spoʊkən] , ['nɪrli] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [ʌv; əv] [ðɪs]

And	yet	,	to	our	shame	,	be	it	spoken	,	nearly	all	that	are	left	of	this
和	然而	,	到	我们的	耻辱	,	是	它	说	,	几乎	全部	那	是	左边	的	这

['sɪŋgjələr] ,

singular	,
单数	,

然而，令人羞愧的是，几乎所有剩下的，这个独特的，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [mɪ'stɪriəs] ['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər] [naʊ]

and	in	some	respects	,	mysterious	people	,	are	now
和	在	一些	尊重	,	神秘	人们	,	是	现在

['wɔndərəz] [ə'pɑːn][ðə; ði][waɪld] ['preri] ,

wanderers	upon	the	wild	prairie	,
流浪者	之上	这	荒野	草原	,

在某些方面，他们还是神秘莫测的人，如今却成了荒野草原上的流浪者。

['iːkɪŋ] [aʊt] , [æz; əz][best] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

eking	out	,	as	best	they	can	,
eking	出去	,	作为	最好的	他们	能	,

他们竭尽全力地挣扎求生。

[ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɑːn][ðə; ði]['pɔːltri] ['pɪt(ə)ns] [ðæt] [ɪz] [dəuld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

a	miserable	existence	on	the	paltry	pittance	that	is	doled	out	to	them	,
一个	悲惨的	存在	在	这	微不足道	微不足道	那	是	施	出去	到	他们	,

他们靠着微薄的收入过着悲惨的生活。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] , ['præktɪkli] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

and	are	to	-	day	,	practically	speaking	,	as	destitute	of	religious	instructions
和	是	到	-	天	,	几乎	请讲	,	作为	贫困	的	宗教	指示

[æz; əz][wɜːr; wər][ðer; ðər]['peɪgən] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

as	were	their	pagan	forefathers	.
作为	是	他们的	异教徒	祖先	.

实际上，他们今天和他们的异教祖先一样，缺乏宗教教义。

[oʊ] ! ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] ,
Oh ! Dearly Beloved ,
哦 ! 亲爱的 心爱 ,

哦！亲爱的，

[wʌt] [ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [ɪz] [ðɪs] [sæd]['spektək(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['boʊstɪd] [suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
what a commentary is this sad spectacle on the boasted superiority of our
什么 一个 评论 是 这 伤心 奇观 在 这 吹嘘 优势 的 我们的
['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] !
Christian civilization !
基督教 文明 !

这真是对我们基督教文明自诩的优越性的一种莫大的讽刺！

[teɪk] [hiːd] , [lest] ['kraɪsts] [wɜːrdz][ɑːn] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sen'tʃʊriən] ,
Take heed , lest Christ's words on witnessing the faith of the centurion ,
拿 注意 , 免得 基督的 字 在 见证 这 信仰 的 这 百夫长 ,

务必留心，免得基督在见证百夫长的信心时所说的话，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ]
and the want of it on the part of those to whom He was speaking
和 这 想 的 它 在 这 部分 的 那些 到 谁 他 曾是 请讲
,
,
,

以及祂所交谈的那些人缺乏这种能力，

[meɪ] [wʌn] [deɪ] [raɪz] [ʌp] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [juː; jʊ] :
may one day rise up in judgment against you :
可能 一 天 上升 向上 在 判断 反对 你 :

愿他们有朝一日起来审判你：

“ [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['meni] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
“ I say to you that many shall come from the East and the West ,
“ 我 说 到 你 那 许多 将 来 从 这 东方 和 这 西方 ,

我告诉你们，将来会有许多人从东方和西方来，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['eɪbrəhæm][ænd; ənd]['aɪzək][ænd; ənd]['dʒeɪkəb][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
and shall sit down with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom
和 将 坐 向下 和 亚伯拉罕 和 艾萨克 和 雅各布 在 这 王国
[ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;
of heaven ;
的 天堂 ;

他必与亚伯拉罕、以撒、雅各一同坐在天国里；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kæst][aʊt]['ɪntuː] [ɪk'stɪriər] ['dɑːrknəs] :
but the children of the kingdom shall be cast out into exterior darkness :
但 这 孩子们 的 这 王国 将 是 投掷 出去 进入 外部的 黑暗 :

但天国的子民将被驱逐到外面的黑暗中：

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ʌv; əv] [tiːθ] .
there shall be weeping and gnashing of teeth .
那里 将 是 哭泣 和 咬牙切齿 的 牙齿 .

必有哀哭切齿之声。

” [kʌm] , [ðen] , [wiː; wi] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['mɜːrsi] ;
” Come , then , We entreat you in the bowels of Christ's mercy ;
” 来 , 然后 , 我们 恳求 你 在 这 肠道 的 基督的 怜悯 ;

”那么，我们恳求你们，在基督慈悲的怀抱中；

— [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seiks] ,
— in the name of Him who for your sakes ,
— 在 这 姓名 的 他 WHO 为了 你的 清酒 ,

奉祂的名，祂为了你们的缘故，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pliːdɪŋ] , [hʌŋ] ['neɪkɪd][ɑːn]

and	for	the	sake	of	those	for	whom	We	are	pleading	,	hung	naked	on
和	为了	这	清酒	的	那些	为了	谁	我们	是	恳求	,	悬挂	裸	在

[ðə; ði] [krɔːs] ,

the	cross	,
这	叉	,

为了我们所求助的那些人，他们赤身裸体地被钉在十字架上。

[dɪs'paɪzɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪm] ;

despising	the	shame	;
鄙视	这	耻辱	;

鄙视这种耻辱；

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'voʊtɪd] ['miʃənəriz] [huː] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən]

come	to	the	aid	of	these	devoted	missionaries	who	are	doing	what	they	can
来	到	这	援助	的	这些	奉献	传教士	WHO	是	正在做	什么	他们	能

[tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [feɪt] ;

to	save	this	people	worthy	of	a	better	fate	;
到	节省	这	人们	值得	的	一个	更好的	命运	;

请伸出援手，帮助这些尽心尽力拯救这个值得拥有更好命运的人民的虔诚传教士；

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['greɪsɪz] [pɔːd] [aʊt] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['ænsestərz][ɪn][ðə; ði]

remembering	the	rich	graces	poured	out	centuries	ago	on	your	own	ancestors	in	the
记住	这	富有的	恩典	倾倒	出去	几个世纪	前	在	你的	自己的	祖先	在	这

[feɪθ] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [[naɪn]]

faith	;	for	what	[	9	]
信仰	;	为了	什么	[	9	]

铭记几个世纪前你的先祖在信仰中蒙受的丰厚恩典；为了什么[9]

['æftər][ɔːl] , [ɑːr; ər] [ðiːz] [breɪv] ['miʃənəriz] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [dɪd][fɔːr; fər]

after	all	,	are	these	brave	missionaries	doing	,	but	just	what	St	.	Patrick	did	for
后	全部	,	是	这些	勇敢的	传教士	正在做	,	但	只是	什么	英石	.	帕特里克	做过	为了

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

毕竟，这些勇敢的传教士所做的，不正是圣帕特里克为爱尔兰所做的事吗？

[ˌes 'tiː] . ['baːnəˌfeɪs][fɔːr; fər]['dʒɜːrməni] , [ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] ['zævɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sævɪdʒ] [traɪbz] [ʌv; əv]

St	.	Boniface	for	Germany	,	St	.	Francis	Xavier	for	the	savage	tribes	of
英石	.	博尼法斯	为了	德国	,	英石	.	弗朗西斯	泽维尔	为了	这	野蛮的	部落	的

['ɪndiə] ,

India	,
印度	,

圣博尼法斯为德国服务，圣方济·沙勿略为印度的原始部落服务。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][ʌv; əv] ['seɪlz] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] ,

and	St	.	Francis	of	Sales	,	the	gentle	apostle	of	the	Swiss	,
和	英石	.	弗朗西斯	的	销售量	,	这	温和的	使徒	的	这	瑞士	,

还有瑞士的温和使徒圣方济各·沙雷氏，

[fɔːr; fər][ðə; ði][tenz][ʌv; əv]['θaʊz(ə)nd] [huːm] [hiː; hi]['reskjuːd][frʌm; frəm][ðə; ði]['enəmi][ʌv; əv][soʊlz] .

for	the	tens	of	thousand	whom	he	rescued	from	the	enemy	of	souls	.
为了	这	十	的	千	谁	他	获救	从	这	敌人	的	灵魂	.

他从灵魂的仇敌手中救出了成千上万的人。

['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] , [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wɜːrk][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][jʊr; jər][mɪdst][ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Dearly	beloved	,	a	glorious	work	is	going	on	in	your	midst	and	you	know	it
亲爱的	心爱	,	一个	辉煌	工作	是	去	在	在	你的	中间	和	你	知道	它

[nɑːt] .

not	.
不是	.

亲爱的弟兄姊妹，一件荣耀的事正在你们中间发生，而你们却不知道。

[ɪf] , [ðen] , [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] - [deɪ] , ['hɑːrdn] [nɑːt][jʊr; jər] ['hɑːrts] ;

If	,	then	,	you	hear	the	voice	of	God	to	-	day	,	harden	not	your	hearts	;
如果	,	然后	,	你	听到	这	嗓音	的	上帝	到	-	天	,	硬化	不是	你的	心	;

所以，你们今天若听见上帝的声音，就不可硬着心；

[tɜːrn][nɑːt][ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] ['pliːdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['destɪtuːt] ['kʌlərd]

turn	not	a	deaf	ear	to	the	voice	pleading	within	you	for	your	destitute	Colored
转动	不是	一个	聋	耳朵	到	这	嗓音	恳求	之内	你	为了	你的	贫困	有色

[ænd; ənd] ['ɪndiən] ['breðrən] ;

and	Indian	Brethren	;
和	印度	弟兄们	;

不要对内心深处为贫困的黑人和印第安兄弟们发出的恳求之声充耳不闻；

[bʌt; bət] [teɪk] [ɪn][hænd][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['blesɪd; blest][wɜːrk] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['dʒenərəs] ['hɑːrts] [prɑːmpt]

but	take	in	hand	at	once	the	blessed	work	which	your	generous	hearts	prompt
但	拿	在	手	在	一次	这	蒙福	工作	哪个	你的	慷慨的	心	迅速的

[juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

you	to	do	.
你	到	做	.

但你们要立刻着手去做你们慷慨之心所感动你们去做的这项神圣的工作。

[raɪz] [ʌp] [laɪk] [truː] [men] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

Rise	up	like	true	men	,	and	shake	off	the	forgetfulness	of	the	past	,
上升	向上	喜欢	真的	男人	,	和	摇	离开	这	健忘	的	这	过去的	,

像真正的男子汉一样站起来，摆脱过去的遗忘。

[ænd; ənd][let][jʊr; jər] ['tʃærəti] [rɪ'spɑːnd][ɪn] [fʊl] ['meʒər] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɜːrnɪst] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ]

and	let	your	charity	respond	in	full	measure	to	this	earnest	appeal	to	you
和	让	你的	慈善机构	回应	在	满的	措施	到	这	认真	上诉	到	你

[fɔːr; fər][help] .

for	help	.
为了	帮助	.

请让您的慈善机构全力响应我们向您发出的恳切求助。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪv] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l] ['prelits] [huː]

It	comes	to	you	with	the	sanction	of	grave	and	venerable	prelates	who
它	来	到	你	和	这	制裁	的	严重	和	可敬	主教们	WHO

[ɪn]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] [weid] [ðə; ði] ['mætər] [wel] ,

in	council	have	weighed	the	matter	well	,
在	理事会	有	称重	这	事情	出色地	,

这是经过德高望重的主教们在会议上慎重考虑后才批准的。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] .

and	now	make	known	to	you	the	obligation	you	are	under	.
和	现在	制作	已知	到	你	这	义务	你	是	在下面	.

现在就让你们知道你们所承担的义务。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑːsəti][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] .

The	rich	results	of	your	generosity	you	may	not	live	to	see	.
这	富有的	结果	的	你的	慷慨	你	可能	不是	居住	到	看	.

你慷慨解囊所带来的丰硕成果，你或许无法亲眼目睹。

[liːv] [ðæt] [tuː; tə][gɑːd] .

Leave	that	to	God	.
离开	那	到	上帝	.

交给上帝吧。

[ðə; ði][dʒʌst][mæn][laɪvz; lɪvz][baɪ] [feɪθ] ,

The	just	man	lives	by	faith	,
这	只是	男人	生活	经过	信仰	,

义人因信而活。

[ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [ɪf] [ɪn] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] [hiː; hi]['kæsts]

and	knows	that	if	in	loving	kindness	to	the	poor	and	destitute	he	casts
和	知道	那	如果	在	爱	仁慈	到	这	贫穷的	和	贫困	他	演员

[hɪz; ɪz] [bred] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

his	bread	upon	the	waters	,
他的	面包	之上	这	水	,

他知道，如果他出于对穷人和赤贫者的慈悲，将面包撒入水中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['hjuːmən] [preɪz] ,

it	will	come	back	to	him	,	not	in	the	shape	of	human	praise	,
它	将要	来	后退	到	他	,	不是	在	这	形状	的	人类	称赞	,

这一切终将回到他身上，但并非以人类的赞扬形式。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['mɜːrsi] ,

but	in	the	fullness	of	divine	mercy	,
但	在	这	饱腹感	的	神圣的	怜悯	,

但出于神圣的慈悲，

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [su'priːm] ['aʊər] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [stænd][moʊst]

which	will	not	be	wanting	to	him	in	that	supreme	hour	when	he	will	stand	most
哪个	将要	不是	是	想要	到	他	在	那	最高	小时	什么时候	他	将要	站立	最多

[ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

in	need	of	it	.
在	需要	的	它	.

在他最需要它的关键时刻，它对他来说将至关重要。

[straɪv] [ðʌs] , ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] , [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][voʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʃʊr] ; [ðæt] ,

Strive	thus	,	dearly	beloved	,	to	make	your	vocation	and	election	sure	;	that	,
努力	因此	,	亲爱的	心爱	,	到	制作	你的	职业	和	选举	当然	;	那	,

亲爱的弟兄姊妹，你们当如此努力，使你们的圣召和拣选坚定不移；这样，

[fɔːr; fər][jʊr; jər]['kaɪndnəs][tuː; tə][ðə; ði] ['niːdi] ,

for	your	kindness	to	the	needy	,
为了	你的	仁慈	到	这	贫困	,

感谢你对穷人的善举，

[juː; jʊ] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [hɪr] [ðoʊz] [wɜːrdz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [lʌv] :

you	may	one	day	hear	those	words	so	full	of	comfort	and	divine	love	:
你	可能	一	天	听到	那些	字	所以	满的	的	舒适	和	神圣的	爱	:

你或许有一天会听到那些充满安慰和神圣之爱的话语：

“ [kʌm] [jiː; ji]['blesɪd; blest][ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] , [pə'zes] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

“	Come	ye	blessed	of	My	Father	,	possess	the	kingdom	prepared	for	you	;
“	来	是的	蒙福	的	我的	父亲	,	具有	这	王国	准备	为了	你	;

“蒙我父赐福的，来承受为你们预备的国度吧！

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] ;

for	I	was	hungry	and	you	gave	me	to	eat	;
为了	我	曾是	饥饿的	和	你	给予	我	到	吃	;

因为我饿了，你们给我吃；

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] ; [aɪ][wʌz; wəz]['neɪkɪd][ænd; ənd][juː; jʊ]

I	was	thirsty	and	you	gave	me	to	drink	;	I	was	naked	and	you
我	曾是	渴	和	你	给予	我	到	喝	;	我	曾是	裸	和	你

[kloʊðd] [ˌem 'iː] ;

clothed	me	;
穿着衣服	我	;

我渴了，你给我水喝；我赤身露体，你给我衣服穿；

[sɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː] ;

sick	,	and	you	visited	me	;
生病的	,	和	你	到访	我	;

我生病了，你来看望我；

[fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [maɪ] [liːst] ['breðrən] ,

for	as	long	as	you	did	it	to	one	of	these	my	least	brethren	,
为了	作为	长的	作为	你	做过	它	到	一	的	这些	我的	至少	弟兄们	,

只要你这样对待我这些最卑微的弟兄，

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

you	did	it	to	Me	.
你	做过	它	到	我	.

你对我做了这种事。

['entər]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][jʊr; jər][lɔːrd] .

Enter	into	the	joy	of	your	Lord	.
进入	进入	这	喜悦	的	你的	主	.

进入你主的喜乐之中吧。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [swiːt] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['hɑːkənd]

"	You	will	have	the	sweet	consolation	of	knowing	that	you	have	hearkened
"	你	将要	有	这	甜的	安慰	的	会心	那	你	有	听见了

[tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [huːm] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [hæz; həz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði]

to	the	voice	of	the	Bishops	whom	the	Holy	Ghost	has	placed	over	the
到	这	嗓音	的	这	主教们	谁	这	圣	鬼	有	放置	超过	这

[tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] — [ðɪs] ['feɪvərd] [lænd] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊərz][baɪ][soʊ] ['meni]

Church	in	this	our	beloved	country	—	this	favored	land	which	is	ours	by	so	many
教会	在	这	我们的	心爱	国家	—	这	受青睐	土地	哪个	是	我们的	经过	所以	许多

['pliːzɪŋ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ;

pleasing	associations	;
令人愉悦	协会	;

"你会感到甜蜜的安慰，因为你听从了圣灵在我们挚爱的祖国——这片因诸多令人愉悦的联系而属于我们的恩泽之地——教会中主教们的声音；

— [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪrləs] ['kæθlɪk] ['nævɪgeɪtər] , ['eɪdɪd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][tɜːrn] ,

—	discovered	by	a	fearless	Catholic	navigator	,	aided	,	as	he	was	in	turn	,
—	发现	经过	一个	无畏	天主教	航海家	,	协助	,	作为	他	曾是	在	转动	,

——由一位无畏的天主教航海家发现，而他本人也得到了帮助，

[baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns][ʌv; əv] [ðæt] [pɜːrl] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [kwiːnz] , " [ˌɪzə'belə] [ðə; ði] ['kæθlɪk]

by	the	royal	munificence	of	that	pearl	of	Christian	Queens	,	"	Isabella	the	Catholic
经过	这	皇家	慷慨	的	那	珍珠	的	基督教	皇后区	,	"	伊莎贝拉	这	天主教

;

;

;

凭借基督教女王中的瑰宝——天主教女王伊莎贝拉的慷慨；

" — [ɪts] ['ɜːrli] ['miʃənəriz] [dɪ'voʊtɪd] [sʌnz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dɑːmənɪk] , [ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][ænd; ənd][ˌes 'tiː]

"	—	its	early	missionaries	devoted	sons	of	St	.	Dominic	,	St	.	Francis	and	St
"	—	它是	早期的	传教士	奉献	儿子们	的	英石	.	多米尼克	,	英石	.	弗朗西斯	和	英石

. [ɪg'neɪʃəs] ,

.	Ignatius	,
.	伊格内修斯	,

——其早期传教士是圣多明我、圣方济各和圣依纳爵的虔诚门徒，

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][plænt][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] [ɑːn] [ə'merɪkən]

who	were	the	first	to	plant	the	cross	and	spread	the	true	faith	on	American
WHO	是	这	第一的	到	植物	这	叉	和	传播	这	真的	信仰	在	美国人

[sɔɪl] ,

soil	,
土壤	,

他们是第一批在美国土地上竖起十字架并传播真正信仰的人。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɔːtərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] ;
which **they** **watered** **with** **their** **blood** **;**
哪个 他们 浇水 和 他们的 血 ;

他们用自己的血浇灌了那里;

— [ðɪs] ['blesɪd; blest][lænd][ʌv; əv]['aʊərz] [naʊ] ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs]
— **this** **blessed** **land** **of** **ours** **now** **dedicated** **to** **the** **Sacred** **Heart** **of** **Jesus**
— 这 蒙福 土地 的 我们的 现在 投入的 到 这 神圣 心 的 耶稣
[ænd; ənd] ['tendərli] ['gɑːrdɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['leɪdi] ,
and **tenderly** **guarded** **by** **our** **dear** **Lady** **,**
和 温柔地 守卫 经过 我们的 亲爱的 女士 ,

—我们这片蒙福的土地，如今献给耶稣圣心，并由我们亲爱的圣母温柔守护，

[ðə; ði] [ɪ'mækjələt] ['mʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ænd; ənd] [swiːt] ['kʌmfərtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .
the **Immaculate** **Mother** **of** **our** **God** **,** **and** **sweet** **comforter** **of** **the** **afflicted** **.**
这 完美无瑕 母亲 的 我们的 上帝 , 和 甜的 棉被 的 这 受苦的 .

天主圣母，慈悲的安慰者。

['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] , [meɪ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] , [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd] ,
Dearly **beloved** **,** **may** **the** **joy** **of** **a** **good** **conscience** **,** **the** **peace** **of** **God** **,**
亲爱的 心爱 , 可能 这 喜悦 的 一个 好的 良心 , 这 和平 的 上帝 ,

亲爱的弟兄姊妹，愿你们因良心得享的喜乐，因上帝所赐的平安，

[ðæt] [piːs] [ðæt] [sɜ˞pæsɪθ] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['evər][biː; bi] [jɔːrz] . ” [-]
that **peace** **that** **surpasseth** **all** **understanding** **,** **ever** **be** **yours** **.** **”** **[** **10** **]**
那 和平 那 超越 全部 理解 , 曾经 是 你的 . ” [-]

愿那超越一切理解的平安永远属于你。”[10]

[aɪ] . [ðə; ði]['niːgroʊ] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk] .
I **.** **THE** **NEGRO** **MISSION** **WORK** **.**
我 . 这 黑人 使命 工作 .

一、黑人传教工作。

['daɪəsɪs] .
Diocese **.**
教区 .

教区。

['niːgroʊ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
Negro **Population** **.**
黑人 人口 .

黑人人口。

['kæθlɪk] ['niːgrəuz] .
Catholic **Negroes** **.**
天主教 黑人 .

天主教黑人。

[tʃɜːrtʃɪz] .
Churches **.**
教堂 .

教堂。

[priːsts] .
Priests **.**
神父 .

神父们。

['bæpˌtɪzəmz] [skuːlz] .
Baptisms **Schools** **.**
洗礼 学校 .

洗礼学校。

['pju:p(ə)lz] .
Pupils .
学生 .

学生们。

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
Institutions .
机构 .

机构。

['sɪstə(r).hʊd] .
Sisterhoods .
姐妹情谊 .

姐妹情谊。

['tʃɪldrən] .
Children .
孩子们 .

孩子们。

[ə'dʌlts] .
Adults .
成年人 .

成年人。

['bɔ:ltɪmɔ:r] - , - - , - [fɔ:r] - - - - [wʌn] , - [ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəfs] ['semɪneri] ,
Baltimore **218** **,** **000** **36** **,** **000** **4** **14** **460** **170** **10** **1** **,** **200** **St** **.** **Joseph's** **Seminary** **,**
巴尔的摩 - , - - , - 4 - - - - 1 , - 英石 . 约瑟的 神学院 ,

巴尔的摩 218,000 36,000 4 14 460 170 10 1,200 圣约瑟夫神学院

- [ˌæpə'stɑ:lɪk] ['kɑ:lɪdʒ] , [tu:] ['ɔ:rfənɪdʒ] , [ə'kædəmi] , [ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəfs] [gɪld] .
Epiph'y **Apostolic** **College** **,** **Two** **Orphanages** **,** **Academy** **,** **St** **.** **Joseph's** **Guild** **.**
- 使徒 大学 , 二 孤儿院 , 学院 , 英石 . 约瑟的 公会 .

Epiph'y 使徒学院、两所孤儿院、学院、圣约瑟夫公会。

['noʊtrə, 'noʊtɚ] [deɪm] .
Notre **Dame** **.**
圣母 贵妇人 .

圣母大学。

[ə'bleɪts] .
Oblates **.**
奉献者 .

献身者。

[ˌes 'ti:] . ['frænsɪs] .
St **.** **Francis** **.**
英石 . 弗朗西斯 .

圣方济各。

['hoʊli] [krɔ:s] .
Holy **Cross** **.**
圣 叉 .

圣十字架。

['tʃærəti] .
Charity **.**
慈善 .

慈善。

['braunzvil] - , -
Brownsville **20** **,** **000**
布朗斯维尔 - , -

布朗斯维尔 20,000

['tʃɑ:rlstən] - , - [wʌn] , - [ˌtu:'tu:] - - [wʌn] -
Charleston 550 , 000 1 , 000 2 35 15 1 126
查尔斯顿 - , - 1 , - 2 - - 1 -

查尔斯顿 550,000 1,000 2 35 15 1 126

['kʌviŋtən] - , - - [wʌn][θri:] - [wʌn] - ['hɑ:spɪt(ə)l] , ['ɔ:rfənɪdʒ] , [hoʊm] .
Covington 75 , 000 115 1 3 15 1 219 Hospital , Orphanage , Home .
科文顿 - , - - 1 3 - 1 - 医院 , 孤儿院 , 家 .

Covington 75,000 115 1 3 15 1 219 医院、孤儿院、养老院。

['tʃærəti] .
Charity .
慈善 .

慈善。

['tʃærəti] [ʌv; əv][nɑ:z] .
Charity of Naz .
慈善 的 纳兹 .

纳兹的慈善。

['gælvəstən] - , - - [wʌn][ˌtu:'tu:] - - [ˌtu:'tu:] - ['ɔ:rfənɪdʒ] .
Galveston 250 , 000 500 1 2 21 24 2 420 Orphanage .
加尔维斯顿 - , - - 1 2 - - 2 - 孤儿院 .

加尔维斯顿 250,000 500 1 2 21 24 2 420 孤儿院。

['ɪndəs] .
Indus .
印度河 .

印度河

[sku:l] .
School .
学校 .

学校。

[ˌes 'ti:] . ['dɑ:mənɪk] .
St . Dominic .
英石 . 多米尼克 .

圣多米尼克。

[ɪn'kɑ:rnət] [wɜ:rd] .
Incarnate Word .
体现 单词 .

道成肉身。

['kænzəs] ['sɪti] - , - - [wʌn][wʌn] - - [θri:] - ['ɔ:rfənɪdʒ] .
Kansas City 40 , 000 200 1 1 36 14 3 108 Orphanage .
堪萨斯州 城市 - , - - 1 1 - - 3 - 孤儿院 .

堪萨斯城 40,000 200 1 1 36 14 3 108 孤儿院。

[ə'bleɪts] [ʌv; əv][prɑ:v] .
Oblates of Prov .
奉献者 的 省 .

普罗维登斯献身者

['tʃærəti] .
Charity .
慈善 .

慈善。

['lɪt(ə)l] [rɑ:k] - , - - [faɪv][ˌtu:'tu:][faɪv] - ['ɪndəs] .
Little Rock 400 , 000 100 5 2 5 450 Indus .
小的 岩石 - , - - 5 2 5 - 印度河 .

小石城 400,000 100 5 2 5 450 工业

[skuːl] .
School .
学校 .

学校。

[ˌes ˈtiː] . [ˈbenədɪkt] .
St . **Benedict** .
英石 . 本尼迪克特 .

圣本笃。

[ˈmɜːrsi] .
Mercy .
怜悯 .

怜悯。

[ˌes ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
St . **Joseph** .
英石 . 约瑟夫 .

圣约瑟夫。

[ˈtʃærəti] .
Charity .
慈善 .

慈善。

[ˈluːivil] - , - [fɔːr] , - [wʌn][wʌn] - - [eɪt] - [lɔˈrɛtoʊ] .
Louisville **200** **,** **000** **4** **,** **003** **1** **1** **167** **37** **8** **680** **Loretto** .
路易斯维尔 - , - 4 , - 1 1 - - 8 - 洛雷托 .

路易斯维尔 200,000 4,003 1 1 167 37 8 680 洛雷托。

[ˈtʃærəti] .
Charity .
慈善 .

慈善。

[ˈnæzərəθ] .
Nazareth .
拿撒勒 .

拿撒勒。

[ˈmoʊbəl] - , - [ˌtuːˈtuː] , - [faɪv] - [fɔːr][fɔːr] - [ˈmɜːrsi] .
Mobile **706** **,** **243** **2** **,** **500** **5** **82** **4** **4** **286** **Mercy** .
移动的 - , - 2 , - 5 - 4 4 - 怜悯 .

手机 706, 243 2, 500 5 82 4 4 286 Mercy。

[ˈnæʃvɪl] - , - - [θriː][θriː][wʌn] -
Nashville **431** **,** **320** **40** **3** **3** **1** **167**
纳什维尔 - , - - 3 3 1 -

纳什维尔 431, 320 40 3 3 1 167

[ˈnætʃɪz] [wʌn] , - [wʌn][wʌn] - - [faɪv] - [ˌes ˈtiː] . [ˈfrænsɪs] .
Natchez **1** **,** **838** **1** **1** **75** **30** **5** **240** **St** . **Francis** .
纳奇兹 1 , - 1 1 - - 5 - 英石 . 弗朗西斯 .

纳奇兹 1, 838 1 1 75 30 5 240 圣弗朗西斯。

[ˈmɜːrsi] .
Mercy .
怜悯 .

怜悯。

[ˌes ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
St . **Joseph** .
英石 . 约瑟夫 .

圣约瑟夫。

[pɜːrp] .
Perp .
犯罪嫌疑人 .

犯罪嫌疑人

[ˌædəˈreɪʃ(ə)n] .
Adoration .
崇拜 .

崇拜。

[nækəˈtɔʃ] - , - - , - [ˌtuːˈtuː][wʌn] - - [sɪks] -
Natchitoches **145** **,** **000** **15** **,** **000** **2** **1** **178** **23** **6** **252**
纳奇托什 - , - - , - 2 1 - - 6 -

纳奇托什 145,000 15,000 2 1 178 23 6 252

[nuː] [ɔːˈliənz] - , - [ˌtuːˈtuː][θriː] , - - - [ˌtuːˈtuː] , - ['ɔːrfənɪdʒ] .
New **Orleans** **80** **,** **000** **2** **3** **,** **218** **292** **36** **2** **,** **309** **Orphanage** **.**
新的 奥尔良 - , - 2 3 , - - - 2 , - 孤儿院 .

新奥尔良 80,000 2 3,218 292 36 2,309 孤儿院。

[eɪdʒd] ['piːpəlz] [hoʊm] .
Aged **People's** **Home** **.**
老年人 人们的 家 .

养老院。

['mɜːrsi] .
Mercy .
怜悯 .

怜悯。

[pɜːrp] .
Perp .
犯罪嫌疑人 .

犯罪嫌疑人

[ˌædəˈreɪʃ(ə)n] .
Adoration .
崇拜 .

崇拜。

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['kɑːrmel] .
Mt . **Carmel** .
公吨 . 卡梅尔 .

卡梅尔山。

[ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
St . **Joseph** .
英石 . 约瑟夫 .

圣约瑟夫。

['seɪkrɪd] [hɑːrt] .
Sacred **Heart** .
神圣 心 .

圣心。

['hoʊli]['fæməli] .
Holy **Family** .
圣 家庭 .

圣家。

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] .
St . **Francis** .
英石 . 弗朗西斯 .

圣方济各。

([kɑːl] .)
(col .)
(科尔 .)

（彩色）

['hoʊli] [krɔːs] .
Holy Cross .
圣 叉 .

圣十字架。

[nuː] [jɔːk] - , - [θriː] , - [ˌtuːˈtuː][fɔːr] - - [fɔːr] - ['ɔːrfənɪdʒ] .
New York 80 , 000 3 , 000 2 4 58 22 4 200 Orphanage .
新的 约克 - , - 3 , - 2 4 - - 4 - 孤儿院 .

纽约 80,000 3,000 2 4 58 22 4 200 孤儿院。

['tʃærəti] .
Charity .
慈善 .

慈善。

[ˌes 'tiː] . ['dɑːmənɪk] .
St . Dominic .
英石 . 多米尼克 .

圣多米尼克。

[ˌfɪlə'delfɪr] - , - [wʌn] , - [wʌn][wʌn] - - [ˌtuːˈtuː] - ['noʊtrə, 'noʊtɜˑ] [deɪm] .
Philadelphia 60 , 000 1 , 500 1 1 40 10 2 140 Notre Dame .
费城 - , - 1 , - 1 1 - - 2 - 圣母 贵妇人 .

费城 60,000 1,500 1 1 40 10 2 140 圣母大学。

['pɪtsbɜːrg] [wʌn][wʌn] - [fɔːr][wʌn] - ['mɜːrsi] .
Pittsburgh 1 1 11 4 1 60 Mercy .
匹兹堡 1 1 - 4 1 - 怜悯 .

匹兹堡 1 1 11 4 1 60 怜悯。

['rɪtʃmənd] - , - - [wʌn][wʌn] - - [sɪks] - [ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] .
Richmond 700 , 000 700 1 1 19 34 6 380 St . Francis .
里士满 - , - - 1 1 - - 6 - 英石 . 弗朗西斯 .

里士满 700, 000 700 1 1 19 34 6 380 圣弗朗西斯。

['hoʊli] [krɔːs] .
Holy Cross .
圣 叉 .

圣十字架。

[səˈvænə] - , - [wʌn] , - [wʌn][wʌn] - - [faɪv] - ['ɔːrfənɪdʒ] .
Savannah 720 , 000 1 , 000 1 1 50 12 5 175 Orphanage .
萨凡纳 - , - 1 , - 1 1 - - 5 - 孤儿院 .

萨凡纳 720,000 1,000 1 1 50 12 5 175 孤儿院。

[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] - , - [wʌn] , - [faɪv] - [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
St . Augustine 97 , 800 1 , 200 5 225 St . Joseph .
英石 . 奥古斯丁 - , - 1 , - 5 - 英石 . 约瑟夫 .

圣奥古斯丁 97, 800 1, 200 5 225 圣约瑟夫。

['hoʊli] [neɪm] .
Holy Name .
圣 姓名 .

圣名。

[sæn][ænˈtoʊnioʊ] - , - [wʌn] , - [wʌn][wʌn][ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] - [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ðiˈhoʊli]
San Antonio 75 , 000 1 , 200 1 1 2 20 2 165 Servants of the Holy
圣 安东尼奥 - , - 1 , - 1 1 2 - 2 - 仆人 的 这 圣
[goʊst] .
Ghost .
鬼 .

圣安东尼奥 75,000 1,200 1 1 2 20 2 165 圣灵的仆人。

[ˈwɪlmɪŋtən] - , - - [wʌn][wʌn] - [ˈsɛvən][wʌn] - [ˈɔːrfənɪdʒ] .
Wilmington 100 , 000 125 1 1 16 7 1 82 Orphanage .
威尔明顿 - , - - 1 1 - 7 1 - 孤儿院 .

威尔明顿 100,000 125 1 1 16 7 1 82 孤儿院。

[ˌes ˈtiː] . [ˈfrænsɪs] . [[θriː]] - , - - - [fɔːr] , - - - [ˈsɛvən] , - [[θriː]]
St . Francis . [3] 140 , 021 28 30 4 , 479 734 108 7 , 884 [3]
英石 . 弗朗西斯 . [3] - , - - - 4 , - - - 7 , - [3]

圣方济各。[3] 140, 021 28 30 4, 479 734 108 7, 884[3]

[ˈkʌlərd] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] - , [sɪks] , - , - . [-]
Colored population of the South in 1890 , 6 , 996 , 166 . [11]
有色 人口 的 这 南 在 - , 6 , - , - . [-]

1890 年南方有色人种人口为 6,996,166。[11]

[ˈbɔːltɪmɔːr] , [ˌem ˈdiː] .
Baltimore , Md .
巴尔的摩 , 马里兰州 .

马里兰州巴尔的摩

[ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [hæz; həz] [lɔːŋ] [felt][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [priːsts] .
The Catholic Church in the Southern States has long felt the need of priests .
这 天主教 教会 在 这 南方 各州 有 长的 毛毡 这 需要 的 神父 .

南方各州的天主教会长期以来都感到缺少神父。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] [hæv; həv] [meɪd] [səkˈsesɪv] [əˈpiːlz] [fɔːr; fər] [ˈzeləs] [ˈwɜːrkərz] ,
The Bishops of these States have made successive appeals for zealous workers ,
这 主教们 的 这些 各州 有 制成 连续 上诉 为了 热心 工人 ,
[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] .
but all to no purpose .
但 全部 到 不 目的 .

这些州的教区主教们多次呼吁人们加入热忱的工人队伍，但都无济于事。

[ˌes ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəfs] [ˈsemɪneri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈpɪfəni] [ˌæpəˈstɑːlɪk] [ˈkɑːlɪdʒ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaʊndɪd]
St . Joseph's Seminary and the Epiphany Apostolic College have been founded
英石 . 约瑟的 神学院 和 这 主显节 使徒 大学 有 到过 创立
[tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðɪs] [wɑːnt] .
to supply this want .
到 供应 这 想 .

圣若瑟神学院和显现宗徒学院的创立正是为了满足这一需求。

[ɔːlˈðoʊ] [bəuθ] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɑːr; ər] [nuː] , [ˈsɪksti] - [faɪv] [jʌŋ] [men][hæv; həv] [ˈɔːfərd] [ðəmˈselvz]
Although both institutions are new , sixty - five young men have offered themselves
虽然 两个都 机构 是 新的 , 六十 - 五 年轻的 男人 有 提供 他们自己
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrdʒuəs] [ˈmɪʃ(ə)n] .
for the arduous mission .
为了 这 艰巨 使命 .

虽然这两个机构都是新成立的，但已有 65 名年轻人自愿承担这项艰巨的任务。

[ɪf] ['prɑːvɪdəns] ['feɪvərz] [ðɪs] ['semɪneri] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] [wɪl]
If **Providence** **favors** **this** **Seminary** **and** **College** **a** **number** **of** **missionaries** **will**
如果 普罗维登斯 恩惠 这 神学院 和 大学 一个 数字 的 传教士 将要
[dɪ'pɑːrt] ['jɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] ,
depart **yearly** **for** **the** **South** **,**
离开 每年 为了 这 南 ,

如果上帝眷顾这所神学院和学院，每年都会有许多传教士前往南方传教。

[tuː; tə][wɜːrk] ['hoʊlli] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .
to **work** **wholly** **in** **the** **spiritual** **interests** **of** **the** **Negro** **.**
到 工作 完全 在 这 精神 兴趣 的 这 黑人 .

完全致力于黑人的精神利益。

“ [ɑːn] ['sendɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , ” [raɪts] [ðə; ði] [rev] . ['rektər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs]
“ **On** **sending** **in** **our** **application** **,** **”** **writes** **the** **Rev** **.** **Rector** **of** **St** **.** **Joseph's**
“ 在 发送 在 我们的 应用 , ” 写 这 牧师 . 校长 的 英石 . 约瑟的
['semɪneri] ,
Seminary **,**
神学院 ,

“当我们递交申请时，”圣约瑟夫神学院院长写道，

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [skə'læstɪk] [jɪr] , - - - ,
“ **it** **may** **be** **well** **to** **review** **the** **work** **of** **the** **scholastic** **year** **,** **1891** **-** **92** **,**
“ 它 可能 是 出色地 到 审查 这 工作 的 这 学术 年 , - - - ,

“或许有必要回顾一下1891-92学年的工作，

[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs] ['semɪneri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'pɪfəni] [ˌæpə'stɑːlɪk] ['kɑːlɪdʒ] .
at **St** **.** **Joseph's** **Seminary** **and** **the** **Epiphany** **Apostolic** **College** **.**
在 英石 . 约瑟的 神学院 和 这 主显节 使徒 大学 .

在圣约瑟夫神学院和主显节宗徒学院。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] , [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɑːn][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['beɪsɪs]
The **most** **important** **event** **,** **the** **placing** **of** **our** **work** **on** **an** **independent** **basis**
这 最多 重要的 事件 , 这 放置 的 我们的 工作 在 一个 独立的 基础
,
,
,

最重要的事件，就是将我们的工作置于独立基础上。

[ɪz] [ɔːl'redi] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
is **already** **known** **to** **you** **.**
是 已经 已知 到 你 .

你已经知道了。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['sev(ə)n] [priːsts] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [ðə; ði] [nuː] ['muːvmənt] .
We **are** **seven** **priests** **to** **initiate** **the** **new** **movement** **.**
我们 是 七 神父 到 发起 这 新的 移动 .

我们是七位牧师，将发起这场新的运动。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ɪn] ['kɑːmən] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θruː] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː]
We **have** **just** **finished** **a** **retreat** **in** **common** **in** **which** **we** **threw** **ourselves** **into**
我们 有 只是 完成的 一个 撤退 在 常见的 在 哪个 我们 扔 我们自己 进入
[ʃeɪp] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] .
shape **under** **the** **name** **of** **St** **.** **Joseph's** **Society** **of** **the** **Sacred** **Heart** **.**
形状 在下面 这 姓名 的 英石 . 约瑟的 社会 的 这 神圣 心 .

我们刚刚结束了一次集体静修，在静修中，我们以圣若瑟圣心会的名义进行了彻底的自我整顿。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] , [ðə; ði]
The **seven** **represented** **the** **two** **institutions** **for** **the** **training** **of** **missionaries** **,** **the**
这 七 代表 这 二 机构 为了 这 训练 的 传教士 , 这
['mɪʃənz] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
missions **of** **Richmond** **,**
任务 的 里士满 ,

这七个人代表了两个传教士培训机构，即里士满传教团。

[ˌvi 'e] . , ['wɪlmɪŋtən] , [del] . , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtər] [kleɪvɝz] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] .
Va **.** **,** **Wilmington** **,** **Del** **.** **,** **and** **St** **.** **Peter** **Claver's** **mission** **of** **Baltimore** **.**
瓦 . , 威尔明顿 , 德尔 . , 和 英石 . 彼得 克拉弗的 使命 的 巴尔的摩 .

弗吉尼亚州、特拉华州威尔明顿和巴尔的摩的圣彼得·克拉弗传教站。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] [step] , ['veri] ['meni] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [priːsts] , [baɪ][wɜːrd][ænd; ənd] ['letər] ,
In **regard** **to** **this** **step** **,** **very** **many** **Bishops** **and** **Priests** **,** **by** **word** **and** **letter** **,**
在 看待 到 这 步 , 非常 许多 主教们 和 神父 , 经过 单词 和 信 ,
[hæv; həv] [ɪn'dɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] .
have **endorsed** **it** **.**
有 认可 它 .

对于这一举措，许多主教和神父都以言语和信件表示支持。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɔːrdn'eɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌlərd] [priːst] ,
The **second** **event** **of** **importance** **was** **the** **ordination** **of** **our** **colored** **priest** **,**
这 第二 事件 的 重要性 曾是 这 授职 的 我们的 有色 牧师 ,
[ɪn] [dɪ'sembər] , - .
in **December** **,** **1891** **.**
在 十二月 , - .

第二件重要的事情是我们的黑人神父于 1891 年 12 月被授予圣职。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] [ˌsemɪ'neriən] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs]
At **the** **close** **of** **the** **year** **there** **were** **ten** **seminarians** **at** **St** **.** **Joseph's**
在 这 关闭 的 这 年 那里 是 十 神学院学生 在 英石 . 约瑟的
['semɪneri] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː] ['stjʊdnts] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'pɪfəni] [ˌæpə'stɑːlɪk] ['kɑːlɪdʒ] .
Seminary **and** **fifty** **-** **two** **students** **at** **the** **Epiphany** **Apostolic** **College** **.**
神学院 和 五十 - 二 学生 在 这 主显节 使徒 大学 .

年底时，圣约瑟夫神学院有十名修生，主显节使徒学院有五十二名学生。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌsemɪ'neriən] , [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['diːkən] , [wʌn][ɪz][ɪn]['maɪnər]['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] [θriː]
Of **our** **seminarians** **,** **one** **is** **a** **deacon** **,** **one** **is** **in** **minor** **orders** **,** **and** **three**
的 我们的 神学院学生 , 一 是 一个 执事 , 一 是 在 次要的 订单 , 和 三
[ɑːr; ər] ['tɑːnʃərd] .
are **tonsured** **.**
是 剃度 .

我们的神学生中，有一位是执事，一位是低级神职人员，还有三位是剃度者。

[wɪð; wɪθ]['gɑːdz] ['blesɪŋ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['leɪdiːz] [help] , [nekst] [jɪr] [wɪl] [siː] [ˌfɪf'tiːn] [ˌsemɪ'neriən]
With **God's** **blessing** **and** **our** **Lady's** **help** **,** **next** **year** **will** **see** **fifteen** **seminarians**
和 神的 祝福 和 我们的 女士的 帮助 , 下一个 年 将要 看 十五 神学院学生
[ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs] ['semɪneri] ,
in **St** **.** **Joseph's** **Seminary** **,**
在 英石 . 约瑟的 神学院 ,

在天主的祝福和圣母玛利亚的帮助下，明年圣若瑟神学院将迎来十五名修生。

[ʌv; əv] [huːm] [sɪks] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪfəni] [ˌæpə'stɑːlɪk]
of **whom** **six** **will** **have** **been** **graduates** **of** **the** **Epiphany** **Apostolic**
的 谁 六 将要 有 到过 毕业生 的 这 主显节 使徒
['kɑːlɪdʒ] .
College **.**
大学 .

其中六人毕业于主显节使徒学院。

[wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ˈsɪksti] [ˈstjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .

We	**expect**	**to**	**have**	**at**	**least**	**sixty**	**students**	**in**	**the**	**latter**	**institution**	**.**
我们	预计	到	有	在	至少	六十	学生	在	这	后者	机构	.

我们预计后一所院校至少会有六十名学生。

[jʊr; jər] [ˈemɪnəns] [wɪl] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ðə; ði]['venərəb(ə)l]

Your	**Eminence**	**will**	**bear**	**in**	**mind**	**that**	**the**	**five**	**thousand**	**dollars**	**the**	**venerable**
你的	卓越	将要	熊	在	头脑	那	这	五	千	美元	这	可敬

[kəˈmɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [əˈgriːd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌjuː ˈes] ,

Commission	**has**	**agreed**	**to**	**allow**	**us**	**,**
委员会	有	同意	到	允许	我们	,

阁下请谨记，尊敬的委员会已同意拨给我们五千美元。

[ɑːr; ər][bʌt; bət][wʌn] [fɪfθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪkˈspensɪz] .

are	**but**	**one**	**fifth**	**of**	**our**	**expenses**	**.**
是	但	一	第五	的	我们的	开支	.

这只是我们开支的五分之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [reɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] -

And	**it**	**is**	**but**	**just**	**to**	**add**	**that**	**we**	**must**	**raise**	**the**	**other**	**four**	**-**
和	它	是	但	只是	到	添加	那	我们	必须	增加	这	其他	四	-

[fɪfθs] .

fifths	**.**
五分之一	.

需要补充的是，我们还需要筹集另外五分之四的资金。

[mɔːrˈoʊvər] , [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] ['semɪneri] [ðɪs] [jɪr] .

Moreover	**,**	**we**	**must**	**build**	**a**	**new**	**seminary**	**this**	**year**	**.**
而且	,	我们	必须	建造	一个	新的	神学院	这	年	.

此外，我们今年还必须新建一所神学院。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [fiːt] ['dɪstənt] ,

At	**present**	**,**	**the**	**neighboring**	**house**	**,**	**one**	**hundred**	**and**	**thirty**	**feet**	**distant**	**,**
在	展示	,	这	邻接	房子	,	一	百	和	三十	脚	遥远	,

[mʌst; məst][biː; bi] [juːst] ,

must	**be**	**used**	**,**
必须	是	用过的	,

目前，只能使用一百三十英尺外的邻居家的房子。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .

and	**we**	**fear**	**to**	**the**	**detriment**	**of**	**discipline**	**.**
和	我们	害怕	到	这	损害	的	纪律	.

我们担心这会损害纪律。

[plænz][ɑːr; ər] [drɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][hoʊld]['sɪksti] [ˌsemɪ'neriən] .

Plans	**are**	**drawn**	**for**	**a**	**building**	**to**	**hold**	**sixty**	**seminarians**	**.**
计划	是	绘制	为了	一个	建筑	到	抓住	六十	神学院学生	.

已制定建造一座可容纳六十名神学生的建筑的计划。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [wiː; wi][æsk][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][doʊˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

Because	**of**	**this**	**building**	**may**	**we**	**ask**	**a**	**special**	**donation**	**in**	**addition**	**to**	**the**
因为	的	这	建筑	可能	我们	问	一个	特别的	捐款	在	添加	到	这

['regjələr] [əˈlaːtmənt] ?

regular	**allotment**	**?**
常规的	分配	?

由于这座建筑的建设，我们能否在常规拨款之外请求一笔特别捐款?

[ðə; ði] [nuː] ['semɪneri] [wɪl] [kɔːst]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][mʌst; məst][stænd]

The	new	seminary	will	cost	sixty	thousand	dollars	,	which	,	as	I	must	stand
这	新的	神学院	将要	成本	六十	千	美元	,	哪个	,	作为	我	必须	站立

[æt; ət][maɪ][poʊst] ,

at	my	post	,
在	我的	邮政	,

新建的神学院将耗资六万美元，而我必须坚守岗位，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz] .

I	know	not	how	to	raise	.
我	知道	不是	如何	到	增加	.

我不知道该如何抚养孩子。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][rev] . [pɔːl] ['grɪfɪθ] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] [tʃɜːrtʃ]

"	The	following	letter	is	from	the	Rev	.	Paul	Griffith	,	of	St	.	Augustine's	Church
"	这	下列的	信	是	从	这	牧师	.	保罗	格里菲斯	,	的	英石	.	奥古斯丁的	教会

, ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

,	Washington	,	D	.	C	.
,	华盛顿	,	D	.	C	.

以下信件来自华盛顿特区圣奥古斯丁教堂的保罗·格里菲斯牧师。

“ [aɪ][moʊst] [rɪ'spektfəli] [ə'plai] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʌnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən]

“	I	most	respectfully	apply	for	assistance	from	the	fund	for	the	Indian
“	我	最多	尊敬	申请	为了	协助	从	这	基金	为了	这	印度

[ænd; ənd]['niːgroʊ] ['mɪʃənz] .

and	Negro	Missions	.
和	黑人	任务	.

“我谨向印第安人和黑人传教团基金申请援助。

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][help]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

We	need	all	the	help	possible	to	cope	with	the	Public	Schools	of	Washington	.
我们	需要	全部	这	帮助	可能的	到	应付	和	这	民众	学校	的	华盛顿	.

我们需要一切可能的帮助来应对华盛顿州公立学校的种种问题。

[ɪn][fækt]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] [pʊr] ,

In	fact	our	school	facilities	are	poor	,
在	事实	我们的	学校	设施	是	贫穷的	,

事实上，我们学校的设施很差。

[ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kæθlɪk]

and	unless	we	can	do	something	to	invite	children	to	our	Catholic
和	除非	我们	能	做	某物	到	邀请	孩子们	到	我们的	天主教

[skuːl] ,

school	,
学校	,

除非我们能采取措施邀请孩子们来我们天主教学校就读，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [luːz] [ðer; ðər] [feɪθ] .

many	of	them	will	lose	their	faith	.
许多	的	他们	将要	失去	他们的	信仰	.

他们中的许多人将会失去信仰。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ,

Five	hundred	dollars	are	absolutely	necessary	to	pay	the	teachers	,
五	百	美元	是	绝对地	必要的	到	支付	这	教师	,

五百美元是支付教师工资的绝对必要资金。

[bʌt; bət][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['gɑːdsend] .

but	one	thousand	would	be	a	veritable	Godsend	.
但	一	千	会	是	一个	真正的	天赐之物	.

但一千块简直就是天赐之物。

" ['sɪstər] [roʊz] - , [huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . - [skuːl] , ['ɛmɪtsbɜːrg] ,
" **Sister** **Rose** **Noylam** **,** **who** **has** **charge** **of** **St** **.** **Euphemia's** **School** **,** **Emmitsburg** **,**
" 姐姐 玫瑰 - , WHO 有 收费 的 英石 . - 学校 , 埃米茨堡 ,
[ˌem 'diː] . , [raɪts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ,
Md **.** **,** **writes** **as** **follows** **,**
马里兰州 . , 写 作为 跟随 ,

"负责马里兰州埃米茨堡圣尤菲米娅学校的罗斯·诺伊拉姆修女写道:

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] , ['kɑːrdɪnl] ['gɪbənz] :
in **a** **letter** **addressed** **to** **His** **Eminence** **,** **Cardinal** **Gibbons** **:**
在 一个 信 已解决 到 他的 卓越 , 红衣主教 长臂猿 :

在一封致吉本斯枢机主教阁下的信中:

" [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [ə'piːl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] .
" **I** **make** **a** **new** **appeal** **for** **our** **poor** **colored** **children** **.**
" 我 制作 一个 新的 上诉 为了 我们的 贫穷的 有色 孩子们 .

"我再次呼吁大家关注我们贫困的有色儿童。"

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [jʊr; jər] ['emɪnəns] [fɔːr; fər][læst] ['jɪrz] [əˌproʊpri'eɪʃn] ;
At **the** **same** **time** **I** **wish** **to** **thank** **Your** **Eminence** **for** **last** **year's** **appropriation** **;**
在 这 相同的 时间 我 希望 到 感谢 你的 卓越 为了 最后的 年 拨款 ;

同时，我谨向阁下感谢去年的拨款;

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,
although **it** **was** **one** **hundred** **dollars** **less** **than** **that** **of** **the** **year** **before** **,**
虽然 它 曾是 一 百 美元 较少的 比 那 的 这 年 前 ,

虽然比上一年少了100美元,

[stɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
still **we** **are** **most** **grateful** **for** **it** **.**
仍然 我们 是 最多 感激的 为了 它 .

但我们仍然对此充满感激。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][frʌm; frəm]['fɔːrti][tuː; tə]['fɪfti] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [ɪn'roʊld] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːl] ,
There **are** **from** **forty** **to** **fifty** **colored** **children** **enrolled** **in** **our** **school** **,**
那里 是 从 四十 到 五十 有色 孩子们 已注册 在 我们的 学校 ,

我们学校招收了四五十名有色人种儿童。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][kən'səulɪŋ][ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][dɑː'sɪləti][ʌv; əv] [ðiːz]
and **it** **is** **both** **consoling** **and** **edifying** **to** **witness** **the** **docility** **of** **these**
和 它 是 两个都 安慰 和 有益的 到 证人 这 码头 的 这些
['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd]
little **ones** **,** **and**
小的 一个 , 和

看到这些小家伙们的温顺，既令人欣慰又令人鼓舞。

[ðer; ðər] [-]
their **[** **12** **]**
他们的 [-]

他们的[12]

['iːgərnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
eagerness **to** **make** **all** **manner** **of** **sacrifices** **to** **avail** **themselves** **of** **the**
渴望 到 制作 全部 方式 的 牺牲 到 可用 他们自己 的 这
[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
advantages **of** **an** **education** **.**
优势 的 一个 教育 .

他们渴望做出各种牺牲，以获得教育带来的好处。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][tuː; tə][wɔːk] [θriː] [maɪlz][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [θriː]

Some	of	these	children	have	to	walk	three	miles	to	school	and	three
一些	的	这些	孩子们	有	到	走	三	英里	到	学校	和	三

[mɔːr] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

more	in	returning	to	their	homes	.
更多的	在	返回	到	他们的	房屋	.

这些孩子中有些要走三英里去上学，然后再走三英里回家。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ɔːl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['weðər] , [θruː] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,

They	come	to	school	in	all	varieties	of	weather	,	through	snow	and	ice	,
他们	来	到	学校	在	全部	品种	的	天气	,	通过	雪	和	冰	,

他们风雨无阻地来上学，即使是在冰雪天气里。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɪs'kʌmfərt] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['rʌgɪd]

to	say	nothing	of	the	other	discomforts	to	be	met	with	on	the	rugged
到	说	没有什么	的	这	其他	不适	到	是	遇见	和	在	这	崎岖

[roʊdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['dɪstrɪkt] .

roads	of	the	surrounding	district	.
道路	的	这	周围	区	.

更不用说周边地区崎岖道路上会遇到的其他不便之处了。

" [ðə; ðɪ] [rev] . [siː] . [dʒiː] . ['giːsən] , ['pæstər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] ['zeɪviərz] ['kʌlərd] [tʃɜːrtʃ] , ['sɪti]

"	The	Rev	.	C	.	G	.	Giesen	,	pastor	of	St	.	Francis	Xavier's	Colored	Church	,	City
"	这	牧师	.	C	.	G	.	吉森	,	牧师	的	英石	.	弗朗西斯	泽维尔的	有色	教会	,	城市

[ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ,

of	Baltimore	,
的	巴尔的摩	,

"巴尔的摩市圣方济各沙勿略有色人种教堂的牧师CG Giesen神父，

[hæd; həd] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [pə'roʊkiəl]

had	many	difficulties	to	contend	against	in	the	running	of	his	large	parochial
有	许多	困难	到	抗衡	反对	在	这	跑步	的	他的	大的	教区

[skuːl] .

school	.
学校	.

他在经营这所规模庞大的教区学校时遇到了许多困难。

" [fɔːr] ['hʌndrəd] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [rɪ'siːv] [tuː'ɪʃ(ə)n] [friː] .

"	Four	hundred	colored	children	receive	tuition	free	.
"	四	百	有色	孩子们	收到	学费	自由的	.

"四百名有色人种儿童享受免费学费。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] - .

I	shall	give	the	amount	of	expenses	and	receipts	for	1891	.
我	将	给	这	数量	的	开支	和	收据	为了	-	.

我将提供 1891 年的支出和收入明细。

" ['tiːtʃərz] - ['sæləriz] $1 , - . -

"	Teachers	'	Salaries	$1	,	220	.	00
"	教师	-	薪资	$1	,	-	.	-

教师工资 1,220.00 美元

[graʊnd] [rent] [ænd; ənd]['tæksɪz] - . -

Ground	Rent	and	Taxes	102	.	80
地面	租	和	税收	-	.	-

地租及税金 102.80

[laɪt] [ænd; ənd]['fjuːəl] - . -

Light	and	Fuel	35	.	00
光	和	燃料	-	.	-

照明和燃料 35.00

[rɪ'per] - . -
Repairs 196 . 33
维修 - . -

维修 196.33

['ɪntrəst] [ɑːn] [det] - . -
Interest on debt 35 . 84
兴趣 在 债务 - . -

债务利息 35.84

[bʊks] - . 53$1 , - . -
Books 203 . 53$1 , 793 . 50
图书 - . 53$1 , - . -

书籍 203.53美元，793.50美元

[rɪ'siːts, riː'siːts][ænd; ənd][doʊ'neɪʃənz] - . -
Receipts and Donations 574 . 28
收据 和 捐款 - . -

收据和捐款 574.28

['defɪsɪt] $1 , - . -
Deficit $1 , 219 . 22
赤字 $1 , - . -

赤字 1,219.22 美元

[ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . [biː] . ['liːsən] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːnɪkəz] ['kʌlərd] [tʃɜːrtʃ] , [raɪts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The Rev . A . B . Leeson , of St . Monica's Colored Church , writes as follows :
这 牧师 . 一个 . B . 利森 , 的 英石 . 莫妮卡的 有色 教会 , 写 作为 跟随 :

圣莫尼卡有色人种教堂的牧师A.B. Leeson写道：

“ [nekst] [jɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə]
“ Next year we shall have to exert all the influence in our power to
“ 下一个 年 我们 将 有 到 发挥 全部 这 影响 在 我们的 力量 到
[hoʊld]['aʊər; ɑːr] [skuːl] .
hold our school .
抓住 我们的 学校 .

“明年我们将竭尽全力保住我们的学校。”

[wɪ'ðɪn] [tuː] [dɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pʌblɪk] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'rektid] .
Within two doors of our school a large public school building is being erected .
之内 二 门 的 我们的 学校 一个 大的 民众 学校 建筑 是 存在 竖立 .

我们学校隔壁两扇门的地方正在建造一座大型公立学校教学楼。

” [ðɪs] [nuː] ['pʌblɪk] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [drɔː] ['pjuːp(ə)lz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæθlɪk] [skuːl]
” This new public school building will draw pupils away from the Catholic school
” 这 新的 民众 学校 建筑 将要 画 学生 离开 从 这 天主教 学校
[ən'les] [ðə; ði] ['lætər] [biː; bi] [meɪd] ['iːkwəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪts][wɜːrk] .
unless the latter be made equally efficient in its work .
除非 这 后者 是 制成 同样地 高效的 在 它是 工作 .

”除非天主教学校的办学效率也能达到同样的水平，否则这所新的公立学校大楼将会把学生从天主教学校吸引走。”

[ðɪs] [miːnz] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] .
This means an increase of expenditure .
这 方法 一个 增加 的 支出 .

这意味着支出增加。

['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] .
Charleston , S . C .
查尔斯顿 , S . C .

南卡罗来纳州查尔斯顿

[ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['niːgroʊ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

The	diocese	of	Charleston	has	a	large	negro	population	out	of	which	a
这	教区	的	查尔斯顿	有	一个	大的	黑人	人口	出去	的	哪个	一个

['θaʊz(ə)nd][ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['kæθlɪks] .

thousand	are	counted	as	Catholics	.
千	是	计数	作为	天主教徒	.

查尔斯顿教区有大量的黑人人口，其中约有一千人是天主教徒。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['gʊdlɪ] ['nʌmbər] , [wen] [wiː; wi][kən'sɪdər][ðə; ði][fækt] ,

This	is	a	goodly	number	,	when	we	consider	the	fact	,
这	是	一个	很好	数字	,	什么时候	我们	考虑	这	事实	,

考虑到以下事实，这是一个相当不错的数字：

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['kæθlɪks] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['daɪəsɪs] .

that	there	are	but	eight	thousand	Catholics	in	the	whole	diocese	.
那	那里	是	但	八	千	天主教徒	在	这	所有的	教区	.

整个教区只有八千名天主教徒。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] , ['bɪʃəp] ['nɔrθrəp] , [hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] ['refrəns]

The	Ordinary	of	the	diocese	,	Bishop	Northrop	,	has	this	to	say	in	reference
这	普通的	的	这	教区	,	主教	诺斯罗普	,	有	这	到	说	在	参考

[tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] ['mɪʃənz] :

to	the	Negro	Missions	:
到	这	黑人	任务	:

教区主教诺斯罗普就黑人传教团发表了以下讲话：

“ [ðɪs] [pʊr] ['daɪəsɪs] [hæz; həz] [bɔːt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd]

“	This	poor	diocese	has	bought	and	given	for	the	use	of	the	colored
“	这	贫穷的	教区	有	买	和	给定	为了	这	使用	的	这	有色

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

“这个贫困的教区购买并捐赠了物资供有色人种使用，

[sɪns] [ðə; ði][wɔːr] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['prɑːpərti] : [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['vælјuːd][æt; ət] $7 , - , [ə; eɪ] ['rezɪdəns]

since	the	war	,	the	following	property	:	a	church	valued	at	$7	,	000	,	a	residence
自从	这	战争	,	这	下列的	财产	:	一个	教会	有价值的	在	$7	,	-	,	一个	住宅

[æt; ət] $3 ,

at	$3	,
在	$3	,

自战争以来，以下财产：一座价值 7,000 美元的教堂，一处价值 3,000 美元的住宅，

- , [ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [æt; ət] $4 , - , [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][æt; ət] $3 , - .

500	,	a	school	-	house	at	$4	,	500	,	a	chapel	at	$3	,	500	.
-	,	一个	学校	-	房子	在	$4	,	-	,	一个	教堂	在	$3	,	-	.

500，一所学校4500美元，一座教堂3500美元。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] $18 , - .

This	makes	a	total	expenditure	of	$18	,	500	.
这	制作	一个	全部的	支出	的	$18	,	-	.

这样一来，总支出就达到了 18,500 美元。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ˌhɪðər'tuː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ['mɪʃənz] , [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər][best] ,

The	fathers	hitherto	in	charge	of	the	Negro	Missions	,	have	done	their	best	,
这	父亲们	迄今为止	在	收费	的	这	黑人	任务	,	有	完毕	他们的	最好的	,

此前负责黑人传教工作的神父们已经尽力了。

[aɪ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][ɑːr; ər][nɑːt][ˌsætɪs'fæktəri] .

I	suppose	,	but	the	results	of	their	work	are	not	satisfactory	.
我	认为	,	但	这	结果	的	他们的	工作	是	不是	令人满意的	.

我想也是，但是他们的工作成果并不令人满意。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [ɑːn][ðə; ði][roʊlz] ,

We	have	the	names	of	a	thousand	colored	Catholics	on	the	rolls	,
我们	有	这	姓名	的	一个	千	有色	天主教徒	在	这	卷	,

我们名册上登记了一千名有色人种天主教徒的名字，

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['æktʃuəli] [ə'tend] [tʃɜːrtʃ] .

but	no	more	than	four	hundred	actually	attend	church	.
但	不	更多的	比	四	百	实际上	出席	教会	.

但实际上，真正去教堂的人不超过四百人。

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪz] [ɪk'striːmli] ['miːgər] .

The	support	derived	from	them	is	extremely	meagre	.
这	支持	衍生的	从	他们	是	极其	微薄	.

他们给予的支持极其微薄。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] , [wʌn] [priːst] , ['sʌmtaɪmz]

Notwithstanding	this	we	have	supported	two	churches	,	one	priest	,	sometimes
虽然	这	我们	有	有	二	教堂	,	一	牧师	,	有时

[tuː] ,

two	,
二	,

尽管如此，我们还是供养了两座教堂，一位神父，有时是两位。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [skuːl] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [θriː] ['eksələnt] ['tiːtʃərz] .

and	kept	the	school	going	with	three	excellent	teachers	.
和	保留	这	学校	去	和	三	出色的	教师	.

学校依靠三位优秀的教师维持运转。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [sək'sesər] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [rev] .

I	have	delayed	my	report	while	trying	to	secure	a	successor	to	the	late	Rev	.
我	有	延迟	我的	报告	尽管	尝试	到	安全的	一个	接班人	到	这	晚的	牧师	.

[kɔːrˌniːliəs] ['hɜːrli] ,

Cornelius	Hurley	,
科尼利厄斯	赫尔利	,

我之所以推迟提交报告，是因为我正在努力寻找已故科尼利厄斯·赫尔利牧师的继任者。

[huː] [daɪd] [læst] ['eɪprəl] .

who	died	last	April	.
WHO	死亡	最后的	四月	.

他于去年四月去世。

['æftər] ['veriəs] [ˌʌnsək'sesfl] ['efərts] ,

After	various	unsuccessful	efforts	,
后	各种各样的	不成功	努力	,

经过多次不成功的尝试后，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪəs][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['mɪʃənz] ,

I	have	made	a	contract	with	the	Fathers	of	the	Pious	Society	of	Missions	,
我	有	制成	一个	合同	和	这	父亲们	的	这	虔诚的	社会	的	任务	,

我已与虔诚传教协会的神父们签订了合同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在黑人和印第安人中开展的传(Mission Work among the Negroes and the)

第2/4页

[ænd; ənd][ɪk'spekt] [tuː] [priːsts] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .

and	expect	two	priests	in	a	short	while	.
和	预计	二	神父	在	一个	短的	尽管	.

不久后会有两位神父到来。

[aɪ][hoʊp][baɪ][nekst] [jɪr] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'pɔːrt] ['prɑːgres] .

I	hope	by	next	year	to	be	able	to	report	progress	.
我	希望	经过	下一个	年	到	是	有能力的	到	报告	进步	.

我希望明年能够汇报进展情况。

['fɑːðər] ['hɜːrli] [wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['sʌfərd] ['veri] [mʌtʃ] .

Father	Hurley	was	sick	for	a	year	or	more	and	the	mission	suffered	very	much	.
父亲	赫尔利	曾是	生病的	为了	一个	年	或者	更多的	和	这	使命	遭受	非常	很多	.

赫尔利神父病了一年多，传教团遭受了很大的损失。

[ðə; ðɪ][dʒoʊsəfaɪts][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd][dʒʌst]['æftər] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['fɑːðər] [-]

The	Josephites	were	unable	to	give	me	any	assistance	,	and	just	after	resigning	the	mission	Father	[	13	]
这	约瑟夫斯	是	无法	到	给	我	任何	协助	,	和	只是	后	辞职	这	使命	父亲	[	-	]

约瑟夫会无法给我提供任何帮助，就在我辞去传教职务后不久，神父[13]

['hɜːrli] [daɪd] .

Hurley	died	.
赫尔利	死亡	.

赫尔利去世了。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] ['oʊpən] [sɪns] [ðen] ,

I	have	kept	the	Church	and	School	open	since	then	,
我	有	保留	这	教会	和	学校	打开	自从	然后	,

从那时起，我一直让教堂和学校保持开放。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spens] .

not	without	great	inconvenience	and	considerable	personal	expense	.
不是	没有	伟大的	不便	和	大量	个人的	费用	.

这会带来极大的不便和相当大的个人开支。

['æftər][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [priːsts] , [huːz] ['kʌmɪŋ] [aɪ][ɪk'spekt] ,

After	the	arrival	of	the	priests	,	whose	coming	I	expect	,
后	这	到达	的	这	神父	,	谁	未来	我	预计	,

我预料到神父们会到来，之后，

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][maɪ]['prɑːspekts][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] .

I	can	give	a	better	outline	of	my	prospects	for	the	future	.
我	能	给	一个	更好的	大纲	的	我的	前景	为了	这	未来	.

我可以更详细地概述一下我的未来前景。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['vælju:d][æt; ət] $5 , - , ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

I	have	a	building	valued	at	$5	,	000	,	situated	near	the	Church	and	the
我	有	一个	建筑	有价值的	在	$5	,	-	,	位于	靠近	这	教会	和	这

[sku:l] .

School	.
学校	.

我有一栋价值 5000 美元的建筑物，位于教堂和学校附近。

[ðɪs] [aɪ] [prə'poʊz] [tu:; tə] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər] ['sɪstər] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] [wɜ:rk]

This	I	propose	to	repair	and	arrange	for	Sisters	devoted	to	the	Colored	work
这	我	提出	到	维修	和	安排	为了	姐妹	奉献	到	这	有色	工作

.

:
.

我提议对这件物品进行修缮和安排，以便献身于有色人种事业的修女们能够妥善保管。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][æn; ən] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] ['ɔ:rfənɪdʒ] .

It	will	serve	as	an	Academy	and	Orphanage	.
它	将要	服务	作为	一个	学院	和	孤儿院	.

它将作为一所学院和孤儿院使用。

[ði:z] [rɪ'per] [wɪl] [kɔ:st][ə'baʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

These	repairs	will	cost	about	a	thousand	dollars	.
这些	维修	将要	成本	关于	一个	千	美元	.

这些维修费用大约为一千美元。

[ɪf] [aɪ] [sək'si:d] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] ['sɪstər] , [aɪ][ɪk'spekt][jʊr; jər] ['dʒenərəs] [eɪd] .

If	I	succeed	in	procuring	the	services	of	Sisters	,	I	expect	your	generous	aid	.
如果	我	成功	在	采购	这	服务	的	姐妹	,	我	预计	你的	慷慨的	援助	.

如果我成功聘请到修女，我希望得到你们的慷慨帮助。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [sku:l] [naʊ] [kɔ:l][fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] $1 , - [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] ,

The	Church	and	School	now	call	for	at	least	$1	,	000	for	support	,
这	教会	和	学校	现在	称呼	为了	在	至少	$1	,	-	为了	支持	,

教会和学校现在呼吁至少捐款1000美元以示支持。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] $500 .

the	income	being	only	$500	.
这	收入	存在	仅有的	$500	.

收入只有500美元。

[ə; eɪ] [nu:] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz] [wɪl] , [aɪ][hoʊp] , [bi:; bi][æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	new	church	at	the	Cross	-	roads	will	,	I	hope	,	be	an	event	of	the
一个	新的	教会	在	这	叉	-	道路	将要	,	我	希望	,	是	一个	事件	的	这

['fju:tʃər] .

future	.
未来	.

我希望，在十字路口新建一座教堂将成为未来的一件大事。

" [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .

"	Chicago	,	Ill	.
"	芝加哥	,	患病的	.

"伊利诺伊州芝加哥市

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] - , - ['ni:grəuz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbər] [ə'baʊt] -

There	are	35	,	000	Negroes	in	the	city	of	Chicago	;	of	which	number	about	500
那里	是	-	,	-	黑人	在	这	城市	的	芝加哥	;	的	哪个	数字	关于	-

[ɑ:r; ər] ['kæθlɪks] .

are	Catholics	.
是	天主教徒	.

芝加哥市有 35,000 名黑人；其中约有 500 名是天主教徒。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['pɜ:rmənəntli] ['ɔ:rgənaɪzd] [ænd; ənd] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] ['hævɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪts]

The	latter	are	now	permanently	organized	and	form	a	parish	having	for	its
这	后者	是	现在	永久的	组织	和	形式	一个	教区	拥有	为了	它是

['pæstər] ,

pastor	,
牧师	,

后者现已正式成立，并组成教区，由一名牧师担任教区牧师。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [pri:st] , [rev] . [ə; eɪ] . ['toʊltən] .

the	colored	priest	,	Rev	.	A	.	Tolton	.
这	有色	牧师	,	牧师	.	一个	.	托尔顿	.

黑人牧师，A. Tolton 牧师。

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [saɪt] [hæz; həz] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['toʊltən] [ɪz]

A	building	site	has	been	procured	in	a	good	location	and	Father	Tolton	is
一个	建筑	地点	有	到过	采购	在	一个	好的	地点	和	父亲	托尔顿	是

[ɪg'zɜ:rtɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [reɪz] [fʌndz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] .

exerting	himself	to	raise	funds	for	the	erection	of	a	church	.
施力	他自己	到	增加	资金	为了	这	勃起	的	一个	教会	.

已经找到了一块位置优越的建筑用地，托尔顿神父正在努力筹集资金，用于建造教堂。

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [sku:l] [ɪz] ['bædli] ['ni:dɪd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:r; fər]

A	colored	school	is	badly	needed	and	could	be	made	the	instrument	for
一个	有色	学校	是	糟糕	需要	和	可以	是	制成	这	乐器	为了

[ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] .

the	accomplishing	of	much	good	.
这	完成	的	很多	好的	.

非常需要一所有色人种学校，它可以成为实现许多美好事物的工具。

['fɑ:ðər] ['toʊltən] [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv] [æt; ət] [li:st] [wʌn] ['hʌndrəd] ['kæθlɪk] ['tʃɪldrən] ,

Father	Tolton	is	sure	of	the	attendance	of	at	least	one	hundred	Catholic	children	,
父亲	托尔顿	是	当然	的	这	出席	的	在	至少	一	百	天主教	孩子们	,

托尔顿神父确信至少会有一百名天主教儿童参加。

[waɪl] [hi:; hi] [fi:lz] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['kʌlərd] ['prɑ:tɪstənt] ['tʃɪldrən] [wʊd] [si:k]

while	he	feels	confident	that	two	or	three	hundred	colored	Protestant	children	would	seek
尽管	他	感觉	自信的	那	二	或者	三	百	有色	新教	孩子们	会	寻找

[æd'mɪt(ə)ns] .

admittance	.
准入	.

但他相信会有两三百名有色人种新教儿童前来申请入学。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [moʊst] [ləu'kælitiz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['pɑ:rʃ(ə)l] [tu:; tə] [pə'roʊkiəl] [sku:lz] [kən'dʌktɪd]

The	colored	people	in	most	localities	are	very	partial	to	parochial	schools	conducted
这	有色	人们	在	最多	地方	是	非常	部分的	到	教区	学校	实施

[baɪ] ['sɪstər] .

by	sisters	.
经过	姐妹	.

大多数地区的有色人种都非常喜欢修女开办的教会学校。

['kʌvɪŋtən] , ['kaɪ] .

Covington	,	Ky	.
科文顿	,	肯塔基州	.

肯塔基州科文顿

[ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['kʌvɪŋtən] [hæz; həz] [bʌt; bət] [fju:] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] ,

The	diocese	of	Covington	has	but	few	colored	Catholics	,
这	教区	的	科文顿	有	但	很少	有色	天主教徒	,

科文顿教区的有色人种天主教徒很少。

[jet] [ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['bɪʃəp] ['meɪz] , ['prɑːmɪs] [ɪn] [taɪm]

yet	the	schools	and	charitable	institutions	founded	by	Bishop	Maes	,	promise	in	time
然而	这	学校	和	慈善	机构	创立	经过	主教	迈斯	,	承诺	在	时间

[tuː; tə] [ber] [rɪtʃ] ['fruːtidʒ] .

to	bear	rich	fruitage	.
到	熊	富有的	果实	.

然而，马埃斯主教创办的学校和慈善机构，假以时日必将结出丰硕的果实。

[ˌes 'tiː] . ['piːtər] [kleɪvɝz] [skuːl] [ɪn] ['leksɪŋtən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] - ['pjuːp(ə)lz] ;

St	.	Peter	Claver's	school	in	Lexington	has	a	membership	of	219	pupils	;
英石	.	彼得	克拉弗的	学校	在	列克星敦	有	一个	会员资格	的	-	学生	;

位于列克星敦的圣彼得·克拉弗学校共有 219 名学生；

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] - [ɑːr; ər] ['prɔtistənts] .

of	this	number	202	are	protestants	.
的	这	数字	-	是	新教徒	.

这其中有 202 人是新教徒。

[ðə; ði]['sæljəteri] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ʌv; əv] ['næzərəθ] ,

The	salutary	influence	of	the	Sisters	of	Charity	of	Nazareth	,
这	有益的	影响	的	这	姐妹	的	慈善	的	拿撒勒	,

纳匝肋仁爱修女会的有益影响

[æz; əz][ig'zəːtid]['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kiːpɪŋ] ,

as	exerted	over	the	children	intrusted	to	their	keeping	,
作为	施加	超过	这	孩子们	受托人	到	他们的	保持	,

就像他们对待受托照顾的儿童那样，

[wɪl] [ˌnesə'serəli] [tend] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

will	necessarily	tend	to	turn	the	eyes	of	the	parents	towards	the	Church	.
将要	一定	趋向	到	转动	这	眼睛	的	这	父母	向	这	教会	.

这必然会使父母的目光转向教会。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [skuːl] , [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] ,

Besides	this	school	,	there	is	in	the	same	city	,
除了	这	学校	,	那里	是	在	这	相同的	城市	,

除了这所学校之外，在同一城市还有，

[ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] .

a	hospital	for	colored	people	under	the	charge	of	the	Sisters	of	Charity	.
一个	医院	为了	有色	人们	在下面	这	收费	的	这	姐妹	的	慈善	.

由仁爱修女会管理的有色人种医院。

[læst] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] - ['peɪʃnts] .

Last	year	it	admitted	142	patients	.
最后的	年	它	承认	-	患者	.

去年该医院收治了142名患者。

[ə'nʌðər] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪn] ['kʌvɪŋtən] [kɛəd] [fɔːr; fər] - ['peɪʃnts] [læst] [jɪr] ,

Another	hospital	in	Covington	cared	for	42	patients	last	year	,
其他	医院	在	科文顿	关心	为了	-	患者	最后的	年	,

科文顿另一家医院去年收治了 42 名患者。

[faɪv][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

five	of	whom	were	received	into	the	Church	.
五	的	谁	是	已收到	进入	这	教会	.

其中五人加入了教会。

“ [jʊr; jər] [kə'mɪti] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [kept] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , ” [raɪts] [ðə; ði] ['bɪʃəp]

“	Your	committee	will	notice	that	we	have	kept	our	own	,	”	writes	the	Bishop
“	你的	委员会	将要	注意	那	我们	有	保留	我们的	自己的	,	”	写	这	主教

[ʌv; əv] ['kʌvɪŋtən] .

of	Covington	.
的	科文顿	.

科文顿主教写道：“你们的委员会将会注意到，我们保留了自己的成员。”

“ ['sɑ:lɪd] [rɪ'zʌlts] [ɔ:l'redi] [ə'teɪnd] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [kleɪmz] [wi:; wi] [brɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt]

“	Solid	results	already	attained	are	the	only	claims	we	bring	forward	to	support
“	坚硬的	结果	已经	已达到	是	这	仅有的	索赔	我们	带来	向前	到	支持

['aʊər; ɑ:r][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [help] [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ju: 'es][ɪn]

our	application	for	the	same	amount	of	help	as	has	been	given	us	in
我们的	应用	为了	这	相同的	数量	的	帮助	作为	有	到过	给定	我们	在

[ðə; ði][pæst] ,

the	past	,
这	过去的	,

“我们已经取得的切实成果是我们提出的唯一理由，以此来支持我们申请与过去所获得的援助金额相同的请求。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] .

and	if	possible	a	greater	amount	.
和	如果	可能的	一个	更大的	数量	.

如果可能的话，越多越好。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli]['noʊtɪs] , [ðæt] [soʊ][fɑ:r] ,

You	will	kindly	notice	,	that	so	far	,
你	将要	亲切地	注意	,	那	所以	远的	,

您会注意到，到目前为止，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sent] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]

I	have	been	unable	to	contribute	a	single	cent	towards	the	maintenance	of
我	有	到过	无法	到	贡献	一个	单身的	中心	向	这	维护	的

[ðə; ði] - ['fi:b(ə)l][ænd; ənd] [sɪk] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hɒspɪtlz] ;

the	184	feeble	and	sick	colored	people	in	our	hospitals	;
这	-	微弱	和	生病的	有色	人们	在	我们的	医院	;

我一直无力为我们医院里184名体弱多病的有色人种患者的生活提供一分钱；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [læk] [ʌv; əv] [fʌndz] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ˌem 'i:][frʌm; frəm]['tæksɪŋ][ðə; ði] ['tʃærəti]

and	that	the	same	lack	of	funds	prevents	me	from	taxing	the	charity
和	那	这	相同的	缺少	的	资金	阻止	我	从	征税	这	慈善机构

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:rf(ə)n] [ə'saɪləmz][tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent][ðæn; ðən][ɪz] [ɔ:l'redi] [dʌn] .

of	our	orphan	asylums	to	a	greater	extent	than	is	already	done	.
的	我们的	孤儿	精神病院	到	一个	更大的	程度	比	是	已经	完毕	.

正是由于资金短缺，我无法对孤儿院的慈善事业征收比现在更大的税。

[ðə; ði]['prɑ:spekts][fɔ:r; fər] ['pɜ:rmənənt] [gʊd] [dʌn] [tu:; tə] [soʊlz] [æt; ət] ['leksɪŋtən] , [ɑ:r; ər][æz; əz] [braɪt]

The	prospects	for	permanent	good	done	to	souls	at	Lexington	,	are	as	bright
这	前景	为了	永恒的	好的	完毕	到	灵魂	在	列克星敦	,	是	作为	明亮的

[æz; əz]['evər] ,

as	ever	,
作为	曾经	,

莱克星顿的灵魂将获得永久的福祉，其前景一如既往地光明。

[æz; əz][ɪz] [pru:vd] [baɪ] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] [ə'su:m] [ə; eɪ] [braitə] ['æspekt] ['evri]

as	is	proved	by	results	,	and	will	in	my	opinion	assume	a	brighter	aspect	every
作为	是	已证实	经过	结果	,	和	将要	在	我的	观点	认为	一个	更亮	方面	每一个

[jɪr] .

year	.
年	.

结果已经证明了这一点，而且我认为情况会逐年好转。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [ɪn] ['kʌvɪŋtən] [ɪt'self] , [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] ['niːgroʊ] [wɜːrk]

I	would	like	to	begin	,	in	Covington	itself	,	to	enlarge	the	sphere	of	negro	work
我	会	喜欢	到	开始	,	在	科文顿	本身	,	到	放大	这	领域	的	黑人	工作

,

,

,

我想首先在科文顿本地着手扩大黑人的工作范围。

[bʌt; bət] ['prɑːpərti] ['biːɪŋ] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [smɔːl] , [aɪ] ['fɔːrber] , [ʌv; əv] [liːst]

but	property	being	expensive	and	the	resources	small	,	I	forebear	,	of	least
但	财产	存在	昂贵的	和	这	资源	小的	,	我	祖先	,	的	至少

[fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] .

for	this	year	.
为了	这	年	.

但由于房产昂贵且资源有限，我决定至少今年先忍耐一下。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [rɪ'siːts, riː'siːts] [ænd; ənd] [ɪks'pendɪtʃəz] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] ['ɪnsaɪt]

The	following	record	of	receipts	and	expenditures	will	give	some	insight
这	下列的	记录	的	收据	和	支出	将要	给	一些	洞察力

['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɪts] [niːdz] . ” [-]

into	our	work	and	its	needs	.	”	[	14	]
进入	我们的	工作	和	它是	需求	.	”	[	-	]

以下收支记录将使我们对我们的工作及其需求有所了解。”[14]

[ə'kaʊnts] [frʌm; frəm] ['dʒænjueri] 1st , - , [tuː; tə] [dɪ'sembər] 31st , - . - .

Accounts	from	January	1st	,	1890	,	to	December	31st	,	1891	.	1891	.
账户	从	一月	1st	,	-	,	到	十二月	31st	,	-	.	-	.

1890 年 1 月 1 日至 1891 年 12 月 31 日的账目。

[dʒæn] . [wʌn] .

Jan	.	1	.
一月	.	1	.

1月1日

['bæləns] [det] [ʌv; əv] [læst] [ə'kaʊnt] $1 , - -

Balance	debt	of	last	account	$1	,	305	06
平衡	债务	的	最后的	帐户	$1	,	-	-

上期账户余额债务为 1,305.06 美元

['sɪstər] - [skuːl] , ['sæləri] - -

Sisters	'	School	,	salary	500	00
姐妹	-	学校	,	薪水	-	-

姐妹学校，薪资 500 00

['dʒænɪtər] — [koʊl] - -

Janitor	—	coal	138	20
清洁工	—	煤炭	-	-

清洁工——煤炭 138 20

[rɪ'per] [tuː; tə] [skuːl] [haʊs] - -

Repairs	to	school	house	56	93
维修	到	学校	房子	-	-

学校校舍维修 56 93

['sæləri] [ʌv; əv] [priːst] - -

Salary	of	Priest	200	00
薪水	的	牧师	-	-

牧师薪水 200 00

['tʃæp(ə)l] [sə'plaɪz] - -

Chapel	supplies	89	04
教堂	补给品	-	-

教堂用品 89 04

- ['kɑ:piz] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] ['trɪbju:n] - 00$2 , - -
25 copies of Catholic Tribune 25 00$2 , 314 23
- 副本 的 天主教 论坛 - 00$2 , - -

25 份《天主教论坛报》 25 00 美元 2,314 23

[ˌsi:'ɑ:r] . ['ɔkt] . 13th .
Cr . Oct . 13th .
Cr . 十月 . 13th .

Cr. 10月13日。

[baɪ] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [kə'mɪti] [ˌtu:'tu:] , - -
By allowance of Committee 2 , 000 00
经过 津贴 的 委员会 2 , - -

经委员会批准 2,000 00

['dɛk] . 31st .
Dec . 31st .
12月 . 31st .

12月31日。

['bæləns] [det] - - .
Balance debt 314 231892 .
平衡 债务 - - .

余额债务 314 231892。

[meɪ] 1st .
May 1st .
可能 1st .

5月1日。

[det] [tu:; tə] [deɪt] :
Debt to date :
债务 到 日期 :

截至目前债务:

['sæləri] [ʌv; əv] ['ti:tʃərz] , - [ænd; ənd] - - -
Salary of Teachers , 91 and 92 500 00
薪水 的 教师 , - 和 - - - -

教师薪资，91 和 92 年 500 00

['sæləri] [ʌv; əv] [pri:st] - -
Salary of Priest 75 00
薪水 的 牧师 - -

牧师薪水 75 00

['sæləri] [ʌv; əv] ['dʒænɪtər] - -
Salary of Janitor 60 00
薪水 的 清洁工 - -

清洁工工资 60 00

[rɪ'per] [tu:; tə] [sku:l] [fɔ:r] -
Repairs to School 4 65
维修 到 学校 4 -

4号学校65号楼维修

[meɪ] 20th .
May 20th .
可能 20th .

5月20日。

[det] [tu:; tə] [deɪt] $ - -
Debt to date $ 953 88
债务 到 日期 $ - -

截至目前，债务总额为 953.88 美元。

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [ɪk'spensɪz] [fɔ:r; fər] - - - :

Estimate	of	expenses	for	1892	-	93	:
估计	的	开支	为了	-	-	-	:

1892-93年度费用估算:

['bæləns] [det] $ - -

Balance	Debt	$	953	88
平衡	债务	$	-	-

债务余额 953.88 美元

[sku:l] [ɪk'spensɪz] - -

School	expenses	760	00
学校	开支	-	-

学校开支 760 00

[tʃɜ:rtʃ] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] ['pri:sts] ['sæləri] - -

Church	expenses	and	Priest's	salary	450	00
教会	开支	和	牧师的	薪水	-	-

教会开支和牧师薪水 450 00

[help] [fɔ:r; fər] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] ['ɔ:rfənɪdʒ] - -

Help	for	Hospitals	and	Orphanage	500	00
帮助	为了	医院	和	孤儿院	-	-

为医院和孤儿院提供 500 00

['pærɪs] , [lɑ:t][ænd; ənd] [nu:] [sku:l] [wʌn] , - -

Paris	,	Lot	and	New	School	1	,	510	00
巴黎	,	很多	和	新的	学校	1	,	-	-

巴黎，洛特和新学院 1, 510 00

['sæləri] [ʌv; əv] ['ti:tʃərz] - 00$4 , - -

Salary	of	Teachers	300	00$4	,	463	88
薪水	的	教师	-	00$4	,	-	-

教师薪资 300 00 美元 4,463 88 美元

['gælvəstən] , ['teksəs] .

Galveston	,	Texas	.
加尔维斯顿	,	德克萨斯州	.

德克萨斯州加尔维斯顿。

[ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['gælvəstən] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [greɪt] [fi:ld] [fɔ:r; fər] ['mɪʃəneri] ['leɪbər] .

The	diocese	of	Galveston	presents	a	great	field	for	missionary	labor	.
这	教区	的	加尔维斯顿	礼物	一个	伟大的	场地	为了	传教士	劳动	.

加尔维斯顿教区为传教工作提供了广阔的舞台。

[ɪts] ['ni:groʊ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , ['ægrɪgeɪtɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ,

Its	Negro	population	,	aggregating	a	quarter	of	a	million	,
它是	黑人	人口	,	聚合	一个	四分之一	的	一个	百万	,

其黑人人口总计达25万人，

[noʊz] ['ɔ:lmoʊst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkæθə'lɪsɪti] .

knows	almost	nothing	of	the	saving	truths	of	Catholicity	.
知道	几乎	没有什么	的	这	保存	真相	的	天主教	.

几乎对天主教的救赎真理一无所知。

[ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɑ:r; ər] ['skætərd]

The	five	hundred	colored	Catholics	within	the	limits	of	the	diocese	are	scattered
这	五	百	有色	天主教徒	之内	这	限制	的	这	教区	是	疏散

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l] ,

here	and	there	and	are	thus	unable	,
这里	和	那里	和	是	因此	无法	,

教区范围内的五百名有色天主教徒分散在各处，因此无法.....

[æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi] , [tuː; tə] [pə'zes] [ɔːr][ɪg'zɜːrt]['eni] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðer; ðər] ['breðrən] .

as	a	body	,	to	possess	or	exert	any	influence	over	their	brethren	.
作为	一个	身体	,	到	具有	或者	发挥	任何	影响	超过	他们的	弟兄们	.

作为一个整体，对他们的兄弟施加任何影响或权力。

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] , [tuː] [skuːlz] [hæv; həv] [bɪn]

A	church	has	been	erected	for	the	colored	people	,	two	schools	have	been
一个	教会	有	到过	竖立	为了	这	有色	人们	,	二	学校	有	到过

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

为黑人建造了一座教堂，开设了两所学校。

[æn; ən] ['ɔːrfənɪdʒ] ['faʊndɪd] , [waɪl] [tuː] [priːsts] [hæv; həv] [ˌvɔlən'tiəd] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər]

an	orphanage	founded	,	while	two	priests	have	volunteered	their	services	for
一个	孤儿院	创立	,	尽管	二	神父	有	自愿	他们的	服务	为了

[ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] .

the	good	work	.
这	好的	工作	.

他们创办了一家孤儿院，同时还有两位神父自愿为这项善举服务。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] .

This	is	a	good	beginning	.
这	是	一个	好的	开始	.

这是一个好的开始。

“ [ðə; ði]['lɔːdəb(ə)l][wɜːrk][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] [stɪl] [goʊz][ɑːn] ,

“	The	laudable	work	in	behalf	of	the	colored	people	in	this	diocese	still	goes	on	,
“	这	值得称赞	工作	在	代表	的	这	有色	人们	在	这	教区	仍然	去	在	,

“本教区为有色人种所做的值得称赞的工作仍在继续，

” [raɪts] ['bɪʃəp] ['gæləgɝ] , “ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fer] [sək'ses] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['meni]

”	writes	Bishop	Gallagher	,	“	and	with	fair	success	,	notwithstanding	the	many
”	写	主教	加拉格尔	,	“	和	和	公平的	成功	,	虽然	这	许多

['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ] ,

obstacles	to	be	met	with	,
障碍	到	是	遇见	和	,

加拉格尔主教写道：“尽管面临诸多障碍，但仍取得了相当大的成功。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnstənt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr]['hoʊli] [feɪθ] ,

and	the	constant	opposition	of	many	ill	-	disposed	toward	our	Holy	Faith	,
和	这	持续的	反对	的	许多	患病的	-	处置	朝向	我们的	圣	信仰	,

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['ministəz] ,

especially	the	colored	ministers	,
尤其	这	有色	部长们	,

以及许多对我们的神圣信仰怀有恶意的人，特别是黑人牧师的持续反对，

[huː] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [straɪv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] ,

who	in	various	ways	strive	to	keep	the	colored	people	from	our	churches	,
WHO	在	各种各样的	方式	努力	到	保持	这	有色	人们	从	我们的	教堂	,

他们以各种方式试图阻止有色人种进入我们的教堂，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] .

and	the	colored	children	from	our	schools	.
和	这	有色	孩子们	从	我们的	学校	.

还有我们学校里的有色人种孩子。

[ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['mænɪfest]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [tu:; tə] ['benɪfɪt]

The	white	people	,	in	general	,	manifest	little	interest	in	our	efforts	to	benefit
这	白色的	人们	,	在	一般的	,	显现	小的	兴趣	在	我们的	努力	到	益处

[ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] ;

the	colored	race	;
这	有色	种族	;

白人普遍对我们为有色人种谋福利的努力缺乏兴趣;

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['kæθlɪks] [gɪv] ['lɪt(ə)l][eɪd][ɔ:r] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [ðɪs] [gʊd] [wɜ:rk] .

and	even	Catholics	give	little	aid	or	encouragement	to	this	good	work	.
和	甚至	天主教徒	给	小的	援助	或者	鼓励	到	这	好的	工作	.

甚至天主教徒也很少为这项善举提供帮助或鼓励。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['evɪdənt] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [hɪr] ,

It	seems	evident	,	therefore	,	that	the	conversion	of	the	colored	people	here	,
它	似乎	明显	,	所以	,	那	这	转换	的	这	有色	人们	这里	,

['ʌndər]['ɔ:rd(ə)neri]['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

under	ordinary	circumstances	,
在下面	普通的	情况	,

因此，显而易见，在通常情况下，这里的有色人种的皈依.....

[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][taɪm] .

will	be	a	work	of	time	.
将要	是	一个	工作	的	时间	.

这将是一项需要时间才能完成的工作。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] , ['bi:ɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['prɔtistənts] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

The	colored	Catholics	,	being	mixed	with	Protestants	and	surrounded	by	them	,
这	有色	天主教徒	,	存在	混合	和	新教徒	和	包围	经过	他们	,

这些有色人种天主教徒与新教徒混居在一起，并被新教徒包围着。

[ni:d] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['fɔ:rtɪtu:d] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ['influənsiz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

need	a	great	deal	of	fortitude	to	withstand	the	evil	influences	about	them	.
需要	一个	伟大的	交易	的	坚韧	到	经受	这	邪恶的	影响	关于	他们	.

他们需要极大的勇气才能抵御周围的邪恶影响。

[bʌt; bət][ɪn][taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

But	in	time	,	with	the	blessing	of	God	,
但	在	时间	,	和	这	祝福	的	上帝	,

但随着时间的推移，在上帝的祝福下，

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['blesɪd; blest] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] ,

under	the	protection	of	our	Blessed	Lady	of	the	Rosary	,
在下面	这	保护	的	我们的	蒙福	女士	的	这	念珠	,

在圣母玫瑰经的庇护下，

[wi:; wi] [hoʊp][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [tru:] [foʊld][ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] .

we	hope	to	see	the	colored	people	coming	into	the	true	fold	in	large	numbers	.
我们	希望	到	看	这	有色	人们	未来	进入	这	真的	折叠	在	大的	数字	.

我们希望看到大量有色人种真正融入伊斯兰教。

[aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] ['ɜ:rnɪst] [prer] [ænd; ənd] ['zeləs] ['leɪbər] [naʊ] [wɪl] [brɪŋ] [sək'ses] ['leɪtər] .

I	feel	sure	that	earnest	prayer	and	zealous	labor	now	will	bring	success	later	.
我	感觉	当然	那	认真	祷告	和	热心	劳动	现在	将要	带来	成功	之后	.

我相信，现在虔诚的祈祷和辛勤的努力，将来一定会带来成功。

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['veriəs] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][wi:; wi][prə'poʊz][tu:; tə]['ri:əlaɪz] ['dʊrɪŋ] [-]

To	carry	out	the	various	projects	we	propose	to	realize	during	[	15	]
到	携带	出去	这	各种各样的	项目	我们	提出	到	意识到	期间	[	-	]

为了开展我们计划在[15]期间实现的各种项目

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] $1 , - . - [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det] [ɑːn]['hoʊli]['roʊzəri]
the coming year , we shall need $1 , 691 . 73 to pay the debt on Holy Rosary
这 未来 年 , 我们 将 需要 $1 , - . - 到 支付 这 债务 在 圣 念珠
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,

来年，我们需要1691.73美元来偿还圣玫瑰教堂的债务。

['gælvəstən] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [skuːl] , ['hjuːstən] .
Galveston , and on St . Nicholas School , Houston .
加尔维斯顿 , 和 在 英石 . 尼古拉斯 学校 , 休斯顿 .

加尔维斯顿，以及休斯顿圣尼古拉斯学校。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] $800 [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] .
We also need $800 to meet the current expenses of this Church and School .
我们 还 需要 $800 到 见面 这 当前的 开支 的 这 教会 和 学校 .

我们也需要 800 美元来支付教堂和学校的日常开支。

[æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['priːsts] [haʊs] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ɪz]['bædli] ['niːdɪd] .
An addition to this , the priest's house attached to this Church is badly needed .
一个 添加 到 这 , 这 牧师的 房子 随附的 到 这 教会 是 糟糕 需要 .

此外，这座教堂还急需一座神父住宅。

[ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [wʊd] [kɔːst] $1 , - .
This improvement would cost $1 , 000 .
这 改进 会 成本 $1 , - .

这项改进将花费 1000 美元。

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['ɔːstən] .
We would like to build a school - house for colored children at Austin .
我们 会 喜欢 到 建造 一个 学校 - 房子 为了 有色 孩子们 在 奥斯汀 .

我们想在奥斯汀为有色人种儿童建造一所学校。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər] $1 , - .
This building could be built for $1 , 200 .
这 建筑 可以 是 建造 为了 $1 , - .

建造这座建筑只需花费 1200 美元。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][wɜːrk]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] ['dɛts] ,
To continue the work going on and to pay our debts ,
到 继续 这 工作 去 在 和 到 支付 我们的 债务 ,

为了继续开展正在进行的工作并偿还我们的债务，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] ['gælvəstən] .
I request the usual allowance for Galveston .
我 要求 这 通常 津贴 为了 加尔维斯顿 .

我请求支付加尔维斯顿的常规津贴。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ə'goʊ][aɪ] [əd'ministəd] [ðə; ði]['sækrəmənt][ʌv; əv][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌsev(ə)n'tiːn]
A short while ago I administered the Sacrament of Confirmation to seventeen
一个 短的 尽管 前 我 管理 这 圣餐 的 确认 到 十七
['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ;
colored people ;
有色 人们 ;

不久前，我为十七位黑人施行了坚信礼；

[ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [hɪr] [ɪn] ['gælvəstən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
this indicates about the results of our efforts here in Galveston in the work of
这 表示 关于 这 结果 的 我们的 努力 这里 在 加尔维斯顿 在 这 工作 的
[ɪ'vændʒəlaɪz] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .
evangelizing the Negroes .
传福音 这 黑人 .

这表明我们在加尔维斯顿向黑人传福音的工作取得了一定的成果。

" ['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] .

"	**Kansas**	**City**	**,**	**Kansas**	**.**	
"	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯州	.	

"堪萨斯州堪萨斯城。"

[ðə; ði][ˌɑːr'tiː] . [rev] . [el] . [em] . [fɪŋk] [ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti] ,

The	**Rt**	**.**	**Rev**	**.**	**L**	**.**	**M**	**.**	**Fink**	**of**	**Kansas**	**City**	**,**
这	rt	.	牧师	.	L	.	M	.	芬克	的	堪萨斯州	城市	,

堪萨斯城的LM Fink主教阁下

[səb'mits] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] .

submits	**the**	**following**	**communication**	**touching**	**the**	**mission**	**work**	**in**	**his**	**diocese**	**.**
提交	这	下列的	沟通	接触	这	使命	工作	在	他的	教区	.

提交以下关于其教区传教工作的函件。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] .

It	**will**	**be**	**found**	**interesting**	**.**
它	将要	是	成立	有趣的	.

你会觉得很有意思。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['noʊtəbli] [ɪn'kriːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]

"	**The**	**number**	**of**	**colored**	**Catholics**	**has**	**not**	**been**	**notably**	**increased**	**during**	**the**	**past**
"	这	数字	的	有色	天主教徒	有	不是	到过	尤其	增加	期间	这	过去的

[jɪr] .

year	**.**
年	.

"过去一年里，有色人种天主教徒的数量并没有显著增加。"

[ə'baʊt] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [sɪns] [ðə; ði][læst] [rɪ'pɔːrt] [əb'teɪnd] [ðæt]

About	**one**	**-**	**half**	**of**	**the**	**adults**	**baptized**	**since**	**the**	**last**	**report**	**obtained**	**that**
关于	一	-	一半	的	这	成年人	受洗	自从	这	最后的	报告	获得	那

[greɪs] [ɪn][ɑːr'tɪkjʊloʊ] ['mɔrtɪs] .

grace	**in**	**articulo**	**mortis**	**.**
优雅	在	文章	死亡	.

自上次报告以来受洗的成年人中，约有一半获得了临终恩典。

['predʒədɪs][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [wɪl] , [haʊ'evər] , [biː; bi]['grædʒuəli] [rɪ'muːvd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] ,

Prejudice	**and**	**ignorance**	**will**	**,**	**however**	**,**	**be**	**gradually**	**removed**	**,**	**it**	**is**	**hoped**	**,**
偏见	和	无知	将要	,	然而	,	是	逐步地	已移除	,	它	是	希望	,

然而，人们希望偏见和无知能够逐渐消除。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [mɔːr] ['ræpɪdli] .

and	**then**	**the**	**work**	**will**	**go**	**on**	**more**	**rapidly**	**.**
和	然后	这	工作	将要	去	在	更多的	快速	.

然后工作进展会更快。

['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [ɑːr; ər][kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

Our	**schools**	**are**	**quite**	**satisfactory**	**,**
我们的	学校	是	相当	令人满意的	,

我们的学校相当令人满意，

[bəuθ][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tendəns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd] [baɪ]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðer; ðər]

both	**in**	**point**	**of**	**attendance**	**and**	**in**	**the**	**progress**	**made**	**by**	**pupils**	**in**	**their**
两个都	在	观点	的	出席	和	在	这	进步	制成	经过	学生	在	他们的

['stʌdiz] .

studies	**.**
研究	.

无论是出勤率还是学生的学习进步情况。

[ðə; ði] ['gɑ:rdiən] ['eɪndʒl][ə'saɪləm][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wel] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]

The	Guardian	Angel	Asylum	is	a	very	promising	institution	,	and	well	worthy	of
这	监护人	天使	庇护所	是	一个	非常	有前途	机构	,	和	出色地	值得	的

[ɔ:l] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] .

all	encouragement	.
全部	鼓励	.

守护天使庇护所是一个非常有前途的机构，非常值得鼓励。

[hɪr] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðer; ðər]['tendər] ['jɪrz] , [ɪm'baɪb][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['præktɪsɪz]

Here	colored	children	,	in	their	tender	years	,	imbibe	the	principles	and	practices
这里	有色	孩子们	,	在	他们的	投标	年	,	吸收	这	原则	和	实践

[ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

of	Christianity	.
的	基督教	.

在这里，有色人种儿童在年幼时就接受了基督教的原则和习俗。

[ə'lu:f] [frʌm; frəm][ɔ:l] [kən'tæmineitɪŋ] ['influənsiz] , [ðer; ðər] [dɪspə'zɪʃnz] [ɑ:r; ər] ['kerfəli]

Aloof	from	all	contaminating	influences	,	their	dispositions	are	carefully
超然	从	全部	污染	影响	,	他们的	性情	是	小心

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] , [ðer; ðər][maɪndz] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,

regulated	,	their	minds	cultivated	,	in	a	word	,
受监管	,	他们的	思想	栽培	,	在	一个	单词	,

他们远离一切有害影响，性情受到精心约束，心智得到修养，总之，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['waɪzli] [prɪ'perd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪθf(ə)l] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv]

they	are	wisely	prepared	to	become	faithful	Christians	and	useful	members	of
他们	是	明智地	准备	到	变得	忠实	基督徒	和	有用	成员	的

[æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [kə'mju:nəti] .

an	enlightened	community	.
一个	开明	社区	.

他们经过明智的准备，将成为虔诚的基督徒和开明社会的有用成员。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪd][ɑ:r; ər][ɪn'taɪərli] [ɪn'ædɪkwət] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] .

The	buildings	now	occupied	are	entirely	inadequate	for	the	work	.
这	建筑物	现在	占领	是	完全	不足	为了	这	工作	.

目前使用的建筑物完全不适合这项工作。

['meni] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['lɪt(ə)l][wʌnz][mʌst; məst] [groʊ] [ʌp][ɪn] [fɪlθ] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][sɪn] ,

Many	of	Christ's	little	ones	must	grow	up	in	filth	and	ignorance	and	sin	,
许多	的	基督的	小的	一个	必须	生长	向上	在	污秽	和	无知	和	罪	,

基督的许多孩子注定要在污秽、无知和罪恶中长大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ʌðərwaɪz] [soʊ]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ,

because	they	who	are	otherwise	so	able	and	willing	to	keep	them	,
因为	他们	WHO	是	否则	所以	有能力的	和	愿意的	到	保持	他们	,

因为他们原本有能力也有意愿保留它们，

[læk] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['æmp(ə)l] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['helpləs] [ænd; ənd]

lack	the	means	of	providing	ample	accommodations	for	the	helpless	and
缺少	这	方法	的	提供	充足	住宿	为了	这	无助	和

[fər'seɪkən] .

forsaken	.
被遗弃的	.

缺乏为无助和被遗弃者提供充足住所的手段。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jɪr] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði]

One	thousand	dollars	are	needed	for	the	ensuing	year	to	keep	up	the
一	千	美元	是	需要	为了	这	随后	年	到	保持	向上	这

['sɪstər] - [sku:lz] [æt; ət] ['levnwə:θ] [ænd; ənd] [tə'pi:kə] ,

Sisters	'	schools	at	Leavenworth	and	Topeka	,
姐妹	-	学校	在	利文沃思	和	托皮卡	,

来年需要一千美元来维持修女们在莱文沃思和托皮卡的学校的运营。

[meɪk] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['ɔ:rf(ə)n] [ə'saɪləm][æt; ət] ['levnwə:θ] ,

make	an	addition	to	the	Colored	Orphan	Asylum	at	Leavenworth	,
制作	一个	添加	到	这	有色	孤儿	庇护所	在	利文沃思	,

为莱文沃斯有色人种孤儿院增建一处设施，

[ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə][wʌn] [pri:st] .

and	furnish	part	of	support	to	one	priest	.
和	提供	部分	的	支持	到	一	牧师	.

并向一位神父提供部分生活资助。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [fɪŋk] , [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]

"	From	a	letter	of	Bishop	Fink	,	accompanying	his	report	to	the	Commission
"	从	一个	信	的	主教	芬克	,	随同	他的	报告	到	这	委员会

, [wi:; wi][kwoʊt][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

,	we	quote	the	following	:
,	我们	引用	这	下列的	:

"以下摘自芬克主教提交给委员会的报告信函：

" [læst] [jɪr] [aɪ][felt] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ; [ðɪs] [jɪr] [aɪ] [fi:l] [mɔ:r] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .

"	Last	year	I	felt	very	much	discouraged	;	this	year	I	feel	more	encouraged	.
"	最后的	年	我	毛毡	非常	很多	灰心	;	这	年	我	感觉	更多的	鼓励	.

"去年我感到非常沮丧；今年我感到更有信心。"

[wi:; wi][hæv; həv][ə'gen][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [skuːl] [fɔ:r; fər] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['levnwə:θ] .

We	have	again	a	very	good	school	for	colored	children	at	Leavenworth	.
我们	有	再次	一个	非常	好的	学校	为了	有色	孩子们	在	利文沃思	.

我们在利文沃思又有一所非常好的有色儿童学校。

[wi:; wi][hæv; həv][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['kʌlərd] [bɔɪz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['ɔ:rf(ə)n][ə'saɪləm] .

We	have	about	twenty	-	five	colored	boys	in	our	orphan	asylum	.
我们	有	关于	二十	-	五	有色	男孩们	在	我们的	孤儿	庇护所	.

我们孤儿院里大约有二十五个黑人男孩。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['biːɪŋ] [tu:] [smɔ:l] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ɪn]['eni]['gɜ:lz] .

The	building	being	too	small	,	we	were	unable	to	take	in	any	girls	.
这	建筑	存在	也	小的	,	我们	是	无法	到	拿	在	任何	女孩们	.

由于建筑物太小，我们无法接收任何女孩。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ru:m] [tu:; tə] [ðoʊz] [wi:; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ][fju:] [mɔ:r] ,

In	order	to	give	room	to	those	we	have	,	and	to	take	in	a	few	more	,
在	命令	到	给	房间	到	那些	我们	有	,	和	到	拿	在	一个	很少	更多的	,

为了给现有住户腾出空间，并接纳更多人，

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][pʊt][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] .

we	have	to	put	an	addition	to	our	present	accommodations	.
我们	有	到	放	一个	添加	到	我们的	展示	住宿	.

我们需要在现有住所的基础上进行扩建。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'teɪl] [æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv][sʌm; səm] $500 .

This	will	entail	an	expense	of	some	$500	.
这	将要	包含	一个	费用	的	一些	$500	.

这将需要花费大约 500 美元。

[aɪ][du:][nɑ:t] [der] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] — [wɪtʃ] [wɪl] [li:v] [ə; eɪ][smɔ:l]

I	do	not	dare	to	ask	for	more	than	a	thousand	—	which	will	leave	a	small
我	做	不是	敢	到	问	为了	更多的	比	一个	千	—	哪个	将要	离开	一个	小的

[sʌm; səm][æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)l][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [tu:] [sku:lz] ,

sum	at	my	disposal	to	support	two	schools	,
和	在	我的	处理	到	支持	二	学校	,

我不敢开口要超过一千块钱——这样我手头就只剩下少量资金来资助两所学校了。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['sɪstər] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ]['frækʃən(ə)l]['sæləri][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,

the	Colored	Sisters	and	give	a	fractional	salary	to	the	priest	,
这	有色	姐妹	和	给	一个	分数	薪水	到	这	牧师	,

有色人种修女们会给神父支付一部分薪水，

[huː] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlərd] [wɜːrk][æt; ət] ['levnwəːθ] .

who	is	almost	exclusively	engaged	in	the	colored	work	at	Leavenworth	.
WHO	是	几乎	只	已订婚的	在	这	有色	工作	在	利文沃思	.

他几乎完全从事利文沃斯学院的有色人种工作。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'kuːpəˌreɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] [wiː; wi] [sə'steɪnd] [æt; ət] [tə'piːkə] , [baɪ][ðə; ði]

We	have	not	recuperated	from	the	loss	we	sustained	at	Topeka	,	by	the
我们	有	不是	已康复	从	这	损失	我们	持续	在	托皮卡	,	经过	这

[ˌoʊklə'hoʊmə]['eksədəs] ,

Oklahoma	exodus	,
俄克拉荷马州	出埃及记	,

我们尚未从托皮卡遭受的损失中恢复过来，俄克拉荷马州的大规模人口外流给我们造成了巨大损失。

[ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

about	two	years	ago	.
关于	二	年	前	.

大约两年前。

[bɪ'saɪdz] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['sæŋktʃueri][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['foʊldɪŋ] [dɔːz] ,

Besides	adding	a	sanctuary	to	the	school	-	house	,	separated	by	folding	doors	,
除了	添加	一个	避难所	到	这	学校	-	房子	,	分开	经过	折叠式的	门	,

除了在校舍内增设一个用折叠门隔开的静修室之外，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][sʌm; səm] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋz] ,

so	as	to	give	the	colored	people	divine	service	on	some	Sunday	evenings	,
所以	作为	到	给	这	有色	人们	神圣的	服务	在	一些	星期日	晚上	,

以便在某些星期天晚上为有色人种提供宗教服务，

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['kʌlərd] [skuːl] .

nothing	more	was	done	,	except	to	keep	up	the	colored	school	.
没有什么	更多的	曾是	完毕	,	除了	到	保持	向上	这	有色	学校	.

除了维持有色人种学校的运转之外，没有采取其他措施。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['eni] [hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [fɔːr; fər][wʌns]['oʊnli] , [æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv]

If	I	could	have	any	hope	of	getting	for	once	only	,	an	appropriation	of
如果	我	可以	有	任何	希望	的	获得	为了	一次	仅有的	,	一个	拨款	的

$3000 , [ɔːr] $4000 ,

$3000	,	or	$4000	,
$3000	,	或者	$4000	,

如果我哪怕有一次机会能获得3000美元或4000美元的拨款，

[aɪ] [wʊd] [fiːl] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm][fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ə; eɪ]

I	would	feel	encouraged	to	put	the	Orphan	Asylum	for	colored	children	on	a
我	会	感觉	鼓励	到	放	这	孤儿	庇护所	为了	有色	孩子们	在	一个

['fɜːmər]['beɪsɪs] .

firmer	basis	.
更坚固	基础	.

我会更有动力去巩固有色儿童孤儿院的运作基础。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [-]

For	this	purpose	I	would	have	to	[	16	]
为了	这	目的	我	会	有	到	[	-	]

为此，我必须[16]

[sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][saɪt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [piːs] [ʌv; əv][lænd] ,

secure	a	site	in	the	country	,	with	a	sufficient	piece	of	land	,
安全的	一个	地点	在	这	国家	,	和	一个	充足的	片	的	土地	,

在乡下找到一块足够大的土地作为场地，

[tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [self] - [sə'pɔːrtɪŋ] [ɪn]

to	train	the	children	to	work	and	make	the	institution	self	-	supporting	in
到	火车	这	孩子们	到	工作	和	制作	这	机构	自己	-	支持	在

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

the	course	of	a	few	years	.
这	课程	的	一个	很少	年	.

训练孩子们工作，并在几年内使该机构实现自给自足。

[maɪ] ['daɪəsɪs] [ɪz] [pʊr] ; [ˌaɪ 'tiː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðə; ði] [pʊr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['iːstərn] ['sɪtiz]

My	diocese	is	poor	;	it	receives	the	poor	from	the	eastern	cities
我的	教区	是	贫穷的	;	它	接收	这	贫穷的	从	这	东	城市

[ænd; ənd] [taʊnz] .

and	towns	.
和	城镇	.

我的教区很穷，它接收来自东部城市和城镇的穷人。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] ,

For	these	we	try	to	do	the	best	we	can	,
为了	这些	我们	尝试	到	做	这	最好的	我们	能	,

对于这些，我们会尽力做到最好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['welθi] [ɔːr] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [help] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn]

but	they	do	not	become	wealthy	or	able	to	give	much	help	even	to	their	own
但	他们	做	不是	变得	富裕	或者	有能力的	到	给	很多	帮助	甚至	到	他们的	自己的

[tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] ,

churches	and	schools	,
教堂	和	学校	,

但他们并没有变得富有，甚至无力为自己的教堂和学校提供多少帮助。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [kɔːz] .

much	less	to	the	Negro	cause	.
很多	较少的	到	这	黑人	原因	.

对黑人事业的影响就更小了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒenərəs] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ,

Even	if	they	would	like	to	be	generous	,	as	many	of	them	try	to	be	,
甚至	如果	他们	会	喜欢	到	是	慷慨的	,	作为	许多	的	他们	尝试	到	是	,

即使他们想慷慨大方，就像他们中的许多人努力做到的那样，

[stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [mʌtʃ] .

still	they	are	unable	to	contribute	much	.
仍然	他们	是	无法	到	贡献	很多	.

但他们仍然无法做出太多贡献。

[ðʌs] [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spekt] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [help] [frʌm; frəm] [maɪ] [oʊn] ['daɪəsɪs]

Thus	in	other	words	,	I	can	expect	very	little	,	if	any	,	help	from	my	own	diocese
因此	在	其他	字	,	我	能	预计	非常	小的	,	如果	任何	,	帮助	从	我的	自己的	教区

.

:
.

换句话说，我几乎不能指望从我的教区获得任何帮助。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['niːgroʊ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kænzəs] ['sɪti] , [pər'hæps] [sʌm; səm] - [soʊlz] ,

We	have	a	large	Negro	population	in	Kansas	City	,	perhaps	some	6000	souls	,
我们	有	一个	大的	黑人	人口	在	堪萨斯州	城市	,	也许	一些	-	灵魂	,

堪萨斯城有很多黑人人口，大概有6000人左右。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['oʊvər] [wʌn] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['kæθlɪks] .

among	whom	there	are	not	over	one	half	dozen	Catholics	.
之中	谁	那里	是	不是	超过	一	一半	打	天主教徒	.

其中天主教徒不超过六人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃənz] [bɪ'kʌm] [self] - [sə'steɪnɪŋ] , [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]
As **soon** **as** **our** **missions** **become** **self** **-** **sustaining** **,** **a** **beginning** **can** **be**
作为 很快 作为 我们的 任务 变得 自己 - 维持 , 一个 开始 能 是
[meɪd] [hɪr] .
made **here** **.**
制成 这里 .

一旦我们的任务能够自给自足，就可以从这里开始。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [priːsts] [æt; ət]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪts] , [let]
I **have** **not** **a** **sufficient** **number** **of** **priests** **at** **present** **for** **the** **whites** **,** **let**
我 有 不是 一个 充足的 数字 的 神父 在 展示 为了 这 白人 , 让
[ə'loʊn][ðə; ði] [miːnz] .
alone **the** **means** **.**
独自的 这 方法 .

目前我没有足够的牧师来为白人服务，更不用说资金了。

" ['lɪt(ə)l] [rɑːk] , ['ɑːrkənsɔː] .
" **Little** **Rock** **,** **Arkansas** **.**
" 小的 岩石 , 阿肯色州 .

"阿肯色州小石城。"

['bɪʃəp] [fɪts'dʒerəld] , [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [rɑːk] ,
Bishop **Fitzgerald** **,** **of** **Little** **Rock** **,**
主教 菲茨杰拉德 , 的 小的 岩石 ,

小石城的菲茨杰拉德主教

[fiːlz] ['sæŋgwɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [sək'ses] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] ['mɪʃəneri] [wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] .
feels **sanguine** **of** **the** **future** **success** **of** **Catholic** **Missionary** **work** **in** **his** **diocese** **.**
感觉 乐观 的 这 未来 成功 的 天主教 传教士 工作 在 他的 教区 .

他对天主教传教事业在他所在教区的未来发展充满信心。

" [ðer; ðər][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['betər] ['prɑːspekt][fɔːr; fər] [kən'vɜːʃnz]
" **There** **is** **at** **the** **present** **time** **a** **somewhat** **better** **prospect** **for** **conversions**
" 那里 是 在 这 展示 时间 一个 有些 更好的 前景 为了 转换
[ðæn; ðən][ɪg'zɪstɪd][læst] [jɪr] ,
than **existed** **last** **year** **,**
比 存在 最后的 年 ,

"目前来看，改信情况比去年要好一些。"

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [miːn] [ðem; ðəm] [gʊd] , [nɑːt][hɑːrm] .
as **the** **colored** **people** **begin** **to** **see** **that** **we** **mean** **them** **good** **,** **not** **harm** **.**
作为 这 有色 人们 开始 到 看 那 我们 意思是 他们 好的 , 不是 伤害 .

当有色人种开始意识到我们对他们是好意，而不是坏意时。

[ðə; ði][moʊst] ['flɜːrɪʃɪŋ] [skuːl] [ɪz][æt; ət][paɪn] [blʌf] .
The **most** **flourishing** **school** **is** **at** **Pine** **Bluff** **.**
这 最多 茂茂 学校 是 在 松树 虚张声势 .

最繁荣的学校位于派恩布拉夫。

[hɪr] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kɑːmən] - [skuːl] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [tɔːt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] , ['voʊk(ə)l]
Here **the** **usual** **common** **-** **school** **branches** **are** **taught** **,** **together** **with** **music** **,** **vocal**
这里 这 通常 常见的 - 学校 分支 是 教授 , 一起 和 音乐 , 声乐
[ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l] .
and **instrumental** **.**
和 乐器演奏 .

这里教授普通学校的常规课程，以及音乐、声乐和器乐。

[ðə; ði]['gɝ:lz][ɑ:r; ər] [tɔ:t] ['soʊɪŋ] , [də'mestɪk] [wɜ:rk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	girls	are	taught	sewing	,	domestic	work	,	etc	.	,	and	the	boys	,
这	女孩们	是	教授	缝纫	,	国内的	工作	,	ETC	.	,	和	这	男孩们	,

['kɑ:rpəntri] .

carpentry	.
木工	.

女孩们学习缝纫、家务等，男孩们学习木工。

[θri:] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['ti:tʃərz] ; [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] [ɪn'strʌktər]

Three	Sisters	of	Charity	are	employed	as	teachers	;	and	also	an	instructor
三	姐妹	的	慈善	是	受雇	作为	教师	;	和	还	一个	讲师

[ɪn] ['kɑ:rpəntri] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] .

in	carpentry	and	building	.
在	木工	和	建筑	.

三位慈善修女受聘担任教师；她们还担任木工和建筑方面的指导员。

[ðə; ði][hɑ:t] [sprɪŋz] - [sku:l] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]['du:ɪŋ] [wel] .

The	Hot	Springs	'	School	is	also	doing	well	.
这	热的	斯普林斯	-	学校	是	还	正在做	出色地	.

温泉城的学校也办得很好。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r][faɪv] [sku:lz] [wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['pju:p(ə)lz] [ɪn'roʊld] .

In	our	five	schools	we	have	four	hundred	and	fifty	pupils	enrolled	.
在	我们的	五	学校	我们	有	四	百	和	五十	学生	已注册	.

我们五所学校共有四百五十名学生。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [fi:l] [mɔ:r] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ][læst] [roʊt] .

On	the	whole	,	I	feel	more	encouraged	than	when	I	last	wrote	.
在	这	所有的	,	我	感觉	更多的	鼓励	比	什么时候	我	最后的	写道	.

总的来说，我感觉比上次写作时更有信心了。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][æz; əz] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [sku:l] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [rɑ:k] .

We	have	not	as	yet	been	able	to	open	a	school	at	Little	Rock	.
我们	有	不是	作为	然而	到过	有能力的	到	打开	一个	学校	在	小的	岩石	.

我们目前还无法在小石城开办学校。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [hɪr] [ɑ:r; ər] [ˌsu:pərə'bʌndəntli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [sku:lz] , ['pʌblɪk][ænd; ənd]

The	colored	people	here	are	superabundantly	supplied	with	schools	,	public	and
这	有色	人们	这里	是	极其丰富	供应	和	学校	,	民众	和

['praɪvət] .

private	.
私人的	.

这里的有色人种拥有非常充足的学校资源，包括公立学校和私立学校。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] , [ɔ:l'ðoʊ] [bʌt; bət] [θri:] ['jɪrz] , ['faʊndɪd] , [ɪz][ə; eɪ] [prə'naʊnst]

The	Colored	Industrial	School	,	although	but	three	years	,	founded	,	is	a	pronounced
这	有色	工业的	学校	,	虽然	但	三	年	,	创立	,	是	一个	发音

[sək'ses] .

success	.
成功	.

有色人种工业学校虽然成立仅三年，但已取得了显著的成功。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd]['prɔmisiz][tu:; tə] [ri:tʃ] , [wen]

The	attendance	is	much	larger	than	usual	,	and	promises	to	reach	,	when
这	出席	是	很多	更大的	比	通常	,	和	承诺	到	抵达	,	什么时候

['kɑ:t(ə)n] ['pɪkɪŋ] [taɪm] [ɪz]['oʊvər] ,

cotton	picking	time	is	over	,
棉布	挑选	时间	是	超过	,

出席人数远超往常，而且预计棉花采摘季结束后，人数还会继续增加。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['pjuːp(ə)lz] .

two	hundred	and	fifty	pupils	.
二	百	和	五十	学生	.

二百五十名学生。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ][fɑːrm] [wɪl] [biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ,

In	a	few	years	it	is	hoped	that	a	farm	will	be	procured	,
在	一个	很少	年	它	是	希望	那	一个	农场	将要	是	采购	,

希望几年后能购置一座农场。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [treɪdz] [ænd; ənd][fɑːrm][wɜːrk] ['grædʒuəli] [dɪ'veləpt] . ”

and	a	full	course	of	trades	and	farm	work	gradually	developed	.	”
和	一个	满的	课程	的	交易	和	农场	工作	逐步地	发达	.	”

于是，各种技工和农活的课程逐渐发展起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] ,

“	It	is	desired	by	the	Directors	,
“	它	是	想要的	经过	这	导演	,

“这是董事们所希望的，

['tiːtʃərz] [ænd; ənd]['peitrənz][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [greɪt] [sen'teniəl] [jɪr]

Teachers	and	Patrons	of	the	school	to	commemorate	the	great	centennial	year
教师	和	顾客	的	这	学校	到	纪念	这	伟大的	百年纪念	年

[ʌv; əv] - ,

of	1892	,
的	-	,

学校的教师和赞助人为纪念1892年伟大的百年校庆而举办了以下活动：

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] ,

by	the	erection	of	a	home	for	the	Sisters	of	Charity	,
经过	这	勃起	的	一个	家	为了	这	姐妹	的	慈善	,

通过为仁爱修女会修女们建造住所，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pæstər] .

a	little	church	for	the	people	and	a	small	house	for	the	pastor	.
一个	小的	教会	为了	这	人们	和	一个	小的	房子	为了	这	牧师	.

一座供信众使用的小教堂，以及一间供牧师居住的小房子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn] ['ɑːrkənsɔː] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][belt]

There	are	350	,	000	colored	people	in	Arkansas	,	the	greater	part	in	the	cotton	Belt
那里	是	-	,	-	有色	人们	在	阿肯色州	,	这	更大的	部分	在	这	棉布	腰带

['riːdʒən] ,

Region	,
地区	,

阿肯色州有35万有色人种，其中大部分居住在棉花种植带地区。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [paɪn] [blʌf] [ɪz][ðə; ði]['sentər] ,

of	which	Pine	Bluff	is	the	centre	,
的	哪个	松树	虚张声势	是	这	中心	,

其中派恩布拉夫是中心，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] .

and	there	is	not	one	Catholic	church	for	colored	people	in	the	whole	State	.
和	那里	是	不是	一	天主教	教会	为了	有色	人们	在	这	所有的	状态	.

整个州没有一座天主教教堂是为有色人种设立的。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['kæθlɪks] ,

Before	the	war	many	of	the	colored	people	were	Catholics	,
前	这	战争	许多	的	这	有色	人们	是	天主教徒	,

战前，许多黑人都是天主教徒。

[bʌt; bət][hæv; həv]['fɔ:lən] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [θru:] [wɑ:nt][ʌv; əv] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

but	have	fallen	away	from	the	church	through	want	of	that	attention	,
但	有	倒下	离开	从	这	教会	通过	想	的	那	注意力	,

但由于缺乏这种关注而远离了教会。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑ:vərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][grænt][ðem; ðəm] .

which	the	poverty	of	the	diocese	could	not	grant	them	.
哪个	这	贫困	的	这	教区	可以	不是	授予	他们	.

教区的贫困使他们无力承担这些费用。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [wʊd] [naʊ] ['glædli] [rɪ'tɜ:rn] [ɪf] [ə; eɪ]['prɑ:pər] [tʃæns] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] .

A	great	number	would	now	gladly	return	if	a	proper	chance	was	offered	.
一个	伟大的	数字	会	现在	乐意	返回	如果	一个	恰当的	机会	曾是	提供	.

如果能提供合适的机会，很多人现在都乐意回来。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [mæs] [ɪz][held] ['evri] ['sʌndeɪ] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəfs] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] .

At	present	,	Mass	is	held	every	Sunday	in	St	.	Joseph's	Church	for	their	special	benefit	.
在	展示	,	大量的	是	握住	每一个	星期日	在	英石	.	约瑟的	教会	为了	他们的	特别的	益处	.

目前，圣若瑟教堂每周日都会为他们举行弥撒。

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['regjələr]['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hɪr] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

While	they	have	always	been	invited	to	attend	the	regular	services	of	the	church	here	and	elsewhere	in	the	State	,
尽管	他们	有	总是	到过	受邀	到	出席	这	常规的	服务	的	这	教会	这里	和	别处	在	这	状态	,

虽然他们一直都被邀请参加本教堂以及州内其他地方的常规礼拜活动，

[ðeɪ] [hæv; həv] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:][soʊ] ,

they	have	,	as	a	rule	,	refused	to	do	so	,
他们	有	,	作为	一个	规则	,	拒绝	到	做	所以	,

他们通常拒绝这样做。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,

owing	to	the	fear	of	feeling	on	the	part	of	the	whites	,
欠款	到	这	害怕	的	感觉	在	这	部分	的	这	白人	,

由于白人一方的恐惧心理，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	the	demands	of	the	regular	congregation	.
和	这	需求	的	这	常规的	会众	.

以及普通信众的需求。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][bəuθ] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [waɪt] ['sɪtəznz] ,

With	the	great	success	of	the	school	and	the	sympathy	of	both	colored	and	white	citizens	,
和	这	伟大的	成功	的	这	学校	和	这	同情	的	两个都	有色	和	白色的	公民	,

学校取得了巨大成功，并赢得了黑人和白人市民的共同支持。

[wi:; wi] [fi:l] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɔ:fərɪŋ] [ə; eɪ] [rer] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃærətəbli] [dɪ'spoʊzd] .

we	feel	,	that	we	are	offering	a	rare	opportunity	to	the	charitably	disposed	.
我们	感觉	,	那	我们	是	提供	一个	稀有的	机会	到	这	慈善地	处置	.

我们认为，我们为有慈善意愿的人们提供了一个难得的机会。

[wi:; wi] , ['ðerfɔ:r] , [moʊst] ['ɜ:rnɪstli] [rɪ'kwest] [ɔ:l] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][send]

We	,	therefore	,	most	earnestly	request	all	friends	of	the	colored	people	to	send
我们	,	所以	,	最多	切实	要求	全部	朋友们	的	这	有色	人们	到	发送

[ˌju: 'es][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] ,

us	a	donation	,
我们	一个	捐款	,

因此，我们恳切地请求所有有色人种的朋友向我们捐款。

[lɑ:rdʒ][ɔ:r] [smɔ:l] , [tu:; tə][eɪd][ju: 'es][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜ:rk] .

large	or	small	,	to	aid	us	in	this	great	work	.
大的	或者	小的	,	到	援助	我们	在	这	伟大的	工作	.

无论大小，都请帮助我们完成这项伟大的工作。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [prerz] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['benɪfæktəz] .

The	usual	masses	and	prayers	will	be	offered	for	all	benefactors	.
这	通常	群众	和	祈祷	将要	是	提供	为了	全部	恩人	.

我们将为所有捐助者举行例行弥撒和祈祷仪式。

" [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [sku:l] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][læst] ['jɪrz] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv] "

"	An	interesting	history	of	this	school	will	be	found	in	last	year's	report	of	"
"	一个	有趣的	历史	的	这	学校	将要	是	成立	在	最后的	年	报告	的	"

[ðə; ði]['ni:groʊ][ænd; ənd]['ɪndiən] [kə'mɪʃ(ə)n] . " [-]

The	Negro	and	Indian	Commission	.	"	[	17	]
这	黑人	和	印度	委员会	.	"	[	-	]

"关于这所学校的有趣历史，可以在去年的《黑人和印第安人委员会》报告中找到。"[17]

['lu:ivil] , ['kaɪ] .

Louisville	,	Ky	.
路易斯维尔	,	肯塔基州	.

肯塔基州路易斯维尔

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] - ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['lu:ivil] .

There	are	4003	colored	Catholics	in	the	diocese	of	Louisville	.
那里	是	-	有色	天主教徒	在	这	教区	的	路易斯维尔	.

路易斯维尔教区有 4003 名有色人种天主教徒。

[eɪt] ['speʃ(ə)l] [sku:lz] [fɔ:r; fər] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ɪn] [gʊd] ['rʌnɪŋ] ['ɔ:rdər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Eight	special	schools	for	colored	children	are	in	good	running	order	,	with	an
八	特别的	学校	为了	有色	孩子们	是	在	好的	跑步	命令	,	和	一个

[ɪn'roʊlmənt] [ʌv; əv] - ['pju:p(ə)lz] .

enrollment	of	680	pupils	.
注册	的	-	学生	.

八所黑人儿童特殊学校运转良好，共有 680 名学生。

[ði:z] [sku:lz] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ʌv; əv]

These	schools	are	under	the	direction	of	the	Sisters	of	Charity	of
这些	学校	是	在下面	这	方向	的	这	姐妹	的	慈善	的

['næzərəθ] ,

Nazareth	,
拿撒勒	,

这些学校由纳匝肋仁爱修女会管理。

[ʌv; əv] [lɔ'rɛtoʊ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪ] ['ti:tʃərz] .

of	Loretto	and	of	lay	teachers	.
的	洛雷托	和	的	躺	教师	.

洛雷托学院和世俗教师。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [ʌv; əv] ['lu:ivil] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ,

The	colored	Catholics	of	Louisville	have	a	church	of	their	own	,
这	有色	天主教徒	的	路易斯维尔	有	一个	教会	的	他们的	自己的	,

路易斯维尔的黑人天主教徒拥有自己的教堂。

[əˈtendid] [baɪ][ə; eɪ]['regjələr] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒəuzifait]['ɔːrdər] .

attended	by	a	regular	priest	of	the	Josephite	order	.
参加	经过	一个	常规的	牧师	的	这	约瑟夫	命令	.

由约瑟夫会的一名正式神父主持。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔːr] ['bæpˌtɪzəmz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] .

Two	hundred	and	four	baptisms	have	been	reported	during	the	last	year	.
二	百	和	四	洗礼	有	到过	据报道	期间	这	最后的	年	.

去年共报告了204例洗礼。

['moʊbəl] , ['eɪlə] .

Mobile	,	Ala	.
移动的	,	翼	.

阿拉巴马州莫比尔市

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['sensəs][ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs]

According	to	the	late	census	there	are	706	,	243	colored	people	in	the	diocese
根据	到	这	晚的	人口普查	那里	是	-	,	-	有色	人们	在	这	教区

[ʌv; əv]['moʊbəl] .

of	Mobile	.
的	移动的	.

根据最近一次人口普查，莫比尔教区有 706,243 名有色人种。

[əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] , - [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] ['kæθlɪks] .

About	2	,	500	of	this	vast	number	are	Catholics	.
关于	2	,	-	的	这	广阔的	数字	是	天主教徒	.

这庞大的人群中约有 2500 人是天主教徒。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['kæθlɪk] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['niːgrəuz][ænd; ənd] [waɪts] [ɪn'kluːdɪd] , [ɪz] ['skersli] - , -

The	total	Catholic	population	,	negroes	and	whites	included	,	is	scarcely	17	,	000
这	全部的	天主教	人口	,	黑人	和	白人	包括	,	是	几乎	-	,	-

[soʊlz] .

souls	.
灵魂	.

天主教徒总人口，包括黑人和白人在内，不足17000人。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [slaɪt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][biː; bi][met]

These	figures	will	give	us	some	slight	idea	of	the	difficulty	to	be	met
这些	数据	将要	给	我们	一些	轻微	主意	的	这	困难	到	是	遇见

[wɪð; wɪθ][ɑːn] ['evri] [saɪd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['prɑːpəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði] [feɪθ] .

with	on	every	side	in	the	work	of	propagating	the	faith	.
和	在	每一个	边	在	这	工作	的	传播	这	信仰	.

这些数据将使我们对传播信仰在各个方面所遇到的困难有一定了解。

[priːsts] , ['mʌni] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [səˈpɔːrt] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] ['eni]

Priests	,	money	and	moral	support	are	absolutely	necessary	to	achieve	any
神父	,	钱	和	道德	支持	是	绝对地	必要的	到	达到	任何

['mɪʃəneri] [sək'ses] .

missionary	success	.
传教士	成功	.

神父、资金和道义支持对于任何传教事业的成功都是必不可少的。

['bɪʃəp] [oʊ'sʌləvən] [hæz; həz][faɪv] ['kʌlərd] [skuːlz] [də'rektɪd][baɪ][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv]['mɜːrsi][ænd; ənd]

Bishop	O'Sullivan	has	five	colored	schools	directed	by	the	Sisters	of	Mercy	and
主教	奥沙利文	有	五	有色	学校	指导	经过	这	姐妹	的	怜悯	和

[baɪ] [leɪ] ['tiːtʃərz] .

by	lay	teachers	.
经过	躺	教师	.

奥沙利文主教有五所黑人学校，由仁慈修女会修女和世俗教师执教。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] ['pjuːp(ə)lz] [ə'tendid] [ðem; ðəm] .

Two	**hundred**	**and**	**thirty**	**-**	**five**	**pupils**	**attended**	**them**	**.**
二	百	和	三十	-	五	学生	参加	他们	.

共有235名学生参加了这些活动。

“ [ðiːz] [skuːlz] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] .

“	**These**	**schools**	**do**	**much**	**good**	**.**
“	这些	学校	做	很多	好的	.

“这些学校做了很多好事。”

[ðə; ði] [ə'tendəns] [wʊd] [biː; bi] ['lɑːrdʒər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [friː] .

The	**attendance**	**would**	**be**	**larger**	**if**	**they**	**were**	**entirely**	**free**	**.**
这	出席	会	是	更大的	如果	他们	是	完全	自由的	.

如果完全免费，出席人数会更多。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zækt] [ə; eɪ] [smɔːl] [fiː] [fɔːr; fər]

In	**our**	**present**	**circumstances**	**I**	**think**	**it**	**advisable**	**to**	**exact**	**a**	**small**	**fee**	**for**
在	我们的	展示	情况	我	思考	它	建议	到	精确的	一个	小的	费用	为了

[tu'ɪʃ(ə)n] .

tuition	**.**
学费	.

就目前情况而言，我认为收取少量学费是明智的。

['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə'priːʃieɪt] [wʌt] [ðeɪ] [get] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

People	**do**	**not**	**always**	**appreciate**	**what**	**they**	**get**	**for**	**nothing**	**.**
人们	做	不是	总是	欣赏	什么	他们	得到	为了	没有什么	.

人们并不总是懂得珍惜自己不劳而获的东西。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] ['prɑːgres] [ɪn]

The	**children**	**are**	**well**	**instructed**	**in**	**the**	**catechism**	**and**	**make**	**good**	**progress**	**in**
这	孩子们	是	出色地	指示	在	这	教理问答	和	制作	好的	进步	在

[ðer; ðər] ['stʌdiz] .

their	**studies**	**.**
他们的	研究	.

孩子们在教义问答方面接受得很好，学习成绩也进步很快。

[θruː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['perənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Through	**the**	**children**	**we**	**hope**	**to**	**lead**	**the**	**parents**	**to**	**the**	**church**	**.**
通过	这	孩子们	我们	希望	到	带领	这	父母	到	这	教会	.

我们希望通过孩子们将父母引入教会。

[wiː; wi] [hæv; həv] [æt; ət] [læst] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌpɛnsə'koʊlə] .

We	**have**	**at**	**last**	**opened**	**the**	**mission**	**for**	**colored**	**people**	**in**	**Pensacola**	**.**
我们	有	在	最后的	打开	这	使命	为了	有色	人们	在	彭萨科拉	.

我们终于在彭萨科拉开设了有色人种传教站。

['fɑːðər] ['fʊlərtən] ['dʒenərəsli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] .

Father	**Fullerton**	**generously**	**took**	**charge**	**of**	**the**	**work**	**.**
父亲	富勒顿	慷慨地	采取	收费	的	这	工作	.

富勒顿神父慷慨地承担了这项工作。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [kəm'baɪnd] .

We	**have**	**a**	**church**	**and**	**school**	**combined**	**.**
我们	有	一个	教会	和	学校	合并	.

我们这里有一座教堂和学校合二为一的建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [freɪm] ['bɪldɪŋ] , [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] , - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] .

It	**is**	**a**	**frame**	**building**	**,**	**two**	**stories**	**high**	**,**	**75**	**feet**	**by**	**32**	**feet**	**.**
它	是	一个	框架	建筑	,	二	故事	高的	,	-	脚	经过	-	脚	.

这是一栋框架结构的建筑，两层高，75 英尺乘 32 英尺。

[ðə; ði][fɜːrst]['stɔːri][ɪz][juːst][fɔːr; fər][skuːl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][æz; əz][ə; eɪ]

The	first	story	is	used	for	school	purposes	and	the	second	as	a
这	第一的	故事	是	用过的	为了	学校	目的	和	这	第二	作为	一个

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

第一栋楼用作学校用途，第二栋楼用作教堂。

[ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv]['mɜːrsi] [tiːtʃ] [ðə; ði] [skuːl] .

The	Sisters	of	Mercy	teach	the	school	.
这	姐妹	的	怜悯	教	这	学校	.

仁慈修女会在学校任教。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['blesɪd; blest] [dɪ'sembər] 4th , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [lɑːrdʒ] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ['prez(ə)nt]

The	building	was	blessed	December	4th	,	there	being	large	congregations	present
这	建筑	曾是	蒙福	十二月	4th	,	那里	存在	大的	会众	展示

[æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['sɜːrvɪsɪz] .

at	the	three	services	.
在	这	三	服务	.

12月4日，该建筑举行了祝圣仪式，三场仪式都吸引了大量信众参加。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz]['ʌndər][ðə; ði]['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

The	church	is	under	the	patronage	of	St	.	Joseph	.
这	教会	是	在下面	这	赞助	的	英石	.	约瑟夫	.

该教堂由圣若瑟主保。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hoʊpf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

I	am	more	than	hopeful	for	the	success	of	this	mission	.
我	是	更多的	比	充满希望	为了	这	成功	的	这	使命	.

我对这次任务的成功充满信心。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pæstər][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt]

We	need	a	house	for	the	Pastor	and	as	the	church	is	yet	to	be	built
我们	需要	一个	房子	为了	这	牧师	和	作为	这	教会	是	然而	到	是	建造

[wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][lɑːt][ɪn][ə; eɪ][faɪn][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

we	have	secured	a	lot	in	a	fine	situation	.
我们	有	安全	一个	很多	在	一个	美好的	情况	.

我们需要为牧师准备一栋房子，由于教堂尚未建成，我们已经在位置优越的地方买到了一块地。

[wiː; wi] [rɪ'siːv] ['veri] [fjuː] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [kən'vəːts] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

We	receive	very	few	adult	converts	from	among	the	colored	people	.
我们	收到	非常	很少	成人	转换	从	之中	这	有色	人们	.

我们从有色人种中吸纳的成年皈依者非常少。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərd] [kən'vəːts] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] [waɪt]

However	,	the	proportion	of	colored	converts	is	equal	to	the	number	of	white
然而	,	这	部分	的	有色	转换	是	平等的	到	这	数字	的	白色的

[kən'vəːts] .

converts	.
转换	.

然而，有色人种皈依者的比例与白人皈依者的比例相等。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd]
there **is** **no** **good** **reason** **why** **we** **should** **look** **on** **the** **conversion** **of** **the** **colored**
那里 是 不 好的 原因 为什么 我们 应该 看 在 这 转换 的 这 有色
['piːp(ə)l][æz; əz] ['hoʊpləs] ;
people **as** **hopeless** **;**
人们 作为 绝望 ;

我们没有任何理由认为有色人种的皈依毫无希望;

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .
on **the** **contrary** **,** **the** **outlook** **is** **encouraging** **.**
在 这 相反 , 这 前景 是 鼓励 .

相反，前景令人鼓舞。

[ɪf] [wiː; wi][plænt][ðə; ði] [gʊd] [siːd] , ['aʊər; ɑːr] [sək'sesəz] [wɪl] [riːp] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːrvɪst] .
If **we** **plant** **the** **good** **seed** **,** **our** **successors** **will** **reap** **a** **rich** **harvest** **.**
如果 我们 植物 这 好的 种子 , 我们的 继承人 将要 收割 一个 富有的 收成 .

如果我们播下好种子，我们的后代将会收获丰硕的果实。

[wiː; wi][mʌst; məst][wɜːrk][ænd; ənd][weɪt][ænd; ənd][preɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɔːrd] [sendz][ðə; ði]['hɑːrvɪst] .
We **must** **work** **and** **wait** **and** **pray** **until** **the** **Lord** **sends** **the** **harvest** **.**
我们 必须 工作 和 等待 和 祈祷 直到 这 主 发送 这 收成 .

我们必须辛勤劳作、耐心等候、虔诚祈祷，直到主赐下丰收的季节。

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər][soʊ][fjuː] ,
The **Catholics** **in** **the** **South** **are** **so** **few** **,**
这 天主教徒 在 这 南 是 所以 很少 ,

南方的天主教徒人数很少，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə]
that **it** **is** **impossible** **for** **them** **to** **supply** **missionaries** **and** **means** **to**
那 它 是 不可能的 为了 他们 到 供应 传教士 和 方法 到
['kæri] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] .
carry **on** **the** **work** **.**
携带 在 这 工作 .

他们不可能提供传教士和资源来开展这项工作。

[help] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] .
Help **must** **come** **from** **outside** **.**
帮助 必须 来 从 外部 .

必须有外部援助。

[meɪ] [gɑːd] [bles] [ɔːl] [huː] [help] [ɪn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .
May **God** **bless** **all** **who** **help** **in** **this** **mission** **.**
可能 上帝 保佑 全部 WHO 帮助 在 这 使命 .

愿上帝保佑所有参与这项任务的人。

" ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
" **Nashville** **,** **Tenn** **.**
" 纳什维尔 , 田纳西州 .

"田纳西州纳什维尔

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['fɔːrti] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] .
There **is** **but** **forty** **colored** **Catholics** **in** **this** **diocese** **.**
那里 是 但 四十 有色 天主教徒 在 这 教区 .

这个教区只有四十名有色人种天主教徒。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['nʌmbərz] - , - .
The **colored** **population** **numbers** **434** **,** **320** **.**
这 有色 人口 数字 - , - .

有色人种人口为 434,320 人。

[ðə; ði]['kɑ:ntræst][ɪz]['veri]['straɪkɪŋ] .
The contrast is very striking .
这 对比 是 非常 引人注目 .

对比非常鲜明。

[ðə; ði]['daɪəsɪs][hæz; həz]['sʌfərd] [mʌtʃ] [ɑ:n]['kaʊnt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l]
The diocese has suffered much on account of the Civil War and the terrible
这 教区 有 遭受 很多 在 帐户 的 这 民用 战争 和 这 糟糕的
['jeloʊ]['fi:vər][pleɪgz][ðæt]['rævɪdʒd][ðə; ði][saʊθ][ɪn] - ,
yellow fever plagues that ravaged the South in 1867 ,
黄色的 发烧 瘟疫 那 饱受蹂躏 这 南 在 - ,

由于内战和1867年肆虐南方的可怕黄热病疫情，该教区遭受了巨大损失。

- , - - [ænd; ənd] - - .
1873 , ' 78 and ' 79 .
- , - - 和 - - .

1873年、1878年和1879年。

[ði:z] [sək'sesɪv] [pleɪgz]['kærid][ɔ:f]['twenti][pri:sts][ænd; ənd]['meni][rɪ'lɪdʒəs] , ['di:lɪŋ] [ə; eɪ]
These successive plagues carried off twenty priests and many religious , dealing a
这些 连续 瘟疫 携带 离开 二十 神父 和 许多 宗教 , 处理 一个
[bloʊ] ,
blow ,
吹 ,

这接连不断的瘟疫夺去了二十名神父和许多修道士的生命，给他们造成了沉重的打击。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['daɪəsɪs][hæz; həz][nɑ:t][æz; əz][jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]
from the effects of which the diocese has not as yet been able to
从 这 效果 的 哪个 这 教区 有 不是 作为 然而 到过 有能力的 到
[rɪ'kʌvər] .
recover .
恢复 .

教区至今仍未能从其影响中恢复过来。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['speʃ(ə)l] [sku:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .
There is one special school for the colored people .
那里 是 一 特别的 学校 为了 这 有色 人们 .

有一所专门为有色人种设立的学校。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['memfɪs] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] - ['pju:p(ə)lz] .
It is located in Memphis and has a membership of 167 pupils .
它 是 位于 在 孟菲斯 和 有 一个 会员资格 的 - 学生 .

它位于孟菲斯，共有167名学生。

['bɪʃəp] [-]
Bishop [18]
主教 [-]

主教[18]

['rædɪməkɝ] [raɪts] [ðæt] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] [sku:l] , ['fɑ:ðər] [mɔ'ræn] , [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tɝz]
Rademacher writes that in regard to this school , Father Moran , of St . Peter's
拉德马赫 写 那 在 看待 到 这 学校 , 父亲 莫兰 , 的 英石 . 彼得的
[tʃɜ:rtʃ] ,
Church ,
教会 ,

拉德马赫写道，关于这所学校，圣彼得教堂的莫兰神父，

[ˌɪn'fɔrmz][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ɪz] ['veri] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] .
informs him that the progress of the pupils is very encouraging .
通知 他 那 这 进步 的 这 学生 是 非常 鼓励 .

告知他学生们的进步非常令人鼓舞。

“ [tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] , [haʊˈevər] ,

“	Towards	the	close	of	the	term	,	however	,
”	向	这	关闭	的	这	学期	,	然而	,

“然而，临近学期末，

[ðə; ði] - [ˌoʊkləˈhoʊmə][ˈfiːvər] - [əˈtækt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ˈmeni][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

the	'	Oklahoma	fever	'	attacked	our	colored	people	and	many	of	those	who
这	-	俄克拉荷马州	发烧	-	遭到攻击	我们的	有色	人们	和	许多	的	那些	WHO

[went] [aʊt][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈperənts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] ,

went	out	there	were	the	parents	of	our	children	,
去	出去	那里	是	这	父母	的	我们的	孩子们	,

“俄克拉荷马热”袭击了我们的黑人同胞，许多前往那里的人都是我们孩子的父母。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][lɔːst] [ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] .

and	of	course	we	lost	those	children	.
和	的	课程	我们	丢失的	那些	孩子们	.

结果，我们失去了那些孩子。

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][roʊm][əˈbaʊt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]

The	tendency	of	the	colored	people	to	roam	about	is	one	of	the	chief
这	趋势	的	这	有色	人们	到	漫游	关于	是	一	的	这	首席

[ˈɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

obstacles	to	the	success	of	the	school	.
障碍	到	这	成功	的	这	学校	.

有色人种四处游荡的习性是学校取得成功的主要障碍之一。

[ðə; ði] [reɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈmemfɪs] [læst] [sprɪŋ] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ][æn; ən][ɪnˈdʒʊriəs] [ɪˈfekt] .

The	race	trouble	in	Memphis	last	Spring	had	also	an	injurious	effect	.
这	种族	麻烦	在	孟菲斯	最后的	春天	有	还	一个	有害的	影响	.

去年春天孟菲斯发生的种族骚乱也造成了不利影响。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fɔːr] [ˈjɪrz] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈveri] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] .

The	experience	of	the	last	four	years	has	not	been	very	encouraging	.
这	经验	的	这	最后的	四	年	有	不是	到过	非常	鼓励	.

过去四年的经历并不令人鼓舞。

- [aɪ] [bɪˈliːv] - [sez] [ˈfɑːðər][mɔˈræn] ,

'	I	believe	'	says	Father	Moran	,
-	我	相信	-	说道	父亲	莫兰	,

“我相信，”莫兰神父说。

- [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˈpredʒədɪs][ænd; ənd][ˈgrædʒuəli] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt]

'	we	are	removing	prejudice	and	gradually	convincing	the	colored	people	that
-	我们	是	移除	偏见	和	逐步地	令人信服的	这	有色	人们	那

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ˈɑːnɪstli] [ˈtraɪɪŋ][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	Church	is	honestly	trying	to	do	something	for	them	.
这	教会	是	诚实地	尝试	到	做	某物	为了	他们	.

“我们正在消除偏见，并逐步让有色人种相信，教会确实在努力为他们做一些事情。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ðə; ði][ˈkætəkɪzəm][ænd; ənd] [prerz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ]

The	children	are	taught	the	catechism	and	prayers	and	are	making
这	孩子们	是	教授	这	教理问答	和	祈祷	和	是	制作

[ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈprɑːgres] [ɪn][ðem; ðəm] .

satisfactory	progress	in	them	.
令人满意的	进步	在	他们	.

孩子们学习教义问答和祈祷文，并且在这方面取得了令人满意的进步。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [diːmd] [ˈpruːd(ə)nt]

But	for	good	and	sufficient	reason	,	it	has	not	been	deemed	prudent
但	为了	好的	和	充足的	原因	,	它	有	不是	到过	被认为	谨慎

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] ,

to	receive	,
到	收到	,

但出于充分合理的理由，接收并不明智。

[æz; əz] [jet] , [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . -

as	yet	,	any	of	them	into	the	church	.	'
作为	然而	,	任何	的	他们	进入	这	教会	.	-

目前为止，他们中还没有人加入教会。

” [ˈnætʃɪz] , [ˌmɪsɪˈsɪpi] .

”	Natchez	,	Mississippi	.
”	纳奇兹	,	密西西比州	.

“密西西比州纳奇兹。”

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [aʊt] - [ˈnʌmbər] [ðə; ði] [waɪts] .

In	the	State	of	Mississippi	the	negroes	out	-	number	the	whites	.
在	这	状态	的	密西西比州	这	黑人	出去	-	数字	这	白人	.

在密西西比州，黑人的人数比白人多。

[ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ˈnʌmbərz] [bʌt; bət] - , - , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	Catholic	population	of	the	whole	State	numbers	but	15	,	000	,	out	of	which
这	天主教	人口	的	这	所有的	状态	数字	但	-	,	-	,	出去	的	哪个

- [ɑːr; ər] [ˈkʌlərd] .

1838	are	colored	.
-	是	有色	.

全州天主教人口仅有 15,000 人，其中有色人种有 1838 人。

[ðer; ðər][ɪz][pərˈhæps][wʌn] [ˈkʌlərd] [ˈkæθlɪk] [ɪn] [ˈevri] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

There	is	perhaps	one	colored	Catholic	in	every	seven	hundred	of	the	population	.
那里	是	也许	一	有色	天主教	在	每一个	七	百	的	这	人口	.

大约每七百人中才有一位有色人种天主教徒。

[faɪv] [ˈkʌlərd] [skuːlz] [ɑːr; ər] [kept] [ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [əˈtendəns] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [tuː]

Five	colored	schools	are	kept	open	with	an	average	attendance	of	about	two
五	有色	学校	是	保留	打开	和	一个	平均的	出席	的	关于	二

[ˈhʌndrəd] [ˈtʃɪldrən] .

hundred	children	.
百	孩子们	.

五所有色人种学校保持开放，平均每所学校约有两百名学生在校就读。

[ðiːz] [skuːlz] [ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] .

These	schools	are	in	charge	of	religious	.
这些	学校	是	在	收费	的	宗教	.

这些学校负责宗教事务。

[ˈbɪʃəp] [ˈhɛzlɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [fɔːr; fər][wɜːrk] .

Bishop	Heslin	has	a	wide	field	for	work	.
主教	赫斯林	有	一个	宽的	场地	为了	工作	.

赫斯林主教的工作领域非常广阔。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [priːsts] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈzeləs] [mæn] , [ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn][ˈniːgroʊ] [ˈmɪʃ(ə)n]

One	of	his	priests	,	a	very	zealous	man	,	is	engaged	exclusively	in	Negro	Mission
一	的	他的	神父	,	一个	非常	热心	男人	,	是	已订婚的	只	在	黑人	使命

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他的一位神父非常热心，专门从事黑人传教工作。

[ðɪs] [priːst] , [ðə; ðɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [en] . [ˈpiːtəz] ,
This priest , the Rev . A . N . Peters ,
这 牧师 , 这 牧师 . 一个 . N . 彼得斯 ,

这位神父，A·N·彼得斯牧师，

[hæz; həz][dʒʌst] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][loʊˈkæləti] [ˈiːzəli] [əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]
has just purchased a plot of ground in a locality easily accessible to the
有 只是 购买 一个 阴谋 的 地面 在 一个 地点 容易地 可访问 到 这
[ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] .
colored people .
有色 人们 .

他刚刚在有色人种容易到达的地区购买了一块地。

“ [ðɪs] [wɪl] [ɪnˈteɪl] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɪkˈspens] , ” [raɪts] [ˈbɪʃəp] [ˈhɛzlɪn] ,
“ This will entail additional expense , ” writes Bishop Heslin ,
“ 这 将要 包含 额外的 费用 , ” 写 主教 赫斯林 ,

“这将产生额外的费用，”赫斯林主教写道。

“ [æz; əz][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [nuː] ,
“ as almost every building that is required will have to be built new ,
“ 作为 几乎 每一个 建筑 那 是 必需的 将要 有 到 是 建造 新的 ,

“由于几乎所有需要的建筑物都必须新建，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld] [pleɪs] [ˈkænɑːt][biː; bi][dɪˈspoʊzd][ʌv; əv][æt; ət][wʌns] .
and the old place cannot be disposed of at once .
和 这 老的 地方 不能 是 处置 的 在 一次 .

而且旧址也不能立即处置。

[ðə; ðɪ] [rev] . [ˈfɑːðər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [help][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪˈrekt] [tʃɜːrtʃ] ,
The Rev . Father will have to seek help to enable him to erect church ,
这 牧师 . 父亲 将要 有 到 寻找 帮助 到 使能够 他 到 直立 教会 ,

这位神父需要寻求帮助才能建造教堂。

[skuːl] , [ˈkɑːnvent,ˈkɑːnvənt][ænd; ənd] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][prəˈvaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
school , convent and parsonage and to provide himself with a
学校 , 修道院 和 牧师住宅 和 到 提供 他自己 和 一个
[miːnz] [ʌv; əv] [ˈlaɪvlihʊd] .
means of livelihood .
方法 的 生计 .

上学、修道院和牧师住宅，并为自己提供谋生手段。

” [nækəˈtɔʃ] , [lɑː] .
” Natchitoches , La .
” 纳奇托什 , 拉 .

“路易斯安那州纳奇托什

[ðə; ðɪ] [ˈkʌlərd] [ˈkæθlɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdaɪəsɪs] [ˈnʌmbər] - , - , [ɔːr][əˈbaʊt][hæf][ðə; ðɪ][ˈtoʊt(ə)l]
The colored Catholics of this diocese number 15 , 000 , or about half the total
这 有色 天主教徒 的 这 教区 数字 - , - , 或者 关于 一半 这 全部的
[ˈkæθlɪk] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .
Catholic population .
天主教 人口 .

该教区的有色人种天主教徒人数为 15,000 人，约占天主教徒总人口的一半。

[ˈbɪʃəp] - [ɪz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈʌtmoʊst][tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈkæθlɪk] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
Bishop Durrier is doing his utmost to extend the work of Catholic education .
主教 - 是 正在做 他的 极致 到 延长 这 工作 的 天主教 教育 .

杜里尔主教正在竭尽全力拓展天主教教育事业。

[ðə; ði][sɪks] [skuːlz] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪəsɪs] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaʊndɪd] [θruː] [eɪd] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm][baɪ]

The	six	schools	within	his	diocese	have	been	founded	through	aid	granted	him	by
这	六	学校	之内	他的	教区	有	到过	创立	通过	援助	的确	他	经过

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

the	Commission	.
这	委员会	.

他教区内的六所学校都是通过委员会提供的援助而建立的。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈfɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [raɪts] :

In	a	letter	forwarded	to	the	Commission	the	bishop	writes	:
在	一个	信	转发	到	这	委员会	这	主教	写	:

主教在一封转发给委员会的信中写道:

“ [aɪ][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˌælə'keɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ˈgræntɪd] [ˌem ˈiː][læst] [jɪr] , $2000 .

“	I	ask	for	the	same	allocation	as	that	granted	me	last	year	,	$2000	.
“	我	问	为了	这	相同的	分配	作为	那	的确	我	最后的	年	,	$2000	.

“我要求获得与去年相同的拨款，即 2000 美元。

[ðɪs] [jɪr] [aɪ][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkæθlɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [wɪʃt] .

This	year	I	did	not	succeed	in	doing	for	Catholic	education	all	that	I	wished	.
这	年	我	做过	不是	成功	在	正在做	为了	天主教	教育	全部	那	我	希望	.

今年，我没能为天主教教育做完我所有想做的事情。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][duː] [ˈbetər] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [jɪr] .

I	hope	to	do	better	the	coming	year	.
我	希望	到	做	更好的	这	未来	年	.

我希望来年能做得更好。

[aɪ][hæv; həv][ˌɑːr ˈiː] - [ˈoʊpənd][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [ˈbaɪuː] ['wɔlis] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə]

I	have	re	-	opened	the	school	at	Bayou	Wallace	which	we	were	forced	to
我	有	关于	-	打开	这	学校	在	河口	华莱士	哪个	我们	是	强制	到

[kloʊz] [læst] [jɪr] .

close	last	year	.
关闭	最后的	年	.

我已经重新开放了位于巴尤华莱士的学校，这所学校去年被迫关闭。

[ðə; ði][ˈprɑːspekts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ˈhɑːrdli] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [braɪt] [spɑːt] ;

The	prospects	of	the	work	hardly	show	a	bright	spot	;
这	前景	的	这	工作	几乎	展示	一个	明亮的	点	;

这项工作的前景几乎没有任何光明之处;

[jet] [ðə; ði][wɜːrk][kæn; kən][stænd][ɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ,

yet	the	work	can	stand	on	the	principle	,
然而	这	工作	能	站立	在	这	原则	,

然而，这部作品可以立足于这一原则之上:

[ðæt] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][soʊl][ɪz] [wɜːrθ] [bəuθ]['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]

that	the	salvation	of	a	single	soul	is	worth	both	any	amount	of	money	and
那	这	救恩	的	一个	单身的	灵魂	是	值得	两个都	任何	数量	的	钱	和

['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['leɪbər] .

any	amount	of	labor	.
任何	数量	的	劳动	.

拯救一个灵魂，其价值远胜于任何金钱和任何劳动。

[ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [kiːp] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

The	work	will	keep	going	on	.
这	工作	将要	保持	去	在	.

这项工作将会继续进行。

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['speʃ(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

I	have	no	special	observation	to	submit	to	the	Commission	.
我	有	不	特别的	观察	到	提交	到	这	委员会	.

我没有什么特别的意见要提交给委员会。

[aɪ] ['sɪmplɪ] [sər'maɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæθlɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd]
I simply surmise that in the fight for the Catholic education of the colored
我 简单地 推测 那 在 这 斗争 为了 这 天主教 教育 的 这 有色
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

我只是推测，在争取有色人种接受天主教教育的斗争中，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
the Commission ought to give the honors of war ,
这 委员会 应该 到 给 这 荣誉 的 战争 ,

委员会应当授予战争荣誉。

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fi:ld] ['bædli] ['bi:tn] ,
even to those who come out from the battle field badly beaten ,
甚至 到 那些 WHO 来 出去 从 这 战斗 场地 糟糕 被打败 ,

即使是那些从战场上死里逃生、遍体鳞伤的人，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] - ['nevər] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
provided they ' never despair of the Republic .
假如 他们 - 绝不 绝望 的 这 共和国 .

只要他们"永远不要对共和国绝望"。

- [ðə; ði] ['prɑ:gres] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
' The progress we have made is not so encouraging as I had expected .
- 这 进步 我们 有 制成 是 不是 所以 鼓励 作为 我 有 预期的 .

"我们取得的进展并不像我预期的那样令人鼓舞。"

[stɪl] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ə'gen] .
Still , I believe in trying and trying again .
仍然 , 我 相信 在 尝试 和 尝试 再次 .

但我仍然相信要不断尝试。

" [ðɪs] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sək'si:d] [hæz; həz][ðə; ði] [tru:] [rɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;
" This determination to succeed has the true ring to it ;
" 这 决心 到 成功 有 这 真的 戒指 到 它 ;

"这种必胜的决心听起来确实很有道理;

['bɪʃəp] - ['mɑ:toʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [ber] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Bishop Durrier's motto will always bear him out .
主教 - 座右铭 将要 总是 熊 他 出去 .

杜里尔主教的座右铭将永远印证他的观点。

" [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] . " [-]
" What ought to be done , must and shall be done . " [19]
" 什么 应该 到 是 完毕 , 必须 和 将 是 完毕 . " [-]

"应该做的事，必须做，而且应当做。"[19]

[nu:] [ɔ:'liənz] , [lɑ:] .
New Orleans , La .
新的 奥尔良 , 拉 .

路易斯安那州新奥尔良

[ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] [stɪl] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [li:d] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['ni:groʊ]
The diocese of New Orleans still continues to lead in the work of Negro
这 教区 的 新的 奥尔良 仍然 继续 到 带领 在 这 工作 的 黑人
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

新奥尔良教区在黑人教育工作中仍然处于领先地位。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs] , - [skuːlz] ['oʊpən][tuː; tə] ['kʌlərd]
There are 80 , 000 colored Catholics in the diocese , 36 schools open to colored
那里 是 - , - 有色 天主教徒 在 这 教区 , - 学校 打开 到 有色
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

该教区有8万名有色人种天主教徒，有36所学校向有色人种儿童开放。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɔːrf(ə)n][ə'saɪləm][ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊm][fɔːr; fər][eɪdʒd] ['wɪmɪn] .
a large orphan asylum and a home for aged women .
一个 大的 孤儿 庇护所 和 一个 家 为了 老年人 女性 .

一家大型孤儿院和一家养老院。

[ðə; ði] [skuːlz] [ɑːr; ər] [ə'tendid] [baɪ]['oʊvər] - ['pjuːp(ə)lz] .
The schools are attended by over 2309 pupils .
这 学校 是 参加 经过 超过 - 学生 .

这些学校共有2309名学生。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['ekstrə] [skuːlz] [ɑːr; ər]['oʊpənd] [iːtʃ] [jɪr] .
Two or three extra schools are opened each year .
二 或者 三 额外的 学校 是 打开 每个 年 .

每年都会增设两到三所学校。

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['dʒænsənz] [fiːlz] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]
Archbishop Janssens feels confident of the future good results to come from
大主教 詹森 感觉 自信的 的 这 未来 好的 结果 到 来 从
[hɪz; ɪz]['leɪbər] ,
his labor ,
他的 劳动 ,

扬森斯大主教对他的努力未来必将取得良好成果充满信心。

[ɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðiːz] ['kʌlərd] [skuːlz] .
in multiplying these colored schools .
在 乘法 这些 有色 学校 .

增加这些不同颜色的学校。

[hɪz; ɪz] ['pɪθi] ['letər] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] .
His pithy letter is extremely interesting .
他的 简洁 信 是 极其 有趣的 .

他那封言简意赅的信非常有趣。

“ [ðɪs] [jɪr] [aɪ]['noʊtɪs][ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn]['ɪnfənt]['bæpˌtɪzəmz] .
“ This year I notice a decrease in infant baptisms .
“ 这 年 我 注意 一个 减少 在 婴儿 洗礼 .

“今年我注意到婴儿洗礼的数量有所下降。”

[wʌn] [jɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] , [ə'nʌðər] [les] .
One year there are more , another less .
一 年 那里 是 更多的 , 其他 较少的 .

有的年份数量较多，有的年份数量较少。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]
An average of a certain number of years would enable us to draw a
一个 平均的 的 一个 肯定 数字 的 年 会 使能够 我们 到 画 一个
[kən'kluːʒ(ə)n] ['iːðər] [wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .
conclusion either one way or the other .
结论 任何一个 一 方式 或者 这 其他 .

通过对一定年限的平均值计算，我们可以得出某种结论。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kriːst] [baɪ] [fɔːr] [nuː] [wʌnz] [waɪl]

During	the	last	year	our	schools	have	been	increased	by	four	new	ones	while
期间	这	最后的	年	我们的	学校	有	到过	增加	经过	四	新的	一个	尽管

[wiː; wi][noʊt][æn; ən] [ɪn'kriːst] [ə'tendəns] [ʌv; əv] - ['pjuːp(ə)lz] .

we	note	an	increased	attendance	of	404	pupils	.
我们	笔记	一个	增加	出席	的	-	学生	.

过去一年，我们新增了四所学校，同时学生入学人数也增加了 404 人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kən'səulɪŋ]['aɪtəm] .

This	is	a	consoling	item	.
这	是	一个	安慰	物品	.

这是一件令人安慰的东西。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][bəuθ] [priːsts] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tuː; tə][pər'fɔːrm]

There	is	a	strong	desire	on	the	part	of	both	priests	and	sisters	to	perform
那里	是	一个	强的	欲望	在	这	部分	的	两个都	神父	和	姐妹	到	履行

[ðer; ðər] [fʊl] ['duːti] [tɔːrdz] ['kʌlərd] [skuːlz] .

their	full	duty	towards	colored	schools	.
他们的	满的	责任	向	有色	学校	.

神父和修女们都非常渴望为有色人种学校尽到全部职责。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pærɪʃiz] [ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['oʊpən] [skuːlz] ,

In	many	of	our	parishes	the	priests	are	anxious	to	open	schools	,
在	许多	的	我们的	教区	这	神父	是	焦虑的	到	打开	学校	,

我们许多教区的神父都渴望学校重新开放。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːvərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃiz] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	poverty	of	the	parishes	does	not	allow	it	.
但	这	贫困	的	这	教区	做	不是	允许	它	.

但教区的贫困状况不允许这样做。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] $20 , - [tuː; tə] [spend] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪtəm][ə'loʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

If	we	had	$20	,	000	to	spend	on	this	item	alone	,	it	would	not	be
如果	我们	有	$20	,	-	到	花费	在	这	物品	独自的	,	它	会	不是	是

['ædɪkwət] ,

adequate	,
足够的	,

如果我们有2万美元专门用于购买这件物品，那也远远不够。

[baɪ] ['eni] [miːnz] , [tuː; tə]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['presɪŋ] ['wɒnts] .

by	any	means	,	to	present	and	pressing	wants	.
经过	任何	方法	,	到	展示	和	紧迫	想要	.

不惜一切代价，满足当前迫切的需求。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə]['oʊpən] [θriː] [skuːlz] ,

However	,	we	are	making	arrangements	to	open	three	schools	,
然而	,	我们	是	制作	安排	到	打开	三	学校	,

然而，我们正在安排开设三所学校，

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] ,

two	of	which	will	draw	a	very	large	number	of	pupils	,
二	的	哪个	将要	画	一个	非常	大的	数字	的	学生	,

其中两门课将会吸引大量学生。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['pærɪʃiz] ['lɑːrdʒli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

they	being	situated	in	parishes	largely	made	up	of	colored	people	.
他们	存在	位于	在	教区	很大程度上	制成	向上	的	有色	人们	.

它们位于以有色人种为主的教区。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

We	have	two	churches	especially	for	colored	people	.
我们	有	二	教堂	尤其	为了	有色	人们	.

我们有两座专门为有色人种设立的教堂。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [æt; ət] [pə'tiːt] ['preri] , [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [ɪg'zɪstɪd] [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt]

One	of	these	,	at	Petite	Prairie	,	has	long	since	existed	but	I	was	not
一	的	这些	,	在	娇小	草原	,	有	长的	自从	存在	但	我	曾是	不是

[ə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

aware	of	it	,
意识到的	的	它	,

其中一家位于佩蒂特普雷里，早已存在，但我之前并不知道。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] [læst] [jɪr] .

until	I	made	a	visit	there	last	year	.
直到	我	制成	一个	访问	那里	最后的	年	.

直到去年我去那里参观过。

[wʌn] [nuː] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm] [ɪz] [soʊ] [fɑːr] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [træns'fɜːr]

One	new	Orphan	Asylum	is	so	far	finished	that	we	have	been	able	to	transfer
一	新的	孤儿	庇护所	是	所以	远的	完成的	那	我们	有	到过	有能力的	到	转移

['aʊər; ɑːr] ['ɔːrf(ə)n] ['gɝːlz] [ðer; ðər] .

our	orphan	girls	there	.
我们的	孤儿	女孩们	那里	.

目前已有一座新的孤儿院竣工，我们已经能够将孤儿女童转移到那里。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːst] $16 , - , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] $4000 .

It	has	cost	$16	,	747	,	on	which	is	a	debt	of	$4000	.
它	有	成本	$16	,	-	,	在	哪个	是	一个	债务	的	$4000	.

该项目耗资 16,747 美元，其中负债 4,000 美元。

['gɑːdz] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] ['vɪzəbli] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .

God's	Providence	has	visibly	assisted	us	in	this	work	.
神的	普罗维登斯	有	明显地	协助	我们	在	这	工作	.

上帝的眷顾在这项工作中明显地帮助了我们。

[wen] [ðə; ði] [det] [ɪz] [peɪd] , [wiː; wi] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [plæn] ,

When	the	debt	is	paid	,	we	will	furnish	it	according	to	plan	,
什么时候	这	债务	是	有薪酬的	,	我们	将要	提供	它	根据	到	计划	,

债务偿清后，我们将按计划提供所需物品。

[ðʌs] [in'teilɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːst] [ʌv; əv] $8000 [mɔːr] .

thus	entailing	a	cost	of	$8000	more	.
因此	包含	一个	成本	的	$8000	更多的	.

因此，这将额外花费 8000 美元。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [brɪk] , ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [staɪl] , ['strɔːŋli] [kən'strʌktɪd] , [wel] ['ventɪleɪtɪd] ,

It	is	of	brick	,	simple	but	beautiful	style	,	strongly	constructed	,	well	ventilated	,
它	是	的	砖	,	简单的	但	美丽的	风格	,	强烈	建造	,	出色地	通风	,

它是砖砌的，风格简洁而美观，结构坚固，通风良好。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [fɔːr; fər] - ['ɔrfən] .

with	a	capacity	for	150	orphans	.
和	一个	容量	为了	-	孤儿	.

可容纳150名孤儿。

[ðɪs] [ə'saɪləm] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [hæz; həz] ['lɪftɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['kʌlərd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn]

This	Asylum	,	more	than	anything	else	,	has	lifted	up	our	colored	population	in
这	庇护所	,	更多的	比	任何事物	别的	,	有	抬起	向上	我们的	有色	人口	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

这家收容所比其他任何机构都更能提升我们城市中有色人种的地位。

[ðeɪ] [fiːl] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

They	feel	grateful	to	the	Church	for	it	.
他们	感觉	感激的	到	这	教会	为了	它	.

他们为此对教会心存感激。

[æt; ət][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnər][stoʊn] ,
At the laying of the corner stone ,
在 这 躺下 的 这 角落 石头 ,

在奠基石安放仪式上，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [sə'saiətiz] [pə'reidid][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə'baʊt] - ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l]
the different colored societies paraded and there were about 7000 colored people
这 不同的 有色 社会 游行 和 那里 是 关于 - 有色 人们
[ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
in and around the premises ,
在 和 大约 这 前提 ,

不同肤色的社团进行了游行，场地内外约有7000名有色人种。

[bɪ'saɪdz] ['meni] [waɪts] .
besides many whites .
除了 许多 白人 .

除了许多白人之外。

[ðə; ði][oʊld][ə'saɪləm][hæz; həz] [bɪn] ['fɪtɪd] [ʌp][æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv] $1200 ,
The old Asylum has been fitted up at an expense of $1200 ,
这 老的 庇护所 有 到过 适配 向上 在 一个 费用 的 $1200 ,

旧精神病院经过翻新，花费了1200美元。

([noʊ] [det]) [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒd] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][hoʊm] .
(no debt) and our aged colored women have it for a home .
(不 债务) 和 我们的 老年人 有色 女性 有 它 为了 一个 家 .

（没有债务），我们年长的有色妇女把它当作自己的家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['pi:p(ə)l] .
It is able to accommodate about fifty people .
它 是 有能力的 到 容纳 关于 五十 人们 .

它大约能容纳五十人。

[ðə; ði] [jɪr] - , [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɝ:tʃəz] ['prɑ:gres]
The year 1891 , has been remarkable in the history of the Church's progress
这 年 - , 有 到过 卓越 在 这 历史 的 这 教会的 进步
[ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] ,
in this diocese ,
在 这 教区 ,

1891年是教会在这个教区发展史上具有里程碑意义的一年。

[bəuθ][fɔ:r; fər] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] .
both for white and colored Catholics .
两个都 为了 白色的 和 有色 天主教徒 .

无论是白人天主教徒还是有色人种天主教徒。

['di:oʊ]['greɪʃiəs] .
Deo Gratias .
除臭剂 gratias .

感谢上帝。

“ [læst] [sep'tembər] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['pæstərəl]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][æt; ət] [pə'ti:t] ['preri] .
“ Last September I made a pastoral visit to the chapel at Petite Prairie .
“ 最后的 九月 我 制成 一个 牧灵 访问 到 这 教堂 在 娇小 草原 .

“去年九月，我曾到小草原教堂进行牧灵探访。

[ðə; ði][roʊd] [li:dz] [θru:] [swɔmps] [ænd; ənd][ɪz][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l][ɪn][bæd] ['weðər] .
The road leads through swamps and is abominable in bad weather .
这 路 线索 通过 沼泽 和 是 可恶 在 坏的 天气 .

这条路穿过沼泽地，恶劣天气下路况极其糟糕。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['feɪvərd] [baɪ][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] .

We	were	favored	by	a	clear	sky	.
我们	是	受青睐	经过	一个	清除	天空	.

我们很幸运，天空晴朗。

['θɜ:rti] ['kʌlərd] [ˌkævə'liəs] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ˌju: 'es] , [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

Thirty	colored	cavaliers	came	to	meet	us	,	to	conduct	us	to	the	chapel	,
三十	有色	骑士	来了	到	见面	我们	,	到	执行	我们	到	这	教堂	,

三十名黑人骑兵前来迎接我们，护送我们去教堂。

[æn; ən][oʊld] [stɔ:r] , [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

an	old	store	,	in	a	rather	dilapidated	condition	.
一个	老的	店铺	,	在	一个	相当	破旧的	状况	.

一家老旧的店铺，状况相当破败。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [fʊl] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [dɪ'laɪtɪd] .

The	chapel	was	full	to	overflowing	and	the	people	delighted	.
这	教堂	曾是	满的	到	溢出	和	这	人们	高兴极了	.

教堂里人山人海，大家都很高兴。

[aɪ] [kən'fɜ:rmd] ['sɪksti] - [naɪn] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .

I	confirmed	sixty	-	nine	colored	people	.
我	确认的	六十	-	九	有色	人们	.

我确认了69名有色人种。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪvli] ['kʌlərd] ['set(ə)lmənt] , [moʊst][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ['bi:ɪŋ] [fri:] - [men]

This	is	an	exclusively	colored	settlement	,	most	of	its	inhabitants	being	free	-	men
这	是	一个	只	有色	沉降	,	最多	的	它是	居民	存在	自由的	-	男人

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] .

before	the	war	.
前	这	战争	.

这是一个完全由有色人种居住的聚居地，战前这里的大多数居民都是自由人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʌstriəs] , [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]

They	are	industrious	,	intelligent	and	very	much	devoted	to	the	church	and
他们	是	勤劳	,	聪明的	和	非常	很多	奉献	到	这	教会	和

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

他们勤劳、聪明，并且非常虔诚地信仰教会和宗教。

[hɪr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə'baʊt] - ['kæθlɪks] ,

Here	there	are	about	500	Catholics	,
这里	那里	是	关于	-	天主教徒	,

这里大约有500名天主教徒，

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz]

but	owing	to	the	distance	from	the	church	and	the	many	occupations
但	欠款	到	这	距离	从	这	教会	和	这	许多	职业

[ʌv; əv][ðə; ði]['pæstər] [ðeɪ] [hæv; həv] [mæs] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑ:n][ə; eɪ] [wi:k] - [deɪ] .

of	the	Pastor	they	have	Mass	but	once	a	month	on	a	week	-	day	.
的	这	牧师	他们	有	大量的	但	一次	一个	月	在	一个	星期	-	天	.

但由于教堂距离较远，加上牧师事务繁忙，他们只能在工作日每月举行一次弥撒。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ri:əli] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wen] [ɪg'zæmɪnd] , [soʊ] [wel] [ɪn'strʌktɪd]

I	was	really	surprised	to	find	the	children	,	when	examined	,	so	well	instructed
我	曾是	真的	惊讶	到	寻找	这	孩子们	,	什么时候	检查	,	所以	出色地	指示

[ɪn][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] .

in	their	religion	.
在	他们的	宗教	.

令我非常惊讶的是，经检查发现，这些孩子在宗教方面接受的教育非常良好。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['rezɪdənt] [priːst] , [ə; eɪ] [skuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ] .

They	are	anxious	to	have	a	resident	priest	,	a	school	and	a	new	church	.
他们	是	焦虑的	到	有	一个	居民	牧师	,	一个	学校	和	一个	新的	教会	.

他们渴望拥有一位常驻神父、一所学校和一座新教堂。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['læbɔːərz] ?

But	where	are	the	laborers	?
但	在哪里	是	这	劳工	?

但是工人都去哪儿了?

[ɪn] [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] , [æt; ət] ['grɑːsɪtˌɛt] ['baɪuː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

In	another	portion	of	the	diocese	,	at	Grossetete	Bayou	,	there	is	a	somewhat
在	其他	部分	的	这	教区	,	在	格罗塞特	河口	,	那里	是	一个	有些

['smɔːlər] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] ,

smaller	settlement	of	negroes	,
较小的	沉降	的	黑人	,

在教区的另一部分，格罗塞特河口，有一个规模较小的黑人聚居地。

[huː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , [wɜːr; wər][soʊld][ɪn] ['meriləndˌ] [tuː; tə] [luˌiːzi'ænə] ['prɑːtɪstənt] ['plæntəz] .

who	before	the	war	,	were	sold	in	Maryland	to	Louisiana	Protestant	Planters	.
WHO	前	这	战争	,	是	卖	在	马里兰州	到	路易斯安那州	新教	花盆	.

战前，他们在马里兰州被卖给了路易斯安那州的基督教新教种植园主。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər]['traɪəlz][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒən] , [ðer; ðər] ['kɑːnstənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] ,

The	history	of	their	trials	for	religion	,	their	constancy	to	the	faith	,
这	历史	的	他们的	试验	为了	宗教	,	他们的	恒常	到	这	信仰	,

[wʊd] [-]

would	[	20	]
会	[	-	]

他们为宗教所经历的考验，以及他们对信仰的忠诚，将会[20]

[ɪm'belɪʃ] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

embellish	a	page	in	the	history	of	the	Martyrs	of	the	Church	.
润	一个	页	在	这	历史	的	这	殉道者	的	这	教会	.

为教会殉道者的历史增添光彩。

[mʌtʃ] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɑːnstənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [kən'vinsiz]

Much	is	said	of	the	inconstancy	of	the	negro	,	but	my	experience	convinces
很多	是	说	的	这	反复无常	的	这	黑人	,	但	我的	经验	令人信服

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

人们常说黑人反复无常，但我的经验使我确信这一点。

[ðæt] [wer] [ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv]

that	where	the	negro	has	been	brought	up	in	the	knowledge	and	practice	of
那	在哪里	这	黑人	有	到过	带来	向上	在	这	知识	和	实践	的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

那里的黑人从小就接受了宗教知识和实践，

[hiː; hi][ɪz][æz; əz]['kɑːnstənt][æz; əz]['eni] [waɪt] ['kæθlɪk] ['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] .

he	is	as	constant	as	any	white	Catholic	under	the	circumstances	.
他	是	作为	持续的	作为	任何	白色的	天主教	在下面	这	情况	.

在这种情况下，他和其他白人天主教徒一样坚定不移。

[bæd] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [dɪ'dʒenəreɪt] [ðer; ðər][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

Bad	training	and	ignorance	degenerate	their	mind	and	heart	as	it	does
坏的	训练	和	无知	退化	他们的	头脑	和	心	作为	它	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

with	the	white	population	.
和	这	白色的	人口	.

不良的教育和无知会像对白人一样，腐蚀他们的思想和心灵。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [miːnz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['set(ə)lmənt] .

We	are	trying	to	raise	means	to	build	a	church	for	that	settlement	.
我们	是	尝试	到	增加	方法	到	建造	一个	教会	为了	那	沉降	.

我们正在努力筹集资金，为那个定居点建造一座教堂。

[aɪ] [rɪ'gret] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]

I	regret	very	much	that	the	Commission	has	been	obliged	to	diminish	the
我	后悔	非常	很多	那	这	委员会	有	到过	有义务	到	减少	这

[ˌælə'keɪʃ(ə)n] .

allocation	.
分配	.

我非常遗憾委员会不得不减少拨款。

['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌndz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .

Our	work	is	increasing	and	the	funds	diminishing	.
我们的	工作	是	增加	和	这	资金	减少	.

我们的工作量越来越大，而资金却越来越少。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] .

May	the	Lord	provide	some	other	means	.
可能	这	主	提供	一些	其他	方法	.

愿主另辟蹊径。

” [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

”	New	York	,	N	.	Y	.
”	新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市

[ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] - , - ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['limits] .

The	diocese	of	New	York	has	80	,	000	colored	people	within	its	limits	.
这	教区	的	新的	约克	有	-	,	-	有色	人们	之内	它是	限制	.

纽约教区辖区内有 8 万名有色人种。

[ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] [dwel] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə]['aɪləndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ʌndər]

The	vast	majority	of	these	dwell	on	the	Bermuda	Islands	which	are	under
这	广阔的	多数	的	这些	住	在	这	百慕大	岛屿	哪个	是	在下面

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['kɔrɪgənz] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .

Archbishop	Corrigan's	jurisdiction	.
大主教	科里根的	管辖权	.

绝大多数人居住在百慕大群岛，该群岛由科里根大主教管辖。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['kʌlərd] ['kæθlɪks] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [tʃɜːrtʃ] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]

In	New	York	City	there	are	3000	colored	Catholics	,	with	one	church	devoted	to
在	新的	约克	城市	那里	是	-	有色	天主教徒	,	和	一	教会	奉献	到

[ðer; ðər][juːz] .

their	use	.
他们的	使用	.

纽约市有 3000 名有色人种天主教徒，只有一座教堂专门为他们服务。

[ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ] [tuː] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] .

Their	spiritual	interests	are	cared	for	by	two	priests	of	the	diocese	.
他们的	精神	兴趣	是	关心	为了	经过	二	神父	的	这	教区	.

他们的精神需求由教区的两位神父负责照料。

[tuː] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .

Two	**Benedictine**	**Fathers**	**are**	**in**	**charge**	**at**	**Nassau**	**.**
二	本笃会	父亲们	是	在	收费	在	拿骚	.

拿骚由两位本笃会修士负责。

[ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] “ [skuːl] [ænd; ənd][hoʊm] ” [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd][æt; ət] [raɪ] , [en] . [waɪ] . ,

A	**flourishing**	**“**	**school**	**and**	**home**	**”**	**has**	**been**	**opened**	**at**	**Rye**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**
一个	芊芊	“	学校	和	家	”	有	到过	打开	在	黑麦	,	N	.	是	.	,

纽约州莱伊市开设了一家蓬勃发展的“学校兼家庭”机构。

[wɪtʃ] [ɪz][də'rektɪd][baɪ][ten] [də'mɪnɪkən] ['sɪstər] .

which	**is**	**directed**	**by**	**ten**	**Dominican**	**Sisters**	**.**
哪个	是	指导	经过	十	多米尼加	姐妹	.

该剧由十位多明我会修女执导。

[ðə; ði] [θriː] [skuːlz] [æt; ət]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ɑːr; ər] [wel] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ]

The	**three**	**schools**	**at**	**Nassau**	**are**	**well**	**spoken**	**of**	**as**	**will**	**be**	**seen**	**by**
这	三	学校	在	拿骚	是	出色地	说	的	作为	将要	是	已见	经过

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] .

the	**following**	**letter**	**.**
这	下列的	信	.

从下面的信件中可以看出，拿骚的三所学校都享有很高的声誉。

[ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	**Sisters**	**of**	**Charity**	**have**	**charge**	**of**	**them**	**.**
这	姐妹	的	慈善	有	收费	的	他们	.

仁爱修女会负责照管他们。

[ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['sɪstə(r).hʊd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrdʒuəs] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [ʌn'taɪərɪŋ] .

The	**labor**	**of**	**these**	**two**	**Sisterhoods**	**in**	**this**	**arduous**	**mission**	**work**	**has**	**been**	**untiring**	**.**
这	劳动	的	这些	二	姐妹情谊	在	这	艰巨	使命	工作	有	到过	不懈	.

这两个修女会在这项艰巨的传教工作中付出了不懈的努力。

[ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [hæv; həv][dɪ'voʊtɪd][ðer; ðər] ['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l]

The	**Sisters**	**of**	**Charity**	**have**	**devoted**	**their**	**energies**	**to**	**the**	**colored**	**people**
这	姐妹	的	慈善	有	奉献	他们的	能量	到	这	有色	人们

[wɪ'ðaʊt] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] ,

without	**remuneration**	**,**
没有	报酬	,

仁爱修女会的修女们无偿地为有色人种服务。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ziːl] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər]

and	**have**	**been**	**supported**	**by**	**the**	**zeal**	**and**	**generosity**	**of**	**the**	**Mother**
和	有	到过	有	经过	这	热情	和	慷慨	的	这	母亲

[haʊs] [æt; ət] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsɛnts] .

House	**at**	**Mount**	**St**	**.**	**Vincent's**	**.**
房子	在	山	英石	.	文森特的	.

并得到了圣文森特山母院的热忱和慷慨支持。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['letər] [ɪz][frʌm; frəm] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['kɔrɪgən] :

The	**following**	**interesting**	**letter**	**is**	**from**	**Archbishop**	**Corrigan**	**:**
这	下列的	有趣的	信	是	从	大主教	科里根	:

以下这封有趣的信件来自科里根大主教：

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][blæŋk][fɔːrm][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

“	**I**	**have**	**the**	**pleasure**	**of**	**returning**	**to**	**you**	**the**	**blank**	**form**	**with**	**regard**	**to**
“	我	有	这	乐趣	的	返回	到	你	这	空白的	形式	和	看待	到

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['mɪʃənz] .

the	**colored**	**Missions**	**.**
这	有色	任务	.

“我很高兴地将有关彩色传教团的空白表格交还给您。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ ɛn oʊ] . [iː] . [bɜːrk] , [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈbɛn.əˌdɪkts] [hoʊm] , [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][fækts]

The	Rev	.	Jno	.	E	.	Burke	,	of	St	.	Benedict's	Home	,	has	given	the	facts
这	牧师	.	约翰	.	E	.	伯克	,	的	英石	.	本笃的	家	,	有	给定	这	事实

[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] ,

relating	to	his	Mission	,
相关	到	他的	使命	,

圣本笃之家的约翰·E·伯克神父讲述了与他的使命有关的事实。

[ænd; ənd][aɪ][maɪˈself][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdiːteɪlz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [æt; ət][ˈnɑː,saʊ; ˈnæˌsɔː] ,

and	I	myself	add	a	few	details	regarding	the	Mission	at	Nassau	,
和	我	我	添加	一个	很少	细节	关于	这	使命	在	拿骚	,

我本人也补充了一些关于拿骚传教团的细节。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [læst] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði][ˈsækrəmənt][ʌv; əv]

which	I	visited	last	month	for	the	purpose	of	administering	the	Sacrament	of
哪个	我	到访	最后的	月	为了	这	目的	的	管理	这	圣餐	的

[ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

Confirmation	.
确认	.

我上个月曾到访那里，目的是施行坚振圣事。

[aɪ] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [friː] [skuːlz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

I	found	our	Free	Schools	to	be	the	best	on	the	Island	.
我	成立	我们的	自由的	学校	到	是	这	最好的	在	这	岛	.

我发现我们岛上的免费学校是最好的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈtendid] [baɪ][ˈoʊvər] - [ˈtʃɪldrən] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈniːgrəuz] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ɔːl]

They	are	attended	by	over	200	children	,	all	of	them	negroes	,	and	nearly	all
他们	是	参加	经过	超过	-	孩子们	,	全部	的	他们	黑人	,	和	几乎	全部

[nɑːn] - [ˈkæθlɪks] .

non	-	catholics	.
非	-	天主教徒	.

有 200 多名儿童参加他们的活动，他们全部是黑人，而且几乎全部都不是天主教徒。

[ðer; ðər] [ˈperənts] [ɑːr; ər] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Their	parents	are	anxious	that	these	children	should	have	the	benefit	of	a
他们的	父母	是	焦虑的	那	这些	孩子们	应该	有	这	益处	的	一个

[gʊd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

good	education	,
好的	教育	,

他们的父母很希望这些孩子能够接受良好的教育。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [im'paːtid] [baɪ][dɪˈvoʊtɪd]

and	especially	of	that	training	and	gentleness	which	is	imparted	by	devoted
和	尤其	的	那	训练	和	温柔	哪个	是	传授	经过	奉献

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈtiːtʃərz] .

religious	teachers	.
宗教	教师	.

尤其是虔诚的宗教教师所传授的那种训练和温柔。

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [huː] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [skuːlz] [ɑːr; ər][ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Sisters	who	conduct	the	schools	are	popular	with	all	classes	of	the
这	姐妹	WHO	执行	这	学校	是	受欢迎的	和	全部	课程	的	这

[kəˈmjuːnəti] .

community	.
社区	.

开办学校的修女们深受社区各阶层人士的喜爱。

['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [æt; ət]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [skuːlz] ['sevrəl] [taɪmz] , [ɪn] ['kʌmpəni]

During	my	stay	at	Nassau	,	I	visited	the	schools	several	times	,	in	company
期间	我的	停留	在	拿骚	,	我	到访	这	学校	一些	时代	,	在	公司

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn] ,

with	other	clergymen	,
和	其他	神职人员	,

我在拿骚期间，曾多次与其他神职人员一起参观学校。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,

and	was	a	witness	to	the	surprising	proficiency	of	the	pupils	,
和	曾是	一个	证人	到	这	奇怪	熟练程度	的	这	学生	,

并亲眼见证了学生们令人惊讶的熟练程度。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] ,

and	was	present	at	an	exhibition	given	by	the	colored	children	,
和	曾是	展示	在	一个	展览	给定	经过	这	有色	孩子们	,

他曾出席有色儿童举办的展览，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['rezɪdənts] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .

which	was	attended	by	the	most	distinguished	residents	of	Nassau	.
哪个	曾是	参加	经过	这	最多	杰出的	居民	的	拿骚	.

出席者包括拿骚最杰出的居民。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][sɜːr]['æmˌbroʊz][ænd; ənd] ['leɪdi] [ʃeɪ; 'ʃiːə] , [ðə; ði][kə'loʊniəl] ['sekrəteri] ,

Among	them	were	Sir	Ambrose	and	Lady	Shea	,	the	Colonial	Secretary	,
之中	他们	是	先生	安布罗斯	和	女士	谢伊	,	这	殖民	秘书	,

['kæptɪn] ['dʒæksən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Captain	Jackson	and	his	wife	,
队长	杰克逊	和	他的	妻子	,

其中包括安布罗斯爵士和谢伊夫人、殖民地大臣、杰克逊上尉和他的妻子

[ðə; ði] [ə'tɜːrni] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] .

the	Attorney	General	and	the	Chief	Justice	.
这	律师	一般的	和	这	首席	正义	.

司法部长和首席大法官。

[ðeɪ] [ju'nænɪməsli] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [æz; əz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər]

They	unanimously	expressed	themselves	as	surprised	and	pleased	beyond	measure
他们	一致	表达	他们自己	作为	惊讶	和	高兴	超过	措施

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ] [mə'tɪrɪəl] .

with	the	results	obtained	in	so	short	a	time	from	such	unpromising	material	.
和	这	结果	获得	在	所以	短的	一个	时间	从	这样的	不乐观	材料	.

他们一致表示，对于在如此短的时间内从如此不起眼的材料中取得这样的成果，他们感到无比惊讶和高兴。

['leɪtər][ɑːn] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,

Later	on	this	exhibition	was	repeated	for	the	parents	of	the	pupils	,
之后	在	这	展览	曾是	重复	为了	这	父母	的	这	学生	,

后来，这个展览又为学生家长们再次举办了一次。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

much	to	their	delight	and	gratification	.
很多	到	他们的	喜	和	满足感	.

令他们非常高兴和满意。

“ [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] , [ænd; ənd] ,

“	The	hope	of	the	future	of	this	Mission	is	in	the	schools	,	and	,
“	这	希望	的	这	未来	的	这	使命	是	在	这	学校	,	和	,

“这项使命的未来希望在于学校，而且，

['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ] ,

therefore	,	with	God's	blessing	it	is	proposed	this	year	to	erect	another	building	,
所以	,	和	神的	祝福	它	是	建议的	这	年	到	直立	其他	建筑	,

因此，承蒙上帝的祝福，今年计划建造另一座建筑物。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv]['æplikənts] , [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][naʊ]

in	order	to	accommodate	the	large	number	of	applicants	,	whom	we	are	now
在	命令	到	容纳	这	大的	数字	的	申请人	,	谁	我们	是	现在

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'fjuːz] .

obliged	to	refuse	.
有义务	到	拒绝	.

为了容纳大量申请人，我们现在不得不拒绝其中一部分人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [ə; eɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n][wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn]

During	the	month	of	November	,	1891	,	a	kindergarten	was	opened	in
期间	这	月	的	十一月	,	-	,	一个	幼儿园	曾是	打开	在

['nɑː,saʊ; 'næ,sɔː] .

Nassau	.
拿骚	.

1891年11月，拿骚开设了一所幼儿园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] .

It	is	already	overcrowded	.
它	是	已经	过度拥挤	.

这里已经人满为患了。

[wiː; wi][prə'poʊz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] ,

We	propose	to	receive	young	children	in	this	kindergarten	,
我们	提出	到	收到	年轻的	孩子们	在	这	幼儿园	,

我们计划在本幼儿园接收幼儿，

[ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [liːd] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]

and	then	gradually	lead	them	on	to	the	other	branches	of	an	ordinary
和	然后	逐步地	带领	他们	在	到	这	其他	分支	的	一个	普通的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . [-]

education	.	[	21	]
教育	.	[	-	]

然后逐步引导他们进入普通教育的其他领域。[21]

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['regjələrli] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'sɪstɪd] [wʌn] ['sʌndeɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌndeɪ]

Religious	instruction	is	regularly	given	,	and	I	assisted	one	Sunday	at	the	Sunday
宗教	操作说明	是	经常	给定	,	和	我	协助	一	星期日	在	这	星期日

[skuːl] ,

School	,
学校	,

宗教课程定期举行，我曾在一个星期天协助主日学校的教学工作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ʌv; əv][nɑːn] - ['kæθlɪks] , [huː] [went] [ðer; ðər][ʌv; əv]

which	was	composed	almost	entirely	of	non	-	catholics	,	who	went	there	of
哪个	曾是	由	几乎	完全	的	非	-	天主教徒	,	WHO	去	那里	的

[ðer; ðər][oʊn] [ə'kɔːrd] ,

their	own	accord	,
他们的	自己的	符合	,

那里几乎完全由非天主教徒组成，他们都是自愿去的。

[ænd; ənd] [huː] ['ænsər] [ðə; ði]['kætəkɪzəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [maɪt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tuː; tə]

and	who	answered	the	catechism	in	such	a	way	as	might	bring	a	blush	to
和	WHO	回答	这	教理问答	在	这样的	一个	方式	作为	可能	带来	一个	脸红	到

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɔːr] ['feɪvərd] ['tʃɪldrən] .

many	of	our	more	favored	children	.
许多	的	我们的	更多的	受青睐	孩子们	.

他的回答方式，可能会让许多我们更受宠爱的孩子感到羞愧。

“	['riːs(ə)ntli]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[ˌbenɪ'dɪktɪn]	['fɑːðər]	[seɪld]	[fɔːr; fər]	['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː]	[tuː; tə]	[ə'sɪst]	[rev]	.
“	**Recently**	**a**	**second**	**Benedictine**	**Father**	**sailed**	**for**	**Nassau**	**to**	**assist**	**Rev**	**.**
“	最近	一个	第二	本笃会	父亲	航行	为了	拿骚	到	协助	牧师	.

['fɑːðər]	['krɪsəstəm]	,
Father	**Chrysostom**	**,**
父亲	金口菊	,

“最近，第二位本笃会神父乘船前往拿骚，协助克里索斯托姆神父。”

[oʊ]	. [es]	. [biː]	. ,	[huː]	[ɪz]	[ɪn]	[tʃɑːrdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪʃ(ə)n]	.
O	**.** **S**	**.** **B**	**. ,**	**who**	**is**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**Mission**	**.**
哦	. S	. B	. ,	WHO	是	在	收费	的	这	使命	.

OSB，他是这项使命的负责人。

[ɑːn][ðə; ði]	[hoʊl]	,	
On **the**	**whole**	**,**	
在 这	所有的	,	

总体上，

[aɪ]	[felt]	['veri]	[wel]	[rɪ'peɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[dɪs'kʌmfərt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɜːrni]	[baɪ]	[siː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
I	**felt**	**very**	**well**	**repaid**	**for**	**the**	**discomforts**	**of**	**the**	**journey**	**by**	**sea**	**and**	**the**
我	毛毡	非常	出色地	已偿还	为了	这	不适	的	这	旅行	经过	海	和	这

['dɪstəns]	['trævld]	,
distance	**traveled**	**,**
距离	旅行	,

我觉得海上旅途的不适和遥远的路程都得到了很好的补偿。

(	['nɪrli]	-	[maɪlz]	[ˌɔːltə'geðər]	)	, [ɑːn]	['wɪtnəsɪŋ]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlts]	[ɔːl'redi]	[ə'kɑːmplɪʃt]	.
(	**nearly**	**2400**	**miles**	**altogether**	**)**	**,** **on**	**witnessing**	**the**	**results**	**already**	**accomplished**	**.**
(	几乎	-	英里	共	)	, 在	见证	这	结果	已经	完成	.

（总共近 2400 英里），亲眼目睹了已经取得的成果。

[aɪ]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['pleʒər]	[ʌv; əv]	[kən'fəːmɪŋ]	-	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	[ə'dʌlts]	,	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[huːm]	,
I	**had**	**the**	**pleasure**	**of**	**confirming**	**20**	**children**	**and**	**adults**	**,**	**all**	**of**	**whom**	**,**
我	有	这	乐趣	的	确认	-	孩子们	和	成年人	,	全部	的	谁	,

我有幸为20名儿童和成人办理了确认手续，他们所有人都是：

[ɪk'sept]	[wʌn]	,	[wɜːr; wər]	['kʌlərd]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[huːm]	[ɪk'sept]	[ðɪs]	[wʌn]	,	[wɜːr; wər]	[kən'vəːts]	.
except	**one**	**,**	**were**	**colored**	**,**	**and**	**all**	**of**	**whom**	**except**	**this**	**one**	**,**	**were**	**converts**	**.**
除了	一	,	是	有色	,	和	全部	的	谁	除了	这	一	,	是	转换	.

除了一个以外，其余都是有色人种；除了这一人以外，其余都是皈依者。

[ɑːn]	['hoʊli]	['sætərdeɪ]	['fɑːðər]	['krɪsəstəm]	[iks'pekts]	[tuː; tə]	['bæptaɪz]	-	[mɔːr]	['niːəfaɪts]	.
On	**Holy**	**Saturday**	**Father**	**Chrysostom**	**expects**	**to**	**baptize**	**20**	**more**	**Neophytes**	**.**
在	圣	周六	父亲	金口菊	预期	到	施洗	-	更多的	新手	.

圣周六，克里索斯托姆神父预计将为 20 位新教徒施洗。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['kʌlərd]	['kæθlɪks]	[ʌv; əv]	['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː]	[ɑːr; ər]	[fjuː]	[ænd; ənd]	[pʊr]	,
As	**the**	**colored**	**Catholics**	**of**	**Nassau**	**are**	**few**	**and**	**poor**	**,**
作为	这	有色	天主教徒	的	拿骚	是	很少	和	贫穷的	,

由于拿骚的有色天主教徒人数少且贫穷，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[kən'trɪbjuːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sə'pɔːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪʃ(ə)n]	,
it	**is**	**impossible**	**for**	**them**	**to**	**contribute**	**to**	**the**	**support**	**of**	**the**	**Mission**	**,**
它	是	不可能的	为了	他们	到	贡献	到	这	支持	的	这	使命	,

他们不可能为传教团提供任何支持。

[soʊ]	[ðæt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['kærid]	[ɑːn]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['leɪbər]	[ʌv; əv]
so	**that**	**for**	**the**	**present**	**it**	**must**	**be**	**carried**	**on**	**as**	**a**	**labor**	**of**
所以	那	为了	这	展示	它	必须	是	携带	在	作为	一个	劳动	的

['krɪstʃən]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[self]	-	['sækrɪfaɪs]	.
christian	**love**	**and**	**self**	**-**	**sacrifice**	**.**
基督教	爱	和	自己	-	牺牲	.

因此，目前必须将其视为一项出于基督之爱和自我牺牲的事业。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

There	are	many	hardships	connected	with	the	Mission	,
那里	是	许多	艰辛	连接	和	这	使命	,

传教过程中有很多困难，

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [mʌnθs] [wen] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] ['raɪzɪz][tuː; tə] - [dɪ'griːz]

particularly	in	the	long	summer	months	when	the	thermometer	rises	to	160	degrees
特别	在	这	长的	夏天	几个月	什么时候	这	温度计	上升	到	-	学位

[ɪn][ðə; ði][sʌn] .

in	the	sun	.
在	这	太阳	.

尤其是在漫长的夏季，阳光下温度会升至 160 度。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['prɑːpər] [fuːd] ,

There	are	privations	in	the	way	of	obtaining	proper	food	,
那里	是	匮乏	在	这	方式	的	获得	恰当的	食物	,

在获取充足食物方面存在诸多困难。

[æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [miːts] [ænd; ənd] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti]

as	the	fresh	meats	and	fresh	vegetables	must	be	imported	from	this	city
作为	这	新鲜的	肉类	和	新鲜的	蔬菜	必须	是	进口	从	这	城市

[ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz] [rer] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [tuː; tə][noʊ'vembər] .

and	communication	is	rare	from	the	month	of	May	to	November	.
和	沟通	是	稀有的	从	这	月	的	可能	到	十一月	.

因为新鲜肉类和新鲜蔬菜必须从这座城市进口，而且从五月到十一月，通讯很少。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [i'neiblz] [ðə; ði] [gʊd] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'voʊtɪd] ['sɪstər] [tuː; tə]

the	Grace	of	God	enables	the	good	missionaries	and	the	devoted	sisters	to
这	优雅	的	上帝	启用	这	好的	传教士	和	这	奉献	姐妹	到

[ɪn'dʊr] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm] ['tʃɪrfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]

endure	these	difficulties	and	to	bear	them	cheerfully	for	the	glory	of
忍受	这些	困难	和	到	熊	他们	愉快地	为了	这	荣耀	的

[hɪz; ɪz] [neɪm] .

His	name	.
他的	姓名	.

上帝的恩典使善良的传教士和虔诚的修女们能够忍受这些困难，并为了祂的名荣耀而欣然承受。

" [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ['mɪʃ(ə)n] ['kæriz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [det] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['destɪtuːt]

"	The	New	York	City	Mission	carries	a	large	debt	on	the	Home	for	Destitute
"	这	新的	约克	城市	使命	携带	一个	大的	债务	在	这	家	为了	贫困

['kʌlərd] ['tʃɪldrən] ,

Colored	Children	,
有色	孩子们	,

"纽约市救济会欠贫困有色儿童之家一大笔债务，

['loʊkeɪtɪd][æt; ət] [raɪ] .

located	at	Rye	.
位于	在	黑麦	.

位于莱伊。

[ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['daɪəsiːz] .

It	receives	children	from	other	dioceses	.
它	接收	孩子们	从	其他	教区	.

它接收来自其他教区的儿童。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [naʊ] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] .

One	**hundred**	**children**	**are**	**now**	**cared**	**for**	**and**	**educated**	**within**	**its**	**walls**	**.**
一	百	孩子们	是	现在	关心	为了	和	受过教育	之内	它是	墙壁	.

现在，一百名儿童在这里接受照料和教育。

['fɑ:ðər] [bɜ:rk] [hu:] [ɪz][æt; ət][ɪts] [hed] [æsks][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] $1500 .

Father	**Burke**	**who**	**is**	**at**	**its**	**head**	**asks**	**the**	**Commission**	**for**	**$1500**	**.**
父亲	伯克	WHO	是	在	它是	头	问	这	委员会	为了	$1500	.

领头的伯克神父向委员会请求拨款 1500 美元。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [sku:l] [æt; ət]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:][ɪz] [di:md] ['nesəseri] ,

Besides	**this**	**,**	**the**	**building**	**of**	**a**	**new**	**school**	**at**	**Nassau**	**is**	**deemed**	**necessary**	**,**
除了	这	,	这	建筑	的	一个	新的	学校	在	拿骚	是	被认为	必要的	,

除此之外，在拿骚新建一所学校也被认为是必要的。

[ðʌs] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv][ə'baʊt] $2000 .

thus	**calling**	**for**	**an**	**outlay**	**of**	**about**	**$2000**	**.**
因此	呼叫	为了	一个	支出	的	关于	$2000	.

因此需要支出约 2000 美元。

[ðə; ði]['prɑ:spekts][fɔ:r; fər]['fju:tʃər] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] [lʊk] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] .

The	**prospects**	**for**	**future**	**good**	**in**	**this**	**diocese**	**look**	**encouraging**	**.**
这	前景	为了	未来	好的	在	这	教区	看	鼓励	.

该教区的未来前景令人鼓舞。

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .

North	**Carolina**	**.**
北	卡罗莱纳	.

北卡罗来纳州。

['bɪʃəp] ['heɪd][hæz; həz] ['meni] [ʌn'feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] [vaɪ'kerɪɪt] .

Bishop	**Haid**	**has**	**many**	**unfavorable**	**conditions**	**to**	**encounter**	**in**	**his**	**large**	**vicariate**	**.**
主教	海德	有	许多	不利	状况	到	遇到	在	他的	大的	副主教	.

海德主教在他庞大的教区内会遇到许多不利条件。

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ɑ:r; ər] [fju:] [ænd; ənd] ['skætərd] .

The	**Catholics**	**both**	**white**	**and**	**colored**	**are**	**few**	**and**	**scattered**	**.**
这	天主教徒	两个都	白色的	和	有色	是	很少	和	疏散	.

天主教徒，无论是白人还是有色人种，都人数很少，而且分散各地。

['evri] [step] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði]['pɑ:vərti]

Every	**step**	**he**	**would**	**make**	**in**	**the**	**right**	**direction**	**is**	**hampered**	**by**	**the**	**poverty**
每一个	步	他	会	制作	在	这	正确的	方向	是	受阻	经过	这	贫困

[ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] .

of	**the**	**diocese**	**.**
的	这	教区	.

他每朝着正确方向迈出一步，都会因为教区的贫困而受阻。

[wi:; wi] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ][ænd; ənd]['ɪndiən] [kə'mɪʃ(ə)n] : “ [ðə; ði] ['kʌlərd]

We	**give**	**his**	**letter**	**to**	**the**	**Negro**	**and**	**Indian**	**Commission**	**:**	**“**	**The**	**Colored**
我们	给	他的	信	到	这	黑人	和	印度	委员会	:	“	这	有色

['mɪʃənz] [ɪn] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] ,

Missions	**in**	**North**	**Carolina**	**,**
任务	在	北	卡罗莱纳	,

我们在此奉上他写给黑人和印第安人委员会的信：“北卡罗来纳州的有色人种传教团，

[hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɑ:gres] , [bʌt; bət][nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] .

have	**made**	**some**	**progress**	**,**	**but**	**not**	**such**	**as**	**I**	**could**	**have**	**wished**	**.**
有	制成	一些	进步	,	但	不是	这样的	作为	我	可以	有	希望	.

取得了一些进展，但并没有达到我预期的效果。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][pər'hæps][nɑːt][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] .

With	the	means	at	our	disposal	,	we	should	perhaps	not	expect	too	much	.
和	这	方法	在	我们的	处理	,	我们	应该	也许	不是	预计	也	很多	.

以我们现有的资源，或许不应该期望过高。

[ˌes 'tiː] . [tʃɑːrlz] - [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['nuːbɝn] , [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

St	.	Charles	'	Church	at	Newbern	,	is	finished	.
英石	.	查尔斯	-	教会	在	纽伯恩	,	是	完成的	.

位于纽伯恩的圣查尔斯教堂已经竣工。

[rev] . [em] . [hɔː] [hæz; həz][dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ðer; ðər] ['evri] ['sʌndeɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

Rev	.	M	.	Haw	has	Divine	Service	there	every	Sunday	for	the	colored	People	.
牧师	.	M	.	霍	有	神圣的	服务	那里	每一个	星期日	为了	这	有色	人们	.

M·霍牧师每周日都会在那里为黑人举行宗教仪式。

[hiː; hi] [siːmz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][klæs] ['redi]

He	seems	greatly	interested	in	the	work	,	and	has	a	considerable	class	ready
他	似乎	非常	感兴趣的	在	这	工作	,	和	有	一个	大量	班级	准备好

[fɔːr; fər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

for	Confirmation	.
为了	确认	.

他似乎对这项工作非常感兴趣，并且已经准备好了相当数量的学生接受坚信礼。

[ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv]['mɜːrsi] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [skuːl] [ænd; ənd][hæv; həv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

The	Sisters	of	Mercy	teach	the	colored	school	and	have	from	88	to	100
这	姐妹	的	怜悯	教	这	有色	学校	和	有	从	-	到	-

['pjuːp(ə)lz] [ɪn'roʊld] .

pupils	enrolled	.
学生	已注册	.

仁慈修女会在有色人种学校任教，招收了 88 至 100 名学生。

[æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [ə'tend] [ˌes 'tiː] . ['tɔməs] - [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri]

At	Wilmington	the	colored	Catholics	attend	St	.	Thomas	'	Church	and	are	very
在	威尔明顿	这	有色	天主教徒	出席	英石	.	托马斯	-	教会	和	是	非常

['regjələr] .

regular	.
常规的	.

在威尔明顿，有色人种天主教徒经常去圣托马斯教堂做礼拜，而且非常虔诚。

[ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv]['mɜːrsi] [tiːtʃ] [ðə; ði] [skuːl] [wɪtʃ] ['nʌmbərz] [ə'baʊt] - ['pjuːp(ə)lz] .

The	Sisters	of	Mercy	teach	the	school	which	numbers	about	100	pupils	.
这	姐妹	的	怜悯	教	这	学校	哪个	数字	关于	-	学生	.

仁慈修女会的修女们在这所学校任教，学校约有100名学生。

[ðɪs] [jɪr] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] [skuːl] [ruːm] .

This	year	we	may	increase	our	school	room	.
这	年	我们	可能	增加	我们的	学校	房间	.

今年我们可能会扩建教室。

[ˌes 'tiː] . ['bɛn.əˌdɪkts] ['kʌlərd] [tʃɜːrtʃ] , [nɪr] [ðə; ði] ['æbi] , [ɪz]['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɑːðər]

St	.	Benedict's	colored	church	,	near	the	Abbey	,	is	under	the	charge	of	good	Father
英石	.	本笃的	有色	教会	,	靠近	这	修道院	,	是	在下面	这	收费	的	好的	父亲

['melkiˌɔːr] ,

Melchior	,
梅尔基奥尔	,

圣本笃彩色教堂位于修道院附近，由善良的梅尔基奥尔神父负责管理。

[huː] [ig'zəːts][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

who	exerts	himself	to	the	utmost	.
WHO	施压	他自己	到	这	极致	.

竭尽全力的人。

[ðə; ði] [skuːl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [leɪ] ['tiːtʃər] [læst] [jɪr] .

The	school	connected	with	this	church	was	taught	by	a	lay	teacher	last	year	.
这	学校	连接	和	这	教会	曾是	教授	经过	一个	躺	老师	最后的	年	.

这所与教会相关的学校去年是由一位非神职教师授课的。

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv]['mɜːrsi][frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] [ə'kædəmi] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]

This	year	the	Sisters	of	Mercy	from	the	Sacred	Heart	Academy	will	take	charge
这	年	这	姐妹	的	怜悯	从	这	神圣	心	学院	将要	拿	收费

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

今年，来自圣心学院的仁慈修女会将负责这项工作。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [prə'kjʊr] [mɔːr] [priːsts] , [ɔːr] ['betər] ,

Until	I	procure	more	priests	,	or	better	,
直到	我	采购	更多的	神父	,	或者	更好的	,

直到我找到更多神父，或者更好的办法是，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [prə'kjʊr] [priːsts] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,

until	I	procure	priests	ready	to	devote	themselves	altogether	to	the	colored	people	,
直到	我	采购	神父	准备好	到	奉献	他们自己	共	到	这	有色	人们	,

直到我找到愿意全心全意为有色人种服务的牧师为止。

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ðæn; ðən] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .

little	more	can	be	done	than	what	we	are	now	trying	to	do	.
小的	更多的	能	是	完毕	比	什么	我们	是	现在	尝试	到	做	.

我们现在能做的也就这么多了。

[ɪf] [sʌm; səm] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['sɪstər] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [-]

If	some	community	of	Sisters	would	establish	a	house	for	the	old	[	22	]
如果	一些	社区	的	姐妹	会	建立	一个	房子	为了	这	老的	[	-	]

如果一些修女团体能为老人建立一所房子[22]

[ænd; ənd][ɪn'fɜːrm][ɪn][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [taʊn] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [gʊd] ;

and	infirm	in	some	large	town	,	I	believe	they	could	do	a	world	of	good	;
和	虚弱	在	一些	大的	镇	,	我	相信	他们	可以	做	一个	世界	的	好的	;

我相信，如果身患残疾，生活在某个大城市里，他们一定能做出一番贡献；

[æz; əz][ðə; ði]['oʊldər]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [mɔːr] ['θɔːtf(ə)l] ,

as	the	older	people	are	more	thoughtful	,
作为	这	老	人们	是	更多的	周到	,

因为老年人更善于思考，

[ðeɪ] [wʊd] ['glædli]['oʊpən][ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hoʊli] [feɪθ] [ɑːn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [feɪθ]

they	would	gladly	open	their	hearts	to	our	Holy	Faith	on	beholding	Faith
他们	会	乐意	打开	他们的	心	到	我们的	圣	信仰	在	凝视	信仰

['præktɪst] [ɪn] ['tʃærəti] .

practised	in	Charity	.
已实践	在	慈善	.

他们看到信仰以爱德的方式实践，就会欣然敞开心扉接受我们的神圣信仰。

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuːˌ] [jʊr; jər] ['dʒenərəs] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [nɔːrθ]

I	trust	you	will	continue	your	generous	aid	to	the	colored	people	of	North
我	相信	你	将要	继续	你的	慷慨的	援助	到	这	有色	人们	的	北

[ˌkærə'lainə] .

Carolina	.
卡罗莱纳	.

我相信您会继续慷慨援助北卡罗来纳州的黑人。

" [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

"	Philadelphia	,	Pa	.
"	费城	,	宾夕法尼亚州	.

"宾夕法尼亚州费城

[ɪn] [læst] ['jɪrz] [rɪ'pɔ:rt] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ]
In last year's report a full account was given of the purchase and opening
在 最后的 年 报告 一个 满的 帐户 曾是 给定 的 这 购买 和 开幕
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .
of a church for colored Catholics in Philadelphia .
的 一个 教会 为了 有色 天主教徒 在 费城 .

去年的报告详细记述了在费城购买和开设一座有色天主教教堂的情况。

“ [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ə'teɪnd] [sɪns] [ðen] ” [raɪts] [ðə; ði] [rev] . ['dʒæs] . ['noʊlən] ,
“ From the results attained since then ” writes the Rev . Jas . Nolan ,
“ 从 这 结果 已达到 自从 然后 ” 写 这 牧师 . 贾斯 . 诺兰 ,

“从此后取得的成果来看,”詹姆斯·诺兰牧师写道,

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [wɪl]
“ there is every reason to believe that the colored Mission in Philadelphia will
“ 那里 是 每一个 原因 到 相信 那 这 有色 使命 在 费城 将要
[ɪ'ventʃuəli] [pru:v] [ə; eɪ] [sək'ses] .
eventually prove a success .
最终 证明 一个 成功 .

“我们完全有理由相信，费城的有色人种救济院最终会取得成功。”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men]
Nothing could be more encouraging than the large number of young men
没有什么 可以 是 更多的 鼓励 比 这 大的 数字 的 年轻的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] ,
and women who have ,
和 女性 WHO 有 ,

没有什么比看到如此多的年轻人拥有……更令人鼓舞的了。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [jɪr] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .
within the last year returned to the practice of their religion .
之内 这 最后的 年 返回 到 这 实践 的 他们的 宗教 .

在过去一年里，他们重新开始信奉自己的宗教。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] ;
For years they had strayed away ;
为了 年 他们 有 迷路了 离开 ;

多年来，他们一直偏离正道;

[ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['rerli] [ə'tendid] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['nevər] [noʊn] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ]
they had but rarely attended church and were never known to approach
他们 有 但 很少 参加 教会 和 是 绝不 已知 到 方法
[ðə; ði] ['sækrəmənts] .
the sacraments .
这 圣礼 .

他们虽然去过教堂，但很少去，而且从未领受过圣礼。

[naʊ] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['sækrəmənts] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['ɑ:rdntli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃ] .
Now they approach the sacraments and are ardently attached to their church .
现在 他们 方法 这 圣礼 和 是 热切地 随附的 到 他们的 教会 .

现在他们积极参与圣礼，并对自己的教会充满热情。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [jɪr] [meɪ] [brɪŋ] ['meni] [mɔ:r] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər]
I have no doubt that each succeeding year may bring many more to follow their
我 有 不 怀疑 那 每个 成功 年 可能 带来 许多 更多的 到 跟随 他们的
[ɪg'zæmp(ə)l] .
example .
例子 .

我毫不怀疑，未来每年都会有更多的人效仿他们的做法。

“ [læk] [ʌv; əv] [fʌndz] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['drɔ:bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

“	Lack	of	funds	,	unfortunately	is	a	great	drawback	to	the	mission	,
”	缺少	的	资金	,	很遗憾	是	一个	伟大的	退税	到	这	使命	,

“资金短缺，很遗憾，是这项任务的一大障碍。”

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] $10 , - [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['peɪəb(ə)l][hæf] - ['jɪrli]

there	is	still	a	debt	of	$10	,	000	on	the	church	,	the	interest	payable	half	-	yearly
那里	是	仍然	一个	债务	的	$10	,	-	在	这	教会	,	这	兴趣	应付账款	一半	-	每年

.

:

.

教会仍有 10,000 美元的债务，利息每半年支付一次。

[mɔ:r'oʊvər] , [wi:; wi][hæv; həv] ['ʌðər] ['hevi] [ɪk'spensɪz] [fɔ:r; fər] [skuːlz] , [laɪt] , [hiːt] , ['wɔ:tər] ,

Moreover	,	we	have	other	heavy	expenses	for	schools	,	light	,	heat	,	water	,
而且	,	我们	有	其他	重的	开支	为了	学校	,	光	,	热	,	水	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

此外，我们还有其他沉重的开支，例如学校、水电煤气等。

[ðiːz] ['mætərz] ['ɔ:f(ə)n] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

These	matters	often	prevent	us	from	paying	as	much	attention	to	the
这些	事情	经常	防止	我们	从	付费	作为	很多	注意力	到	这

['spɪrɪtʃuəl][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][æz; əz][ɪz] ['ri:əli] ['nesəseri] .

spiritual	side	of	the	work	as	is	really	necessary	.
精神	边	的	这	工作	作为	是	真的	必要的	.

这些事情常常使我们无法像真正需要的那样关注工作的精神层面。

[ðə; ði] [skuːlz] [ɑ:r; ər] [wel] [ə'tendid] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][wi:; wi][hoʊp][tu:; tə] [ri:p] [ɪn] [duː]

The	schools	are	well	attended	and	through	them	we	hope	to	reap	in	due
这	学校	是	出色地	参加	和	通过	他们	我们	希望	到	收割	在	到期的

[taɪm][æn; ən] [ə'bʌndənt] ['hɑ:rvɪst] .

time	an	abundant	harvest	.
时间	一个	丰富	收成	.

这些学校入学率很高，我们希望通过它们在适当的时候获得丰收。

[aɪ] ['ɜ:rnɪstli] [hoʊp][jʊr; jər]['venərəb(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] [ðɪs] [jɪr] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]

I	earnestly	hope	your	venerable	Commission	will	give	me	this	year	a	substantial
我	切实	希望	你的	可敬	委员会	将要	给	我	这	年	一个	重大的

['sʌbsədi] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:][tu:; tə]['ri:əlaɪz][æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [ðæt]

subsidy	to	enable	me	to	realize	at	least	some	of	the	great	good	that
补贴	到	使能够	我	到	意识到	在	至少	一些	的	这	伟大的	好的	那

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'mʌŋ] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .

can	be	done	among	so	large	a	population	of	colored	people	.
能	是	完毕	之中	所以	大的	一个	人口	的	有色	人们	.

我衷心希望尊敬的委员会今年能给我一笔可观的补贴，使我能够为如此庞大的有色人种群体做出至少一些贡献。

” ['sɪstər]['ægnəs]['meri] , [sə'pɪərɪərɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɚ] [deɪm] ,

”	Sister	Agnes	Mary	,	superioress	of	the	Convent	of	Notre	Dame	,
”	姐姐	艾格尼丝	玛丽	,	优越感	的	这	修道院	的	圣母	贵妇人	,

[raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [skuːl] [fɔ:r; fər]['gɝ:lz] ,

writes	of	the	colored	school	for	girls	,
写	的	这	有色	学校	为了	女孩们	,

“圣母修道院院长艾格尼丝·玛丽修女写道，关于这所黑人女子学校，

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

具体如下：

“ [ɪn] ['sendɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kleɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['ænjuəl][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]
“ In sending in our claim for a share in the annual distribution in favor of
“ 在 发送 在 我们的 宣称 为了 一个 分享 在 这 年度的 分配 在 偏爱 的
['kʌlərd] [skuːlz] ,
colored schools ,
有色 学校 ,

“在提交我们要求分享年度拨款（用于资助有色人种学校）的申请时，

[wiː; wi]['prez(ə)nt][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ['kʌlərd] [skuːl] ['ʌndər]
we present the Committee with a report of the Girl's colored school under
我们 展示 这 委员会 和 一个 报告 的 这 女孩们 有色 学校 在下面
['aʊər; ɑːr] [ker] [æt; ət][naɪnθ][ænd; ənd][paɪn][ˌɛsˌtiː'ɛs] .
our care at Ninth and Pine Sts .
我们的 关心 在 第九 和 松树 圣徒 .

我们向委员会提交一份关于我们负责管理的位于第九街和松树街的女子有色人种学校的报告。

[ðə; ði] [skuːl] ['oʊpənd][ɪn] [sep'tembər] [læst][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tendəns] [ʌv; əv] - ;
The school opened in September last with an attendance of 68 ;
这 学校 打开 在 九月 最后的 和 一个 出席 的 - ;

该校于去年九月开学，共有 68 名学生；

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] , [ðə; ði]['nʌmbər] [wʌz; wəz] [dɪ'kriːst] [baɪ] -
but owing to sickness and other causes , the number was decreased by 10
但 欠款 到 疾病 和 其他 原因 , 这 数字 曾是 减少 经过 -
[ɔːr] - ,
or 12 ,
或者 - ,

但由于疾病和其他原因，人数减少了10到12人。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [dʒuːn] - , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt] - ['prez(ə)nt] .
so that at the close of the school , June 23 , there were about 56 present .
所以 那 在 这 关闭 的 这 学校 , 六月 - , 那里 是 关于 - 展示 .

因此，在6月23日学校放学时，大约有56人到场。

[wʌn] - [hæf][ɑːr; ər] ['kæθlɪks] .
One - half are Catholics .
一 - 一半 是 天主教徒 .

其中一半是天主教徒。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['meni] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['neglɪdʒənt][ɪn]
We have had the consolation of seeing many who had been negligent in
我们 有 有 这 安慰 的 看到 许多 WHO 有 到过 疏忽 在
[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːtiz] ,
the discharge of their religious duties ,
这 释放 的 他们的 宗教 职责 ,

令人欣慰的是，我们看到许多人因疏忽履行宗教义务而受到惩罚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在黑人和印第安人中开展的传(Mission Work among the Negroes and the)

[rɪ'zuːm] [ðer; ðər]['fɔːrmər]['fɜːrvər] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mʌnθli] [kə'mjuːnɪk(ə)nt] .

resume	their	former	fervor	,	and	become	monthly	communicants	.
恢复	他们的	以前的	热情	,	和	变得	月度	传播者	.

他们恢复了以前的热情，并开始每月领圣餐。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

The	pupils	have	given	general	satisfaction	.
这	学生	有	给定	一般的	满意	.

学生们普遍表示满意。

[wʌn] [kən'vɜːrt][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

One	convert	has	been	received	into	the	church	.
一	转变	有	到过	已收到	进入	这	教会	.

教会接纳了一位新成员。

[æz; əz] ['meni] ['kæθlɪk] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [drɔːn] [tuː; tə]['pʌblɪk] [skuːlz] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'duːsmənt] [ʌv; əv]

As	many	Catholic	children	are	drawn	to	public	schools	by	the	inducement	of
作为	许多	天主教	孩子们	是	绘制	到	民众	学校	经过	这	诱导	的

[bʊks] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] ,

books	free	of	charge	,
图书	自由的	的	收费	,

许多天主教儿童被免费书籍的诱惑吸引到公立学校就读，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] [beɪt] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['soʊɪŋ]

we	are	obliged	to	use	the	same	bait	,	and	furnish	them	with	sewing
我们	是	有义务	到	使用	这	相同的	饵	,	和	提供	他们	和	缝纫

[mə'tɪriəl] ,

material	,
材料	,

我们必须使用同样的诱饵，并向他们提供缝纫材料。

[bʊks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [skuːl] ['rekwɪzɪts] .

books	and	other	school	requisites	.
图书	和	其他	学校	必备条件	.

书籍和其他学校必需品。

” [ðə; ði] ['bɔɪz] [skuːl] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

”	The	boy's	school	is	conducted	in	the	basement	of	the	church	,
”	这	男孩们	学校	是	实施	在	这	地下室	的	这	教会	,

“男孩的学校设在教堂的地下室里。”

([ˌes 'tiː] . ['piːtər] [kleɪvɜ˞z]) [baɪ] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

(	St	.	Peter	Claver's	)	by	Brothers	of	the	Society	of	the	Holy	Ghost	.
(	英石	.	彼得	克拉弗的	)	经过	兄弟	的	这	社会	的	这	圣	鬼	.

（圣彼得·克拉弗教堂）由圣灵会兄弟会建造。

[ðɪs] [skuːl] [hæz; həz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ə'tendəns] [ʌv; əv] - ['pjuːp(ə)lz] .

This	school	has	an	average	attendance	of	80	pupils	.
这	学校	有	一个	平均的	出席	的	-	学生	.

这所学校平均有 80 名学生出勤。

['pɪtsbɜːrg] , [pɑː] .

Pittsburgh	,	Pa	.
匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州匹兹堡

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:rg] [ɑ:r; ər] [lʊkt] ['æftər][baɪ]

The	spiritual	interests	of	the	colored	Catholics	of	Pittsburgh	are	looked	after	by
这	精神	兴趣	的	这	有色	天主教徒	的	匹兹堡	是	看起来	后	经过

[ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n] ['grɪfɪn] ,

the	Rev	.	John	Griffin	,
这	牧师	.	约翰	格里芬	,

匹兹堡有色天主教徒的灵性需求由约翰·格里芬神父负责照料。

[si:] . [es] . [ɛs'pi:] . , [hu:] [ri'zaidz] [æt; ət]['hoʊli] [goʊst] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

C	.	S	.	Sp	.	,	who	resides	at	Holy	Ghost	College	in	that	city	.
C	.	S	.	斯普	.	,	WHO	居住地	在	圣	鬼	大学	在	那	城市	.

CS Sp.，居住在该市的圣灵学院。

[ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [læst] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sku:l] [hæz; həz]

A	church	was	erected	last	year	,	in	the	basement	of	which	a	school	has
一个	教会	曾是	竖立	最后的	年	,	在	这	地下室	的	哪个	一个	学校	有

[bɪn] ['oʊpənd] ,

been	opened	,
到过	打开	,

去年建成了一座教堂，教堂地下室被改建成了一所学校。

[kən'dʌktɪd] [baɪ] [tu:] ['sɪstər] [ʌv; əv]['mɜ:rsi] .

conducted	by	two	Sisters	of	Mercy	.
实施	经过	二	姐妹	的	怜悯	.

由两位仁慈修女主持。

[ɪts] ['ævərɪdʒ] [ə'tendəns] [ɪz][ə'baʊt] ['fɪfti] ['pju:p(ə)lz] .

Its	average	attendance	is	about	fifty	pupils	.
它是	平均的	出席	是	关于	五十	学生	.

该校平均出勤人数约为五十名学生。

“ [wi:; wi] ['greɪtli] [ni:d] [pɪ'kju:nieri] [sə'pɔ:rt] ” [raɪts] ['fɑ:ðər] ['grɪfɪn] “ [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f][ðə; ði]

“	We	greatly	need	pecuniary	support	”	writes	Father	Griffin	“	in	order	to	pay	off	the
“	我们	非常	需要	金钱	支持	”	写	父亲	格里芬	“	在	命令	到	支付	离开	这

[-]

[	23	]

[-]

格里芬神父写道：“我们非常需要资金支持，以便偿还[23]

[det] [stɪl] [du:] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [pə'roʊkiəl] ['prɑ:pərti] .

debt	still	due	on	our	parochial	property	.
债务	仍然	到期的	在	我们的	教区	财产	.

我们教区房产的债务尚未偿清。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pæstərəl] ['rezɪdəns] [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [mi:nz]

There	is	no	pastoral	residence	near	the	church	,	and	this	for	want	of	means
那里	是	不	牧灵	住宅	靠近	这	教会	,	和	这	为了	想	的	方法

[tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [wʌn] .

to	purchase	one	.
到	购买	一	.

教堂附近没有牧师住宅，这是因为牧师没有钱购买。

[ðə; ði] [pri:st] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [tʃɜ:rtʃ] , [hæz; həz][tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

The	priest	attending	the	colored	church	,	has	to	reside	at	a	considerable
这	牧师	参加	这	有色	教会	,	有	到	居住	在	一个	大量

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

distance	from	it	.
距离	从	它	.

为有色人种教堂服务的牧师必须住在离教堂相当远的地方。

[ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

The	good	effected	,
这	好的	受影响	,

受到良好影响的

[ðoʊ] [pər'hæps][nɑːt][soʊ]['ræpɪd][ænd; ənd][kən'səulin][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðər] [kaɪndz]

though	perhaps	not	so	rapid	and	consoling	as	might	be	found	in	other	kinds
尽管	也许	不是	所以	迅速的	和	安慰	作为	可能	是	成立	在	其他	种类

[ʌv; əv] ['tʃærətəbl] ['entərˌpraɪz] ,

of	charitable	enterprises	,
的	慈善	企业	,

虽然可能不像其他类型的慈善事业那样迅速和令人安慰，

[ɪz] [stɪl] ['riːəl][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] .

is	still	real	and	substantial	.
是	仍然	真实的	和	重大的	.

仍然真实且重要。

[wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['paʊər] , ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [miːnz] , [wɪl] [ɪk'stend][ə; eɪ]

We	hope	that	those	who	have	power	,	influence	and	means	,	will	extend	a
我们	希望	那	那些	WHO	有	力量	,	影响	和	方法	,	将要	延长	一个

['kaɪndli] ,

kindly	,
亲切地	,

我们希望那些拥有权力、影响力和资源的人能够伸出援手，

['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [priːst] ,

helping	hand	to	the	poor	priest	,
帮助	手	到	这	贫穷的	牧师	,

向贫困的牧师伸出援手

[tuː; tə] [huːz] [lɑːt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['fɔːlən][tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [wiːk] ['ʃəuldəz] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] ,

to	whose	lot	it	has	fallen	to	take	upon	his	weak	shoulders	this	difficult	,
到	谁	很多	它	有	倒下	到	拿	之上	他的	虚弱的	肩膀	这	难的	,

[ˌʌp'hɪl] [wɜːrk] .

uphill	work	.
上坡	工作	.

命运弄人，他那羸弱的肩膀不得不承担起这项艰巨而繁重的工作。

” ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] .

”	Richmond	,	Va	.
”	里士满	,	瓦	.

“弗吉尼亚州里士满

[ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] [lɪv; laɪv] - , - ['niːgrəuz] .

In	this	diocese	live	700	,	000	negroes	.
在	这	教区	居住	-	,	-	黑人	.

这个教区居住着70万黑人。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] - [ɑːr; ər] ['klæst] [æz; əz] ['kæθlɪks] .

Out	of	this	number	700	are	classed	as	Catholics	.
出去	的	这	数字	-	是	分类	作为	天主教徒	.

其中700人被归类为天主教徒。

[wʌn] ['kæθlɪk] [ɪn] ['evri] - .

One	Catholic	in	every	1000	.
一	天主教	在	每一个	-	.

每1000人中就有一名天主教徒。

[ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [gʊd] [fiːld] [fɔːr; fər] ['zeləs] ['miʃənəriz] .

This	is	certainly	a	good	field	for	zealous	missionaries	.
这	是	当然	一个	好的	场地	为了	热心	传教士	.

这无疑是热忱的传教士们的好去处。

[wʌn] [priːst] ['oʊnli][ɪz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['kʌlərd] [wɜːrk] .

One	priest	only	is	engaged	in	the	colored	work	.
一	牧师	仅有的	是	已订婚的	在	这	有色	工作	.

只有一位神父从事彩色工作。

[sɪks] [skuːlz] [ɑːr; ər][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'roʊlmənt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['pjuːp(ə)lz]

Six	schools	are	in	operation	with	an	enrollment	of	about	four	hundred	pupils
六	学校	是	在	手术	和	一个	注册	的	关于	四	百	学生

.

:

.

目前有六所学校在运营，约有四百名学生。

[ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ]

The	Sisters	of	St	.	Francis	and	the	Sisters	of	the	Holy	Cross	have	charge
这	姐妹	的	英石	.	弗朗西斯	和	这	姐妹	的	这	圣	叉	有	收费

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

圣方济各修女会和圣十字修女会负责照管它们。

[rev] . [piː] . [dʒeɪ] . [uːd] , [ə; eɪ]['dʒəuzifait]['fɑːðər] , [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['fɑːloʊz] :

Rev	.	P	.	J	.	Oud	,	a	Josephite	father	,	writes	to	the	Commission	as	follows	:
牧师	.	P	.	J	.	乌德木	,	一个	约瑟夫	父亲	,	写	到	这	委员会	作为	跟随	:

约瑟夫会神父 PJ Oud 写信给委员会如下：

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] [wiː; wi][hoʊp][tuː; tə]['oʊpən] [nuː] ['mɪʃənz] .

“	During	the	coming	year	we	hope	to	open	new	missions	.
“	期间	这	未来	年	我们	希望	到	打开	新的	任务	.

“在未来一年里，我们希望开展新的传教活动。”

['sevrəl] [ləu'kælitiz][ɑːr; ər] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər] [skuːlz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [miːnz] .

Several	localities	are	clamoring	for	schools	,	but	we	have	not	the	means	.
一些	地方	是	喧闹	为了	学校	,	但	我们	有	不是	这	方法	.

很多地方都强烈要求建学校，但我们没有这方面的资源。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [naʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['meɪnli] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌni] ,

In	the	past	,	as	well	as	now	,	we	are	mainly	depending	upon	the	money	,
在	这	过去的	,	作为	出色地	作为	现在	,	我们	是	主要	取决于	之上	这	钱	,

过去如此，现在亦然，我们主要依赖的是金钱。

['kaɪndli]['græntɪd][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]

kindly	granted	us	by	the	Commission	for	the	distribution	of	the	Negro
亲切地	的确	我们	经过	这	委员会	为了	这	分配	的	这	黑人

[ænd; ənd]['ɪndiən] [fʌnd] .

and	Indian	fund	.
和	印度	基金	.

感谢委员会慷慨批准我们分配黑人和印第安人基金。

” [sæn][æn'toʊnioʊ] , ['teksəs] .

”	San	Antonio	,	Texas	.
”	圣	安东尼奥	,	德克萨斯州	.

“德克萨斯州圣安东尼奥。”

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [rev] . [ɑːr] . [dʒeɪ] . [mə'lɔni] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrk] ['biːɪŋ] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

A	letter	from	Rev	.	R	.	J	.	Molony	about	the	work	being	done	among	the
一个	信	从	牧师	.	拉	.	J	.	莫洛尼	关于	这	工作	存在	完毕	之中	这

['niːgrəuz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪəsɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['saɪtɪd] .

Negroes	of	this	diocese	has	already	been	cited	.
黑人	的	这	教区	有	已经	到过	引用	.

之前已经引用过 RJ Molony 牧师关于本教区黑人所做工作的一封信。

[sə'vænə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Savannah	**,**	**Ga**	**.**
萨凡纳	,	加	.

佐治亚州萨凡纳

['nɪrli] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪəsɪs] [ɑ:r; ər] ['kʌlərd] .

Nearly	**one**	**-**	**half**	**of**	**the**	**population**	**of**	**this**	**diocese**	**are**	**colored**	**.**
几乎	一	-	一半	的	这	人口	的	这	教区	是	有色	.

该教区近一半的人口是有色人种。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] - ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - ,

There	**are**	**1000**	**colored**	**Catholics**	**out**	**of**	**the**	**total**	**number**	**of**	**20**	**,**
那里	是	-	有色	天主教徒	出去	的	这	全部的	数字	的	-	,

在总共20名天主教徒中，有1000名是有色人种。

- ['kæθlɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

000	**Catholics**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**State**	**.**
-	天主教徒	到	是	成立	在	这	状态	.

该州有 000 名天主教徒。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][faɪv] ['kæθlɪk] [sku:lz] ['oʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

The	**colored**	**people**	**have**	**five**	**Catholic**	**schools**	**open**	**to**	**them**	**,**
这	有色	人们	有	五	天主教	学校	打开	到	他们	,

有色人种可以就读五所天主教学校。

[ænd; ənd][wʌn] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [sə'vænə] [wɪtʃ] [ɪz] ['regjələrli] [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ] [pri:st] .

and	**one**	**church**	**in**	**Savannah**	**which**	**is**	**regularly**	**attended**	**by**	**a**	**priest**	**.**
和	一	教会	在	萨凡纳	哪个	是	经常	参加	经过	一个	牧师	.

萨凡纳有一座教堂，经常有牧师在那里做礼拜。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ” [raɪts] ['bɪʃəp] ['bɛkɝ] ,

“	**It**	**seems**	**to**	**me**	**”**	**writes**	**Bishop**	**Becker**	**,**
“	它	似乎	到	我	”	写	主教	贝克尔	,

贝克尔主教写道：“在我看来，

“ [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [les] [ɪn] [sku:lz] ,

“	**that**	**the**	**colored**	**people**	**need**	**to**	**be**	**taught**	**less**	**in**	**schools**	**,**
“	那	这	有色	人们	需要	到	是	教授	较少的	在	学校	,

“有色人种在学校接受的教育应该减少”，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɜ:rk] .

and	**a**	**great**	**deal**	**more**	**in**	**individual**	**work**	**.**
和	一个	伟大的	交易	更多的	在	个人	工作	.

以及更多个人作品。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [ˌpænə'si:ə][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər][wəʊz][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

They	**have**	**a**	**notion**	**that**	**the**	**sovereign**	**panacea**	**for**	**all**	**their**	**woes**	**is**	**to**	**be**
他们	有	一个	概念	那	这	主权	万能药	为了	全部	他们的	烦恼	是	到	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

able	**to**	**read**	**and**	**write**	**a**	**little**	**,**
有能力的	到	读	和	写	一个	小的	,

他们认为解决所有问题的万灵药就是学会读写一点东西。

[ænd; ənd] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] .

and	**learn**	**something**	**of**	**figures**	**.**
和	学习	某物	的	数据	.

并学习一些数字知识。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [wʊd] ['sʌmhaʊ] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd]

They	believe	that	such	knowledge	would	somehow	keep	them	from	being	obliged
他们	相信	那	这样的	知识	会	不知何故	保持	他们	从	存在	有义务

[tuː; tə][wɜːrk] .

to	work	.
到	工作	.

他们认为，掌握了这样的知识就能让他们免于工作的义务。

[ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm][fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['hoʊlli] [dɪ'pendənt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][help] ,

The	orphan	Asylum	for	colored	children	is	wholly	dependent	on	our	help	,
这	孤儿	庇护所	为了	有色	孩子们	是	完全	依赖	在	我们的	帮助	,

这家有色儿童孤儿院完全依赖我们的帮助。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði]['gɝːlz] [meɪ] [get][fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] .

except	for	what	the	girls	may	get	for	working	.
除了	为了	什么	这	女孩们	可能	得到	为了	在职的	.

除了女孩们工作可能获得的报酬之外。

[aɪ] [wʊd] ['glædli][duː][ɔːl][ɪn][maɪ]['paʊər][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ['suːtəbli] .

I	would	gladly	do	all	in	my	power	to	aid	the	colored	people	suitably	.
我	会	乐意	做	全部	在	我的	力量	到	援助	这	有色	人们	适当地	.

我非常乐意尽我所能，为有色人种提供适当的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wel] ['faʊndɪd] [bɪ'liːf] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] - [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] - ['ʌndər][sʌm; səm]

It	is	my	well	founded	belief	,	that	without	an	'	Industrial	School	'	under	some
它	是	我的	出色地	创立	信仰	,	那	没有	一个	-	工业的	学校	-	在下面	一些

['brʌðərz] ,

Brothers	,
兄弟	,

我深信，如果没有一些修士创办的“工业学校”，

[laɪk][ðə; ði] - [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrmənənt] [gʊd] [kæn; kən][biː; bi]

like	the	Xavieran	for	instance	,	very	little	permanent	good	can	be
喜欢	这	-	为了	实例	,	非常	小的	永恒的	好的	能	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

effected	.
受影响	.

例如像泽维尔学院那样的学院，很难产生持久的益处。

[wɪð; wɪθ] ['ʌtərli] [ɪn'ædɪkwət] [miːnz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] .

With	utterly	inadequate	means	we	are	doing	what	we	can	.
和	完全地	不足	方法	我们	是	正在做	什么	我们	能	.

我们只能在资源极其有限的情况下尽力而为。

” [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , [flɑː] .

”	St	.	Augustine	,	Fla	.
”	英石	.	奥古斯丁	,	佛罗里达州	.

“佛罗里达州圣奥古斯丁

[ðə; ði][ˌɑːr'tiː] . [rev] . ['bɪʃəp] [muə; mɔː] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ,

The	Rt	.	Rev	.	Bishop	Moore	,	of	St	.	Augustine	,
这	rt	.	牧师	.	主教	摩尔	,	的	英石	.	奥古斯丁	,

圣奥古斯丁主教摩尔阁下

['prez(ə)nts][hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['niːgroʊ] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] ,

presents	his	views	on	the	condition	of	Negro	Mission	work	in	his	diocese	,
礼物	他的	浏览	在	这	状况	的	黑人	使命	工作	在	他的	教区	,

他阐述了自己对教区内黑人传教工作状况的看法，

[ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['letər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [ɪn] [fʊl] .

in	an	interesting	letter	which	we	give	in	full	.
在	一个	有趣的	信	哪个	我们	给	在	满的	.

这是一封很有意思的信，我们全文刊登。

— “ [ðɪs] [mʌnθ] [wʌn] [jɪr] [ə'goʊ][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ænd; ənd] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv]

—	“	This	month	one	year	ago	the	convent	and	school	of	the	Sisters	of
—	“	这	月	一	年	前	这	修道院	和	学校	的	这	姐妹	的

[,es 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

St	.	Joseph	,
英石	.	约瑟夫	,

——“一年前的这个月，圣约瑟修女会的修道院和学校，

[ɪn] ['dʒæksən,vɪl] , [wɜ:r; wər] [bə:nd] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [sɪns] [bɪn] [,ri:'bɪlt] .

in	Jacksonville	,	were	burned	and	have	not	since	been	rebuilt	.
在	杰克逊维尔	,	是	烧伤	和	有	不是	自从	到过	重建	.

在杰克逊维尔，这些建筑被烧毁，至今尚未重建。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [,ri:'bɪld] [ə; eɪ] [sku:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv]

I	should	like	to	rebuild	a	school	for	the	colored	children	at	a	cost	of
我	应该	喜欢	到	重建	一个	学校	为了	这	有色	孩子们	在	一个	成本	的

[ə'baʊt] $500 .

about	$500	.
关于	$500	.

我想为黑人儿童重建一所学校，费用大约为 500 美元。

[ðɪs] [wʊd] [su:t] ['veri] [wel] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [-]

This	would	suit	very	well	until	the	[	24	]
这	会	套装	非常	出色地	直到	这	[	-	]

这非常合适，直到[24]

['sɪstər] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [,ri:'bɪld] [ðer; ðər]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .

Sisters	are	able	to	rebuild	their	convent	.
姐妹	是	有能力的	到	重建	他们的	修道院	.

修女们得以重建她们的修道院。

[ɪn]['tæmpə][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts][ɑ:r; ər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] ['kʌlərd] [sku:l] [ænd; ənd]

In	Tampa	the	Jesuits	are	desirous	of	establishing	a	colored	school	and
在	坦帕	这	耶稣会士	是	渴望	的	建立	一个	有色	学校	和

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] $500 [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] .

I	should	like	to	give	them	$500	for	that	object	.
我	应该	喜欢	到	给	他们	$500	为了	那	目的	.

在坦帕，耶稣会士们渴望建立一所黑人学校，我愿意为此捐赠 500 美元。

[ðə; ði] $7700 [aɪ][hæv; həv] [,hɪrtu'fɔ:r] [rɪ'si:vd] [hæz; həz] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blɑ:k] [ʌv; əv] [graʊnd]

The	$7700	I	have	heretofore	received	has	paid	for	the	block	of	ground
这	$7700	我	有	此前	已收到	有	有薪酬的	为了	这	堵塞	的	地面

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [fɔ:r; fər] [sku:l] ,

which	I	have	secured	for	school	,
哪个	我	有	安全	为了	学校	,

我之前收到的7700美元已经用于支付我为学校购置的那块土地的费用。

[tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['prezbɪteri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .

church	and	presbytery	for	the	colored	people	.
教会	和	长老会	为了	这	有色	人们	.

有色人种的教堂和长老会。

['oʊvər] $400 [ɑ:r; ər] [left] ['oʊvər][tu:; tə][goʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Over	$400	are	left	over	to	go	towards	the	building	.
超过	$400	是	左边	超过	到	去	向	这	建筑	.

还剩下 400 多美元用于建筑工程。

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sku:l] , [ə; eɪ][hɔ:l][fɔ:r; fər]

As	I	would	have	that	building	to	serve	for	a	school	,	a	hall	for
作为	我	会	有	那	建筑	到	服务	为了	一个	学校	,	一个	大厅	为了

['mi:tiŋz] ,

meetings	,
会议	,

我打算把那栋楼用作学校和会议室，

[ænd; ənd][pər'hæps][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ˌtempə'rerəli] ,

and	perhaps	for	a	church	temporarily	,
和	也许	为了	一个	教会	暂时地	,

或许可以暂时作为教堂使用，

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ɪ'rekt] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [kɔ:st] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd]

I	believe	I	should	not	erect	one	that	would	cost	less	than	three	or	four	thousand
我	相信	我	应该	不是	直立	一	那	会	成本	较少的	比	三	或者	四	千

['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

dollars	.
美元	.

我认为我不应该建造造价低于三四千美元的建筑。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[aɪ] [prə'poʊz] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][sʌm; səm] [ə'prɑ:ksɪˌmeɪtɪŋ] [ðæt] [ə'maʊnt] [bɪ'fɔ:r]

I	propose	to	wait	until	I	shall	have	a	sum	approximating	that	amount	before
我	提出	到	等待	直到	我	将	有	一个	和	近似	那	数量	前

[aɪ] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [bɪld] ;

I	undertake	to	build	;
我	承担	到	建造	;

我打算等到攒够接近这个数额的资金后再着手建造；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɪk'spres] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][frʌm; frəm]

and	I	would	express	the	hope	of	receiving	a	generous	contribution	from
和	我	会	表达	这	希望	的	接收	一个	慷慨的	贡献	从

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪr] .

the	collection	this	year	.
这	收藏	这	年	.

我希望今年能从收藏中获得慷慨的捐赠。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [fi:l] [mʌtʃ] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rʃ(ə)l] ['feɪljər] [ʌv; əv]

Although	I	feel	much	discouraged	by	the	accounts	I	hear	of	the	partial	failure	of
虽然	我	感觉	很多	灰心	经过	这	账户	我	听到	的	这	部分的	失败	的

['seprət] [tʃɜ:rtʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

separate	churches	for	the	colored	people	in	other	parts	of	the	South	,
分离	教堂	为了	这	有色	人们	在	其他	部分	的	这	南	,

尽管我听到南方其他地区为黑人设立的独立教会部分失败的报道后感到非常沮丧，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ɪn][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [ðɪs] [jɪr] ;

I	am	determined	to	make	the	experiment	in	St	.	Augustine	this	year	;
我	是	决定	到	制作	这	实验	在	英石	.	奥古斯丁	这	年	;

我决心今年在圣奥古斯丁进行这项实验；

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][maɪ] [oʊn] [aɪ'di:ə] — [aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][hæv; həv][fɔ:r; fər]

but	I	desire	to	make	it	after	my	own	idea	—	I	desire	to	have	for
但	我	欲望	到	制作	它	后	我的	自己的	主意	—	我	欲望	到	有	为了

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['kæθlɪks] [ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] [ə'træktɪv] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

the	colored	Catholics	the	best	and	most	attractive	church	in	the	place	,
这	有色	天主教徒	这	最好的	和	最多	吸引人的	教会	在	这	地方	,

但我希望按照我的想法来建造——我希望为有色人种天主教徒建造当地最好、最吸引人的教堂。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] .

one	of	which	they	will	be	proud	.
一	的	哪个	他们	将要	是	自豪的	.

其中一件他们会引以为豪。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪl] [ə'laʊ] [ʌv; əv]['pʌblɪk]

I	desire	to	have	it	so	situated	that	the	grounds	will	allow	of	public
我	欲望	到	有	它	所以	位于	那	这	理由	将要	允许	的	民众

[prə'seʃənz] [ɑːn][pɑːm] ['sʌndeɪ] ,

processions	on	Palm	Sunday	,
游行	在	棕榈	星期日	,

我希望它的选址能够让场地允许在棕枝主日举行公众游行。

['kɔːrpəs] ['krɪsti] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['festəvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Corpus	Christi	and	other	festivals	of	the	church	.
语料库	克里斯蒂	和	其他	节日	的	这	教会	.

圣体节和教会的其他节日。

[aɪ][hoʊp][ɪn] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][wɪn]['oʊvər]

I	hope	in	that	way	to	retain	the	Catholics	we	have	and	to	win	over
我	希望	在	那	方式	到	保持	这	天主教徒	我们	有	和	到	赢	超过

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

我希望通过这种方式留住现有的天主教徒，并赢得其他天主教徒的支持。

” ['wɪlmɪŋtən] , [del] .

”	Wilmington	,	Del	.
”	威尔明顿	,	德尔	.

“特拉华州威尔明顿

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [diː] ['raɪtər] ,

The	Rev	.	J	.	A	.	de	Ruyter	,
这	牧师	.	J	.	一个	.	德	鲁伊特	,

JA de Ruyter牧师

[ə; eɪ] ['zeləs] ['dʒəuzifait] ['fɑːðər] [huː] [hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn] ['wɪlmɪŋtən] [raɪts] :

a	zealous	Josephite	Father	who	has	accomplished	much	good	in	Wilmington	writes	:
一个	热心	约瑟夫	父亲	WHO	有	完成	很多	好的	在	威尔明顿	写	:

一位在威尔明顿做了许多好事、热忱的约瑟夫会神父写道：

“ [baɪ][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːr'tiː] . [rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['kɜːrtɪs][ænd; ənd] ['veri] [rev] . [dʒeɪ] . [ɑːr] .

“	By	advice	of	the	Rt	.	Rev	.	A	.	A	.	Curtis	and	very	Rev	.	J	.	R	.
“	经过	建议	的	这	rt	.	牧师	.	一个	.	一个	.	柯蒂斯	和	非常	牧师	.	J	.	拉	.

['slætɜːi] ,

Slattery	,
斯莱特里	,

“根据 AA Curtis 主教阁下和 JR Slattery 主教阁下的建议，

[æn; ən][ə'saɪləm][fɔːr; fər]['niːgroʊ]['ɔːrf(ə)n] [bɔɪz] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['oʊpənd] .

an	asylum	for	negro	orphan	boys	has	just	been	opened	.
一个	庇护所	为了	黑人	孤儿	男孩们	有	只是	到过	打开	.

一家专门收容黑人孤儿男孩的收容所刚刚开业。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] ['priːsts] [haʊs] .

For	this	purpose	I	have	given	up	the	priest's	house	.
为了	这	目的	我	有	给定	向上	这	牧师的	房子	.

为此，我放弃了神父的房子。

[nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] .

Next	to	it	we	have	a	plot	of	ground	on	which	to	build	.
下一个	到	它	我们	有	一个	阴谋	的	地面	在	哪个	到	建造	.

旁边还有一块空地可以用来盖房子。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ɪk'sklu:sɪv] [bɔɪz] - ['ɔ:rf(ə)n][ə'saɪləm][fɔ:r; fər] ['kæθlɪk] ['ni:grəuz] .

This	is	the	only	exclusive	boys	'	orphan	asylum	for	Catholic	negroes	.
这	是	这	仅有的	独家的	男孩们	-	孤儿	庇护所	为了	天主教	黑人	.

这是唯一一所专门收容天主教黑人男孩的孤儿院。

['ɔ:rf(ə)n] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['daɪəsi:z] [wɪl] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] .

Orphan	boys	from	all	dioceses	will	be	admitted	.
孤儿	男孩们	从	全部	教区	将要	是	承认	.

所有教区的孤儿男孩均可入学。

[wi:; wi] [ni:d] [mʌtʃ] [help][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [lɔ:ŋ] - [felt] [greɪt] [wɑ:nt] .

We	need	much	help	to	supply	this	long	-	felt	great	want	.
我们	需要	很多	帮助	到	供应	这	长的	-	毛毡	伟大的	想	.

我们需要大量帮助来满足这一由来已久的巨大需求。

[ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] [æt; ət] [keɪp] [tʃɑ:rlz] ['sɪti] , ['doʊneɪtɪd][tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt]

A	plot	of	ground	at	Cape	Charles	City	,	donated	to	me	by	a	protestant
一个	阴谋	的	地面	在	岬	查尔斯	城市	,	捐赠	到	我	经过	一个	新教

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

位于查尔斯角市的一块土地，是一位新教徒绅士捐赠给我的。

[ni:dz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [sku:l] [kəm'baɪnd] .

needs	a	little	chapel	and	school	combined	.
需求	一个	小的	教堂	和	学校	合并	.

需要一座小教堂和学校合二为一。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [dɪ'zaɪər] .

We	have	no	means	to	carry	out	this	desire	.
我们	有	不	方法	到	携带	出去	这	欲望	.

我们没有办法实现这个愿望。

['tʃɛstərˌtaʊn] , [ˌem 'di:] . [ænd; ənd] ['ɛlktən] , [ˌem 'di:] . , [ni:d] [ðə; ði] [seɪm] .

Chestertown	,	Md	.	and	Elkton	,	Md	.	,	need	the	same	.
切斯特敦	,	马里兰州	.	和	埃尔克顿	,	马里兰州	.	,	需要	这	相同的	.

马里兰州切斯特敦和埃尔克顿也需要同样的帮助。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] ,

We	are	ready	and	anxious	to	carry	out	the	mission	work	,
我们	是	准备好	和	焦虑的	到	携带	出去	这	使命	工作	,

我们已做好准备，并渴望执行这项任务。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

but	we	have	no	means	to	do	it	.
但	我们	有	不	方法	到	做	它	.

但我们没有办法做到这一点。

[aɪ] [rɪ'kwest] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] $3000 [ðɪs] [jɪr] .

I	request	an	allowance	of	$3000	this	year	.
我	要求	一个	津贴	的	$3000	这	年	.

我申请今年津贴3000美元。

[ðɪs] [sʌm; səm][ɪz]['bædli] ['ni:dɪd] . ” [-]

This	sum	is	badly	needed	.	”	[	-	]
这	和	是	糟糕	需要	.	”	[	-	]

这笔钱非常需要。”[25]

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk] .
THE **INDIAN** **MISSION** **WORK** **.**
这 印度 使命 工作 .

印度传教工作。

['daɪəsɪs] .
Diocese **.**
教区 .

教区。

['ɪndiən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
Indian **Population** **.**
印度 人口 .

印度人口。

['kæθlɪk] ['indiəns] .
Catholic **Indians** **.**
天主教 印度人 .

印度天主教徒。

[tʃɜːrtʃɪz] .
Churches **.**
教堂 .

教堂。

[priːsts] .
Priests **.**
神父 .

神父们。

['bæpˌtɪzəmz] .
Baptisms **.**
洗礼 .

洗礼。

[skuːlz] .
Schools **.**
学校 .

学校。

['pjuːp(ə)lz] .
Pupils **.**
学生 .

学生们。

['sɪstə(r).hʊd] .
Sisterhoods **.**
姐妹情谊 .

姐妹情谊。

[rɪ'lɪdʒəs] .
Religious **.**
宗教 .

宗教的。

['tʃɪldrən] .
Children **.**
孩子们 .

孩子们。

[ə'dʌlts] .
Adults **.**
成年人 .

成年人。

[ˌærɪ'zoʊnə] - [wʌn][θri:][wʌn] - [ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Arizona	**450**	**1**	**3**	**1**	**40**	**St**	**.**	**Joseph**	**.**
亚利桑那	-	1	3	1	-	英石	.	约瑟夫	.

亚利桑那州 450 1 3 1 40 圣约瑟夫。

['braunzvil] [[fɔ:r]] - , - - - [faɪv] - [ə'bleɪts] [ʌv; əv] ['meri] .

Brownsville	**[**	**4**	**]**	**40**	**,**	**000**	**30**	**16**	**5**	**600**	**Oblates**	**of**	**Mary**	**.**
布朗斯维尔	[	4	]	-	,	-	-	-	5	-	奉献者	的	玛丽	.

布朗斯维尔 [4]40,000 30 16 5 600 圣母献主会。

[ʃaɪ'ænʃaɪ'en] - , - [wʌn][θri:][fɔ:r][ˌtu:'tu:][wʌn] - [ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Cheyenne	**15**	**,**	**000**	**1**	**3**	**4**	**2**	**1**	**111**	**St**	**.**	**Joseph**	**.**
夏延	-	,	-	1	3	4	2	1	-	英石	.	约瑟夫	.

夏延 15,000 1 3 4 2 1 111 圣约瑟夫。

['dʒeʒʊɪt] .

Jesuit	**.**
耶稣会	.

耶稣会士。

['benədɪkt] .

Benedict	**.**
本尼迪克特	.

本尼迪克特。

[də'lu:θ] - , - [fɔ:r] , - [θri:]['sɛvən][wʌn]['dʒeʒʊɪt] .

Duluth	**12**	**,**	**000**	**4**	**,**	**000**	**3**	**7**	**1**	**Jesuit**	**.**
德卢斯	-	,	-	4	,	-	3	7	1	耶稣会	.

德卢斯 12,000 4,000 3 7 1 耶稣会。

[fræn'sɪskən] .

Franciscan	**.**
方济会	.

方济会。

[fɔ:rt] [weɪn] - [sɪks][wʌn] - [si:] . [pi:] . [pi:] . [es] .

Fort	**Wayne**	**84**	**6**	**1**	**84**	**C**	**.**	**P**	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**
堡	韦恩	-	6	1	-	C	.	P	.	P	.	S	.

韦恩堡 84 6 1 84 CPPS

[grænd]['ræpɪdz][ˌtu:'tu:] , - ['sɛvən][sɪks] - [ˌtu:'tu:][θri:] - [ˌes 'ti:] . ['frænsɪs] .

Grand	**Rapids**	**2**	**,**	**500**	**7**	**6**	**73**	**2**	**3**	**243**	**St**	**.**	**Francis**	**.**
盛大	急流	2	,	-	7	6	-	2	3	-	英石	.	弗朗西斯	.

Grand Rapids 2, 500 7 6 73 2 3 243 圣弗朗西斯。

['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] [deɪm] .

Notre	**Dame**	**.**
圣母	贵妇人	.

圣母大学。

[ˌes 'ti:] . ['frænsɪs] .

St	**.**	**Francis**	**.**
英石	.	弗朗西斯	.

圣方济各。

[gri:n] [beɪ] [θri:] , - [wʌn] , - [θri:][ˌtu:'tu:] - - [wʌn] - [ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Green	**Bay**	**3**	**,**	**500**	**1**	**,**	**300**	**3**	**2**	**55**	**29**	**1**	**176**	**St**	**.**	**Joseph**	**.**
绿色的	湾	3	,	-	1	,	-	3	2	-	-	1	-	英石	.	约瑟夫	.

绿湾 3,500 1,300 3 2 55 29 1 176 圣约瑟夫。

[ˌes 'ti:] . ['frænsɪs] .

St	**.**	**Francis**	**.**
英石	.	弗朗西斯	.

圣方济各。

[he'linər] - , - [sɪks] , - - - - - - ['tʃærəti] .
Helena **12** **,** **000** **6** **,** **000** **12** **16** **450** **13** **930** **Charity** **.**
海伦娜 - , - 6 , - - - - - - 慈善 .

Helena 12,000 6,000 12 16 450 13 930 慈善。

['ɜːrsjəˌlaɪnz] .
Ursulines **.**
乌尔苏拉修女 .

乌尔苏拉修女会。

['dʒɛʒuːɪts] .
Jesuits **.**
耶稣会士 .

耶稣会士。

['aɪdəhoʊ][fɔːr] , - [wʌn] , - [fɔːr][sɪks] - [naɪn][θriː] - ['prɑːvɪdəns] .
Idaho **4** **,** **000** **1** **,** **100** **4** **6** **55** **9** **3** **130** **Providence** **.**
爱达荷州 4 , - 1 , - 4 6 - 9 3 - 普罗维登斯 .

爱达荷州 4,000 1,100 4 6 55 9 3 130 普罗维登斯。

['dʒɛʒuːɪts] .
Jesuits **.**
耶稣会士 .

耶稣会士。

['ɪndiən] [ter] . - , - [θriː] , - [sɪks]['sɛvən][sɪks] - ['mɜːrsi] .
Indian **Ter** **.** **96** **,** **640** **3** **,** **000** **6** **7** **6** **265** **Mercy** **.**
印度 特尔 . - , - 3 , - 6 7 6 - 怜悯 .

印度 Ter. 96, 640 3, 000 6 7 6 265 Mercy。

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] .
St **.** **Francis** **.**
英石 . 弗朗西斯 .

圣方济各。

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] .
St **.** **Francis** **.**
英石 . 弗朗西斯 .

圣方济各。

[lɑː] [krɔːs] [θriː] , - [wʌn] , - [naɪn][θriː] - [eɪt][fɔːr] - [pɜːrp] .
La **Crosse** **3** **,** **500** **1** **,** **800** **9** **3** **118** **8** **4** **316** **Perp** **.**
拉 克罗斯 3 , - 1 , - 9 3 - 8 4 - 犯罪嫌疑人 .

拉克罗斯 3, 500 1, 800 9 3 118 8 4 316 永久居民。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
Adoration **.**
崇拜 .

崇拜。

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] .
St **.** **Francis** **.**
英石 . 弗朗西斯 .

圣方济各。

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] .
St **.** **Francis** **.**
英石 . 弗朗西斯 .

圣方济各。

[mɑːr'kɛt] [faɪv] , - [ˌtuː'tuː] , - [faɪv][ˌtuː'tuː] - - [wʌn] - [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . ['dʒɛʒuːɪts] .
Marquette **5** **,** **000** **2** **,** **800** **5** **2** **84** **17** **1** **56** **St** **.** **Joseph** **.** **Jesuits** **.**
马凯特 5 , - 2 , - 5 2 - - 1 - 英石 . 约瑟夫 . 耶稣会士 .

马凯特 5,000 2,800 5 2 84 17 1 56 圣约瑟夫。耶稣会士。

['nætʃɪz] - [ˌtuːˈtuː][wʌn] - - [wʌn] - ['mɜːrsi] .
Natchez 400 2 1 12 19 1 48 Mercy .
纳奇兹 - 2 1 - - 1 - 怜悯 .

纳奇兹 400 2 1 12 19 1 48 怜悯。

- - , - [sɪks] , - - ['sɛvən][sɪks] - ['prɑːvɪdəns] .
Nesqually 18 , 000 6 , 000 17 7 6 435 Providence .
- - , - 6 , - - 7 6 - 普罗维登斯 .

内斯夸利 18,000 6,000 17 7 6 435 普罗维登斯。

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] . ['dʒɛʒuːɪts] .
St . Francis . Jesuits .
英石 . 弗朗西斯 . 耶稣会士 .

圣方济各。耶稣会士。

['ɔːrəgən] ['sɪti] [ˌtuːˈtuː] , - [wʌn] , - [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] - - [ˌtuːˈtuː] - [ˌes 'tiː] . ['benədɪkt] .
Oregon City 2 , 500 1 , 800 2 2 57 22 2 191 St . Benedict .
俄勒冈州 城市 2 , - 1 , - 2 2 - - 2 - 英石 . 本尼迪克特 .

俄勒冈城 2, 500 1, 800 2 2 57 22 2 191 圣本笃。

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] . ['dʒɛʒuːɪts] .
St . Francis . Jesuits .
英石 . 弗朗西斯 . 耶稣会士 .

圣方济各。耶稣会士。

[suː] [fɔːlz] - , - [faɪv] , - - - - - - - [ˌes 'tiː] . ['benədɪkt] .
Sioux Falls 25 , 590 5 , 400 10 13 412 339 12 938 St . Benedict .
苏族 瀑布 - , - 5 , - - - - - - - 英石 . 本尼迪克特 .

苏福尔斯 25, 590 5, 400 10 13 412 339 12 938 圣本笃。

['dʒɛʒuːɪts] .
Jesuits .
耶稣会士 .

耶稣会士。

['benədɪkt] .
Benedict .
本尼迪克特 .

本尼迪克特。

['sæntə] - - , - [eɪt] , - - [θriː] - - - - [ˌes 'tiː] . [lɔ'rɛtoʊ] .
Santa Fé 25 , 000 8 , 000 18 3 403 22 11 433 St . Loretto .
圣诞老人 - - , - 8 , - - 3 - - - - 英石 . 洛雷托 .

圣菲 25, 000 8, 000 18 3 403 22 11 433 圣洛雷托。

[sæn][frən'sɪskoʊ][wʌn] , - - [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː][fɔːr] - [fræn'sɪskən] .
San Francisco 1 , 500 800 2 2 4 70 Franciscans .
圣 弗朗西斯科 1 , - - 2 2 4 - 方济各会 .

旧金山 1, 500 800 2 2 4 70 方济会士。

[væn'kuːvər] [aɪ] . - , - [fɔːr] , - - - ['sɛvən][ˌes 'tiː] . [æn] . - , - - , - - - [wʌn] ,
Vancouver I . 35 , 000 4 , 000 14 14 7 St . Anne . 285 , 730 49 , 434 146 113 1 ,
温哥华 我 . - , - 4 , - - - 7 英石 . 安妮 . - , - - , - - - 1 ,
- - - [faɪv] , - [[fɔːr]]
729 469 82 5 , 066 [4]
- - - 5 , - [4]

温哥华 I. 35, 000 4, 000 14 14 7 圣安妮.285, 730 49, 434 146 113 1, 729 469 82 5, 066[4]

['lɑːrdʒli] ['meksɪkən] [hæf] - [briːdz] .
Largely Mexican Half - Breeds .
很大程度上 墨西哥 一半 - 品种 .

主要是墨西哥混血儿。

[ˌærɪ'zoʊnə] .
Arizona .
亚利桑那 .

亚利桑那。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːr'tiː] . [rev] . ['bɪʃəp] [piː] . [bʊr'geɪd] , [ʌv; əv]
The **following** **communication** **is** **from** **the** **Rt** . **Rev** . **Bishop** **P** . **Bourgade** , **of**
这 下列的 沟通 是 从 这 rt . 牧师 . 主教 P . 布尔加德 , 的
[ˌærɪ'zoʊnə] .
Arizona .
亚利桑那 .

以下信息来自亚利桑那州主教 P. Bourgade。

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜːrk] [hɪr] [ɪz][soʊ] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][soʊ][ʌn'sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːspekts][fɔːr; fər]
“ **The** **Indian** **work** **here** **is** **so** **limited** **and** **so** **uncertain** **that** **the** **prospects** **for**
“ 这 印度 工作 这里 是 所以 有限的 和 所以 不确定 那 这 前景 为了
[ðə; ði]['fjuːtʃər][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [braɪt] .
the **future** **are** **not** **very** **bright** .
这 未来 是 不是 非常 明亮的 .

“印度人在这里的工作机会非常有限，而且前景不明朗，因此未来的发展前景并不乐观。”

[ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [skuːlz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
The **protestant** **and** **government** **schools** **are** **getting** **control** **of** **most** **of** **the**
这 新教 和 政府 学校 是 获得 控制 的 最多 的 这
['indiəns] .
Indians .
印度人 .

新教学校和公立学校正在控制大部分印度人。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði] [feɪθ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['mʌni] ,
The **work** **of** **propagating** **the** **faith** **would** **require** **money** ,
这 工作 的 传播 这 信仰 会 要求 钱 ,

传播信仰的工作需要资金。

[ænd; ənd] ['miʃənəriz] [tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] — [aɪ][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l]
and **missionaries** **to** **consecrate** **themselves** **to** **the** **work** **—** **I** **have** **very** **little**
和 传教士 到 供奉 他们自己 到 这 工作 — 我 有 非常 小的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

并派遣传教士献身于这项事业——我几乎没有钱，

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən][wɜːrk] .
and **very** **little** **time** **to** **give** **to** **the** **Indian** **work** .
和 非常 小的 时间 到 给 到 这 印度 工作 .

几乎没有时间投入到印度的工作中。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'saɪdz] , [noʊ] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [sper] .
I **have** **besides** , **no** **missionaries** **to** **spare** .
我 有 除了 , 不 传教士 到 空闲的 .

此外，我也没有多余的传教士。

[ðə; ði] [fjuːt] [ə'tempts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [rɪ'lɪdʒəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə]
The **few** **attempts** **that** **I** **have** **made** **to** **induce** **Religious** **to** **come** **to** **Arizona**
这 很少 尝试 那 我 有 制成 到 诱导 宗教 到 来 到 亚利桑那
[tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] ,
to **work** **for** **the** **Indians** ,
到 工作 为了 这 印度人 ,

我曾几次尝试说服宗教人士来亚利桑那州为印第安人工作，但都无果而终。

[hæv; həv] [feɪld] .
have **failed** **.**
有 失败的 .

失败了。

” ['braunzvil] .
” Brownsville .
” 布朗斯维尔 .

“布朗斯维尔。”

['bɪʃəp] [vɝːdəgɝ] [meɪks] [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] [ə'piːl] .
Bishop **Verdaguer** **makes** **this** **touching** **appeal** **.**
主教 韦尔达格尔 制作 这 接触 上诉 .

维尔达格尔主教发表了这番感人的呼吁。

“ [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [reɪzd] ['eni][krɑːps][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][sɪks]
“ For two years we have not raised any crops and for the past six
“ 为了 二 年 我们 有 不是 提高 任何 农作物 和 为了 这 过去的 六
[mʌnθs] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [draʊt] ['evər] [noʊn] [hɪr] .
months we have experienced the most severe drought ever known here .
几个月 我们 有 经验丰富的 这 最多 严重 干旱 曾经 已知 这里 .

“两年来我们没有种植任何作物，而且在过去的六个月里，我们经历了这里有史以来最严重的干旱。”

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [priːsts] ['kænɑːt] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] .
Two - thirds of our priests cannot support themselves .
二 - 三分之一 的 我们的 神父 不能 支持 他们自己 .

我们三分之二的神父无法养活自己。

[oʊ] ! [pliːz] [duː][fɔːr; fər][juː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Oh ! please do for us what you can .
哦 ! 请 做 为了 我们 什么 你 能 .

哦！请尽您所能帮助我们。

[rɪ'membər] , [ðæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - ,
Remember , that along the Rio Grande there are 20 ,
记住 , 那 沿着 这 里约热内卢 格兰德 那里 是 - ,

记住，沿着格兰德河有20条河。

- ['meksɪkən]['indiəns]['æktʃuəli] ['stɑːrvɪŋ] — ['lɪvɪŋ] [ɑːn]['daɪɪŋ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [bɔɪld] ['prɪkli] [per]
000 Mexican Indians actually starving — living on dying cattle and boiled prickly pear
- 墨西哥 印度人 实际上 饥饿 — 活的 在 垂死 牛 和 煮沸 带刺的 梨
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

1000 名墨西哥印第安人正在挨饿——他们靠垂死的牛和煮熟的仙人掌叶为生。

[moʊst][ɔːl][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)l][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
Most all the horses and cattle have disappeared .
最多 全部 这 马匹 和 牛 有 消失 .

几乎所有的马和牛都消失了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [græs] , [-]
There is no grass , [26]
那里 是 不 草 , [-]

没有草[26]

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][krɑːp][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
and has been no crop for two years .
和 有 到过 不 庄稼 为了 二 年 .

已经两年没有收成。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][help][ˌjuː 'es][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .

If	you	do	not	help	us	I	know	not	what	we	can	do	.
如果	你	做	不是	帮助	我们	我	知道	不是	什么	我们	能	做	.

如果你们不帮助我们，我真不知道我们该怎么办。

[rɪ'membər] , [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][hæf] - [briːdz] [ðæt] [ə'tend] [skuːlz] [nɑːt][wʌn][tʃaɪld]

Remember	,	that	out	of	hundreds	of	half	-	breeds	that	attend	schools	not	one	child
记住	,	那	出去	的	数百	的	一半	-	品种	那	出席	学校	不是	一	孩子

[peɪz] ['eniθɪŋ] .

pays	anything	.
支付	任何事物	.

请记住，在数百名就读学校的混血儿中，没有一个孩子需要支付任何费用。

[rɪ'membər] , [ðæt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [priːsts] [hæv; həv][nɑːt] [rɪ'siːvd] $100 ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]

Remember	,	that	many	of	our	priests	have	not	received	$100	during	the	past
记住	,	那	许多	的	我们的	神父	有	不是	已收到	$100	期间	这	过去的

[jɪr] .

year	.
年	.

请记住，我们许多神父在过去一年里都没有收到过 100 美元。

[pliːz] [help] [ˌjuː 'es] .

Please	help	us	.
请	帮助	我们	.

请帮帮我们。

[wiː; wi] [niːd] [faɪv] ['tʃæpəlz] .

We	need	five	chapels	.
我们	需要	五	小教堂	.

我们需要五座小教堂。

[ðiːz] [faɪv][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər] $2000 .

These	five	could	be	built	for	$2000	.
这些	五	可以	是	建造	为了	$2000	.

这五样东西造价只需2000美元。

[twelv] [priːsts] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [draʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

Twelve	priests	have	to	be	helped	on	account	of	the	drought	and	the
十二	神父	有	到	是	帮助	在	帐户	的	这	干旱	和	这

['mɪzəri] [tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

misery	to	be	met	with	on	every	side	.
苦难	到	是	遇见	和	在	每一个	边	.

由于干旱和四面八方的苦难，需要帮助十二位牧师。

$150 [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $1800 .

$150	for	each	of	these	would	amount	to	$1800	.
$150	为了	每个	的	这些	会	数量	到	$1800	.

每件150美元，总共就是1800美元。

[ðə; ði] ['sɪstər] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] - [briːd] ['tʃɪldrən] [tɔːt]

The	Sisters	ought	to	receive	something	for	the	half	-	breed	children	taught
这	姐妹	应该	到	收到	某物	为了	这	一半	-	品种	孩子们	教授

[grə'tuːɪtəsli] [baɪ][ðem; ðəm] .

gratuitously	by	them	.
免费	经过	他们	.

修女们应该得到一些补偿，因为她们无偿教导了这些混血孩子。

[æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] $4 . - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrli] [tu'ɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bʊks] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv]

An	allowance	of	$4	.	00	for	the	yearly	tuition	and	books	for	each	of
一个	津贴	的	$4	.	-	为了	这	每年	学费	和	图书	为了	每个	的

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [wʊd] [kɔːl][fɔːr; fər][ə'baʊt] $1500 .

these	children	would	call	for	about	$1500	.
这些	孩子们	会	称呼	为了	关于	$1500	.

如果给每个孩子每年 4 美元的零用钱，用于支付学费和书本费，那么每年大约需要 1500 美元。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [hɪm'self][hæz; həz][noʊ] ['riːsɔːrsɪz] , [stɪl] [hiː; hi][mʌst; məst]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [vaɪ'kerɪɪt] .

The	Bishop	himself	has	no	resources	,	still	he	must	visit	his	vicariate	.
这	主教	他自己	有	不	资源	,	仍然	他	必须	访问	他的	副主教	.

主教本人没有任何资源，但他仍然必须前往他的教区。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃænti] [wɪð; wɪθ] [tuː] [pʊr] [ruːmz; rʊmz] .

There	is	no	house	for	him	except	a	little	shanty	with	two	poor	rooms	.
那里	是	不	房子	为了	他	除了	一个	小的	棚屋	和	二	贫穷的	房间	.

他没有自己的房子，只有一间简陋的两居室小屋。

[faɪv] ['tʃæpəlz] [ɑːr; ər]['bædli] ['niːdɪd] .

Five	chapels	are	badly	needed	.
五	小教堂	是	糟糕	需要	.

急需五座小教堂。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [pʊr] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['toʊtəli]

The	people	for	whom	they	are	designed	are	exceedingly	poor	and	are	totally
这	人们	为了	谁	他们	是	设计	是	非常	贫穷的	和	是	完全

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [ɪ'rekʃn] .

unable	to	contribute	towards	their	erection	.
无法	到	贡献	向	他们的	勃起	.

这些设施是为极其贫困的人们设计的，他们完全无力为这些设施的建设做出任何贡献。

[ɪf] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃæpəlz] [wɜːr; wər] - [baɪ] - [fiːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm]

If	each	one	of	these	chapels	were	50	by	30	feet	we	could	have	them
如果	每个	一	的	这些	小教堂	是	-	经过	-	脚	我们	可以	有	他们

[i'rektid] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $400 [ə'piːs] .

erected	at	a	cost	of	$400	apiece	.
竖立	在	一个	成本	的	$400	一块	.

如果每座小教堂的尺寸为 50 英尺乘 30 英尺，那么每座小教堂的建造费用为 400 美元。

$2000 [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] .

$2000	would	suffice	to	build	them	.
$2000	会	足够了	到	建造	他们	.

2000美元就足以建造它们了。

" [də'luːθ] , [mɪn] .

"	Duluth	,	Minn	.
"	德卢斯	,	明尼苏达州	.

"明尼苏达州德卢斯市

[ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr] , - ['kæθlɪk] ['indiəns] , [θriː] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][wʌn] [skuːl]

In	this	diocese	there	are	4	,	000	Catholic	Indians	,	three	churches	and	one	school
在	这	教区	那里	是	4	,	-	天主教	印度人	,	三	教堂	和	一	学校

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] ,

for	the	Indians	,
为了	这	印度人	,

这个教区有4000名印度裔天主教徒，三座教堂和一所印度裔学校。

[ænd; ənd] [fɔːr] [priːsts] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃənz] .

and	four	priests	attending	the	missions	.
和	四	神父	参加	这	任务	.

还有四位神父参加传教活动。

[ðiːz] [fɔːr] [priːsts] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈdʒeʒʊɪt] , [ˌbenɪˈdɪktɪn] [ænd; ənd] [fræn'sɪskən] [ˈɔːrdərz] .

These	four	priests	represent	the	Jesuit	,	Benedictine	and	Franciscan	orders	.
这些	四	神父	代表	这	耶稣会	,	本笃会	和	方济会	订单	.

这四位神父分别代表耶稣会、本笃会和方济各会。

[fɔːrt] [weɪn] .

Fort	Wayne	.
堡	韦恩	.

韦恩堡。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɪndiən]['nɔːrm(ə)l] [skuːl] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [ˌrɛnsə'lɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv]

There	is	a	large	Indian	Normal	School	,	situated	in	Rensselaer	,	in	the	diocese	of
那里	是	一个	大的	印度	普通的	学校	,	位于	在	伦斯勒	,	在	这	教区	的

[fɔːrt] [weɪn] .

Fort	Wayne	.
堡	韦恩	.

在韦恩堡教区的伦斯勒，有一所规模很大的印第安师范学校。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst]

The	school	is	under	the	direction	of	the	Congregation	of	the	Holy	Ghost
这	学校	是	在下面	这	方向	的	这	会众	的	这	圣	鬼

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [əˈtendəns] [ʌv; əv] - [jʌŋ] [men] .

and	has	an	attendance	of	81	young	men	.
和	有	一个	出席	的	-	年轻的	男人	.

这所学校由圣灵会管理，共有 81 名男学生。

[fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['edʒukeɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːsthʊd] .

Four	of	these	are	being	educated	for	the	priesthood	.
四	的	这些	是	存在	受过教育	为了	这	圣职	.

其中四人正在接受神职人员培训。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [peɪ] [ðə; ði][tuˈɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['stjʊdnts] , ” [raɪts] [rev] . [ə; eɪ] . - ,

“	If	you	could	pay	the	tuition	of	the	four	students	,	”	writes	Rev	.	A	.	Geitl	,
“	如果	你	可以	支付	这	学费	的	这	四	学生	,	”	写	牧师	.	一个	.	-	,

“如果你能支付这四名学生的学费，”A·盖特尔牧师写道，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , “ ['neɪmli] , $40 [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ,

the	President	of	the	school	,	“	namely	,	$40	a	year	for	each	,
这	总统	的	这	学校	,	“	即	,	$40	一个	年	为了	每个	,

学校校长表示，“具体来说，每人每年 40 美元，

[wiː; wi] [wʊd] [ɪˈstiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] .

we	would	esteem	it	a	great	favor	.
我们	会	尊重	它	一个	伟大的	偏爱	.

我们将视之为莫大的恩惠。

[wiː; wi] [wɪl] [səˈplaɪ] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [bʊks] , [bɔːrd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

We	will	supply	everything	else	in	the	way	of	books	,	board	and	clothing	.
我们	将要	供应	一切	别的	在	这	方式	的	图书	,	木板	和	衣服	.

我们会提供其他所有必需品，包括书籍、纸板和衣物。

[aɪ][hæv; həv][traɪd] ['evriwer] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][help][fɔːr; fər] [ðiːz] [fɔːr] [jʌŋ] [men] .

I	have	tried	everywhere	to	get	a	little	help	for	these	four	young	men	.
我	有	尝试	到处	到	得到	一个	小的	帮助	为了	这些	四	年轻的	男人	.

我已竭尽所能，希望能为这四个年轻人寻求一些帮助。

” [grænd]['ræpɪdz] , ['mɪtʃ] .

”	Grand	Rapids	,	Mich	.
”	盛大	急流	,	密歇根州	.

“密歇根州大急流城

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['kæθlɪk] ['indiəns][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] .

There	are	2500	Catholic	Indians	in	the	State	of	Michigan	.
那里	是	-	天主教	印度人	在	这	状态	的	密歇根州	.

密歇根州有2500名信奉天主教的印第安人。

[tuː] ['regjələr] [priːsts] , [huː] [ə'tend] ['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] , [lʊk] ['æftər][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz] .

Two	Regular	priests	,	who	attend	seven	churches	,	look	after	their	spiritual	needs	.
二	常规的	神父	,	WHO	出席	七	教堂	,	看	后	他们的	精神	需求	.

两位在七个教堂服务的正规神父负责满足他们的精神需求。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['ɪndiən] [skuːlz] , [θriː] [ɪn] ['nʌmbər] , [hæv; həv] - ['pjuːp(ə)lz] [ɪn'roʊld] .

The	Catholic	Indian	Schools	,	three	in	number	,	have	243	pupils	enrolled	.
这	天主教	印度	学校	,	三	在	数字	,	有	-	学生	已注册	.

天主教印度学校共有三所，招收了 243 名学生。

“ [wiː; wi] [niːd] $2000 , ” [raɪts] ['bɪʃəp] ['riktə] “ [tuː; tə] [peɪ] ['tiːtʃərz] - ['sæləriz] [æt; ət] ['ɛlˌbrɪdʒ] ,

“	We	need	$2000	,	”	writes	Bishop	Richter	“	to	pay	teachers	'	salaries	at	Elbridge	,
“	我们	需要	$2000	,	”	写	主教	里希特	“	到	支付	教师	-	薪资	在	埃尔布里奇	,

里希特主教写道：“我们需要 2000 美元来支付埃尔布里奇教师的工资。”

[krɔːs] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['iːgəlˌtaʊn] , [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Cross	Village	and	Eagletown	,	to	contribute	towards	the	support	of	the
叉	村庄	和	伊格敦	,	到	贡献	向	这	支持	的	这

['miʃənəriz] ,

missionaries	,
传教士	,

克罗斯村和伊格尔顿镇，为支持传教士们贡献力量，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['hɑːrbər] [sprɪŋz] .

and	also	to	assist	in	the	building	of	a	church	at	Harbor	Springs	.
和	还	到	协助	在	这	建筑	的	一个	教会	在	港口	斯普林斯	.

此外，还将协助在哈伯斯普林斯建造一座教堂。

” [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪəsɪs] [dwel] [ɪn][naɪn] ['vɪlɪdʒəz][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

”	The	Indians	of	this	diocese	dwell	in	nine	villages	the	most	prominent	of	which	is
”	这	印度人	的	这	教区	住	在	九	村庄	这	最多	著名的	的	哪个	是

['hɑːrbər] [sprɪŋz] .

Harbor	Springs	.
港口	斯普林斯	.

“本教区的印第安人居住在九个村庄，其中最著名的是港泉村。”

[ðɪs] ['lætər] [pleɪs] [niːdz] [ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ] .

This	latter	place	needs	a	new	church	.
这	后者	地方	需求	一个	新的	教会	.

后一个地方需要一座新教堂。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['fɑːðər] - [ɪn] - [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz]

The	church	erected	by	the	late	Father	Piery	in	1842	is	in	a	bad	condition	and	is
这	教会	竖立	经过	这	晚的	父亲	-	在	-	是	在	一个	坏的	状况	和	是

[fæst]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] .

fast	going	to	ruin	.
快速地	去	到	废墟	.

这座由已故的皮埃里神父于 1842 年建造的教堂状况很差，正在迅速走向衰败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɔːr'oʊvər] , [tuː] [smɔːl] , ['biːɪŋ] ['hɑːrdli][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

It	is	,	moreover	,	too	small	,	being	hardly	large	enough	to	hold	the	children	of
它	是	,	而且	,	也	小的	,	存在	几乎	大的	足够的	到	抓住	这	孩子们	的

[ðə; ði] ['pærɪʃ] .

the	parish	.
这	教区	.

此外，它太小了，几乎容不下教区的孩子们。

[ðə; ði]['indiəns][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['kæθlɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti][ɑ:r; ər] [pʊr] ,

The	Indians	as	well	as	the	white	Catholics	of	the	vicinity	are	poor	,
这	印度人	作为	出色地	作为	这	白色的	天主教徒	的	这	附近	是	贫穷的	,

附近的印第安人和白人天主教徒都很贫穷。

[ænd; ənd][help][frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] ['sɔ:rsɪz] [ɪz]['ɜ:rdʒəntli] [di'mɑ:ndid] .

and	help	from	outside	sources	is	urgently	demanded	.
和	帮助	从	外部	来源	是	紧急	要求	.

迫切需要外部援助。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɪndiən] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ə'tendid] [baɪ] - ['bɔ:rdɪŋ] ['pju:p(ə)lz]

There	is	a	large	Indian	Boarding	School	in	this	village	attended	by	130	boarding	pupils
那里	是	一个	大的	印度	登机	学校	在	这	村庄	参加	经过	-	登机	学生

[ænd; ənd] - [deɪ] [s'kɒləz] .

and	30	day	scholars	.
和	-	天	学者们	.

这个村子里有一所大型印度寄宿学校，有 130 名寄宿学生和 30 名走读学生。

[ði:z] ['pju:p(ə)lz] , [kʌm] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [seɪv] ['ɛlˌbrɪdʒ] .

These	pupils	,	come	from	all	the	villages	save	Elbridge	.
这些	学生	,	来	从	全部	这	村庄	节省	埃尔布里奇	.

这些学生来自除埃尔布里奇以外的所有村庄。

[ðɪs] [sku:l] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɪts][də'rektər] , [ðə; ði] [rev] . [es] . - , [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi]

This	school	,	in	the	opinion	of	its	director	,	the	Rev	.	S	.	Altmicks	,	needs	to	be
这	学校	,	在	这	观点	的	它是	导演	,	这	牧师	.	S	.	-	,	需求	到	是

[ɪn'lɑ:rdʒd] ,

enlarged	,
放大	,

该校校长S·阿尔特米克斯牧师认为，这所学校需要扩建。

[tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] ['tʃɪldrən] [hu:] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'tend] [ˌaɪ 'ti:] [θru:]

to	accommodate	children	who	at	present	are	unable	to	attend	it	through
到	容纳	孩子们	WHO	在	展示	是	无法	到	出席	它	通过

[wɑ:nt][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ru:m] .

want	of	sufficient	room	.
想	的	充足的	房间	.

为目前因空间不足而无法入学的儿童提供住宿。

[ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['ɑ:təwə] ['indiəns][ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ænd; ənd][hæv; həv]

A	tribe	of	Ottawa	Indians	are	within	the	limits	of	the	diocese	and	have
一个	部落	的	渥太华	印度人	是	之内	这	限制	的	这	教区	和	有

[pæst] [θru:] ['veriəs] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .

passed	through	various	vicissitudes	of	fortune	.
通过了	通过	各种各样的	变迁	的	财富	.

渥太华印第安人部落居住在教区范围内，经历了各种命运的变迁。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['gʌvərnmənt] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] ['ɪndiən] [ə'ferz] , [fɔ:r; fər] - , [hæz; həz] [ðɪs] [tu:; tə] [seɪ]

The	Official	Government	Report	on	Indian	Affairs	,	for	1891	,	has	this	to	say
这	官方的	政府	报告	在	印度	事务	,	为了	-	,	有	这	到	说

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

1891 年的《印第安事务官方政府报告》对他们有如下评价。

“ [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [wen] [ðə; ði] [ə'lɑ:tmənt] [wʌz; wəz]

“	A	great	mistake	was	made	by	the	Government	,	when	the	allotment	was
“	一个	伟大的	错误	曾是	制成	经过	这	政府	,	什么时候	这	分配	曾是

[meɪd] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə] [-]

made	,	in	giving	to	[	27	]
制成	,	在	给予	到	[	-	]

“政府在分配时犯了一个大错误，把[27]给了

[ðə; ði] ([ə'bʌv]) ['indiəns]['taɪtəlz][fɔːr; fər][ðer; ðər][lænd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]

the	(	above	)	Indians	titles	for	their	land	without	any	restriction	as	to	their
这	(	多于	)	印度人	标题	为了	他们的	土地	没有	任何	限制	作为	到	他们的

[raɪt] [tuː; tə] [sel] .

right	to	sell	.
正确的	到	卖	.

（上述）印第安人对其土地拥有所有权，且出售土地的权利没有任何限制。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'lɔtmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

As	soon	as	the	allotments	were	made	,
作为	很快	作为	这	分配地	是	制成	,

分配工作一完成，

[lænd] [ʃɑːrks] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [bɔːt] [ðer; ðər][lændz][fɔːr; fər] ['trɪviəl] [sʌmz] ,

land	sharks	went	among	the	Indians	and	bought	their	lands	for	trivial	sums	,
土地	鲨鱼	去	之中	这	印度人	和	买	他们的	土地	为了	琐碎的	总和	,

土地投机者潜入印第安人中间，以极低的价格购买他们的土地。

[ɔːr] [ləund] [ðem; ðəm] [smɔːl] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [æt; ət] [haɪ] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]

or	loaned	them	small	sums	of	money	at	high	rates	of	interest	secured	by
或者	借出的	他们	小的	总和	的	钱	在	高的	利率	的	兴趣	安全	经过

['mɔːrgɪdʒ] ,

mortgage	,
抵押	,

或者以高利率借给他们小额贷款，并以抵押贷款作担保。

[ɑːn] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔː'kləʊzd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [pər'mɪt][ðem; ðəm]

on	short	time	,	and	then	foreclosed	as	soon	as	the	law	would	permit	them
在	短的	时间	,	和	然后	被取消赎回权	作为	很快	作为	这	法律	会	允许	他们

[tuː; tə][duː][soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

在短时间内，一旦法律允许，就立即取消抵押品赎回权。

" [ɪn] - ,

"	In	1888	,
"	在	-	,

"1888年，

[θruː] [ðə; ði] ['zeləs] ['leibəz] [ʌv; əv] ['fɑːðər] - [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz]

through	the	zealous	labors	of	Father	Altmicks	the	condition	of	affairs	was
通过	这	热心	劳动	的	父亲	-	这	状况	的	事务	曾是

[brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

brought	before	the	Government	,
带来	前	这	政府	,

通过阿尔特米克斯神父的不懈努力，政府才得以了解事态发展。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːntrækt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [æt; ət]['hɑːrbər]

and	a	contract	was	given	for	the	support	of	the	schools	at	Harbor
和	一个	合同	曾是	给定	为了	这	支持	的	这	学校	在	港口

[sprɪŋz] .

Springs	.
斯普林斯	.

并签订了一份合同，为哈伯斯普林斯的学校提供支持。

" [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

"	There	is	very	little	hope	for	the	prosperity	of	the	Indians	of	the	United
"	那里	是	非常	小的	希望	为了	这	繁荣	的	这	印度人	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

"美国印第安人的繁荣前景非常渺茫。"

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , ” [raɪts] ['fɑːðər] - , “ [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm]

in	this	world	,	”	writes	Father	Altmicks	,	“	notwithstanding	the	good	will	of	some
在	这	世界	,	”	写	父亲	-	,	“	虽然	这	好的	将要	的	一些

['noʊb(ə)l] ,

noble	,
高贵	,

“在这个世界上,”阿尔特米克斯神父写道，“尽管有些高尚的人出于好意，

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [wel] ['miːnɪŋ] ['steɪtsmən] .

honest	and	well	meaning	statesmen	.
诚实的	和	出色地	意义	政治家	.

诚实善良的政治家。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] ,

But	one	thing	I	know	,
但	一	事物	我	知道	,

但我知道一件事，

[ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['indiəns] — [waɪl] [ʌv; əv]

in	the	next	world	there	will	be	a	number	of	our	poor	Indians	—	while	of
在	这	下一个	世界	那里	将要	是	一个	数字	的	我们的	贫穷的	印度人	—	尽管	的

['aʊər; ɑːr] “ ['sɪvəlaɪzd] ” ['piːp(ə)l] ,

our	“	civilized	”	people	,
我们的	“	文明	”	人们	,

来世将会有许多我们贫穷的印度人——而我们那些“文明”的人，

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɪl] [biː; bi][kæst][aʊt] .

hundreds	of	thousands	will	be	cast	out	.
数百	的	数千	将要	是	投掷	出去	.

数十万人将被驱逐。

” [griːn] [beɪ] , [wɪs] .

”	Green	Bay	,	Wis	.
”	绿色的	湾	,	威斯	.

“威斯康星州格林贝

[aʊt] [ʌv; əv] - ['indiəns][ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] - [ɑːr; ər] ['klæst] [æz; əz] ['kæθlɪks] .

Out	of	3500	Indians	in	this	diocese	1300	are	classed	as	Catholics	.
出去	的	-	印度人	在	这	教区	-	是	分类	作为	天主教徒	.

该教区共有 3500 名印度人，其中 1300 人被归类为天主教徒。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [mə'nɑːməniː] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

They	are	all	located	on	the	Menominee	Reservation	.
他们	是	全部	位于	在	这	梅诺米尼	预订	.

它们都位于梅诺米尼保留地内。

[tuː] [fræn'sɪskən] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Two	Franciscan	Fathers	are	exclusively	engaged	in	missionary	work	among	them	.
二	方济会	父亲们	是	只	已订婚的	在	传教士	工作	之中	他们	.

有两位方济会神父专门从事在他们中间的传教工作。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

There	is	a	large	Industrial	School	on	the	Reservation	under	the	direction	of
那里	是	一个	大的	工业的	学校	在	这	预订	在下面	这	方向	的

[faɪv] [fræn'sɪskən] [leɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [eɪt] ['sɪstər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

five	Franciscan	lay	Brothers	and	eight	Sisters	of	St	.	Joseph	.
五	方济会	躺	兄弟	和	八	姐妹	的	英石	.	约瑟夫	.

保留地内有一所大型工业学校，由五位方济各会修士和八位圣约瑟修女管理。

“ [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] $7 , - [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]
“ A total amount of $7 , 500 is needed for carrying on the work of the
“ 一个 全部的 数量 的 $7 , - 是 需要 为了 携带 在 这 工作 的 这
['mɪʃ(ə)n] ,
mission ,
使命 ,

“开展这项任务总共需要7500美元，

” [raɪts] [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [sɛlbɑːk] .
” writes the Rev . J . A . Selbach .
” 写 这 牧师 . J . 一个 . 塞尔巴赫 .

”J.A. Selbach牧师写道。

“ [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [læst] [jɪr] , ['aʊər; ɑːr] [skuːl] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [lɔːs] [baɪ]['faɪər] [ə'maʊnt] [tuː; tə]
“ As reported last year , our school suffered a loss by fire amounting to
“ 作为 据报道 最后的 年 , 我们的 学校 遭受 一个 损失 经过 火 金额 到
['nɪrli] $20 , - .
nearly $20 , 000 .
几乎 $20 , - .

“正如去年报道的那样，我们学校遭受了一场火灾，损失金额接近 2 万美元。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriː'bɪlt] , [ɪts][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]
The building has been rebuilt , its re - erection and equipment running the
这 建筑 有 到过 重建 , 它是 关于 - 勃起 和 设备 跑步 这
['miʃənəriz] ['ɪntuː] ['hevi] [det] .
missionaries into heavy debt .
传教士 进入 重的 债务 .

该建筑已重建，但重建和设备购置使传教士们背负了沉重的债务。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['niːdɪd] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [oʊ'kɑːntoʊ][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt]
a new church was sorely needed at Little Oconto and has been built
一个 新的 教会 曾是 非常 需要 在 小的 奥康托 和 有 到过 建造
[æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fræn'sɪskən] ['fɑːðəz] ,
at great expense on the part of the Franciscan Fathers ,
在 伟大的 费用 在 这 部分 的 这 方济会 父亲们 ,

小奥康托急需一座新教堂，方济各会神父们为此花费巨资建造了这座教堂。

[æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] .
as yet it is not completed .
作为 然而 它 是 不是 完全的 .

目前尚未完成。

[ə; eɪ] ['veri] ['nesəseri] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] - ,
A very necessary work is the building of a new church at Kinepowa ,
一个 非常 必要的 工作 是 这 建筑 的 一个 新的 教会 在 - ,

在基内波瓦建造一座新教堂是一项非常必要的工作。

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmər] ,
calculated to be finished during the coming summer ,
计算 到 是 完成的 期间 这 未来 夏天 ,

预计将于今年夏季完工。

[ɪf] [ðə; ði] ['nesəseri] [miːnz] [kæn; kən][biː; bi] ['gɑːtn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] .
if the necessary means can be gotten for the same .
如果 这 必要的 方法 能 是 获得 为了 这 相同的 .

如果能够获得必要的手段的话。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['bɪldɪŋz] [wer'ɪn] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [bɪn] [held] [soʊ] [fɑːr] , [ɑːr; ər] [ɪn] ['ruːɪnəs]

The	two	old	buildings	wherein	divine	service	has	been	held	so	far	,	are	in	ruinous
这	二	老的	建筑物	其中	神圣的	服务	有	到过	握住	所以	远的	,	是	在	毁灭性的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

迄今为止，举行宗教仪式的两座老建筑都已破败不堪。

[ænd; ənd] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [kæn; kən] [faɪnd]

and	so	small	that	not	more	than	half	the	respective	congregations	can	find
和	所以	小的	那	不是	更多的	比	一半	这	各自	会众	能	寻找

[ruːm] [ˌðer'ɪn] ['dʊrɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] .

room	therein	during	divine	service	.
房间	其中	期间	神圣的	服务	.

教堂非常小，以至于在礼拜仪式期间，各教会的一半信徒都找不到地方坐。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [dɔːz] ['biːɪŋ] [left] ['oʊpən] .

They	have	to	attend	outside	,	the	doors	being	left	open	.
他们	有	到	出席	外部	,	这	门	存在	左边	打开	.

他们必须在外面参加，因为大门敞开着。

[ˌaɪ 'tiːz] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [haʊ] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ðɪs] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,

It	is	needless	to	add	how	hard	and	difficult	this	is	for	the	poor	people	,
它	是	不必要	到	添加	如何	难的	和	难的	这	是	为了	这	贫穷的	人们	,

不言而喻，这对穷人来说有多么艰难困苦。

[tuː; tə] [biː; bi] [ðʌs] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'klemənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] [ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

to	be	thus	exposed	to	the	inclemency	of	the	weather	especially	during	the
到	是	因此	裸露	到	这	宽恕	的	这	天气	尤其	期间	这

[lɔːŋ] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] .

long	winter	season	.
长的	冬天	季节	.

因此，尤其是在漫长的冬季，他们将长期暴露在恶劣的天气环境中。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊ'naɪdə] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freɪm] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz]

As	for	the	Oneida	Reservation	,	there	is	a	little	frame	church	which	has
作为	为了	这	奥奈达	预订	,	那里	是	一个	小的	框架	教会	哪个	有

[tuː; tə] [biː; bi] [brɪk] - [vɪ'nɪə] .

to	be	brick	-	veneered	.
到	是	砖	-	贴面	.

至于奥奈达保留地，那里有一座小木结构教堂，需要用砖块贴面。

[æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

An	addition	ought	to	be	built	to	this	church	and
一个	添加	应该	到	是	建造	到	这	教会	和

应该给这座教堂增建一座附属建筑。

['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [skuːl] [haʊs] [kən'strʌktɪd] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] .

also	a	school	house	constructed	,	at	least	,	in	course	of	time	.
还	一个	学校	房子	建造	,	在	至少	,	在	课程	的	时间	.

此外，还有一座校舍，至少随着时间的推移而建成。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dʌz] [nɑːt] [help] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ; [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

The	Government	does	not	help	in	the	least	;	on	the	contrary	,
这	政府	做	不是	帮助	在	这	至少	;	在	这	相反	,

政府丝毫没有提供任何帮助；相反，

[ðiːz] ([oʊ'naɪdə]) ['indiəns] ['hævɪŋ] [bɪn] ['prɔtistənts] [bɪ'fɔːr] , [meɪd] [ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] ['pɑːsəb(ə)l] .

these	(	Oneidas	)	Indians	having	been	Protestants	before	,	made	all	difficulties	possible	.
这些	(	奥奈达人	)	印度人	拥有	到过	新教徒	前	,	制成	全部	困难	可能的	.

这些（奥奈达）印第安人以前是新教徒，这使得各种困难成为可能。

[ðə; ði] ['rektər] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ˌhɪrtu'fɔːr] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'naɪdə] ['mɪʃ(ə)n] ,

The	Rector	of	Freedom	Congregation	,	heretofore	attending	to	the	Oneida	Mission	,
这	校长	的	自由	会众	,	此前	参加	到	这	奥奈达	使命	,

自由教会的牧师，此前一直在奥奈达传教区任职，

[ɪz]['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ]['eni] [lɔːŋgər] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [kleɪmz] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] ,

is	hardly	able	to	do	so	any	longer	,	as	his	congregation	claims	all	his	time	,
是	几乎	有能力的	到	做	所以	任何	更长	,	作为	他的	会众	索赔	全部	他的	时间	,

他现在几乎无暇顾及此事，因为他的教友们占用了他所有的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv]

and	he	is	certainly	unable	to	do	full	justice	to	the	enterprise	of
和	他	是	当然	无法	到	做	满的	正义	到	这	企业	的

[kən'vəːtiŋ] ['meni] [mɔːr] [oʊ'naɪdə] .

converting	many	more	Oneidas	.
转换	许多	更多的	奥奈达人	.

他当然无法充分完成让更多奥奈达人皈依基督教的这项事业。

['werfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] [ə; eɪ] [priːst] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [oʊ'naɪdə] ,

Wherefore	it	is	absolutely	necessary	that	a	priest	be	given	to	the	Oneidas	,
因此	它	是	绝对地	必要的	那	一个	牧师	是	给定	到	这	奥奈达人	,

因此，必须为奥奈达人任命一位祭司。

['hævɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'loʊn] .

having	care	of	them	alone	.
拥有	关心	的	他们	独自的	.

独自照顾他们。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [priːst] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] , [kən'vɜːrt] ['meni] ,

Such	a	priest	would	,	without	the	least	doubt	,	convert	many	,
这样的	一个	牧师	会	,	没有	这	至少	怀疑	,	转变	许多	,

毫无疑问，这样的牧师会使许多人皈依基督教。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊ'naɪdə]['indiəns][ɑːr; ər]['feivərəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .

for	the	Oneida	Indians	are	favorably	impressed	with	the	Catholic	Religion	.
为了	这	奥奈达	印度人	是	有利	印象深刻	和	这	天主教	宗教	.

奥奈达印第安人对天主教很有好感。

” [heˈlinər] , [mɒn] .

”	Helena	,	Mont	.
”	海伦娜	,	蒙特	.

”蒙大拿州海伦娜

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [tʃɜːrtʃɪz] [fɔːr; fər]['indiəns][ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] , [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn]['ɪndiən] [skuːlz]

There	are	twelve	churches	for	Indians	in	this	diocese	,	and	sixteen	Indian	Schools
那里	是	十二	教堂	为了	印度人	在	这	教区	,	和	十六	印度	学校

[wɪð; wɪθ] - ['pjuːp(ə)lz] [ɪn'roʊld] .

with	930	pupils	enrolled	.
和	-	学生	已注册	.

该教区有十二座印度人教堂和十六所印度人学校，共有 930 名学生。

[ðə; ði]['ɜːrsjəˌlaɪnz][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] - [haʊs] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

The	Ursulines	have	a	mother	-	house	located	in	the	diocese	as	well	as	a
这	乌尔苏拉修女	有	一个	母亲	-	房子	位于	在	这	教区	作为	出色地	作为	一个

[noʊ'vɪʃiət] .

novitiate	.
见习	.

乌尔苏拉修女会在教区内设有总院和初学院。

[ðeɪ] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	devote	themselves	entirely	to	the	education	of	the	Indians	of	the
他们	奉献	他们自己	完全	到	这	教育	的	这	印度人	的	这

['dɪfrənt] ['mɪʃənz] .

different	missions	.
不同的	任务	.

他们全身心投入到各个传教区印第安人的教育事业中。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [skuːl] [ænd; ənd]

“	I	will	be	called	upon	to	pay	for	the	debt	of	the	Indian	school	and
“	我	将要	是	称为	之上	到	支付	为了	这	债务	的	这	印度	学校	和

[noʊ'vɪʃiət] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrsjəˌlaɪnz] ” [raɪts] ['bɪʃəp] [brɑːndəl] .

novitiate	and	mother	-	house	of	the	Ursulines	”	writes	Bishop	Brondel	.
见习	和	母亲	-	房子	的	这	乌尔苏拉修女	”	写	主教	布朗德尔	.

布朗德尔主教写道：“我将被迫偿还印度乌尔苏拉修女会学校、初学院和母院的债务。”

“ [ðiːz] [nʌnz] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪn] [smɔːl] [lɔːg] ['kæbinz] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [-]

“	These	nuns	were	living	for	seven	years	in	small	log	cabins	and	now	they	[	28	]
“	这些	修女	是	活的	为了	七	年	在	小的	日志	小木屋	和	现在	他们	[	-	]

“这些修女在小木屋里生活了七年，现在她们[28]

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['bɪldɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [det] .

have	a	decent	building	considerably	in	debt	.
有	一个	体面的	建筑	相当	在	债务	.

拥有一栋不错的建筑，但负债累累。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [help] [kən'sɪdərəbli] .

Two	or	three	thousand	dollars	would	help	considerably	.
二	或者	三	千	美元	会	帮助	相当	.

两三千美元会有很大帮助。

” ['aɪdəhoʊ] .

”	Idaho	.
”	爱达荷州	.

“爱达荷州。”

[ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['kæθlɪk] ['indiəns] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['aɪdəhoʊ] ,

Eleven	hundred	Catholic	Indians	are	to	be	found	in	Idaho	,
十一	百	天主教	印度人	是	到	是	成立	在	爱达荷州	,

爱达荷州有1100名天主教印第安人。

[fɔːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [θriː] ['bɔːrdɪŋ] [skuːlz] [hæv; həv] [bɪn] [i'rektid] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

four	churches	and	three	boarding	schools	have	been	erected	for	them	.
四	教堂	和	三	登机	学校	有	到过	竖立	为了	他们	.

已经为他们建造了四座教堂和三所寄宿学校。

“ ['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɑːspərəs] ” [raɪts] ['bɪʃəp] [ˌglɔːri'ɜː] .

“	Our	Indian	Missions	continue	to	be	prosperous	”	writes	Bishop	Glorieux	.
“	我们的	印度	任务	继续	到	是	繁荣	”	写	主教	荣耀	.

格洛里厄主教写道：“我们在印度的传教工作持续繁荣发展。”

“ [læst] [dʒuːn] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kuːr] - , [æt; ət] [diː] ['smɛt] , [ðə; ði] ['nɛz] - ,

“	Last	June	I	visited	the	Coeur	d'Alénes	,	at	De	Smet	,	the	Nez	Percés	,
“	最后的	六月	我	到访	这	心脏	-	,	在	德	斯梅特	,	这	内兹	-	,

“去年六月，我访问了科达伦、德斯梅特、内兹佩尔塞斯，

[æt; ət] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [nɪr] ['bɑːnərz] ['feri] , [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt] .

at	Lapnai	and	the	Kootenais	,	near	Bonner's	Ferry	,	in	the	northern	part	.
在	-	和	这	-	,	靠近	邦纳	渡船	,	在	这	北方	部分	.

在拉普奈和库特内斯，靠近博纳斯费里，在北部地区。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]['paɪəti] ,

The	magnificent	reception	they	gave	me	as	well	as	their	piety	,
这	壮丽	接待	他们	给予	我	作为	出色地	作为	他们的	虔诚	,

他们给予我的热情接待以及他们的虔诚，

[ʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪz] [stɪl] ['laɪvli] .

showed	that	their	faith	is	still	lively	.
显示	那	他们的	信仰	是	仍然	热闹	.

这表明他们的信仰依然鲜活。

[ɔːl][ðə; ði] ['kuːr] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑːr; ər]['præktɪk(ə)l] ['kæθlɪks] .

All	the	Coeur	d'Alénes	and	the	Kootenais	are	practical	Catholics	.
全部	这	心脏	-	和	这	-	是	实际的	天主教徒	.

科达伦人和库特奈人都是虔诚的天主教徒。

[ə'baʊt] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - , [vɪz] . , - [ɑːr; ər] ['kæθlɪks] , ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [huːm]

About	one	-	fifth	of	the	Nez	Percés	,	viz	.	,	300	are	Catholics	,	nearly	all	of	whom
关于	一	-	第五	的	这	内兹	-	,	即	.	,	-	是	天主教徒	,	几乎	全部	的	谁

[ɑːr; ər]['præktɪk(ə)l][wʌnz] .

are	practical	ones	.
是	实际的	一个	.

内兹珀斯人中约有五分之一（即 300 人）是天主教徒，其中几乎都是务实的天主教徒。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ'ʃoʊni] [ænd; ənd] ['bænək] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['aɪdəhoʊ]

Many	of	the	Shoshones	and	Bannocks	in	the	south	-	eastern	part	of	Idaho
许多	的	这	肖肖尼人	和	班诺克斯	在	这	南	-	东	部分	的	爱达荷州

[wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

were	baptized	about	twenty	-	five	years	ago	,
是	受洗	关于	二十	-	五	年	前	,

爱达荷州东南部的许多肖肖尼人和班诺克人大约在25年前接受了洗礼。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pɑːləsi] , [ðə; ði] ['miʃənəriz] [kʊd; kəd][nɑːt]['vɪzɪt][ðem; ðəm]

but	owing	to	the	Government	policy	,	the	missionaries	could	not	visit	them
但	欠款	到	这	政府	政策	,	这	传教士	可以	不是	访问	他们

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

for	a	long	time	,
为了	一个	长的	时间	,

但由于政府政策，传教士们很长一段时间都无法探访他们。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] , [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] .

and	consequently	,	they	have	given	up	their	religion	.
和	最后	,	他们	有	给定	向上	他们的	宗教	.

因此，他们放弃了自己的宗教信仰。

[ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] , [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] .

The	Lemhis	in	the	eastern	part	have	never	been	visited	,	to	my	knowledge	.
这	-	在	这	东	部分	有	绝不	到过	到访	,	到	我的	知识	.

据我所知，东部的莱姆希人从未到访过。

[ðeɪ] ['nʌmbər] ['nɪrli] - .

They	number	nearly	500	.
他们	数字	几乎	-	.

他们人数接近500人。

[læk] [ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] [fʌndz] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɪ'glekt] .

Lack	of	priests	and	funds	is	the	principal	cause	of	this	neglect	.
缺少	的	神父	和	资金	是	这	主要的	原因	的	这	忽视	.

神职人员和资金的匮乏是造成这种忽视的主要原因。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I	hope	that	in	a	short	time	I	will	be	able	to	do	something	for	them	.
我	希望	那	在	一个	短的	时间	我	将要	是	有能力的	到	做	某物	为了	他们	.

我希望不久之后就能为他们做些事情。

" ['ɪndiən] ['terətɔ:ri] .
" Indian Territory .
" 印度 领土 .

"印度领土。"

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['terətɔ:ri] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndiən] ['sentər] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - ,
The Indian Territory is a great Indian centre , there being no less than 96 ,
这 印度 领土 是 一个 伟大的 印度 中心 , 那里 存在 不 较少的 比 - ,

印度领土是印度的一个重要中心，拥有不少于96个.....

- ['indiəns] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['bɔ:rdərz] .
640 Indians within its borders .
- 印度人 之内 它是 边界 .

境内有640名印度人。

[ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['nʌmbər] [bʌt; bət] - [ɑ:r; ər] ['kæθlɪks] .
Of this great number but 3000 are Catholics .
的 这 伟大的 数字 但 - 是 天主教徒 .

这众多的人口中，只有3000人是天主教徒。

[ði:z] ['kæθlɪk] ['indiəns][hæv; həv][sɪks] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['regjələrli] [ə'tendid] [baɪ][sɪks]
These Catholic Indians have six churches which are regularly attended by six
这些 天主教 印度人 有 六 教堂 哪个 是 经常 参加 经过 六
[ˌbenɪ'dɪktɪn] ['fɑ:ðəz] ,
Benedictine Fathers ,
本笃会 父亲们 ,

这些印度天主教徒拥有六座教堂，六位本笃会神父定期在这些教堂主持礼拜。

[ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][wʌn]['sekjələr] [pri:st] .
of the Sacred Heart , and one secular priest .
的 这 神圣 心 , 和 一 世俗 牧师 .

圣心会的一位神父，以及一位世俗神父。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][faɪv] ['kæθlɪk] ['ɪndiən] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:lz] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'roʊlmənt]
There are five Catholic Indian boarding schools in the Territory with an enrolment
那里 是 五 天主教 印度 登机 学校 在 这 领土 和 一个 注册
[ʌv; əv] - ['pju:p(ə)lz] .
of 262 pupils .
的 - 学生 .

该地区共有五所天主教印度寄宿学校，在校学生共 262 人。

" [ə; eɪ] [sku:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] - ['neɪʃ(ə)n] " [raɪts] ['bɪʃəp] - ,
" A school should be built in the Gwokow nation " writes Bishop Meerschaert ,
" 一个 学校 应该 是 建造 在 这 - 国家 " 写 主教 - ,

"应该在格沃科夫族建立一所学校，"米尔沙特主教写道。

" [fɔ:r; fər] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔ:l] [traɪbz] [ə'raʊnd] .
" for that nation and other small tribes around .
" 为了 那 国家 和 其他 小的 部落 大约 .

"为了那个国家和周围的其他小部落。"

[ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] .
A church there is an absolute necessity .
一个 教会 那里 是 一个 绝对 必要性 .

在那里，教堂是绝对必要的。

[ə'nʌðər] [sku:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] ['neɪʃ(ə)n] .
Another school should be built in the Creek nation .
其他 学校 应该 是 建造 在 这 溪 国家 .

应该在克里克族保留地再建一所学校。

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ə; eɪ] [deɪ] [skuːl] [ɪn] [mʌs'koʊgi] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l]

We	will	try	a	day	school	in	Muscogee	where	we	can	build	and	be	able
我们	将要	尝试	一个	天	学校	在	穆斯科吉	在哪里	我们	能	建造	和	是	有能力的

[tuː; tə][hæv; həv] ['sɪstər] .

to	have	sisters	.
到	有	姐妹	.

我们将尝试在马斯科吉开办一所日间学校，在那里我们可以安家落户，也能拥有姐妹。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [deɪ] [skuːlz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['indiəns][ɑːr; ər] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətiˌ] .

The	trouble	is	that	day	schools	with	our	Indians	are	impossibilities	.
这	麻烦	是	那	天	学校	和	我们的	印度人	是	不可能的事	.

问题是，让印第安人上日间学校是不可能的。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kloʊð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .

We	have	to	clothe	the	children	,	board	them	and	teach	them	.
我们	有	到	衣服	这	孩子们	,	木板	他们	和	教	他们	.

我们必须给孩子们提供衣食住行。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [ɑːr; ər] [bɪlt] ,

When	our	schools	are	built	,
什么时候	我们的	学校	是	建造	,

当我们建造学校时，

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'kɑːmədeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl]

if	we	could	have	all	the	children	we	could	accommodate	it	would	be	all
如果	我们	可以	有	全部	这	孩子们	我们	可以	容纳	它	会	是	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

如果我们能容纳所有孩子，那就没问题了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɔːrgən] ['sɪstəm] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] .

but	the	Morgan	system	is	there	to	destroy	all	.
但	这	摩根	系统	是	那里	到	破坏	全部	.

但摩根体系的目的是摧毁一切。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [skɜːrdʒ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['indiəns] — [ri'fjuːzɪŋ] ['kɑːntrækts] ,

He	has	been	a	perfect	scourge	for	our	Indians	—	refusing	contracts	,
他	有	到过	一个	完美的	祸害	为了	我们的	印度人	—	拒绝	合同	,

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

diminishing	them	,
减少	他们	,

他一直是我们印第安人的祸害——拒绝签订合同，贬低他们，

['bɪldɪŋ] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt] [skuːlz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [wer] ['kæθlɪk]

building	other	Government	schools	at	the	expense	of	the	Indians	,	where	Catholic
建筑	其他	政府	学校	在	这	费用	的	这	印度人	,	在哪里	天主教

[skuːlz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] ,

schools	already	existed	,
学校	已经	存在	,

在已经存在天主教学校的地方，政府却花费印度人的钱去修建其他政府学校。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd]['ruːɪn][ðem; ðəm] .

and	this	in	order	to	destroy	and	ruin	them	.
和	这	在	命令	到	破坏	和	废墟	他们	.

这样做是为了摧毁和毁灭他们。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] [mʌs'koʊgi] [kriːk] ['neɪʃ(ə)n] [ə'tempts] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ˌnaɪn'tiːn] ['pleɪsɪz] .

The	Priest	of	Muscogee	Creek	Nation	attempts	to	visit	nineteen	places	.
这	牧师	的	穆斯科吉	溪	国家	尝试	到	访问	十九	地方	.

马斯科吉克里克族的祭司试图访问十九个地方。

[hiː; hi] [raɪts] [ðæt] [tuː] [priːsts] [mɔːr] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]

He	writes	that	two	priests	more	are	needed	there	and	they	must	be
他	写	那	二	神父	更多的	是	需要	那里	和	他们	必须	是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

supported	,
有	,

他写道，那里还需要两名神父，必须为他们提供支持。

[æz; əz][noʊ][help] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] .

as	no	help	comes	from	the	Indians	.
作为	不	帮助	来	从	这	印度人	.

因为印度方面没有提供任何帮助。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get] [priːsts] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['ʌðər]

I	will	try	to	get	priests	to	work	for	that	mission	and	for	many	others
我	将要	尝试	到	得到	神父	到	工作	为了	那	使命	和	为了	许多	其他的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] [ɪn][ðə; ði][ˌoʊklə'hoʊmə] ['terətɔːri] .

among	the	whites	in	the	Oklahoma	Territory	.
之中	这	白人	在	这	俄克拉荷马州	领土	.

我将努力争取让神父们为那个传教站以及俄克拉荷马州白人中的许多其他传教站服务。

[ðiːz] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ɪn] ['jʊrəp] , [æz; əz][aɪ]['kænɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] [hɪr] .

These	I	will	have	to	procure	in	Europe	,	as	I	cannot	find	them	here	.
这些	我	将要	有	到	采购	在	欧洲	,	作为	我	不能	寻找	他们	这里	.

这些东西我得去欧洲采购，因为我在这里找不到。

[hens] , [mɔːr] [ɪk'spens] .

Hence	,	more	expense	.
因此	,	更多的	费用	.

因此，费用更高。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['biːɪŋ] ['pɑːpjuleɪtid]['ræpɪdli] .

This	country	is	being	populated	rapidly	.
这	国家	是	存在	人口稠密	快速	.

这个国家的人口增长速度很快。

['evriwer] [nuː] ['setlmənts] [ɑːr; ər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɑːr; ər]

Everywhere	new	settlements	are	springing	up	and	towns	and	cities	are
到处	新的	定居点	是	弹簧	向上	和	城镇	和	城市	是

[dɪ'veləpɪŋ] .

developing	.
发展	.

各地都在涌现新的居民点，城镇和城市也在发展。

[ðiːz] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] .

These	towns	and	cities	are	anxious	to	have	churches	and	schools	.
这些	城镇	和	城市	是	焦虑的	到	有	教堂	和	学校	.

这些城镇都渴望拥有教堂和学校。

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd][moʊst][ɪz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [priːst] .

As	yet	there	is	little	money	and	most	is	expected	from	the	priest	.
作为	然而	那里	是	小的	钱	和	最多	是	预期的	从	这	牧师	.

目前资金匮乏，大部分资金都寄托在牧师身上。

['prɑːtɪstənt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] ['hænsəm] [tʃɜːrtʃɪz] ['evriwer] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ]

Protestant	associations	are	building	handsome	churches	everywhere	and	keeping
新教	协会	是	建筑	英俊的	教堂	到处	和	保持

['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [bæk] [wer] [wiː; wi]['kænɑːt] [bɪld] .

our	work	back	where	we	cannot	build	.
我们的	工作	后退	在哪里	我们	不能	建造	.

新教团体在各地建造漂亮的教堂，把我们的工作限制在我们无法建造的地方。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːvərti] ['sevrəl] [nuː] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ðɪs] [jɪr] ,

Notwithstanding	**our**	**poverty**	**several**	**new**	**churches**	**have**	**been**	**built**	**this**	**year**	**,**
虽然	我们的	贫困	一些	新的	教堂	有	到过	建造	这	年	,

尽管我们很贫穷，但今年还是新建了几座教堂。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['efərts] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪʃənz]

thanks	**to**	**the**	**great**	**efforts**	**and**	**self**	**-**	**sacrifice**	**of**	**the**	**priests**	**on**	**the**	**Missions**
谢谢	到	这	伟大的	努力	和	自己	-	牺牲	的	这	神父	在	这	任务

.

:

.

感谢传教士们的巨大努力和自我牺牲。

[ðer; ðər] [mæs] [ɪnˈtenʃən] [ænd; ənd] ['evri] [sent] [ðeɪ] [kæn; kən][get][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] .

Their	**mass**	**intentions**	**and**	**every**	**cent**	**they**	**can**	**get**	**go**	**to**	**the**	**good**	**work**	**.**
他们的	大量的	意图	和	每一个	中心	他们	能	得到	去	到	这	好的	工作	.

他们倾注了全部心血，并将每一分钱都用于做好事。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['veri] ['pʊrliˌpɔːrli][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] .

They	**live**	**very**	**poorly**	**in**	**order**	**to**	**be**	**able**	**to**	**do**	**the**	**work**	**.**
他们	居住	非常	差	在	命令	到	是	有能力的	到	做	这	工作	.

为了能够从事这项工作，他们过着非常艰苦的生活。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [hɑːrd]['wɜːrkərz][ænd; ənd] [gʊd] , ['paɪəs][ænd; ənd] ['zeləs] [priːsts] .

They	**are**	**indeed**	**hard**	**workers**	**and**	**good**	**,**	**pious**	**and**	**zealous**	**priests**	**.**
他们	是	的确	难的	工人	和	好的	,	虔诚的	和	热心	神父	.

他们确实是勤劳的好人，也是虔诚热忱的牧师。

[ðə; ði] [ˌprɑːpəˈgeɪʃn] [əˈlaʊəns] [ɪz] $2 , - . - . [-]

The	**Propagation**	**allowance**	**is**	**$2**	**,**	**897**	**.**	**72**	**.**	**[**	**29**	**]**
这	传播	津贴	是	$2	,	-	.	-	.	[	-	]

繁殖津贴为 2,897.72 美元。[29]

[əˈbaʊt] $3000 [bɪˈloʊ] [ðə; ði][sʌm; səm]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn]['fɔːrmər] ['jɪrz] .

About	**$3000**	**below**	**the**	**sum**	**given**	**to**	**me**	**in**	**former**	**years**	**.**
关于	$3000	以下	这	和	给定	到	我	在	以前的	年	.

比我往年收到的金额少了大约 3000 美元。

[æz; əz][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][læst] [jɪr] [wɜːr; wər] [ɪgˈzɔːstɪd] [bɪˈfɔːr] [maɪ][əˈraɪv(ə)l] , [ɪkˈsept] $450 ,

As	**the**	**funds**	**of**	**last**	**year**	**were**	**exhausted**	**before**	**my**	**arrival**	**,**	**except**	**$450**	**,**
作为	这	资金	的	最后的	年	是	筋疲力尽的	前	我的	到达	,	除了	$450	,

去年的资金在我到达之前就用完了，只剩下450美元。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][juːz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['jɪrz] - [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmpˈruːvmənts]

I	**had**	**to**	**use**	**most**	**of**	**the**	**present**	**years**	**'**	**allowance**	**for**	**the**	**improvements**
我	有	到	使用	最多	的	这	展示	年	-	津贴	为了	这	改进

[ænd; ənd][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪˈkerɪɪt] .

and	**work**	**of**	**the**	**vicariate**	**.**
和	工作	的	这	副主教	.

我不得不把今年的大部分拨款用于教区牧师住宅的修缮和修缮工作。

[æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði]['ɪndiən][wɜːrk] ; [aɪ][hæv; həv]['oʊpənd][ə; eɪ] [nuː] ['mɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kriːks] ,

As	**regards**	**the**	**Indian**	**work**	**;**	**I**	**have**	**opened**	**a**	**new**	**mission**	**among**	**the**	**Creeks**	**,**
作为	问候	这	印度	工作	;	我	有	打开	一个	新的	使命	之中	这	小溪	,

至于在印第安人方面的工作，我已经在克里克人中开辟了一个新的传教点。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [səˈraʊndɪŋ] [traɪbz] .

the	**Guokows**	**and**	**other**	**surrounding**	**tribes**	**.**
这	-	和	其他	周围	部落	.

古科人及周边其他部落。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ,

I	have	to	build	a	church	and	school	for	the	Guokows	,
我	有	到	建造	一个	教会	和	学校	为了	这	-	,

我必须为郭科一家建造一座教堂和一所学校。

[ænd; ənd][mʌst; məst][help][ðə; ði] [kriːk] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

and	must	help	the	Creek	nation	to	do	the	same	.
和	必须	帮助	这	溪	国家	到	做	这	相同的	.

并且必须帮助克里克族人也这样做。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [help][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːvərti] ,

I	hope	the	Commission	will	help	us	in	our	poverty	,
我	希望	这	委员会	将要	帮助	我们	在	我们的	贫困	,

我希望委员会能够帮助我们摆脱贫困。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [wel] [spent] [ɪn] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['terətɔːri] , [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['nɪrli] -

for	the	money	will	be	well	spent	in	this	large	territory	,	the	home	of	nearly	100
为了	这	钱	将要	是	出色地	花费	在	这	大的	领土	,	这	家	的	几乎	-

,

,

,

因为这笔钱将在这个幅员辽阔的地区得到充分利用，这里居住着近100人。

- ['indiəns] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] .

000	Indians	,	and	will	do	a	great	deal	of	good	.
-	印度人	,	和	将要	做	一个	伟大的	交易	的	好的	.

000名印度人，这将带来巨大的好处。

[aɪ][beg][gɑːd][ðæt][aɪ][meɪ][faɪnd][self] - ['sækrifaisɪŋ] [priːsts] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr][wɜːrk]

I	beg	God	that	I	may	find	self	-	sacrificing	priests	and	means	to	do	our	work
我	求	上帝	那	我	可能	寻找	自己	-	牺牲	神父	和	方法	到	做	我们的	工作

.

:

.

我祈求上帝让我找到愿意自我牺牲的神父，以及开展我们工作的途径。

[mʌtʃ] [gʊd] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪf] [priːsts] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [miːnz]

Much	good	might	be	done	here	in	a	short	time	if	priests	and	sufficient	means
很多	好的	可能	是	完毕	这里	在	一个	短的	时间	如果	神父	和	充足的	方法

[kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .

could	be	had	.
可以	是	有	.

如果能有神职人员和充足的资金，短时间内这里就能取得很多成就。

[ɔːl][ðə; ði] [priːsts] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [wɜːrk][moʊst] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] ,

All	the	priests	in	charge	of	the	missions	work	most	faithfully	and	cheerfully	,
全部	这	神父	在	收费	的	这	任务	工作	最多	忠实	和	愉快地	,

所有负责传教工作的神父都尽心尽力、满怀热情地工作。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] .

notwithstanding	all	manner	of	hardships	.
虽然	全部	方式	的	艰辛	.

尽管面临各种各样的困难。

[aɪ] [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] $52 . - ,

I	enclose	a	check	for	$52	.	90	,
我	括	一个	查看	为了	$52	.	-	,

我附上一张52.90美元的支票。

[ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['teɪkən][ʌp][fɔːr; fər] ['niːgrəuz] [ænd; ənd]['indiəns] .

the	full	amount	of	the	collection	taken	up	for	Negroes	and	Indians	.
这	满的	数量	的	这	收藏	已采取	向上	为了	黑人	和	印度人	.

为黑人和印第安人募集的全部款项。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [kə'lekʃ(ə)n] ['evər]['teɪkən] [ʌp][fɔːr; fər] [ðæt]

The	amount	is	small	,	but	it	is	the	first	collection	ever	taken	up	for	that
这	数量	是	小的	,	但	它	是	这	第一的	收藏	曾经	已采取	向上	为了	那

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

金额虽小，但这却是为此目的而进行的首次募捐。

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,

And	as	it	is	an	expression	of	the	good	will	of	our	poor	people	,
和	作为	它	是	一个	表达	的	这	好的	将要	的	我们的	贫穷的	人们	,

而这，正是我们贫困人民的善意表达，

[meɪ] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [lɔːrd] [ək'sept][ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'bʌndəns] [aʊt]

may	our	dear	Lord	accept	their	good	will	and	give	them	an	abundance	out
可能	我们的	亲爱的	主	接受	他们的	好的	将要	和	给	他们	一个	丰富	出去

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

of	which	to	contribute	in	the	years	to	come	.
的	哪个	到	贡献	在	这	年	到	来	.

愿我们亲爱的上帝接受他们的善意，赐予他们丰厚的财富，使他们能够在未来的岁月里做出贡献。

[wiː; wi]['kænɑːt][ɪk'spekt][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] ['æktʃuəli] ['niːdɪd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [laɪk] [ðɪs] ,

We	cannot	expect	all	the	means	actually	needed	here	in	a	new	country	like	this	,
我们	不能	预计	全部	这	方法	实际上	需要	这里	在	一个	新的	国家	喜欢	这	,

我们不能指望在一个像这样的新国家里拥有所有实际需要的资源。

[wer] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [fjuː] — [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [mʌtʃ] [kæn; kən]

where	everything	is	wanting	and	resources	few	—	yet	with	a	little	,	much	can
在哪里	一切	是	想要	和	资源	很少	—	然而	和	一个	小的	,	很多	能

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

在资源匮乏、物产稀少的地方——但即使只有一点点资源，也能成就很多事。

" [lɑː] [krɔːs] , [wɪs] .

"	La	Crosse	,	Wis	.
"	拉	克罗斯	,	威斯	.

"威斯康星州拉克罗斯市

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['kæθlɪk] ['indiəns][ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

There	are	1800	Catholic	Indians	in	this	diocese	out	of	an	Indian	population	of
那里	是	-	天主教	印度人	在	这	教区	出去	的	一个	印度	人口	的

- .

3500	.
-	.

该教区共有 1800 名印度裔天主教徒，而该教区的印度裔人口为 3500 人。

[ðiːz] ['kæθlɪk] ['indiəns][hæv; həv][naɪn] [tʃɜːrtʃɪz] ['vɪzɪtɪd] ['regjələrli] [baɪ] [θriː] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	Catholic	Indians	have	nine	churches	visited	regularly	by	three	priests	of	the
这些	天主教	印度人	有	九	教堂	到访	经常	经过	三	神父	的	这

['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] .

Order	of	St	.	Francis	.
命令	的	英石	.	弗朗西斯	.

这些印度天主教徒有九座教堂，圣方济各会的三位神父会定期到访这些教堂。

[fɔːr] [lɑːrdʒ] [skuːlz] , [əˈtendid] [baɪ] - [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːrdər] ,

Four	large	schools	,	attended	by	316	Indian	children	are	in	good	running	order	,
四	大的	学校	,	参加	经过	-	印度	孩子们	是	在	好的	跑步	命令	,

四所大型学校运转良好，共有316名印度儿童就读。

[ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][fræn'sɪskən] [ˈsɪstər] .

under	the	direction	of	Franciscan	Sisters	.
在下面	这	方向	的	方济会	姐妹	.

在方济各会修女的指导下。

[ðiːz] [skuːlz] [wɜːr; wər] [məˈtɪriəli] [əˈsɪstɪd] [baɪ][læst] [ˈjɪrz] [ˌæləˈkeɪʃ(ə)n] .

These	schools	were	materially	assisted	by	last	years	allocation	.
这些	学校	是	重大	协助	经过	最后的	年	分配	.

这些学校在去年的拨款中得到了实质性的资助。

[mɑːrˈkɛt] .

Marquette	.
马凯特	.

马凯特大学。

[əˈbaʊt] - [ˈkæθlɪk] ['indiəns] [dwel] [ɪn] [ðɪs] [ˈdaɪəsɪs] , [ˈoʊvər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdənt] [ˈɪndiən]

About	2700	Catholic	Indians	dwell	in	this	diocese	,	over	half	of	the	resident	Indian
关于	-	天主教	印度人	住	在	这	教区	,	超过	一半	的	这	居民	印度

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

该教区居住着约 2700 名印度天主教徒，占当地印度居民人口的一半以上。

[ðeɪ] [hæv; həv][faɪv] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][wʌn] [skuːl] .

They	have	five	churches	and	one	school	.
他们	有	五	教堂	和	一	学校	.

他们有五座教堂和一所学校。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [tuː] [ˈdʒeʒʊɪt] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [kənˈdʌktɪd] [baɪ]

The	churches	are	visited	by	two	Jesuit	Fathers	and	the	school	is	conducted	by
这	教堂	是	到访	经过	二	耶稣会	父亲们	和	这	学校	是	实施	经过

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

the	Sisters	of	St	.	Joseph	.
这	姐妹	的	英石	.	约瑟夫	.

教堂有两位耶稣会神父定期巡视，学校由圣约瑟修女会管理。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [əˈtendɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [helpt] [baɪ][ðə; ði]['niːgroʊ]

The	Missions	and	the	priests	attending	them	were	helped	by	the	Negro
这	任务	和	这	神父	参加	他们	是	帮助	经过	这	黑人

[ænd; ənd] [ˈɪndiən] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][læst] [ˈjɪrli] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] .

and	Indian	Commission	at	the	last	yearly	distribution	.
和	印度	委员会	在	这	最后的	每年	分配	.

在上一次年度分发活动中，黑人和印第安人委员会为传教士和为他们服务的神父们提供了帮助。

[ˈnætʃɪz] , [mɪs] .

Natchez	,	Miss	.
纳奇兹	,	错过	.

密西西比州纳奇兹

[ˈbɪʃəp] [ˈhɛzlɪn] , [ʌv; əv] [ˈnætʃɪz] , [hæz; həz] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈkæθlɪk] ['indiəns][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdaɪəsɪs] .

Bishop	Heslin	,	of	Natchez	,	has	four	hundred	Catholic	Indians	in	his	diocese	.
主教	赫斯林	,	的	纳奇兹	,	有	四	百	天主教	印度人	在	他的	教区	.

纳奇兹主教赫斯林的教区内有四百名天主教印第安人。

[ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][wʌn] [skuːl] .

They	have	one	church	and	one	school	.
他们	有	一	教会	和	一	学校	.

他们只有一座教堂和一所学校。

“	[ðə; ði]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['kæθlɪk]	['indiəns][ɪn]	[nɛ'ʃoʊbə]	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	[hæz; həz]	[naʊ]	[ɪn'kriːst]	[tuː; tə]	-
“	**The**	**number**	**of**	**Catholic**	**Indians**	**in**	**Neshoba**	**Co**	**.**	**,**	**has**	**now**	**increased**	**to**	**335**
“	这	数字	的	天主教	印度人	在	内肖巴	合作	.	,	有	现在	增加	到	-

,

,

,

“内肖巴县的印度天主教徒人数现已增加到335人，

[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[geɪn]	['oʊvər]	[læst]	[jɪr]	.
a	**considerable**	**gain**	**over**	**last**	**year**	**.**
一个	大量	获得	超过	最后的	年	.

与去年相比，增长显著。

[rev]	.	[biː]	.	[dʒeɪ]	.	[bɛkɝz]	,	[wɪð; wɪθ]	['mʌni]	['leɪtli]	[kə'lektɪd]	[frʌm; frəm]	[frendz]	[ɪn]	['hɑːlənd]	,
Rev	**.**	**B**	**.**	**J**	**.**	**Bekkers**	**,**	**with**	**money**	**lately**	**collected**	**from**	**friends**	**in**	**Holland**	**,**
牧师	.	B	.	J	.	贝克尔斯	,	和	钱	最近	集	从	朋友们	在	荷兰	,

BJ Bekkers牧师，用最近从荷兰朋友那里筹集的资金，

[hæz; həz]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['fɜːrðər]	['pɜːrtʃəs]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	-	['eikəs][tuː; tə][biː; bi]	['pɔːrʃənd]	[aʊt]
has	**made**	**a**	**further**	**purchase**	**of**	**some**	**600**	**acres**	**to**	**be**	**portioned**	**out**
有	制成	一个	更远	购买	的	一些	-	英亩	到	是	份量	出去

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]['indiəns]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[nə'sesəti]	.
among	**the**	**Indians**	**according**	**to**	**necessity**	**.**
之中	这	印度人	根据	到	必要性	.

又购入了约 600 英亩土地，将根据需要分配给印第安人。

[hiː; hi]	[rɪ'pɔːrts]	[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər]	['veri]	[mʌtʃ]	[dɪ'strest]	[ɪn]	['kɑːnsɪkwens]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[loʊ]	['praɪsɪz]
He	**reports**	**the**	**Indians**	**are**	**very**	**much**	**distressed**	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**low**	**prices**
他	报告	这	印度人	是	非常	很多	苦恼	在	结果	的	这	低的	价格

[əb'teɪnd]	[fɔːr; fər][ðer; ðər][krɑːps]	,
obtained	**for**	**their**	**crops**	**,**
获得	为了	他们的	农作物	,

他报告说，由于农作物价格低迷，印度人非常痛苦。

[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	['tʃiːfli]	['kɑːt(ə)n]	.
which	**were**	**chiefly**	**cotton**	**.**
哪个	是	主要	棉布	.

其中主要是棉花。

[hiː; hi]	['kænɑːt]	[tel]	[haʊ]	[ðeɪ]	[wɪl]	[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]	[taɪd]	['oʊvər][ðə; ði]	[taɪm]	[læpsɪŋ]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]
He	**cannot**	**tell**	**how**	**they**	**will**	**be**	**able**	**to**	**tide**	**over**	**the**	**time**	**lapsing**	**before**	**the**
他	不能	告诉	如何	他们	将要	是	有能力的	到	潮	超过	这	时间	失效	前	这

[nuː]	[krɑːps]	.
new	**crops**	**.**
新的	农作物	.

他无法预知他们将如何度过新作物成熟前的这段时间。

[ðə; ði]	[pʊr]	['piːp(ə)l]	[hæv; həv]	[noʊ]	['kredɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[naʊ]	[left]	[dɪ'pendənt]	[ɑːn]	[dɪ'vaɪn]
The	**poor**	**people**	**have**	**no**	**credit**	**,**	**and**	**they**	**are**	**now**	**left**	**dependent**	**on**	**Divine**
这	贫穷的	人们	有	不	信用	,	和	他们	是	现在	左边	依赖	在	神圣的

['prɑːvɪdəns]	.
Providence	**.**
普罗维登斯	.

穷人没有信用，现在只能依靠神的眷顾。

[aɪ]	[mʌst; məst]	[kən'fes]	[ðæt]	[aɪ][ˌeɪ 'em]	[kəm'pærətɪvli]	['ɪgnərənt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ʌðər]	['ɪndiən]	['kɑːləni]
I	**must**	**confess**	**that**	**I**	**am**	**comparatively**	**ignorant**	**of**	**the**	**other**	**Indian**	**Colony**
我	必须	承认	那	我	是	比较	无知	的	这	其他	印度	殖民地

['sɪtʃueɪtɪd]	[bæk]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[koʊst]	;
situated	**back**	**of**	**the**	**coast**	**;**
位于	后退	的	这	海岸	;

我必须承认，我对位于海岸后方的另一个印度殖民地相对不太了解；

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][get] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

but	I	expect	before	long	to	get	better	acquainted	with	them	,
但	我	预计	前	长的	到	得到	更好的	熟人	和	他们	,

但我相信不久之后就能和他们更加熟悉。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	to	be	able	to	give	a	more	accurate	account	of	them	.
和	到	是	有能力的	到	给	一个	更多的	准确的	帐户	的	他们	.

并能够更准确地描述它们。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['efərts] [meɪd] ,

A	great	deal	has	been	said	about	the	efforts	made	,
一个	伟大的	交易	有	到过	说	关于	这	努力	制成	,

关于这些努力，人们已经谈论了很多，

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪd]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd][baɪ] ['mʌðər] [-]

and	the	aid	given	by	the	Indian	Bureau	and	by	Mother	[	30	]
和	这	援助	给定	经过	这	印度	局	和	经过	母亲	[	-	]

以及印度局和母亲[30]提供的援助

['kæθrɪn] ['drɛksəl] , [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

Catherine	Drexel	,	in	behalf	of	the	Indians	,
凯瑟琳	德雷克塞尔	,	在	代表	的	这	印度人	,

凯瑟琳·德雷克塞尔代表印第安人队：

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][æz; əz] [jet] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

but	we	have	as	yet	seen	nothing	of	them	in	Mississippi	.
但	我们	有	作为	然而	已见	没有什么	的	他们	在	密西西比州	.

但我们在密西西比州还没有看到它们的踪迹。

" - .

"	Nesqually	.
"	-	.

"内斯夸利。

[ðɪs] ['daɪəsɪs] [hæz; həz][kwaɪt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɪndiən][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] -

This	diocese	has	quite	a	large	Indian	population	,	there	being	no	less	than	18
这	教区	有	相当	一个	大的	印度	人口	,	那里	存在	不	较少的	比	-

,

,

,

这个教区拥有相当多的印度裔人口，人数不少于18人。

- [wɪ'ðɪn] [ɪts]['limits] .

000	within	its	limits	.
-	之内	它是	限制	.

在其限制范围内。

[ə'baʊt] [sɪks] , - [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['kæθlɪks] .

About	6	,	000	of	these	are	Catholics	.
关于	6	,	-	的	这些	是	天主教徒	.

其中约有 6000 人是天主教徒。

['sev(ə)n]['dʒeʒʊɪt] ['fɑ:ðəz] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['ɪndiən] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk] [waɪl] [θri:] [daɪ'ɑ:sɪsn]

Seven	Jesuit	Fathers	are	here	engaged	in	Indian	missionary	work	while	three	diocesan
七	耶稣会	父亲们	是	这里	已订婚的	在	印度	传教士	工作	尽管	三	教区

[pri:sts] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['mɪʃənz] [wen] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ə'fɔ:rdz] .

priests	visit	the	missions	when	opportunity	affords	.
神父	访问	这	任务	什么时候	机会	提供	.

七位耶稣会神父在这里从事印度传教工作，三位教区神父则在有机会时访问这些传教点。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] ,

There	are	seventeen	churches	exclusively	for	the	Indians	,
那里	是	十七	教堂	只	为了	这	印度人	,

有十七座教堂专门供印度人使用。

[waɪl] [fɔːr] [skuːlz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

while	four	schools	conducted	by	the	Sisters	of	Providence	look	to	the	instruction
尽管	四	学校	实施	经过	这	姐妹	的	普罗维登斯	看	到	这	操作说明

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] .

of	the	Indian	children	.
的	这	印度	孩子们	.

与此同时，由普罗维登斯修女会开办的四所学校致力于印第安儿童的教育。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [skuːl] , ” [raɪts] ['bɪʃəp] ['dʒʌŋɚ]

“	We	could	have	a	great	many	more	children	at	school	,	”	writes	Bishop	Junger
“	我们	可以	有	一个	伟大的	许多	更多的	孩子们	在	学校	,	”	写	主教	荣格

.

:

·

“我们可以让更多的孩子上学，”荣格主教写道。

“ [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ə'goʊ] [ˌeɪ'tiːn] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə]['jækimə][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

“	About	three	weeks	ago	eighteen	children	were	brought	to	Yakima	to	go	to
“	关于	三	周	前	十八	孩子们	是	带来	到	亚基马	到	去	到

[skuːl] ,

school	,
学校	,

大约三周前，18名儿童被带到雅基马上学，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [ðer; ðər] ,

but	they	were	not	received	as	there	is	no	room	there	,
但	他们	是	不是	已收到	作为	那里	是	不	房间	那里	,

但他们没有被接待，因为那里没有空房。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ə'bʌv] [ðer; ðər]

and	besides	the	Sisters	of	Providence	have	a	great	number	above	their
和	除了	这	姐妹	的	普罗维登斯	有	一个	伟大的	数字	多于	他们的

['kɑːntrækt] .

contract	.
合同	.

此外，普罗维登斯修女会还有大量修女超出了合同规定。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [pjuː'æləp] .

The	same	may	be	said	in	regard	to	the	school	at	Blanket	and	Puyallup	.
这	相同的	可能	是	说	在	看待	到	这	学校	在	毯子	和	普亚卢普	.

同样的情况也适用于 Blanket 和 Puyallup 的学校。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [traɪbz] [wɪtʃ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ək'sept][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	there	are	several	tribes	which	would	willingly	accept	the	teachings	of	the
然后	那里	是	一些	部落	哪个	会	心甘情愿	接受	这	教义	的	这

[tʃɜːrtʃ] ,

Church	,
教会	,

此外，还有一些部落愿意接受教会的教义。

[bʌt; bət] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [priːsts] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] .

but	missionaries	and	priests	are	wanting	.
但	传教士	和	神父	是	想要	.

但是，传教士和神父却很缺乏。

[ɪn][maɪ][læst] [rɪ'pɔ:rt] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] - [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'si:v] [æn; ən]

In	my	last	report	I	mentioned	that	the	diocese	of	Nesqually	does	not	receive	an
在	我的	最后的	报告	我	提及	那	这	教区	的	-	做	不是	收到	一个

[ˌælə'keɪʃ(ə)n][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə] ['ʌðər] ['daɪəsi:z] ,

allocation	in	proportion	to	other	dioceses	,
分配	在	部分	到	其他	教区	,

我在上一份报告中提到，内斯夸利教区获得的拨款比例与其他教区不符。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [sku:lz] , ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] .

concerning	schools	,	missionaries	and	churches	.
有关	学校	,	传教士	和	教堂	.

关于学校、传教士和教会。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ri'ɪtəreɪt] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [maɪ] ['fi:lɪŋz] [ðæt] [aɪ][du:][ˌaɪ 'ti:]

I	would	not	reiterate	this	remark	,	and	it	is	against	my	feelings	that	I	do	it
我	会	不是	重申	这	评论	,	和	它	是	反对	我的	情怀	那	我	做	它

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

我不会再重复这句话，而且违背我的意愿，我不会再说这句话；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['kɑ:nʃəns] [ə'blaidʒz][ˌem 'i:][tu:; tə][du:][soʊ] .

but	I	think	my	conscience	obliges	me	to	do	so	.
但	我	思考	我的	良心	义务	我	到	做	所以	.

但我认为我的良心要求我这样做。

['ni:ðər] [du:][aɪ] [bɪ'grʌdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['daɪəsi:z] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'si:v] .

Neither	do	I	begrudge	the	other	dioceses	what	they	receive	.
两者都不	做	我	怨恨	这	其他	教区	什么	他们	收到	.

我也不嫉妒其他教区所获得的资源。

[ɪn][ðə; ði] ['pæmflət] , - ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ænd; ənd]['indiəns] ,

In	the	pamphlet	,	'	Mission	Work	among	the	Negroes	and	Indians	,
在	这	小册子	,	-	使命	工作	之中	这	黑人	和	印度人	,

在题为《在黑人和印第安人中开展传教工作》的小册子中，

- [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sent][ˌem 'i:][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ə'goʊ] , [aɪ] [si:] [ɑ:n][peɪdʒ] - ,

'	which	was	sent	me	a	short	time	ago	,	I	see	on	page	21	,
-	哪个	曾是	发送	我	一个	短的	时间	前	,	我	看	在	页	-	,

我看到不久前有人发给我的那份文件在第21页，

['ʌndər][ðə; ði] ['hedɪŋ] - ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] ,

under	the	heading	'	Indian	Mission	Work	,
在下面	这	标题	-	印度	使命	工作	,

在"印度传教工作"标题下，

- [ðæt] - [ɪz][nɑ:t] ['ferli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [pri:sts] [ænd; ənd]['pju:p(ə)lz] ,

'	that	Nesqually	is	not	fairly	represented	in	regard	to	priests	and	pupils	,
-	那	-	是	不是	相当	代表	在	看待	到	神父	和	学生	,

"内斯夸利在神父和学生问题上没有得到公平的代表"，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['lætər] .

and	especially	in	regard	to	the	latter	.
和	尤其	在	看待	到	这	后者	.

尤其是在后者方面。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] - ['pju:p(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] ,

There	are	only	150	pupils	mentioned	,
那里	是	仅有的	-	学生	提及	,

文中只提到了150名学生。

[waɪlst] [ɪf] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [rɪˈpɔːrt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['nɪrli] - ,

whilst	if	you	count	them	up	in	my	report	you	will	find	nearly	400	,
而	如果	你	数数	他们	向上	在	我的	报告	你	将要	寻找	几乎	-	,

如果你把我的报告里的数据统计一下，你会发现将近400个，

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] - .

and	this	year	there	are	about	450	.
和	这	年	那里	是	关于	-	.

今年大约有 450 人。

" ['ɔːrəgən] ['sɪti] .

"	Oregon	City	.
"	俄勒冈州	城市	.

"俄勒冈城。"

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['indiəns] [dwel] [ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] .

Two	thousand	,	five	hundred	Indians	dwell	in	this	diocese	.
二	千	,	五	百	印度人	住	在	这	教区	.

本教区居住着两千五百名印度人。

[ˌeɪˈtiːn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['kæθlɪks] .

Eighteen	hundred	of	them	are	Catholics	.
十八	百	的	他们	是	天主教徒	.

其中一千八百人是天主教徒。

[tuː] [priːsts] [əˈtend] [ðə; ði] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] [iˈrektid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['indiəns] .

Two	priests	attend	the	two	churches	erected	for	the	Catholic	Indians	.
二	神父	出席	这	二	教堂	竖立	为了	这	天主教	印度人	.

两位神父分别在为天主教印度人建造的两座教堂服务。

[ðə; ði] [tuː] ['ɪndiən] [skuːlz] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌbenɪˈdɪktɪn] ['sɪstər] ,

The	two	Indian	schools	,	one	of	which	is	taught	by	the	Benedictine	Sisters	,
这	二	印度	学校	,	一	的	哪个	是	教授	经过	这	本笃会	姐妹	,

这两所印度学校，其中一所是由本笃会修女授课的，

[rɪˈpɔːrt] [æn; ən] [ɪnˈroʊlmənt] [ʌv; əv] - ['pjuːp(ə)lz] .

report	an	enrollment	of	191	pupils	.
报告	一个	注册	的	-	学生	.

据报告，该校共有191名学生入学。

" [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪkˈspensɪz] , " [raɪts] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [groʊs] ,

"	Besides	the	current	expenses	,	"	writes	Archbishop	Gross	,
"	除了	这	当前的	开支	,	"	写	大主教	总的	,

格罗斯大主教写道："除了目前的开支之外，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [əˈbaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] ['tʃæp(ə)l] [ɑːn]

"	I	should	like	about	two	or	three	hundred	dollars	to	erect	a	modest	chapel	on
"	我	应该	喜欢	关于	二	或者	三	百	美元	到	直立	一个	谦虚的	教堂	在

[ðə; ði] [saɪt] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [baɪ] [ˌem ˈiː] ['riːs(ə)ntli] [æt; ət] [ðə; ði] - [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .

the	site	selected	by	me	recently	at	the	Silety	reservation	.
这	地点	已选	经过	我	最近	在	这	-	预订	.

"我需要大约两三百美元，才能在我最近选定的锡莱蒂保护区的地点建造一座简朴的小教堂。"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [əˈdɪʃən(ə)l] [doʊˈneɪʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['sɪstər] [fɔːr; fər]

I	should	also	like	some	additional	donations	for	the	Franciscan	Sisters	for
我	应该	还	喜欢	一些	额外的	捐款	为了	这	方济会	姐妹	为了

[ðer; ðər] [skuːl] [æt; ət] [ðə; ði] [juːməˈtɪlə] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .

their	school	at	the	Umatilla	reservation	.
他们的	学校	在	这	乌马蒂拉	预订	.

我还希望大家能为方济各会修女在乌马蒂拉保留地的学校捐赠一些额外的款项。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [rɪ'pɔ:rt] , [aɪ] [mʌst; məst] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['klæməθ] ['indiəns] [ɑ:r; ər] [lɑ:rdʒ] [ɪn] ['nʌmbərz] ,

In	giving	my	report	,	I	must	state	that	the	Klamath	Indians	are	large	in	numbers	,
在	给予	我的	报告	,	我	必须	状态	那	这	克拉马斯	印度人	是	大的	在	数字	,

在提交报告中，我必须指出克拉马斯印第安人人口众多。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] ['kæθlɪks] .

and	many	of	them	are	Catholics	.
和	许多	的	他们	是	天主教徒	.

他们当中许多人都是天主教徒。

[ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['mɛθədɪsts] .

The	reservation	is	in	the	hands	of	Methodists	.
这	预订	是	在	这	双手	的	卫理公会	.

这块保留地掌握在卫理公会教徒手中。

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempt] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

I	made	an	ineffectual	attempt	to	visit	them	some	time	ago	.
我	制成	一个	无效	试图	到	访问	他们	一些	时间	前	.

我之前曾尝试去拜访他们，但没有成功。

[ðə; ði] [nekst] [draɪ] ['si:z(ə)n] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [pri:tʃ] [ðer; ðər] ,

The	next	dry	season	I	shall	go	again	and	preach	there	,
这	下一个	干燥	季节	我	将	去	再次	和	布道	那里	,

下一个旱季我还会再去那里布道。

['weðər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:r] [nɑ:t] .

whether	the	government	agent	likes	it	or	not	.
无论	这	政府	代理人	点赞	它	或者	不是	.

不管政府特工是否愿意。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [nɑ:t] [ə'laʊ] [maɪ'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

I	shall	the	next	time	not	allow	myself	to	be	kept	off	the	reservation	.
我	将	这	下一个	时间	不是	允许	我	到	是	保留	离开	这	预订	.

下次我绝不会再让自己被拒之门外。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [sku:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['indiəns] [nɪr] ['seɪləm] ,

There	is	a	government	school	for	the	Indians	near	Salem	,
那里	是	一个	政府	学校	为了	这	印度人	靠近	塞勒姆	,

塞勒姆附近有一所印第安人公立学校。

[bʌt; bət] [soʊ] [fɑ:r] [kəm'pli:tli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔtistənts] .

but	so	far	completely	in	the	hands	of	the	Protestants	.
但	所以	远的	完全地	在	这	双手	的	这	新教徒	.

但到目前为止，一切都完全掌握在新教徒手中。

[aɪ] [peɪd] [ə; eɪ] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] - .

I	paid	a	most	interesting	visit	to	the	Silety	.
我	有薪酬的	一个	最多	有趣的	访问	到	这	-	.

我去了锡莱蒂，这是一次非常有趣的访问。

[ði:z] [pʊr] ['indiəns] [hæd; həd] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɛθədɪsts] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [grænt] ,

These	poor	Indians	had	been	handed	over	to	the	Methodists	by	General	Grant	,
这些	贫穷的	印度人	有	到过	递交	超过	到	这	卫理公会	经过	一般的	授予	,

这些可怜的印第安人是格兰特将军移交给卫理公会教徒的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [pri:sts] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] -

and	the	Catholic	priests	were	ordered	to	remain	away	from	the	Silety
和	这	天主教	神父	是	订购	到	保持	离开	从	这	-

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

reservation	.
预订	.

天主教神父们被命令远离锡莱蒂保留地。

[aɪ] [went] [ðer; ðər] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [ðɪs] ['sʌmər] [ænd; ənd] [spent] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

I	went	there	uninvited	this	summer	and	spent	quite	a	time	among	them	.
我	去	那里	不速之客	这	夏天	和	花费	相当	一个	时间	之中	他们	.

今年夏天我不请自来，去了那里，和他们一起待了相当长一段时间。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [feɪθ] .

I	was	astonished	to	see	how	many	had	preserved	the	faith	.
我	曾是	惊讶	到	看	如何	许多	有	保存完好	这	信仰	.

令我惊讶的是，竟然有那么多人保留了信仰。

['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] .

Nearly	all	of	them	came	to	confession	.
几乎	全部	的	他们	来了	到	忏悔	.

几乎所有人都来忏悔了。

[aɪ] [əd'ministəd] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] .

I	administered	Confirmation	to	a	large	number	.
我	管理	确认	到	一个	大的	数字	.

我为很多人主持了坚信礼。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['indiəns] [ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] .

I	am	not	quite	sure	as	to	the	number	of	Indians	in	this	diocese	.
我	是	不是	相当	当然	作为	到	这	数字	的	印度人	在	这	教区	.

我不太确定这个教区有多少印度人。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] , [aɪ] [hæv; həv] [pleɪst] [ɪn] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] ,

For	fear	of	exaggerating	,	I	have	placed	in	my	report	a	total	,
为了	害怕	的	夸大	,	我	有	放置	在	我的	报告	一个	全部的	,

为避免夸大其词，我在报告中列出了总计：

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ri'ælәti] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [truː] ['nʌmbər] . ” [-]

which	I	believe	to	be	in	reality	less	than	the	true	number	.	”	[	31	]
哪个	我	相信	到	是	在	现实	较少的	比	这	真的	数字	.	”	[	-	]

我认为这实际上比真实数字要少。”[31]

[ˌes 'tiː] . [klaʊd] .

St	.	Cloud	.
英石	.	云	.

圣克劳德。

[wiː; wi] ['prez(ə)nt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðər] [suː'pɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd]

We	present	an	interesting	letter	from	the	Mother	Superior	of	the	Sacred
我们	展示	一个	有趣的	信	从	这	母亲	优越的	的	这	神圣

[hɑːrt] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] ,

Heart	Industrial	School	,
心	工业的	学校	,

我们在此呈现一封来自圣心工业学校院长的有趣信件，

[æt; ət] ['mɔːrɪs] , [mɪn] .

at	Morris	,	Minn	.
在	莫里斯	,	明尼苏达州	.

在明尼苏达州莫里斯。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [lɔːŋ] [sɪns] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kaɪnd] ['letər] ,

“	I	would	have	replied	long	since	in	answer	to	your	kind	letter	,
“	我	会	有	回复	长的	自从	在	回答	到	你的	种类	信	,

“我早就应该回复您那封友好的来信了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] ['æksɪdənt] , [ə; eɪ] [ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [raɪt] ['ʃoʊldər] ,

but	I	met	with	a	very	severe	accident	,	a	dislocation	of	my	right	shoulder	,
但	我	遇见	和	一个	非常	严重	事故	,	一个	错位	的	我的	正确的	肩膀	,

但我遭遇了一场非常严重的意外，右肩脱臼了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wel] [jet] .

and	I	am	not	well	yet	.
和	我	是	不是	出色地	然而	.

我还没康复。

[aɪ][kæn; kən][juːz]['oʊnli][maɪ] [θʌm] [ænd; ənd][fɜːrst]['fɪŋgər] .

I	can	use	only	my	thumb	and	first	finger	.
我	能	使用	仅有的	我的	拇指	和	第一的	手指	.

我只能用拇指和食指。

[gɑːd][grænt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

God	grant	that	I	may	get	the	use	of	the	others	,
上帝	授予	那	我	可能	得到	这	使用	的	这	其他的	,

愿上帝保佑我能使用其他人。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt][wɜːrk] .

for	it	is	a	great	loss	to	the	poor	children	that	I	cannot	work	.
为了	它	是	一个	伟大的	损失	到	这	贫穷的	孩子们	那	我	不能	工作	.

因为我无法工作，这对贫困的孩子们来说是一个巨大的损失。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [sep'tembər] ,

I	am	anxiously	looking	forward	to	September	,
我	是	焦虑地	寻找	向前	到	九月	,

我无比期待九月的到来。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['bɪʃəp] - [æskt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi]['græntɪd] .

and	I	trust	what	our	good	Bishop	Zardetti	asked	for	us	will	be	granted	.
和	我	相信	什么	我们的	好的	主教	-	问	为了	我们	将要	是	的确	.

我相信我们敬爱的扎尔德蒂主教为我们提出的请求将会得到满足。

['hævɪŋ] [lɔːst] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][krɑːps][baɪ][heɪl][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n]

Having	lost	all	our	crops	by	hail	and	having	had	to	build	an	addition
拥有	丢失的全部		我们的	农作物	经过	冰雹	和	拥有	有	到	建造	一个	添加

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bɪldɪŋ] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

to	our	building	by	order	of	the	Government	,
到	我们的	建筑	经过	命令	的	这	政府	,

由于冰雹摧毁了我们所有的庄稼，并且根据政府的命令不得不扩建我们的房屋，

[ɔːr] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtli] [ɪn] [niːd] .

or	lose	our	children	;	we	are	greatly	in	need	.
或者	失去	我们的	孩子们	;	我们	是	非常	在	需要	.

否则我们将失去孩子；我们急需帮助。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['mɔːrgɪdʒ] ['kæt(ə)l] , [ʃiːp] [ænd; ənd]['hɔːrsɪz] .

We	had	to	mortgage	cattle	,	sheep	and	horses	.
我们	有	到	抵押	牛	,	羊	和	马匹	.

我们不得不抵押牛、羊和马。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [sep'tembər] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] .

Had	I	not	promised	to	pay	in	September	we	would	have	lost	all	.
有	我	不是	承诺	到	支付	在	九月	我们	会	有	丢失的全部		.

如果我没有承诺九月份付款，我们就会损失惨重。

[wʌt] [wiː; wi][get][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , $9 [pər] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] , ['kloʊðɪŋ] ,

What	we	get	from	the	Government	,	$9	per	month	for	the	support	,	clothing	,
什么	我们	得到	从	这	政府	,	$9	每	月	为了	这	支持	,	衣服	,

我们从政府那里得到的是每月9美元的补助，用于发放衣物。

['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l] , [fɔːlz] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl]

teaching	**and**	**travelling**	**expenses**	**of**	**each**	**pupil**	**,**	**falls**	**far**	**short**	**of**	**the**	**actual**
教学	和	旅行	开支	的	每个	瞳孔	,	瀑布	远的	短的	的	这	实际的

[ɪk'spens] .

expense	**.**
费用	.

每位学生的教学和差旅费用远低于实际费用。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] .

For	**this**	**reason**	**we**	**try**	**to**	**raise**	**all**	**we**	**can**	**.**
为了	这	原因	我们	尝试	到	增加	全部	我们	能	.

因此，我们尽力筹集所有能筹集的资金。

[ɪf] [wiː; wi] [sɪ'kjʊr] [wʌt] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['dɪfəkəltɪz] [wɪl] [biː; bi] ['oʊvər] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə]

If	**we**	**secure**	**what**	**we**	**expect**	**all**	**our**	**difficulties**	**will**	**be**	**over**	**in**	**regard**	**to**
如果	我们	安全的	什么	我们	预计	全部	我们的	困难	将要	是	超过	在	看待	到

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] ,

the	**Industrial**	**School**	**,**
这	工业的	学校	,

如果我们能实现预期目标，那么关于工业学校的所有困难都将迎刃而解。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [self] - [sə'pɔːrtɪŋ] .

as	**it**	**will**	**be**	**self**	**-**	**supporting**	**.**
作为	它	将要	是	自己	-	支持	.

因为它将能够自给自足。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

We	**are**	**teaching**	**the**	**girls**	**all**	**kinds**	**of**	**work**	**.**
我们	是	教学	这	女孩们	全部	种类	的	工作	.

我们正在教女孩们各种各样的工作。

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [kloʊðz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

They	**make**	**their**	**own**	**clothes**	**as**	**well**	**as**	**those**	**of**	**the**	**boys**	**.**
他们	制作	他们的	自己的	衣服	作为	出色地	作为	那些	的	这	男孩们	.

她们不仅自己做衣服，还自己做男孩们的衣服。

[ðeɪ] [nɪt] , [spɪn] [ænd; ənd] [wiːv] .

They	**knit**	**,**	**spin**	**and**	**weave**	**.**
他们	针织	,	旋转	和	编织	.

他们编织、纺纱、织布。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [stɔːr] [wɜːrk] ;

We	**are**	**now**	**teaching**	**them**	**to**	**do**	**store**	**work**	**;**
我们	是	现在	教学	他们	到	做	店铺	工作	;

我们现在正在教他们做店里的工作；

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

so	**that**	**if**	**any**	**remain**	**with**	**us**	**off**	**the**	**reservation**	**they**	**will**	**be**	**able**	**to**
所以	那	如果	任何	保持	和	我们	离开	这	预订	他们	将要	是	有能力的	到

[sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] .

support	**themselves**	**.**
支持	他们自己	.

这样，如果有人留在保留地外，他们也能养活自己。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr]

We	**are**	**aiming**	**at**	**the**	**plan**	**of**	**the**	**Industrial**	**School**	**at**	**our**
我们	是	瞄准	在	这	计划	的	这	工业的	学校	在	我们的

['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [ɪn] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

convent	**in**	**Brooklyn**	**,**
修道院	在	布鲁克林	,

我们的目标是按照布鲁克林修道院工业学校的计划进行。

[wɪtʃ] [aɪ]['ɔ:rgənaɪzd][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

which	I	organized	some	years	ago	.
哪个	我	组织	一些	年	前	.

这是我几年前组织的。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][let][ðə; ði]['lætər] [rɪ'meɪn]

If	we	can	induce	the	parents	of	the	children	to	let	the	latter	remain
如果	我们	能	诱导	这	父母	的	这	孩子们	到	让	这	后者	保持

[wɪð; wɪθ][ju: 'es] [wen] [ðer; ðər] ['sku:lɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

with	us	when	their	schooling	is	finished	,
和	我们	什么时候	他们的	学校教育	是	完成的	,

如果我们能够说服孩子们的父母在孩子完成学业后让他们留在我们这里，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzɪŋ][ðem; ðəm] .

it	will	be	,	in	our	opinion	,	the	best	method	of	civilizing	them	.
它	将要	是	,	在	我们的	观点	,	这	最好的	方法	的	文明	他们	.

我们认为，这将是教化他们的最佳方法。

[oʊ] , [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv][help] ,

Oh	,	if	we	could	but	have	help	,
哦	,	如果	我们	可以	但	有	帮助	,

哦，如果我们能得到帮助就好了。

[haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]

how	much	good	we	could	do	for	the	glory	of	God	and	the	salvation
如何	很多	好的	我们	可以	做	为了	这	荣耀	的	上帝	和	这	救恩

[ʌv; əv] [ði:z] [dɪr] [soʊlz] ! . . .

of	these	dear	souls	!	.	.	.
的	这些	亲爱的	灵魂	!	.	.	.

我们能为荣耀上帝和拯救这些可怜的灵魂做多少好事啊！

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [preɪɪŋ] [gɑ:d][tu:; tə][help][ju: 'es] [naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['strʌglz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]

We	are	praying	God	to	help	us	now	in	our	struggles	and	if	the
我们	是	祈祷	上帝	到	帮助	我们	现在	在	我们的	斗争	和	如果	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [grænt] [wʌt] [ɪz] [æskt] [ðɪs] [jɪr] ,

Commission	will	grant	what	is	asked	this	year	,
委员会	将要	授予	什么	是	问	这	年	,

我们正在祈求上帝帮助我们度过眼前的难关，如果委员会今年能够批准我们的请求，

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ə'plai] [ə'gen] .

we	will	not	apply	again	.
我们	将要	不是	申请	再次	.

我们不会再次申请。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [in'ʃuərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][krɑ:ps] [ðɪs] [jɪr] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][heɪl][ænd; ənd] ['stɔrmz] .

We	are	insuring	our	crops	this	year	for	fear	of	hail	and	storms	.
我们	是	保险	我们的	农作物	这	年	为了	害怕	的	冰雹	和	暴风雨	.

今年我们为农作物投保，以防冰雹和暴风雨。

" ['bɪʃəp] - , [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [klaʊd] , [en'dɔ:siz] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['letər] [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] ,

"	Bishop	Zardetti	,	of	St	.	Cloud	,	endorses	the	foregoing	letter	in	these	words	,
"	主教	-	,	的	英石	.	云	,	赞同	这	前文	信	在	这些	字	,

圣克劳德主教扎尔代蒂以如下话语赞同上述信件：

" [aɪ] [rɪ'mɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [pə'tɪʃ(ə)n] , [ɛn'dɔrsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] .

"	I	remit	to	you	the	enclosed	petition	,	endorsing	it	from	my	heart	.
"	我	汇	到	你	这	内	请愿	,	支持	它	从	我的	心	.

"我谨将随信附上的请愿书呈交您，并由衷地赞同。

[ðə; ði] ['sɪstər] [ɪn] ['mɔ:rɪs] [hu:] [ɑ:r; ər] ['veri] [pʊr] , [du:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðer; ðər] [ker] ,

The	Sisters	in	Morris	who	are	very	poor	,	do	much	for	the	Indians	in	their	care	,
这	姐妹	在	莫里斯	WHO	是	非常	贫穷的	,	做	很多	为了	这	印度人	在	他们的	关心	,

莫里斯的修女们虽然很穷，但她们为她们照顾的印第安人做了很多事。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌbsədi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['niːgroʊ][ænd; ənd]['ɪndiən]

and	are	,	I	think	,	entitled	to	a	subsidy	from	the	Negro	and	Indian
和	是	,	我	思考	,	标题	到	一个	补贴	从	这	黑人	和	印度

[kə'mɪʃ(ə)n] .

Commission	.
委员会	.

我认为他们有资格获得黑人和印第安人委员会的补贴。

" ['sæntə] - .

"	Santa	Fé	.
"	圣诞老人	-	.

"圣菲。

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['sælpɔɪnt] [hæz; həz][eɪt] , - ['kæθlɪk] ['indiəns][ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] .

Archbishop	Salpointe	has	8	,	000	Catholic	Indians	in	his	diocese	.
大主教	萨尔波因特	有	8	,	-	天主教	印度人	在	他的	教区	.

萨尔波因特大主教的教区内有 8000 名印度裔天主教徒。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]['ɪndiən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['ægrigits] - , - .

The	total	Indian	population	aggregates	25	,	000	.
这	全部的	印度	人口	骨料	-	,	-	.

印度总人口为25,000人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] - [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər]['indiəns] .

There	are	18	churches	and	11	schools	in	the	diocese	exclusively	for	Indians	.
那里	是	-	教堂	和	-	学校	在	这	教区	只	为了	印度人	.

教区内有 18 座教堂和 11 所学校，专门为印度人服务。

[ðiːz] [skuːlz] [hæv; həv][æn; ən] [ɪn'roʊlmənt] [ʌv; əv] - ['pjuːp(ə)lz] .

These	schools	have	an	enrollment	of	433	pupils	.
这些	学校	有	一个	注册	的	-	学生	.

这些学校共有 433 名学生。

[θriː] [priːsts] [dɪ'voʊt] ['nɪrli] [ðer; ðər] [hoʊl] [taɪm][tuː; tə]['ɪndiən] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] .

Three	priests	devote	nearly	their	whole	time	to	Indian	missionary	work	.
三	神父	奉献	几乎	他们的	所有的	时间	到	印度	传教士	工作	.

三位神父几乎将全部时间都投入到印度的传教工作中。

" [wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] ['kæri] [aʊt]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] ['betər] [plæn] ,

"	We	intend	to	carry	out	our	school	work	on	a	better	plan	,
"	我们	打算	到	携带	出去	我们的	学校	工作	在	一个	更好的	计划	,

"我们打算按照更好的计划开展学校工作，

" [raɪts] [ðə; ði][moʊst] [rev] . [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] .

"	writes	the	Most	Rev	.	Archbishop	.
"	写	这	最多	牧师	.	大主教	.

大主教阁下写道。

" [ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv] [kə'mɪʃənər] ['mɔːrgən][ɑːr; ər]['duːɪŋ] [ɔːl][ɪn][ðer; ðər]['paʊər][tuː; tə]['ruːɪn]

"	The	agents	of	Commissioner	Morgan	are	doing	all	in	their	power	to	ruin
"	这	代理人	的	专员	摩根	是	正在做	全部	在	他们的	力量	到	废墟

['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [ænd; ənd][tuː; tə][pər'vɜːrt]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['kæθlɪk] ['indiəns] ,

our	schools	and	to	pervert	our	poor	Catholic	Indians	,
我们的	学校	和	到	变态	我们的	贫穷的	天主教	印度人	,

"摩根专员的代理人正在竭尽全力破坏我们的学校，并腐蚀我们可怜的印度天主教徒。"

[baɪ] [miːnz] [fer] [ænd; ənd][faʊl] .

by	means	fair	and	foul	.
经过	方法	公平的	和	犯规	.

用各种正当和不正当的手段。

[ðer; ðər] ['efərts] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] [ə'li:dʒəns] [ʌv; əv]

Their	efforts	are	especially	directed	against	the	faith	and	Catholic	allegiance	of
他们的	努力	是	尤其	指导	反对	这	信仰	和	天主教	忠诚	的

[ðə; ði]['pweɪbloʊz] .

the	Pueblos	.
这	普韦布洛斯	.

他们的努力尤其针对普韦布洛人的信仰和天主教忠诚。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] ['aʊər; ɑ:r] [sku:lz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði]

If	we	could	maintain	our	schools	and	especially	if	we	had	the
如果	我们	可以	维持	我们的	学校	和	尤其	如果	我们	有	这

['nesəseri] [mi:nz] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [tu:] [mɔ:r] ['miʃənəriz] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['pweɪbloʊz][ʌv; əv]

necessary	means	to	maintain	two	more	missionaries	to	attend	the	Pueblos	of
必要的	方法	到	维持	二	更多的	传教士	到	出席	这	普韦布洛斯	的

['sæntə] - ,

Santa	Jamingo	,
圣诞老人	-	,

如果我们能够维持学校的运转，特别是如果我们有足够的资金再聘请两名传教士前往圣哈明戈村，

['sɑ:gʊnə] , ['ækəmə][ænd; ənd]['zu:ni] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət]['splendɪd] [rɪ'zʌlts] ,

Saguna	,	Acoma	and	Zuni	,	we	could	arrive	at	splendid	results	,
萨古纳	,	阿科马	和	祖尼	,	我们	可以	到达	在	灿烂	结果	,

萨古纳人、阿科马人和祖尼人，我们或许能取得辉煌的成果。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðoʊz] ['indiəns][ɑ:r; ər] ['betər] [ə'fektɪd] [naʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ðæn; ðən] [ðeɪ]

because	those	Indians	are	better	affected	now	towards	the	Church	,	than	they
因为	那些	印度人	是	更好的	做作的	现在	向	这	教会	,	比	他们

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['jɪrz] [pæst] .

have	been	in	years	past	.
有	到过	在	年	过去的	.

因为现在这些印度人对教会的看法比过去几年要好得多。

[mɔ:r'oʊvər][ðə; ði] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['nævəhəu] ([ðə; ði][traɪb] ['nʌmbərz] ['oʊvər] - , - ,

Moreover	the	several	thousand	Navajoes	(	the	tribe	numbers	over	20	,	000	,
而且	这	一些	千	纳瓦霍人	(	这	部落	数字	超过	-	,	-	,

此外，还有数千名纳瓦霍人（该部落人口超过20000人），

[moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑ:rtʃ'daɪəsɪs] ,) [ɑ:r; ər][ɪn][sæd] [ni:d] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] ,

most	of	whom	reside	in	this	archdiocese	,	)	are	in	sad	need	of	missionaries	,
最多	的	谁	居住	在	这	总教区	,	)	是	在	伤心	需要	的	传教士	,

他们中的大多数人居住在这个总教区，非常需要传教士。

[sɪns] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [pri:tʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

since	the	Gospel	has	never	been	preached	to	them	.
自从	这	福音	有	绝不	到过	布道	到	他们	.

因为从来没有人向他们传讲过福音。

[ðeɪ] [ni:d] [sku:lz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ˌæbsə'lu:tli] [nʌn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

They	need	schools	,	as	we	have	absolutely	none	for	them	.
他们	需要	学校	,	作为	我们	有	绝对地	没有任何	为了	他们	.

他们需要学校，因为我们根本没有学校给他们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] [wʌn] ['oʊvər]

They	are	intelligent	,	and	doubtless	,	many	of	them	would	be	won	over
他们	是	聪明的	,	和	毫无疑问	,	许多	的	他们	会	是	韩元	超过

['i:zəli] [tu:; tə] [ˌkæθə'lɪsɪti] .

easily	to	Catholicity	.
容易地	到	天主教	.

他们很聪明，毫无疑问，他们中的许多人很容易就会皈依天主教。

" ['bɪʃəp] [-]
" **Bishop** **[32]**
" 主教 [-]

"主教[32]

[ʃə'pɛl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['daɪəsɪs] [raɪts] " [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [æskt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]
Chapelle **of** **the** **same** **diocese** **writes** **"** **I** **trust** **that** **the** **amount** **asked** **for** **in** **the**
教堂 的 这 相同的 教区 写 " 我 相信 那 这 数量 问 为了 在 这
[neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rev] . [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ,
names **of** **the** **Most** **Rev** **.** **Archbishop** **and** **my** **own** **,**
姓名 的 这 最多 牧师 . 大主教 和 我的 自己的 ,

同一教区的查佩尔写道："我相信以大主教和我本人的名义所要求的金额，

[wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es] .
will **be** **allowed** **us** **.**
将要 是 允许 我们 .

将会允许我们这样做。

['aʊər; ɑːr]['indiəns][ɑːr; ər] ['veri] [pʊr] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'daɪəsɪs] , [aɪ]
Our **Indians** **are** **very** **poor** **indeed** **and** **the** **resources** **of** **the** **archdiocese** **,** **I**
我们的 印度人 是 非常 贫穷的 的确 和 这 资源 的 这 总教区 , 我
[meɪ] [seɪ] ,
may **say** **,**
可能 说 ,

我们的印度人确实非常贫穷，而且可以说，总教区的资源也十分有限。

[ɑːr; ər][nɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪ'vændʒəlaɪz] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] .
are **nil** **,** **for** **the** **work** **of** **evangelizing** **these** **poor** **people** **.**
是 零 , 为了 这 工作 的 传福音 这些 贫穷的 人们 .

对于向这些穷人传播福音的工作而言，没有一丝一毫的回报。

" [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
" **San** **Francisco** **,** **Cal** **.**
" 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

"加利福尼亚州旧金山

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在黑人和印第安人中开展的传(Mission Work among the Negroes and the)

[ðɪs] ['daɪəsɪs] [kən'teɪnz] - ['indiəns] , - [ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər] ['kæθlɪks] .

This	diocese	contains	1500	Indians	,	800	of	whom	are	Catholics	.
这	教区	包含	-	印度人	,	-	的	谁	是	天主教徒	.

该教区共有 1500 名印度人，其中 800 人是天主教徒。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [sku:lz] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['kæθlɪk] ['indiəns] .

There	are	two	Churches	and	four	schools	for	these	Catholic	Indians	.
那里	是	二	教堂	和	四	学校	为了	这些	天主教	印度人	.

这里有两座教堂和四所学校，服务于这些印度天主教徒。

[bəuθ] [sku:lz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræn'sɪskən] .

Both	schools	and	churches	are	in	charge	of	the	Franciscans	.
两个都	学校	和	教堂	是	在	收费	的	这	方济各会	.

学校和教堂都由方济各会负责管理。

[su:] [fɔ:lz] , [es] . [di:] .

Sioux	Falls	,	S	.	D	.
苏族	瀑布	,	S	.	D	.

南达科他州苏福尔斯

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɪndiən][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tu:] [də'koʊtəz] .

There	is	a	large	Indian	population	in	the	two	Dakotas	.
那里	是	一个	大的	印度	人口	在	这	二	达科他州	.

南北达科他州有大量的印第安人人口。

[ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] [su:] [fɔ:lz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊvər] - , - .

In	the	diocese	of	Sioux	Falls	there	are	over	25	,	000	.
在	这	教区	的	苏族	瀑布	那里	是	超过	-	,	-	.

苏福尔斯教区有超过 25,000 人。

[ʌv; əv] [ði:z] , [faɪv] , - [ɑ:r; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

Of	these	,	5	,	400	are	members	of	the	church	.
的	这些	,	5	,	-	是	成员	的	这	教会	.

其中，5400人是教会成员。

[ten] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər]['oʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm] .

Ten	churches	are	open	to	them	.
十	教堂	是	打开	到	他们	.

有十座教堂向他们开放。

[ði:z] [ɑ:r; ər]['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [ænd; ənd][sɪks]['dʒeʒʊɪt] ['fɑ:ðəz] .

These	are	under	the	charge	of	seven	Benedictine	and	six	Jesuit	Fathers	.
这些	是	在下面	这	收费	的	七	本笃会	和	六	耶稣会	父亲们	.

这些机构由七位本笃会神父和六位耶稣会神父负责管理。

[ðə; ði] [sku:lz] , [twelv] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'roʊlmənt] [ʌv; əv] - ['pju:p(ə)lz] ,

The	schools	,	twelve	in	number	,	with	an	enrollment	of	938	pupils	,
这	学校	,	十二	在	数字	,	和	一个	注册	的	-	学生	,

这十二所学校共有938名学生。

[ɑ:r; ər] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['fɑ:ðəz] .

are	directed	by	the	above	mentioned	fathers	.
是	指导	经过	这	多于	提及	父亲们	.

由上述几位父亲执导。

“ [ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] ['prɑ:spərəs] [wʌn] , ” [raɪts] ['bɪʃəp] ['mɑ:ti] ,
“ The year has been a most prosperous one , ” writes Bishop Marty ,
“ 这 年 有 到过 一个 最多 繁荣 一 , ” 写 主教 马蒂 ,

“今年是硕果累累的一年，”马蒂主教写道。

“ [bəuθ][ɪn] [kən'vɜ:ʃnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nu:] ['kæθlɪk] ['sentərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
“ both in conversions and in the formation of new Catholic centres among the
“ 两个都 在 转换 和 在 这 形成 的 新的 天主教 中心 之中 这
[su:] .
Sioux .
苏族 .

“无论是在苏族人的皈依过程中，还是在他们当中建立新的天主教中心的过程中。”

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] ['stændɪŋ] [rɑ:k] , [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en][ænd; ənd] ['roʊzbʌd] ['eɪdʒənsiz] .
Especially at the Standing Rock , Cheyenne and Rosebud Agencies .
尤其 在 这 常设 岩石 , 夏延 和 玫瑰花蕾 机构 .

尤其是在立岩、夏延和罗斯巴德保留地。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [nu:] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [pə'roʊkiəl] ['rezɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [æt; ət][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en]
A beautiful new church and parochial residence has been built at Cheyenne
一个 美丽的 新的 教会 和 教区 住宅 有 到过 建造 在 夏延
['eɪdʒənsi] ,
Agency ,
机构 ,

在夏延镇建成了一座漂亮的新教堂和教区牧师住宅。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] , [dʒʊ'laɪ] 3rd , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['kɑ:ŋgrəs] .
and was dedicated , July 3rd , on the occasion of the Catholic Congress .
和 曾是 投入的 , 七月 3rd , 在 这 场合 的 这 天主教 国会 .

并于7月3日天主教大会之际落成。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['pɑ:rtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
On the 19th the church was blown down and the house partly destroyed by
在 这 19th 这 教会 曾是 吹 向下 和 这 房子 部分 损毁 经过
[ə; eɪ]['saɪkloʊn] .
a cyclone .
一个 气旋 .

19日，教堂被飓风吹倒，房屋部分损毁。

['oʊnli] - [pər] [sent] .
Only 50 per cent .
仅有的 - 每 中心 .

只有50%。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [ə'gen] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] .
of the lumber can be used again for building .
的 这 木材 能 是 用过的 再次 为了 建筑 .

这些木材可以再次用于建筑。

[faɪv] [pə'tɪʃənz] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [fɔ:r; fər] [nu:] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌrezər'veʃən] .
Five petitions were presented for new churches on the different reservations .
五 请愿书 是 呈现 为了 新的 教堂 在 这 不同的 预订 .

共有五份申请在不同的保留地内建造新教堂。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [tʃɜ:rtʃɪz] [wʊd] [kɔ:st][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [æz; əz] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] ,
Each of these churches would cost one thousand dollars , as building material ,
每个 的 这些 教堂 会 成本 一 千 美元 , 作为 建筑 材料 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz]['leɪbər] ,
as well as labor ,
作为 出色地 作为 劳动 ,

每座教堂的造价约为一千美元，包括建筑材料和人工费用。

[ɪz] [dɪr] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['reɪlroʊd] [ɔ:r] ['rɪvər] .

is	dear	at	a	distance	of	fifty	miles	from	railroad	or	river	.
是	亲爱的	在	一个	距离	的	五十	英里	从	铁路	或者	河	.

距离铁路或河流五十英里处价格昂贵。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [ɑ:n][ðə; ði] ['preri] .

There	is	no	building	material	on	the	prairie	.
那里	是	不	建筑	材料	在	这	草原	.

草原上没有建筑材料。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [æt; ət][grænd] ['rɪvər] [ænd; ənd][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .

I	also	have	to	maintain	the	missionaries	at	Grand	River	and	Cheyenne	.
我	还	有	到	维持	这	传教士	在	盛大	河	和	夏延	.

我还得维持格兰德河和夏延的传教士们的生活。

" [væn'ku:vər] ['aɪlənd] , [ə'læskə] ['mɪʃənz] .

"	Vancouver	Island	,	Alaska	Missions	.
"	温哥华	岛	, 阿拉斯加州		任务	.

"温哥华岛，阿拉斯加传教团。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə'baʊt] - , - ['indiəns][ɑ:n] [væn'ku:vər] ['aɪlənd][ænd; ənd][ɪn] [ə'læskə] .

There	are	about	35	,	000	Indians	on	Vancouver	Island	and	in	Alaska	.
那里	是	关于	-	,	-	印度人	在	温哥华	岛	和	在	阿拉斯加州	.

温哥华岛和阿拉斯加大约有 35,000 名印第安人。

['oʊnli] - [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['kæθlɪks] .

Only	4000	of	these	are	Catholics	.
仅有的	-	的	这些	是	天主教徒	.

其中只有4000人是天主教徒。

[ði:z] ['indiəns][hæv; həv] [ˌθɜ:r'ti:n] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [sku:lz] ['oʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm] .

These	Indians	have	thirteen	churches	and	seven	schools	open	to	them	.
这些	印度人	有	十三	教堂	和	七	学校	打开	到	他们	.

这些印第安人可以使用十三座教堂和七所学校。

[sʌm; səm][aɪ'di:ə] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Some	idea	may	be	had	of	the	extent	of	the	territory	within	which	the
一些	主意	可能	是	有	的	这	程度	的	这	领土	之内	哪个	这

['ɪndiən] ['mɪʃənz] [ɑ:r; ər] [kəm'praɪzd] ,

Indian	Missions	are	comprised	,
印度	任务	是	包括	,

人们或许可以大致了解印度传教区所涵盖的领土范围。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'flekt] [ɑ:n][ðə; ði][væst] ['eriə] , (- , - [skwer] [maɪlz]) [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'klu:dɪd] [wɪ'ðɪn]

when	we	reflect	on	the	vast	area	,	(	593	,	000	square	miles	)	which	is	included	within
什么时候	我们	反映	在	这	广阔的	区域	,	(	-	,	-	正方形	英里	)	哪个	是	包括	之内

[ɪts]['limits] .

its	limits	.
它是	限制	.

当我们思考其边界内所包含的广阔区域（593,000 平方英里）时。

[ˌfɔ:r'ti:n] ['zeləs] [pri:sts] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk] .

Fourteen	zealous	priests	are	here	engaged	in	missionary	work	.
十四	热心	神父	是	这里	已订婚的	在	传教士	工作	.

这里有十四位热忱的牧师从事传教工作。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['bɪʃəp] ['lɛmənz] [ðə; ði]['prɑ:spekts][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][ɑ:r; ər] [braɪt] .

According	to	Bishop	Lemmens	the	prospects	for	the	future	are	bright	.
根据	到	主教	词条	这	前景	为了	这	未来	是	明亮的	.

莱门斯主教认为，未来前景一片光明。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [gʊd] [hoʊps] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['indiəns][ɑ:n][ðə; ði] [west] [koʊst] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [bi:; bi]

“	We	have	good	hopes	that	all	the	Indians	on	the	West	Coast	will	ultimately	be
“	我们	有	好的	希望	那	全部	这	印度人	在	这	西方	海岸	将要	最终	是

['kæθlɪks] ;

Catholics	;
天主教徒	;

“我们满怀希望，西海岸的所有印第安人最终都会成为天主教徒；

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɑ:r; ər][soʊ] [naʊ] .

the	majority	are	so	now	.
这	多数	是	所以	现在	.

现在大多数人都是如此。

[ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði]['ju:kɑ:n]['rɪvər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [ə'læskə] [ɑ:r; ər] ['veri]

The	Missions	on	the	Yukon	River	and	in	the	south	-	west	of	Alaska	are	very
这	任务	在	这	育空地区	河	和	在	这	南	-	西方	的	阿拉斯加州	是	非常

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

在育空河和阿拉斯加西南部的传教活动非常成功。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] ['daɪəsɪs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [fɔ:r] [tʃɜ:rtʃɪz] ,

In	all	this	diocese	there	are	only	four	churches	,
在	全部	这	教区	那里	是	仅有的	四	教堂	,

整个教区只有四座教堂。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ]['regjələr] ['sʌndeɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

in	which	it	is	possible	to	take	up	a	regular	Sunday	collection	.
在	哪个	它	是	可能的	到	拿	向上	一个	常规的	星期日	收藏	.

其中可以定期进行周日募捐。

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ɪn]['eni] [pju:] [rent] .

The	Cathedral	is	the	only	church	which	brings	in	any	pew	rent	.
这	大教堂	是	这	仅有的	教会	哪个	带来	在	任何	座位	租	.

大教堂是唯一一座收取座位租金的教堂。

[ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ɪk'sept] [fɔ:r] , [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

All	the	churches	,	except	four	,	have	to	be	entirely	supported	from	the
全部	这	教堂	,	除了	四	,	有	到	是	完全	有	从	这

['dʒen(ə)rəl] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] .

general	funds	of	the	diocese	.
一般的	资金	的	这	教区	.

除四座教堂外，其余所有教堂都必须完全依靠教区的普通基金维持运营。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'læskə] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] [væn'ku:vər] ['aɪlənd][wi:; wi] [brɪŋ]

”	With	the	Alaska	missions	of	the	diocese	of	Vancouver	Island	we	bring
”	和	这	阿拉斯加州	任务	的	这	教区	的	温哥华	岛	我们	带来

['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

our	report	to	a	close	.
我们的	报告	到	一个	关闭	.

“至此，我们关于温哥华岛教区阿拉斯加传教区的报告就结束了。”

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˌnɔ:rθ'west] [spi:k]

The	foregoing	reports	from	the	Bishops	of	the	South	and	Northwest	speak
这	前文	报告	从	这	主教们	的	这	南	和	西北	说话

['laʊdər] [ðæn; ðən] ['kɑ:ment] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

louder	than	comment	on	them	.
更大声	比	评论	在	他们	.

以上南方和西北主教的报告本身就足以说明问题，无需赘言。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ænd; ənd]['indiəns][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [priːsts] , [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv]

The	Negroes	and	Indians	stand	in	need	of	priests	,	of	churches	and	of
这	黑人	和	印度人	站立	在	需要	的	神父	,	的	教堂	和	的

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

黑人和印第安人需要牧师、教堂和学校。

[mʌtʃ] [gʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [wɜːr; wər]

Much	good	could	be	done	among	them	if	the	men	and	the	means	were
很多	好的	可以	是	完毕	之中	他们	如果	这	男人	和	这	方法	是

[ə'veɪləb(ə)l] .

available	.
可用的	.

如果人力和资源到位，他们就能做很多好事。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [fiːld] [ɪz] [hɪr] ['oʊpən][tuː; tə] ['zeləs] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærətəbli]

A	rich	field	is	here	open	to	zealous	missionaries	,	and	to	the	charitably
一个	富有的	场地	是	这里	打开	到	热心	传教士	,	和	到	这	慈善地

[dɪ'spoʊzd] .

disposed	.
处置	.

这里为热忱的传教士和有慈善之心的人们提供了一片广阔的天地。

[let] [ɔːl] [preɪz] [biː; bi] [miːtid] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l][fjuː] , [bəuθ] [priːsts] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

Let	all	praise	be	meted	out	to	the	noble	few	,	both	priests	and	sisters	,
让	全部	称赞	是	已记录	出去	到	这	高贵	很少	,	两个都	神父	和	姐妹	,

所有的赞美都应归于这少数高尚的人，包括神父和修女们。

[huː] [hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ðɪs] ['lɔːdəb(ə)l][wɜːrk] .

who	have	consented	to	consecrate	their	lives	to	this	laudable	work	.
WHO	有	同意	到	供奉	他们的	生活	到	这	值得称赞	工作	.

他们已同意将自己的一生奉献给这项值得称赞的事业。

[meɪ] ['hev(ə)n] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [bles] [ðer; ðər] ['leibəz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['miːgər]

May	heaven	continue	to	bless	their	labors	and	to	furnish	them	the	meagre
可能	天堂	继续	到	保佑	他们的	劳动	和	到	提供	他们	这	微薄

['pɪt(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd][soʊ] ['sɔːrli] [ɪn] [niːd] .

pittance	of	which	they	stand	so	sorely	in	need	.
微不足道	的	哪个	他们	站立	所以	非常	在	需要	.

愿上天继续保佑他们的辛勤劳动，并赐予他们急需的微薄收入。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神